PREMIOS LITERARIOS E DE ILUSTRACIÓN NA LIX

Coordinación:
Blanca-Ana Roig Rechou
Isabel Soto López
Marta Neira Rodríguez
(USC)

XERAIS

Edición:
Helena Pérez

Produción:
Antón Pérez

© LIJMI (Red Temática de Investigación
«Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico
e Iberoamericano»)
© Ilustración de cuberta e interiores:
Luis Beizán, Javier Sande, Daniel Vilas
© para esta edición, **Edicións Xerais de Galicia, S.A., 2013**
Dr. Marañón, 12. 36211 VIGO
xerais@xerais.es

ISBN: 978-84-9914-528-0
Depósito Legal: VG 338-2013

Impreso en Obradoiro Gráfico, S.L.
Polígono do Rebullón, 52 D
36416 Mos (Pontevedra)

Reservados todos os dereitos. O contido desta obra está protexido pola Lei, que prohibe a reprodución, plaxio, distribución ou comunicación pública, en todo ou en parte, dunha obra literaria, artística ou científica, ou a súa transformación, interpretación ou execución artística fixada en calquera tipo de soporte ou comunicada a través de calquera medio, sen a preceptiva autorización.

PREMIOS LITERARIOS E DE ILUSTRACIÓN NA LIX

Coordinación:
Blanca-Ana Roig Rechou (USC)
Isabel Soto López (USC)
Marta Neira Rodríguez (USC/CEU-UVI)

Equipo redactor:
Thiago Alves Valente – Mikel Ayerbe Sudupe
João Luís Ceccantini –Joana Maria Cladera Socias
Jesús Díaz Armas – Xabier Etxaniz Erle –José António Gomes
Carolina González Alvarado – Laura Guerrero Guadarrama
Jose Manuel López Gaseni – Ramón F. Llorens García
Gemma Lluch – Graciela d´Lucca Bialet – Nieves Martín Rogero
Alice Áurea Penteado Martha – Ana Margarida Ramos
Sara Reis da Silva – Blanca-Ana Roig Rechou – Isabel Soto
María Victoria Sotomayor Sáez – Anxo Tarrío Varela
Vera Teixeira de Aguiar – Caterina Valriu – Maria Zaira Turchi

ÍNDICE

Páx

1. Introdución 7

2. Os premios literarios. Anxo Tarrío Varela..... 15

3. Prêmios Hans Christian Andersen e Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA). Vera Teixeira de Aguiar, Maria Zaira Turchi, Alice Áurea Penteado Martha. 37

4. Los premios Lazarillo y Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. María Victoria Sotomayor Sáez, Jesús Díaz Armas. 59

5. Os premios literarios e de ilustración no ámbito ibérico. 91

5.1. La renovación de los premios en el siglo XXI. Ámbito castellano. Ramón F. Llorens García, Nieves Martín Rogero. 93

5.2. Els premis en la literatura infantil i juvenil catalana: una panoràmica. Joana Maria Cladera Socias. 115

5.3. 20 anys del Premi Josep M. Folch i Torres: la creació d'un cànon en la Literatura Juvenil catalana. Gemma Lluch, Caterina Valriu. 133

5.4. Os premios literarios e de ilustración
na Literatura Infantil e Xuvenil galega. Blanca-Ana Roig
Rechou, Isabel Soto. 153
5.5. Prémios e literatura para a infância em Portugal:
Contributos para a sua legitimação?
José António Gomes, Ana Margarida Ramos,
Sara Reis da Silva. 179
5.6. Literatura-sariak euskal haur eta gazte literaturan /
Os premios literarios na literatura infantil e xuvenil vasca.
Mikel Ayerbe Sudupe, Xabier Etxaniz Erle,
Jose Manuel López Gaseni. 195

6. Os premios literarios e de ilustración no ámbito
iberoamericano. 243

6.1. Los premios literarios y de ilustración
para la Literatura Infantil y Juvenil en Argentina.
Graciela d´Lucca Bialet. 245
6.2. Atestado de maioridade: Prêmios
para a Literatura Infantil y Juvenil brasileira.
João Luís Ceccantini, Thiago Alves Valente. 259
6.3. Concursos de Literatura Infantil y Juvenil en México,
signos de evolución y calidad. Laura Guerrero
Guadarrama, Carolina González Alvarado 277

7. Equipo redactor e coordinador 299

1. INTRODUCIÓN

Un ano máis, co fin de acadar os obxectivos marcados pola Red Temática "Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano" (LIJMI) no momento da súa creación no ano 2004, ofrécese un novo monográfico desta serie que conta xa cun total de nove volumes. Nesta ocasión, os expertos que a conforman escolleron como tema obxecto de análise os premios literarios e de ilustración, un dos factores sistémicos que máis inflúen no *mercado* literario e na canonización de obras e autores.

Como vén sendo habitual, a presentación do tema desde o punto de vista teórico conta cunha "Introdución", neste caso debida ao profesor da Universidade de Santiago de Compostela Anxo Tarrío Varela, intitulada "Os premios literarios", onde lembra os diferentes elementos que forman parte da comunicación literaria e vai explicando, recorrendo a algunhas das premisas desenvolvidas polas principais teorías sistémico-sociolóxicas xurdidas a partir da segunda metade do século XX, o papel que desempeñan os premios na sociedade de hoxe en día, na que son non só un elemento máis senón un elemento fundamental do mercado no que se converteu a literatura. Deste xeito, Tarrío Varela pon en relación os premios con conceptos tales como *autor*, *best-séller*, *canonización*, *campo literario*, *campo de poder*, *esfera pública*, *institución literaria* ou *institutional criticism*.

A achega á Literatura Infantil e Xuvenil e aos premios que a recoñecen desde o ámbito internacional chega da man das estudosas brasileiras Vera Teixeira de Aguiar, Maria Zaira Turchi e Alice Áurea Penteado Martha. En "Prêmios Hans Christian Andersen e Astrid Lindgren Memorial Award", as autoras lembran as razóns polas que a LIX pasou a ser recoñecida con importantes galardóns internacionais a partir da segunda metade do século XX e destacan o Premio Andersen e o Astrid Lindgren como os principais recoñecementos a ter en conta nese ámbito internacional. Ademais de describir as súas características (quen os convocan, desde cando, que recoñecen etc.) e de indicar o nome dos galardoados ao longo das diferentes convocatorias, analizan a produción infantil e xuvenil das dúas escritoras brasileiras que recibiron eses premios, Lygia Bojunga e Ana Maria Machado.

Así mesmo, os dous premios de carácter institucional con maior repercusión na configuración do canon das LIX do Estado español son o obxecto de estudo de "Los premios Lazarillo y Nacional de Literatura Infantil y Juvenil", que asinan María Victoria Sotomayor Sáez e Jesús Díaz Armas. Despois de nomear algúns dos indicios polos que se pode falar de *clásico* e de lembrar a importancia da relación existente na LIX, a diferenza da literatura institucionalizada, entre formación e evolución do canon e premios literarios, Sotomayor e Díaz repasan brevemente o decorrer histórico do Premio Lazarillo, o máis antigo que se convoca a nivel estatal, e do Premio Nacional, ao que tamén se pode acceder desde calquera das linguas do Estado. A profesora da Universidade Autónoma de Madrid e o profesor da Universidade de La Laguna ofrecen os trazos que definen estes certames, as principais diferenzas entre un e o outro e mencionan as obras gañadoras, así como as tendencias, temas, xéneros e linguas que foron galardoados ao longo da súas traxectorias.

Despois destes traballos, ofrécense seis artigos nos que se atende aos premios literarios dos ámbitos lingüísticos da Península Ibérica, é dicir, castelán, catalán, galego, portugués e vasco. En "La renovación de los premios en el siglo XXI. Ámbito castellano", Ramón

Llorens García e Nieves Martín Rogero detéñense en primeiro lugar nos premios que recoñecen o álbum ilustrado para, a seguir, centrarse nos que distinguen o xénero máis cultivado, a narrativa, que se manteñen desde os anos noventa ou que foron creados no século XX, e, finalmente, nos que tentan darlles pulo aos xéneros menos atendidos, a poesía e a literatura dramática.

Joana Maria Cladera Socias, Gemma Lluch e Caterina Valriu son as responsábeis dos dous artigos centrados no eido catalán. A primeira das estudosas, ampliando os datos publicados anualmente pola revista *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil* (*CLIJ*) sobre os premios, repasa os convocados desde os inicios da LIX catalá até a actualidade, delimitándoos segundo sexan convocados en Cataluña, na Comunidade Valenciana ou nas Illas Baleares, de maneira que fica de relevo a carencia dun proceso evolutivo e coevo. Pola súa parte, Gemma Lluch e Caterina Valriu, tras lembrar brevemente algúns dos factores que permitiron o rexurdimento da LIX en lingua catalá durante a posguerra, analizan os vinte primeiros anos dun dos máis importantes, o Premio Folch i Torres, e describen paratextualmente a colección "Els Grumets", da editorial La Galera, fundamental na recuperación da LIX en catalán, que acolleu as obras premiadas.

En "Os premios literarios na Literatura Infantil e Xuvenil galega", Blanca-Ana Roig Rechou e Isabel Soto describen os primeiros premios que atenderon a LIX galega e aqueles que axudaron a constituíla como sistema. Tamén aluden aos premios máis significativos convocados desde os anos oitenta até a actualidade, tendo en consideración a entidade que os convoca (editoriais galegas, foráneas ou outras institucións). Insiren tamén o palmarés de obras e creadores gañadores e sinalan as temáticas e tendencias máis representativas.

O ámbito lingüístico portugués está representado neste monográfico polo artigo "Prémios e literatura para infância em Portugal: Contributos para a sua legitimação?", de José António Gomes, Ana Margarida Ramos e Sara Reis da Silva. Nel apúntanse aqueles premios que desempeñaron un papel senlleiro na validación do sistema literario infantil e xuvenil portugués e no recoñecemento de obras

e autores, moitos destes presentados ao lectorado agardado como novas voces literarias grazas a obtención dalgún dos galardóns. Os investigadores portugueses citan os creadores e as obras galardoados e dan conta da problemática, en relación con outros ámbitos, que os premios da LIX portuguesa presentan en Portugal.

Pola súa parte, Mikel Ayerbe Sudupe, Xabier Etxaniz Erle e Jose Manuel López Gaseni estabelecen, en primeiro lugar, a diferenza entre premios e concursos literarios así como a existente entre os convocados por institucións públicas e aqueles que parten de entidades privadas para, a continuación, facer un repaso polos premios máis significativos existentes na LIX vasca desde os anos oitenta. Partindo da hipótese de que a LIX premiada pode considerarse como mostra da literatura canonizada, os tres investigadores aventuran as súas posíbeis características. Rematan o seu traballo analizando a produción do escritor Patxi Zubizarreta e da ilustradora Elena Odriozola, premiados en diferentes ocasións.

Amais do comentado, ofrécense tres estudos sobre os premios literarios e de ilustración existentes en Arxentina, Brasil e México. No primeiro deles, Graciela d'Lucca Bialet, logo dun breve repaso pola evolución da LIX en Arxentina, destaca aqueles máis notábeis segundo sexan convocados por institucións públicas estatais ou por fundacións, institucións culturais e ONG, así como os principais escritores que os mereceron. No segundo, titulado "Atestado de maioridade: Prêmios para a literatura infantil e juvenil brasileira", João Luís Ceccantini e Thiago Alves Valente aproxímanse ao labor realizado no transcurso dos anos por tres institucións brasileiras –a Câmara Brasileira do Livro, a Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil e a Associação Paulista de Críticos de Arte–, de grande influencia no panorama dos premios brasileiros. Finalmente, Laura Guerrero Guadarrama e Carolina González Alvarado en "Concursos de Literatura Infantil y Juvenil en México, signos de evolución y calidad", despois de ofrecer brevemente as súas impresións como membros dalgún xurado, percorren os principais premios que galardoan a LIX en México desde os anos cincuenta até a actualidade, para rematar

falando da importancia da ilustración, principalmente nos últimos anos, e de autores e obras recoñecidas con algún galardón.

Igual que en anteriores entregas, cada un dos traballos acollidos neste volume preséntase na lingua de procedencia ou de elección dos respectivos autores e autoras, e só aparece traducido ao galego o orixinal vasco pola dificultade de comprensión que ofrece esta lingua non románica.

Finalmente queremos expresar o noso agradecemento a Flor de Lis González Mujico, que se encargou de facer as traducións ao inglés dos resumos e palabras chave; ao Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, por darlle visibilidade á Rede LIJMI e aos seus resultados, entre os que se atopa esta monografía, a través do proxecto de LIX, dependente da Sección de Literatura, que iniciou no pasado ano; e a Edicións Xerais de Galicia polo apoio recibido, ano tras ano, para esta publicación.

2. OS PREMIOS LITERARIOS

Anxo Tarrío Varela
(Universidade de Santiago de Compostela)

Resumo: Achega teórica ao fenómeno dos premios literarios desde algunha das liñas teóricas de inspiración sistémico-sociolóxica xurdidas no século XX. Os premios literarios póñense en relación con conceptos como *autor*, *best-séller*, *canonización*, *campo literario*, *campo de poder*, *esfera pública*, *institución literaria* ou *institutional criticism* para dar conta das razóns polas que son considerados elementos fundamentais do mercado en que se converteu a literatura.

Palabras chave: mercado, premios literarios, sistemas literarios, teorías sistémico-sociolóxicas.

Abstract: A theoretical contribution to the phenomenon of the literary awards based on some of the systemic-sociological inspiration theories that appeared in the twentieth century. The literary awards will appear in relation to concepts such as, author, best-seller, canonicity, literary field, field of power, public sphere, literary institution or institutional criticism, in order to explain why they are considered a fundamental element of the market literature has become,

Keywords: literary awards, literary systems, market, marsystemic-sociological theories.

> Para este acercamiento informal al tema me apoyaré, desde una punta metodológica de ironía, en una concepción del territorio literatura como un espacio ecológico en el que todos y cada uno de los elementos que lo constituyen están íntimamente relacionados.
>
> (Constantino Bértolo, 2012)

> In general, sociologists of art agree that in the course of time the practice of art has broken away from the custody of maecenas, state, nobility or church. But who has taken over their task? Who decides now what is to be considered as art, who distinguishes between valuable and less valuable works or art? Today, this task is performed by a number of bodies containing a great number of persons. (…) The prestige of a literary prize is gauged by means of the following indicators: the organization presenting the prize, the object of the prize, its tradition and the amount of money related to the prize.
>
> (Walter de Nooy, 1988)

> Nos Xogos Olímpicos non se coroa os máis fermosos nin os máis fortes, senón os que compiten.
>
> (Aristóteles)

Entre as tres actitudes que epigrafan este meu achegamento ao fenómeno dos premios literarios, unha "informal", sociolóxico-sistémico-estrutural a outra, e case sistémica a terceira, discorrerá este pequeno ensaio introdutorio.

É certo que un achegamento a esta temática admite (eu mesmo diría que *invita* ou *tenta*), xustificadamente, utilizar o rexistro irónico, como declara abertamente Constantino Bértolo no seu artigo. As palabras serias de Walter de Nooy fálannos da complexidade dun proceso que, partindo dunha disposición humanista, máis ou menos inxenua, quero dicir *idealista*, foi converténdose nunha complicada armazón de intereses de moi variado calibre. Aristóteles, pola súa banda, xa sabía que a totalidade é máis que a suma das partes.

É ben sabido que xa os poetas celtas, os bardos, pertencentes á clase sacerdotal celebraban as fazañas dos heroes e dos deuses, arengaban os soldados antes das batallas e recollían as tradicións relixiosas. Tamén celebraban certames nos que os xuíces concedían premios á poesía e ao canto. Algo semellante poderiamos atopar en calquera

tradición cultural que pretendamos observar. Polo tanto xa vén de lonxe o costume de incentivar mediante premios e/ou honras o esforzo, a creatividade, a orixinalidade, a constancia, a fidelidade etc., cando repercutían, xa fose na conservación, xa na renovación dalgún dos aspectos ou compoñentes do amplo campo cultural que define en esencia a especie humana e que se xerou espontaneamente nas diferentes sociedades históricas espazo-temporais. Vén de lonxe e constitúe hoxe un verdadeiro universal antropolóxico e un dos factores sistémicos que, canda os modernos instrumentos e estratexias de deseño e difusión, máis inflúen no *mercado* e na conseguinte canonización dos seus produtos no complexo campo en que se converteu un ámbito como o literario, que até non hai moitos anos, e dependendo da tradición que observemos, podemos dicir que se resumía nun simple proceso a tres bandas, reflectidas no esquema básico da comunicación, *emisor-signo-receptor*, de Karl Bühler (1979: 44), tríade que seguiu puntualmente Roman Jakobson no seu coñecido esquema da comunicación lingüística incorporando tres elementos máis (*código*, *canle* e *contexto*) e extrapolando á comunicación literaria outras tantas vontades individuais: a do *escritor*, a do *editor* e mais a do *lector*.

Desde un punto de vista idealista (é dicir, *inxenuo*, a estas alturas sistémicas), as tres primeiras instancias individuais definiríanse por cadansúa actividade illada: o *escritor*, traballando desde a soidade do seu gabinete movido por pulsións varias, desde a íntima necesidade de (se) expresar e de (se) explicar os seus desacougos, os enigmas e arcanos da vida e da morte, do universo e os aconteceres do mundo, até a lexítima ambición de expandir os seus idearios e de conseguir unha consideración social mediante a que conquistar os centros das esferas do poder ou do campo cultural. O *editor* levando a súa empresa a rendementos de tipo económico e simbólico mediante os que alcanzar beneficios e consideración social. O *lector* para adquirir un status cultural superior con que afrontar os dilemas íntimos que lle formula a vida e facerse un lugar no seu círculo social ou no ámbito competencial da súa profesión. Ou simplemente para se distraer

e pasar un momento de lecer, *sicut erat in principio*. Nunha situación esquemática como a descrita os posíbeis premios non presentarían maior transcendencia, só incentivarían para animar a mellor creación e canonizar o que, primeiro os xurados e despois os lectores, aplaudisen. Pola súa parte, o labor subxectivo do *crítico* sería fundamentalmente analítico (académico) e valorativo-divulgativo (mediático) e centraríase no produto en si, deixando para a Socioloxía outros aspectos relacionados coas estatísticas, co mercado cultural e cos campos do poder. Pero sería esta unha situación ideal e incontaminada que a realidade das decisións colexiadas se encargaría (encárgase, de feito) algunhas veces (máis das que un quererría) de enzoufar.

Por outra parte, non hai que esquecer que o comportamento e os incentivos que moven estas tres instancias literarias (catro, se contamos a da crítica) poden variar substancialmente, e de feito varían, no caso de pertenceren a culturas emerxentes ou estaren ao servizo de discursos identitarios, ideolóxicos ou políticos, como ben coñecemos os habitantes da plurinacional e plurilingüe Península Ibérica, na que hai necesariamente, non só en termos de proporcionalidade demográfica, senón mesmo en termos absolutos, moitos máis premios literarios e máis empresas editoriais que en calquera país do resto de Europa, quizais do mundo.

O 14 de maio de 2012, *La Voz de Galicia* publicaba unha entrevista realizada por Jorge Lamas aos dous editores máis potentes da industria editorial galega, Manuel Bragado e Víctor F. Freixanes, na que o primeiro deles, de acordo co segundo, despois de se queixaren a un tempo da falta de apoio institucional ao libro, concluía coa seguinte consideración case aforística: "A cultura ten dous compoñentes, un identitario e outro económico, e os dous van xuntos, ou non hai cultura". Frase que ten o seu *aquel* para a reflexión, pero que desborda os obxectivos deste pequeno ensaio.

Na súa reformulación do esquema da comunicación proposto por Roman Jakobson, o teórico israelí Itamar Even-Zohar (1990) sitúa o termo *mercado* no lugar que ocupaba a *canle* ou o *contacto*. Segundo a definición de Even-Zohar, o mercado é o conxunto de factores que

interveñen na compravenda e na promoción dos produtos literarios. Forman parte do mercado, polo tanto, as entidades dedicadas ao intercambio de mercadorías (librarías, clubs do libro, bibliotecas etc.) e todas as actividades relacionadas co seu funcionamento, entre as que os premios ocupan un lugar ben evidente.

Se focalizamos cada un dos tres elementos citados máis arriba con mirada sistémica branda, observaremos que, a día de hoxe, nin o *escritor* é o axente solitario, responsábel único do que escribe, nin o *editor* é unha individualidade de cuxa vontade, competencia ou capricho penda a decisión de publicar un texto, nin a finalidade ideal da fabricación dun libro radica na vontade cultural dun colectivo *lector* dunha obra singular portadora de valores de calquera tipo, incluídos os estéticos, senón na venda economicamente rendíbel do *produto* industrial en que se converteu o obxecto chamado *libro*, sexa do signo que fose a valoración ou excelencia do seu contido. E nese rendemento económico pode ter, e ten de feito, moito que ver a condición de galardoado cun premio o libro en cuestión. Por todo o dito xa imos albiscando que os premios literarios poden ser, e de feito constitúen por veces, fontes de conflitos, enfrontamentos, cambadelas e profundas inxustizas. Para ser obxectivos, coido que eses conflitos son menos, en cantidade e gravidade, do que a opinión pública poida sospeitar, pero máis do que deixan transparentar as instancias responsábeis de organizar e outorgar os premios.

Facendo seguimento dalgúns dos paradigmas semiolóxicos e sistémicos que foron emerxendo ao longo da segunda metade do século XX, sobre todo os de tendencias sociolóxicas, é doado decatarse da complexidade que acadaron os diferentes elementos que conflúen na elaboración dos produtos literarios e a súa posta en circulación polo *mercado*, e de camiño tamén se vai albiscando a importancia que poden acadar os premios na configuración e lexitimación dos canons artísticos correspondentes.

Respecto, por exemplo, da instancia autorial, xa Roland Barthes (1968: vol. II, 479-484) desafiara o seu poder, opinando que o intento de explicar unha obra mediante a referencia á persoa que a

compuxo supón un acto de individualismo e de reducionismo cuestionábel, pois non debería concibirse o texto como unha afirmación persoal do autor, senón como un conxunto de afirmacións derivadas dos innumerábeis centros de cultura. Barthes observou no proceso da *écriture* a destrución de toda voz e de todo punto de orixe nun espazo neutro no que desaparece o suxeito, para se constituír a identidade da propia escritura. A "morte do autor" representaría, pois, un aspecto do ataque posmodernista e postestruturalista á crenza de que se pode explicar un fenómeno por medio da referencia á súa orixe. O rexeitamento desta crenza implicaría a aceptación da imposibilidade de acadar un significado e unha interpretación definitiva do texto, unha vez destruído o control do autor e instaurada a liberdade do lector. Porén, esa liberdade do lector está moi mediatizada por múltiples elementos do mercado que colaboran a dotar de prestixio a voz autorial empírica e entre eles os premios literarios podemos dicir que marcan o texto cunha pegada indelébel tan importante que moitas veces a súa autoridade se confunde sinecdoquicamente co prestixio do premio, atendendo ás catro categorías que citamos máis arriba debidas ás análises de Walter de Nooy (1988): 1) A organización que promove o premio; 2) a finalidade ou contido do premio; 3) a súa tradición e 4) a cantidade de diñeiro que achega o premio.

Para o sociólogo Michel Foucault (1969: 124-127) o termo *autor* supuxo algo máis que o feito de relacionar unha escritura co individuo concreto que a elaborou, xa que consideraba que o papel do autor se sitúa dentro das convencións que gobernan a existencia, a circulación e a función dun determinado tipo de discursos nun contexto social dado. Así mesmo, Foucault afirmou que o concepto de autoría xorde no momento no que os escritores acceden ao sistema de *dereitos de propiedade* que caracteriza a sociedade actual.

Xa desmarcado das tendencias posmodernistas e postestruturalistas, o crítico e historiador da literatura e da cultura contemporánea norteamericano Jerome J. McGann (1927) analizou o proceso real da composición literaria como a interacción entre o autor histórico individual e unha serie de individuos e institucións, como os edito-

res, a censura, os críticos etc., e habería que engadir, unha vez máis, os premios literarios, coas achegas de significado que citamos antes, entre as que haberá que remarcar moi firmemente a *canonización* do autor e/ou do(s) título(s), que non sempre camiñan da man[1]. Unha canonización que a adquisición dun premio prexulga antes de someter o texto á consideración da *esfera pública*, representada metonimicamente polo xurado que outorga o galardón.

Desde a perspectiva da teoría dos polisistemas e da teoría empírica da literatura, as editoriais desempeñan actividades de mediación entre o *produtor*, o *produto* e o *consumidor*, de xeito que exercen a súa influencia sobre o *mercado* e o condicionan. Nos sistemas literarios, as editoriais poden chegar a se converter nun factor decisivo para a canonización dalgunhas obras e autores mediante a súa inclusión en colecciónS específicas ou mesmo a través da concesión de premios literarios que, dependendo da contía con que estean dotados poden converterse en fonte de conflitos por se transformaren en *best-séllers*, en detrimento da dimensión estética, como está a ocorrer de algúns anos para aquí con premios como o Planeta de novela, que dá lugar continuamente a escándalos ben coñecidos, como o de se saber e mesmo facerse público o nome da persoa sobre a que vai recaer o galardón con moita antelación á deliberación do xurado, cuxa función queda así reducida a unha pantomima diluída como un ingrediente máis na preparación dos fastos e na posta en escena da *glamourosa* noite de entrega ou, no mellor dos casos, a tomar a decisión de quen é merecente do galardón de *finalista*, que en moitas ocasións se converte no verdadeiro texto premiado, pero que noutras fai a mera función de pincerna da obra e do autor gañadores; ou as sospeitas de plaxio, como no caso da concesión do 1º premio a Camilo José Cela en 1994; ou o contestado premio da FIL de Guadalajara na edición

1. Pensemos, por exemplo, en *Cyrano de Bergerac*, que eclipsou como obra literaria, non só o seu autor, Edmond Rostand, senón tamén o escritor real Hercule-Savinien Cyrano de Bergerac (París, 1619-Sannois, 1655), en cuxa vida se inspirou Rostand para deseñar o seu personaxe.

de 2012, concedido a Alfredo Bryce Echenique, protestado tamén por presunto plaxio por moitos escritores de ámbito internacional[2].

A emerxencia do concepto moderno de *literatura*, que, como é sabido, arrinca do século XVIII, deu lugar a unha serie de reflexións sobre o seu status na sociedade. En 1800, Madame de Staël publicara *De la Littérature considerée dans ses rapports avec les institutions sociales*, unha obra na que a autora se posiciona radicalmente entendendo que a literatura é "un instrument d'analyse de l'homme et de transmission des Lumières" e, en definitiva, o seu exercicio tendería a alcanzar unha das metas do ideal ilustrado, cal é conseguir unha "civilisation universelle". Ideas estas que no seu momento provocaron acendidos debates na prensa, unhas veces a prol (Chateaubriand, quen, malia non compartir as súas ideas, recoñeceu que "Mme de Staël donne à la philosophie ce que j'attribue à la religion"), outras en contra, con furiosos ataques por parte da prensa más prestixiosa do momento, como *Décade philosophique*, *Mercure de France* ou *Journal des débats.* Neste sentido, o proceso de institucionalización da literatura está estreitamente relacionado co concepto de *esfera pública* (Öffentlichkeit) teorizado por Jürgen Habermas (1981), dado que a evolución desde o sistema de mecenado até a profesionalización do escritor é inseparábel da consolidación dunha esfera pública por parte da sociedade civil.

Tal e como se utiliza na actualidade, o concepto de *institución literaria* (tan importante para entender a función dos premios) foi introducido por Harry Levin (1946: 159-168). No uso máis xeral, trátase dun ámbito social específico que contén tanto entidades lexitimadoras (academias, salóns, ateneos, revistas, premios, bibliotecas, asociacións de escritores, docencia universitaria, crítica literaria,

2. http://premiofil2012.blogspot.mx/. Aquí poden verse moitas opinións críticas ao fío de se lle conceder a Bryce Echenique o Premio FIL de Guadalajara, e mesmo de se lle levar o trofeo á súa casa de Lima, no canto de llo entregar en México, por medo a conflitos; V. tamén http://cultura.elpais.com/cultura/2012/09/03/actualidad/1346696654_381733.html; http://www.elperiodico.com/es/noticias/ocio-y-cultura/premios-literarios-suman-otra-polemica-michael-connelly-rba-2194461 (última consulta: 10-XII-2012).

mecanismos de censura) coma normas e códigos. O uso do concepto *institución literaria* por parte da socioloxía da literatura tende a analizar esta como un discurso sometido ás leis sociais e, polo tanto, carente de transcendencia. Non obstante, un dos puntos cruciais do desenvolvemento da literatura como institución postula que esta ten as súas propias leis. O profesor da Universidade de Liège e membro do Grupo μ, Jacques Dubois (Liège, 1933), refutou en 1978 a visión de certo marxismo que considera a literatura exclusivamente parte da superestrutura. Segundo Dubois, esta visión, representada por Lucien Goldmann (Bucarest, 1913-París 1970), négalle un *locus* específico ao feito literario.

Pola contra, a institución literaria trata de localizar a literatura nunha zona propia que, con todo, estea definida polas leis xerais da sociedade. En consecuencia, non son de estrañar as concomitancias deste enfoque co do *campo literario* proposto por Pierre Bourdieu (Denguin-Aquitania, 1930-París, 2002). En efecto, ambos os conceptos consideran que a literatura está gobernada por dous tipos diferentes de normativas: por unha banda, insírese no que Bourdieu denominou *campo do poder*; pola outra, obedece as súas propias leis, que gozan dunha certa autonomía, de tal forma que a literatura pode ir, na aparencia, en contra da lóxica do mercado, posto que se percibe como allea a esta. En concreto, a oposición proposta polo sociólogo francés entre a *grande production* e a *production restreinte* constitúe unha explicación das actitudes máis frecuentes nos eidos da creación e a crítica literarias.

Tanto para o campo literario como para a institución da literatura, un proceso crucial é o da autonomización da arte (Bourdieu, 1992; Peter Bürger, 1974; Alain Viala, 1985). Os fenómenos da bohemia e das figuras do *dandi* e do *flâneur* non son alleos a este proceso. De xeito gradual e culminando na segunda metade do século XIX, a arte converteuse nunha área autónoma desprovista da dependencia inherente ao mecenado, malia perder a cambio a súa relevancia social. Prodúcese así unha contradición obxectiva entre a valorización da actividade artística –moi especialmente a literaria e, en concreto, a

poética– e a escaseza dos beneficios que reporta. Durante este proceso, nos termos de Bourdieu, o *capital cultural* (é dicir, o prestixio) e o *capital económico* son inversamente proporcionais. Esta contradición tradúcese na percepción subxectiva do artista como aristócrata natural, separado dos burgueses, e o rexeitamento do éxito económico como mostra de venalidade: é dicir, a reacción ás condicións creadas pola autonomización da arte é acentuar esa autonomía. Parece claro que a obtención dun dos premios importantes que se convocan na actualidade dota o individuo dun *capital social* (é dicir, dun conxunto de recursos que están ligados á "possession d'un réseau durable de relations d'interconnaissance et d'inter-reconnaissance") e *simbólico* que lle proporciona "une reconnaissance particulière au sein de la société".

A noción de *institución literaria*, pois, tamén atopou eco nas teorías sistémicas da literatura, posto que ambos os enfoques xorden dun intento de superar a concepción idealista da literatura para considerala como un acto de comunicación e intervención social. En concreto, Siegfried J. Schmidt (Jülic-Alemania, 1940) data o estabelecemento do sistema literario no século XVIII, ao igual que os autores anteriormente mencionados (Schmidt, 1982). Esta coincidencia non só se dá na ciencia empírica da literatura, que Schmidt lidera, senón que se pode atopar tamén na teoría dos polisistemas. Así, Itamar Even-Zohar (1990) utiliza tamén o termo *institución* para se referir aos factores que conservan a literatura como actividade sociocultural, consagrando unhas normas e invalidando outras. Entre estes factores inclúense algúns produtores, a prensa, a crítica ou as editoriais. Ao igual que outros autores, como Bourdieu, Even-Zohar salienta que para que a institución desenvolva a súa función ten que estar recoñecida e lexitimada; ao mesmo tempo, diversas institucións poden operar simultaneamente en varias seccións do sistema literario.

Se ben a importancia que se lle dá a este feito varía dunha aproximación a outra, todas coinciden en que a institución literaria non é unha entidade estática, senón unha esfera en perpetua mudanza onde teñen lugar continuas loitas pola hexemonía. Precisamente,

este dinamismo constitúe un dos trazos máis definitorios da institución, en tanto reflexo da pertenza da literatura ao social. É doado inferir de todo isto a importancia que poden adquirir os premios na institución literaria, en tanto en canto repercuten no volume de negocio editorial e na lexitimación duns produtos e tradicións fronte a outros.

No ámbito anglosaxón fálase ás veces dunha *institutional criticism*, non só para se referir á crítica feita desde as institucións, senón tamén, no eido dos estudos literarios, culturais ou das artes plásticas, a unha forma de crítica que utiliza conceptos sociolóxicos como os citados para as súas investigacións, prestando atención, por exemplo, á historia das revistas literarias ou ás redes económicas que conforman o mundo da edición, mais tamén a nocións máis xerais como a de Habermas de *esfera pública*. Neste sentido, a *institutional criticism* pode considerarse como unha socioloxía da literatura.

Un fenómeno á parte é o que supón a existencia do libro denominado *best-séller*, cuxa aparición pode estar relacionada co outorgamento dun premio literario á obra en cuestión, como comprobamos máis arriba, pero que en moitos casos é allea ao ámbito dos premios literarios, precisamente pola visión negativa que se ten deste tipo de libros desde a perspectiva do lector ilustrado que normalmente forma parte dos xurados que teñen que valorar os textos candidatos a gañar. Como é lóxico o concepto de "libro máis vendido" como referente da realidade comercial no ámbito da imprenta e do mundo editorial vén de moito atrás, pero como carimbo técnico a expresión comezou a ser de uso frecuente ao redor de 1920 en Inglaterra e Norteamérica e posteriormente noutros países, para designar os libros máis vendidos. As cifras de venda son o criterio de definición dun *best-séller*, o que supón teoricamente o índice de lecturas dominante entre o público.

Hai quen opina que, nun sentido amplo, as obras literarias clásicas, ou a Biblia, entrarían nesta catalogación de *best-séllers*, porque as súas vendas e a súa popularidade son constantes. Tamén nunha determinada época da historia e en certos países, obras de contido

ideolóxico se converteron en libros de lectura obrigada, como sucedeu con *Mein Kampf* (1925-1927) na Alemaña de Hitler, ou coas obras de Marx, Lenin e Stalin na antiga Unión Soviética. Pero hoxe en día ninguén falaría seriamente destas obras como *best-séllers*, pois estes enténdense agora como un éxito comercial pero a maior parte das veces efémero no tempo, próximo ao que no mundo da moda se entende por *prêt-à-porter*, etiqueta á que alguén (¿Roland Barthes?) engadiu a consecuente de *prêt-à-jeter.*

Os criterios de definición dun *best-séller* evolucionaron desde a aparición do fenómeno. Por exemplo, a partir da segunda metade do século XIX, os libros que trataban problemas sociais foron os máis vendidos. Así, nos Estados Unidos, *The Uncle Tom's Cabin* (1852), da escritora Harriet Beecher Stowe, foi a primeira novela americana en superar o millón de exemplares.

A revista de literatura americana *Bookman* foi a primeira en publicar, en 1895, unha lista dos libros máis vendidos. Similares listas comezaron a aparecer en revistas literarias e xornais doutros países e mesmo foron utilizadas deseguido entre editores e libreiros. Importante na difusión do libro e na creación de *best-séllers* é a aparición de novos sistemas de comercialización, como as colecciónsde libros de peto –que comezaron cara a 1930–, a creación de clubs do libro, as vendas por correo, as subscricións, así como a propaganda directa e a publicidade dos libros a través de reportaxes ou artigos nos medios de comunicación, xa que as noticias de vendas elevadas dunha obra incitan a moitas persoas a mercar o libro. Pero como ben se sabe e xa adiantamos máis arriba, tamén a concesión de premios literarios (dependendo do prestixio e a dotación económica, intimamente xunguidos) leva implícita en ocasións a venda inmediata da obra ou autor premiados. Por iso as casas editoriais bolen a lle engadir ao libro premiado unha faixa ou *blurb* en canto se ten noticia do ditame dos xurados. Algunhas editoriais especializáronse na publicación de *best-séllers*, aplicando técnicas de mercado, mediante unha publicidade axeitada, que pode iniciarse coa concesión dun premio popular. Pero no mundo intelectual, curiosamente, cuestiónase a calidade das

obras que alcanzan un certo nivel de vendas e tamén a consideración de *escritor de calidade* aplicada aos autores deste tipo de libros. Nesta liña, as obras máis vendidas trátanse ás veces como literatura marxinal, inferior, ou *literatura de masas*. A este respecto Pierre Bourdieu (1992), ao falar de *campo literario*, apunta a súa peculiar autorregulación como sistema diferenciado dentro do complexo sistémico sociocultural, precisamente debido a este tipo de comportamentos aparentemente contraditorios.

Aínda que en principio os ámbitos da institución literaria e o mercado parecen ben delimitados, nas prácticas socioculturais abundan os entrecruzamentos entre os elementos constituíntes de ambos. É o caso do ensino, é dicir, do elemento sistémico que podemos chamar *escola*, que pode contemplarse ao tempo como institución, en tanto que encargada de producir e manter unha serie de valores literarios dominantes, e como mercado, no sentido en que propicia o consumo dun certo tipo de produtos por parte do alumnado, en tanto que consumidor. Desde esta perspectiva, tanto os profesores como os críticos literarios funcionarían como axentes de mercado, ao lado dos editores e os libreiros. Pois algo semellante sucede cos premios literarios que, en determinadas circunstancias, funcionan predominantemente como elemento sistémico-literario do mercado.

Como ben se sabe, xa Robert Escarpit (Gironda, Francia, 1918-2000), no ámbito da Escola de Burdeos, analizara o concepto de *mercado* desde unha perspectiva sociolóxica (1958), atendendo a factores como a *produción*, a *distribución* e o *consumo*, que se identifican co *feito literario*, en detrimento da dimensión estritamente estética ou formal. Neste contexto, adquire unha relevancia especial a figura do *editor*, que debe ter en conta un público "teórico" cun determinado gusto literario e os escritores que reflictan as necesidades dese público. De aí tamén o feito de que as entidades editoras tenten por todos os medios colocar un axente propio como membro dos xurados. Sánchez Trigueros (1996), na súa síntese da metodoloxía de Escarpit salienta a distinción que o sociólogo levou a cabo entre *circuíto letrado* e *circuíto popular* ao estudar a recepción do produto literario no público lector.

Identificou o primeiro circuíto, formado pola burguesía instruída e os traballadores de tipo intelectual e artístico, co *medio literario* e fíxoo corresponder coa *libraría* como o seu lugar de intercambio literario, ao tempo que destacou o labor do crítico literario como principal vía de influencia entre os lectores. Porén, estabeleceu como integrantes do circuíto popular a pequena burguesía non instruída, os traballadores manuais, agricultores e outros empregados, e como o seu lugar de intercambio a tenda de libros de menos de cinco mil títulos. Neste circuíto destacou a figura do distribuidor, en contraste coa do crítico literario do circuíto letrado, así como a recente presenza de *literatura outorgada*, é dicir, premiada, propia do outro circuíto e sen posibilidade de intervención do público lector.

Algo semellante sucede cos premios literarios que, en determinadas circunstancias, funcionan predominantemente como elemento estético literario, pero o desenvolvemento do sistema literario depende en boa medida do dinamismo do mercado. Para Even-Zohar (1998), o éxito ou o fracaso da institución cífrase na súa capacidade para conseguir que as normas a través das que intenta regular as actividades literarias constitúan tamén valores de mercado. Deste xeito, unha planificación cultural efectiva debe ter en conta as posibilidades que posúen os novos repertorios propostos para se impor nun determinado mercado.

Desde a socioloxía de Pierre Bourdieu (1995) o campo literario enténdese como un mercado dos bens simbólicos. O campo é un sistema de oposicións entre posicións concorrentes que ten como principio unificador a propia loita, a competencia pola hexemonía. Porén, a lóxica dos campos artísticos non se rexe pola acumulación de capital económico, senón pola posesión de capital simbólico. Así, segundo Bourdieu, o campo literario constituiría unha sorte de "mundo ao revés", no que o éxito comercial se considera un demérito, en beneficio sempre do xuízo dos pares (escritores e crítica especializada). Agora ben, o capital económico ten unha presenza fundamental dentro do denominado *subcampo da gran produción*, isto é, naquel polo do campo que se rexe pola demanda externa e

no que a primacía se mide polo número de exemplares vendidos. En consecuencia, pódese afirmar que –polo menos no que atinxe á circunstancia específica que considera Bourdieu– no campo literario a obtención de capital simbólico é inversamente proporcional á obtención de capital económico e viceversa, como xa sinalamos máis arriba. E podemos engadir pola nosa conta que, se ese capital económico é ben amparado por un premio de prestixio, entón, conflúe ou pode confluír de feito co capital simbólico, polo menos durante o tempo en que o devandito premio se manteña incontaminado do escándalo público, a partir do cal, efectivamente o desprestixio simbólico se pon en evidencia. Pero aínda así, podemos dicir co refraneiro que "*quen tivo*, *retivo*", e o escándalo esquécese e pasa, pero o prestixio permanece, aínda que fique un algo luxado.

Do funcionamento do campo literario a nivel mundial falou a investigadora e, entre outras cousas, membro do xurado do premio "Laure Bataillon" de tradución, Pascale Casanova (2001), quen salientou a súa maior complexidade ao respecto da que posuía no século XIX e comezos do XX. Como un dos trazos determinantes desta complexidade sinalou a transformación das estruturas comerciais e das estratexias de venda do sector editorial, que influían na distribución e na selección do libro como produto literario. Precisamente do sector editorial chamou a atención sobre a progresiva estandarización da produción e a eliminación dos circuítos de distribución dos pequenos editores, así como o xeito de se esluír no sector da industria cultural.

Xa se sabe que a estrutura do campo literario, pola súa parte, depende do grao de autonomía que manteña con respecto ao *campo do poder*. A este respecto, é de común coñecemento a distinción en dous subcampos (que, á súa vez, son campos en si mesmos), que citamos máis arriba: o *subcampo da gran produción* e o *subcampo da produción restrinxida*. O primeiro deles goza de pouca autonomía ao se guiar polo beneficio económico, que é o que articula o *campo do poder*. Neste campo os produtores mídense segundo o éxito comercial e a notoriedade social e dáse primacía aos artistas recoñecidos polo gran público. O segundo, o da *produción restrinxida*, mostra polo con-

trario un alto grao de autonomía con respecto ao campo do poder. A procura de beneficio económico queda excluída ou minorizada, así que os produtores manteñen unha forte independencia respecto da demanda maioritaria, tendo por consumidores os outros produtores do campo.

O campo literario configúrase, pois, como un marco de loitas encamiñadas a transformar ou conservar a relación de forzas existente, é dicir, o estado do campo. Canto maior sexa a autonomía, máis favorábeis serán esas forzas á produción restrinxida. Tales loitas son as que concretan as *posicións* dos produtores, que tentan impor os límites e condicións de pertenza ao campo máis propicios aos seus intereses, incluíndo os ideolóxicos. Como correlato ás posicións aparecen *tomas de posición*. En termos xerais, as tomas de posición defínense como as escollas que os axentes adoptan no dominio práctico. Os textos e obras literarias serían as tomas de posición máis evidentes dos produtores do campo literario.

Os premios constitúense deste xeito nunha das estratexias máis gorentosas e rápidas de conseguir unha posición privilexiada nese campo e de porparte no campo do poder, pero das características intrínsecas do premio en cuestión dependerá en gran medida a instalación nun ou noutro subcampo da gran produción ou da produción restrinxida, que supoñen, como é doado inferir cadanseu público e cadansúa marca ideolóxica.

Como se pode comprobar, polo que levamos dito até aquí, todas as liñas teóricas de inspiración sistémico-sociolóxica conflúen nunha consideración dos premios literarios como elementos fundamentais do mercado en que se converteu a literatura durante o século XX. De tal xeito e magnitude que a canonización e lexitimación dun autor, dun xénero, dun título ou dunha tendencia teñen poucas posibilidades de coroarse se non media un galardón de calquera tipo que leve implícito un valor económico ou calquera outro con peso específico de seu, como unha bolsa prestixiosa de investigación ou de creación.

Cando remato de redactar estas poucas liñas vénme á memoria unha experiencia vivida recentemente, como membro dun xurado

de ensaio que, despois de facer as cribas necesarias e lóxicas, deixou para o final dúas obras, unha das cales me parecía a min moi oportuna, ideolóxica e intelectualmente falando, e sobre todo moi ben escrita e con fontes contrastadas, fronte á outra que viña remachar en asuntos propios dos *trending topics* xa moi manidos, como tales, a moda. Os outros membros do xurado gabaron moito a obra motivo da miña preferencia, mesmo antes de saber se era a miña opción, pero ao final gañou a outra, coido eu que en boa medida debido a que un dos membros dixo, textualmente: "*Bien*, *ahora vamos a ponernos los manguitos*, se vos parece", e fixo o xesto que era normal antigamente nos empregados de banca encargados de facer a caixa nas entidades financeiras, tirando un chisco polas mangas superpostas (os "manguitos") e axustándose a imaxinaria viseira, típica deste persoal. Díxoo así, utilizando esa frase castelá que poño en cursiva e que vale como metáfora por: "agora imos velar polos intereses económicos que mellor conveñan, que para iso estamos aquí, non para facer xustiza nin cultura". É dicir: "imos mercadear". E gañou quen non debía gañar, se se aplicasen criterios literarios, intelectuais, estéticos e mesmo científicos.

Bibliografía

Barthes, Roland (1972), "El efecto de la realidad", en VV.AA., *Lo verosímil*, Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.

Bértolo, Constantino (2012), *Los premios literarios y la novela española actual*, en http://www.culturamas.es/blog/2012/03/08/los-premios-literarios-y-la-novela-espanola-actual/. Última consulta: 14-decembro-2012.

Bourdieu, Pierre (2011), *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario* [*Les Règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*, 1992], tradución ao castelán de Thomas Kauf, Barcelona: Anagrama.

Bühler, Karl (1979), *Teoría del lenguaje* [*Sprachtheorie: Die Darstellungsfunktion der Sprache,* 1934], Buenos Aires: Paidós.

Bürger, Peter (1987), *Teoría de la vanguardia* [*Theorie der Avantgarde*, 1974], tradución ao castelán de Jorge García, Barcelona: Edicions 62.

Casanova, Pascale (2001), *La república mundial de las letras* [*La République mondiale des Lettres,* 1999], Barcelona: Anagrama.

Dubois, Jacques (1978), *L'Institution de la littérature: introduction á une sociologie*, París: Nathan.

Equipo Glifo (1998-2003), *Dicionario de termos literarios*, Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro/Xunta de Galicia. Vols. I (A-D)

e II (E-H). Pódese consultar en liña até as voces da letra M inclusive: http://www.cirp.es/pls/bal2/f?p=106:50:571613313893514351.

Escarpit, Robert (1958), *Sociologie de la littérature*, París: Presses Universitaires de France.

Even-Zohar, Itamar (1990), "Polysistem Studies", *Poetics today*, 11, 1.

— (1998), "Planificación cultural e resistencia na creación e supervivencia de entidades sociais", *A Trabe de Ouro*, IV, 36, outubro-novembro-decembro, pp. 481-489. Tradución de: "Culture Planning and Cultural Resistance in the Making and Maintaining of Entities".

Foucault, Michel (1977), "What is an Author?" ["Qu'est ce qu'un auteur?", 1969], en Donald F. Bouchard (ed.), *Language*, *Countermemory Practice: Selected Essais and Interviews*, Nova York: Cornell University Press.

González Ariza, Fernando (2007), "Los premios literarios, entre la cultura y el marketing", en *Nueva revista*, 14. En liña: http://www.nuevarevista.net/articulos/los-premios-literarios-entre-la-cultura-y-el-marketing. Última consulta, 12-decembro-2012.

Habermas, Jürgen (1981), *Historia y crítica de la opinión pública: la transformación estructural de la vida pública* [*Strukturwandel der Öffentlichkeit. Untersuchungen zu einer Kategorie der bürgerlichen Gesellschaft*, 1962], tradución ao castelán de Antoni Domènech e Rafael Grasa, Barcelona: Gustavo Gili.

Levin, Harry (1946), "Literature as an Institution", *Accent* 6:3, primavera.

McGann, Jerome (1983), *A Critique of Modern Textual Criticism*, Chicago: University of Chicago Press.

Nooy, Walter de (1988), "Gentlemen of the Jury… The Features of Experts Awarding Literary Prizes", *Poetics* 17, North-Holland.

Sánchez Trigueros, Antonio y otros (1996), *Sociología de la literatura*, Madrid: Síntesis.

Schmidt, Siegfried J. (1982), *Foundations for the Empirical Study of Literature: The Components of a Basic Theory*, Trans. Robert de Beaugrande, Hamburg: Buske.

Viala, Alain (1985), *Naissance de l´ecrivain*, París: Minuit.

3. PRÊMIOS HANS CHRISTIAN ANDERSEN E ASTRID LINDGREN MEMORIAL AWARD (ALMA)

Vera Teixeira de Aguiar
(Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul)
Maria Zaira Turchi
(Universidade Federal de Goiás)
Alice Áurea Penteado Martha
(Universidade Estadual de Maringá)

Resumo: Este artigo discute o papel dos principais prêmios internacionais para a literatura infantil e juvenil, Prêmio Hans Christian Andersen e Prêmio ALMA, nos processos de legitimação do estatuto artístico dessa produção e de consolidação de seu espaço dentro do sistema literário. Para isso, considera os fatores socioculturais, estéticos e mercadológicos que interferem na criação, na edição, na circulação e no consumo das obras, à luz da validação dos prêmios. As duas autoras brasileiras contempladas com tais distinções, Lygia Bojunga e Ana Maria Machado, constituem-se em casos significativos de escritoras que atingem renome mundial e assumem posições responsáveis como criadoras e divulgadoras dos bens culturais.

Palavras-chave: Ana Maria Machado, Lygia Bojunga, Prêmio ALMA, Prêmio Hans Christian Andersen, sistema literário.

Abstract: This article discusses the role of the most important international Children's and Young Adult Literature awards, the Hans Christian Andersen and ALMA awards, in the legitimization pro-

cess of the artistic statute of the production and its consolidation within the literary system. In order to do so, it considers the social-cultural, aesthetical and market-related factors which interfere in the creation, edition, circulation and consumption of the works, taking into consideration the validation of the awards. Both Brazilian authors Lygia Bojunga and Ana Maria Machado have been granted these awards, and are significant examples of internationally reknown writers who have assumed responsible positions creating and promoting cultural wealth.

Keywords: ALMA award, Ana Maria Machado, Hans Christian Andersen Award, literary system, Lygia Bojunga.

Os prêmios literários adquirem grande importância no século XX e passam a ter o papel decisivo de abrir espaço para autores e obras em um mercado cada vez mais disputado pelas editoras. Nesse contexto, os prêmios e os critérios de seleção dos premiados podem ultrapassar a questão estética e incluir aspectos mercadológicos mais decisivos. É inegável, no entanto, que, para a literatura infantil e juvenil, os prêmios têm exercido uma função de legitimação da qualidade literária e da projeção de autores e obras, que passam a constituir o cânone desse sistema literário. Os prêmios têm tido, assim, o papel preponderante de difusão da leitura de obras e autores premiados.

Não por acaso, pois, as questões colocadas por Anxo Tarrío Varela, em seu artigo introdutório a este livro, sobre a natureza, a função e a significação dos prêmios literários, enfatizam sobremaneira a complexidade do fenômeno dentro do campo cultural. No cerne de sua discussão estão as relações entre arte e mercado na sociedade moderna. Como objeto artístico, a literatura precisa ser lida, isto é, consumida pelos destinatários para quem, a priori, é escrita. Para que isso aconteça, diversas instâncias são ativadas, desde sua produção até sua chegada aos leitores finais. Coexistem nesse processo interesses

vários e, como salienta o autor, nem sempre a qualidade estética fica em primeiro plano. No entanto, não restam dúvidas de que as obras premiadas por instituições públicas ou privadas se beneficiam da repercussão alcançada, atingindo cada vez mais consumidores de idiomas vários, em traduções cuidadas, projetos gráficos primorosos e amplas edições, na língua original e em tantas outras.

Se os certames artísticos remontam à Antiguidade, como lembra Tarrío Varela, a literatura infantil e juvenil, como manifestação tardia, só passa a ser contemplada com grandes prêmios internacionais a partir da segunda metade do século XX. Para isso, concorrem fatores socioculturais (o espaço privilegiado atribuído à criança e ao jovem), estéticos (a valorização da linguagem como fazer artístico) e mercadológicos (o aumento da produção, da circulação e do consumo do objeto livro). Nesse quadro, dois prêmios internacionais sobressaem-se: Prêmios Hans Christian Andersen e Astrid Lindgren Memorial Award.

O Prêmio Hans Christian Andersen é uma importante láurea da literatura infantil e juvenil; por isso, considerada o *pequeno* Nobel de Literatura. É concedido a cada dois anos pela International Board on Books for Young People / IBBY (filiada à UNESCO) para escritores e ilustradores vivos (por categorias), cujos trabalhos apresentam contribuição duradoura para o segmento literário em foco. É, pois, um alto reconhecimento internacional para os autores e os ilustradores. Seu nome homenageia o poeta e escritor dinamarquês de histórias infantis Hans Christian Andersen.

As indicações são feitas pelas Seções Nacionais da IBBY, e os destinatários são selecionados por um júri internacional de especialistas da literatura infantil e juvenil. O prêmio do autor existe desde 1956, e o do ilustrador, desde 1966. Cada um consiste em uma medalha de ouro e um diploma, entregue pela Rainha da Dinamarca, em uma cerimônia festiva, durante Congresso da IBBY. A iniciativa é apoiada pela Nissan Motor Co. até 2008. A partir de 2009, Nami Island Inc. começa seu patrocínio dos Prêmios Andersen, que se estende até os dias de hoje. Eis, a seguir, a lista dos contemplados:

Ano	Escritor	Illustrador
1956	Eleanor Farjeon (Reino Unido)	
1958	Astrid Lindgren (Suécia)	
1960	Erich Kästner (Alemanha)	
1962	Meindert DeJong (EUA)	
1964	René Guillot (França)	
1966	Tove Jansson (Finlândia)	Alois Carigiet (Suíça)
1968	James Krüss (Alemanha) José Maria Sanchez-Silva (Espanha)	Jiří Trnka (Tchecoslováquia)
1970	Gianni Rodari (Itália)	Maurice Sendak (EUA)
1972	Scott O'Dell (EUA)	Ib Spang Olsen (Dinamarca)
1974	Maria Gripe (Suécia)	Farshid Mesghali (Irã)
1976	Cecil Bødker (Dinamarca)	Tatjana Mawrina (União Soviética)
1978	Paula Fox (EUA)	Svend Otto S. (Dinamarca)
1980	Bohumil Riha (Tchecoslováquia)	Akaba Suekichi (Japão)
1982	Lygia Bojunga (Brasil)	Zbigniew Rychlicki (Polônia)
1984	Christine Nöstlinger (Áustria)	Mitsumasa Anno (Japão)
1986	Patricia Wrightson (Austrália)	Robert Ingpen (Austrália)
1988	Annie M. G. Schmidt (Países Baixos)	Dusan Kállay (Tchecoslováquia)
1990	Tormod Haugen (Noruega)	Lisbeth Zwerger (Áustria)
1992	Virginia Hamilton (EUA)	Kveta Pacovská (República Tcheca)
1994	Michio Mado (Japão)	Jörg Müller (Suíça)
1996	Uri Orlev (Israel)	Klaus Ensikat (Alemanha)
1998	Katherine Paterson (EUA)	Tomi Ungerer (França)
2000	Ana Maria Machado (Brasil)	Anthony Browne (Reino Unido)
2002	Aidan Chambers (Reino Unido)	Quentin Blake (Reino Unido)
2004	Martin Waddell (Irlanda)	Max Velthuijs (Países Baixos)
2006	Margaret Mahy (Nova Zelândia)	Wolf Erlbruch (Alemanha)
2008	Jürg Schubiger (Suíça)	Roberto Innocenti (Itália)
2010	David Almond (Reino Unido)	Jutta Bauer (Alemanha)
2012	María Teresa Andruetto (Argentina)	Peter Sìs (República Tcheca)

A distribuição bianual dos prêmios é determinante para o reconhecimento da movimentação do campo literário no que se refere às obras voltadas para as crianças e os jovens. Nesse panorama, avulta o lugar destinado aos autores e aos ilustradores europeus, as poucas indicações de latinoamericanos e asiáticos e a vantagem dos escrito-

res norteamericanos sobre os demais. Seguramente, contingências do mercado editorial interferem nas premiações e, ratificando o panorama constatado, alimentam ainda mais as diferenças existentes, reforçando os mais fortes.

O Prêmio Memorial Astrid Lindgren, criado em 2002, é concedido anualmente pelo Governo Sueco através do Conselho Nacional da Cultura. Esse prêmio –vulgarmente designado por Prêmio ALMA– é no valor de 5 milhões de coroas suecas, que se traduz em cerca de 550 mil euros, o maior do mundo destinado anualmente a um escritor ou ilustrador de literatura infantil e juvenil, podendo ainda ser atribuído a uma organização que se distinga pelo seu trabalho em favor da divulgação da leitura e da defesa dos direitos humanos de jovens e crianças. Como o nome indica, a escritora sueca Astrid Lindgren é a inspiradora desse prêmio, que reconhece ricas experiências de vida. Autores, ilustradores e contadores de histórias orais podem ter uma obra de consistente qualidade artística merecedora do prêmio. Quando se trata de organizações e promotores individuais de leitura, o júri valoriza o trabalho a longo prazo, em detrimento dos projetos recentes, enfatizando o mérito da continuidade.

O prêmio não é dado postumamente e é concedido anualmente a um único destinatário ou a vários, atuantes na área. Tal recompensa tem como objetivo, portanto, promover o interesse de crianças e jovens pela literatura, reforçando seus direitos, em nível internacional, quanto ao acesso aos bens culturais. Para isso, o júri especializado seleciona os vencedores entre os candidatos indicados por instituições e organizações em todo o mundo. Esta é a lista dos premiados até agora:

Ano	**Autor**	**País**
2003	Christine Nöstlinger	Áustria
	Maurice Sendak	Estados Unidos
2004	Lygia Bojunga	Brasil
2005	Ryōji Arai	Japão
	Philip Pullman	Inglaterra
2006	Katherine Paterson	Estados Unidos

2007	Banco del Libro	Venezuela
2008	Sonya Hartnett	Austrália
2009	Tamerinstitutet	Palestina
2010	Kitty Crowther	Bélgica
2011	Shaun Tan	Austrália
2012	Guus Kuijer	Países Baixos

Com menor tradição, o Prêmio ALMA tem sido distribuído de forma mais igualitária do ponto de vista global, contemplando variados países distantes entre si, o que denota sua sensibilidade para a presença de diferentes culturas e mercados, na internacionalização do livro infantil e juvenil. Em relação às premiações, o Brasil está presente, tendo sido contemplado duas vezes com Prêmio Hans Christian Andersen (Lygia Bojunga, em 1982; Ana Maria Machado, em 2000) e uma vez com o Prêmio ALMA (Lygia Bojunga, em 2004).

A distinção recebida pela escritora Lygia Bojunga nos dois mais importantes prêmios literários para crianças e jovens –Hans Christian Andersen e ALMA– contribui fortemente para projetar a literatura infantil e juvenil brasileira no cenário internacional. A obra de Lygia Bojunga ganha reconhecimento fora do Brasil, e seus livros são publicados em várias línguas: alemão, francês, espanhol, sueco, norueguês, holandês, dinamarquês, japonês, húngaro, finlandês e até mesmo em islandês, búlgaro e catalão, entre outros idiomas. Traduzidos em vários idiomas e vendidos em vários países, seus livros conquistam leitores novos e abrem espaço em um mercado bastante concorrido.

Em 1982, a escritora recebe o Prêmio Hans Christian Andersen, concedido pelo IBBY, pelo conjunto de sua obra. À época, Lygia Bojunga havia publicado os seis primeiros livros: *Os colegas* (1972), *Angélica* (1975), *A bolsa amarela* (1976), *A casa da madrinha* (1979), *Corda bamba* (1979) e *O sofá estampado* (1980). Em 2004, recebe o prêmio ALMA, também pelo conjunto de sua obra, então em um total de dezoito dos vinte e dois títulos publicados até agora.

A conquista do prêmio ALMA representa um reconhecimento internacional importante da obra da escritora, tanto de ponto de vista simbólico quanto monetário.

No primeiro livro, publicado em 1972, *Os colegas*, Lygia Bojunga cria um de seus mais famosos grupos de personagens, entre os quais o urso Voz de Cristal, o coelho Cara-de-pau, e os cachorros Virinha e Latinha: seres abandonados, à margem da sociedade, acabam por descobrir a amizade, a solidariedade e a alegria de viver. Os papéis protagonizados por animais permitem, por meio da alegoria, uma aproximação do mundo infantil, no enfrentamento de impasses e conflitos das crianças no processo de crescimento. O livro está na 52ª edição e na 14ª reimpressão, o que confirma o sucesso de público.

Em 1975, Lygia Bojunga lança o segundo livro, *Angélica*, na 24ª edição e 7ª reimpressão. Na trama prevalecem as personagens-animais, sendo Angélica uma cegonha diferente, que estabelece amizade com um porco, que, por sua vez, vive uma crise de identidade, insatisfeito com sua aparência e com seu nome. Terceiro livro da autora, *A bolsa amarela*, traduzido em vários idiomas e encenado no Brasil e no Exterior, publicado em 1973, encontra-se na 35ª edição e 23ª impressão. É a história de uma menina, Raquel, que entra em conflito consigo mesma e com a família ao reprimir três grandes vontades, escondidas numa bolsa amarela –a vontade de crescer, a de ser garoto e a de se tornar escritora. A narrativa funde o mundo real da família com o mundo da imaginação, povoado de amigos secretos que vão ajudar a protagonista na sua trajetória. Ancorada nesse universo de fantasia, a menina realiza o percurso na direção do crescimento e de sua afirmação como pessoa.

No livro seguinte, *A casa da madrinha*, lançado em 1978, com 20 edições e 15 reimpressões, Lygia Bojunga volta-se para a construção de uma personagem um pouco mais madura e independente, porém não menos problemática. É Alexandre, um menino pobre, colocado à margem da cidade, e suas ações voltam-se para um único objetivo: buscar a casa de sua madrinha, lugar simbólico onde o protagonista deseja encontrar o que a vida não lhe proporcionou. Como nos livros

anteriores, a presença de animais pode ser registrada também em *A casa da madrinha*, em que o pavão se torna o companheiro de viagem do menino, acompanhando-o na direção do seu sonho. O livro recebeu várias traduções e é encenado em teatros do Brasil e da Suécia.

De obra a obra, as personagens vão passando por um processo de crescimento e amadurecimento, e as estruturas alegóricas muito próximas da fábula dão lugar a narrativas mais simbólicas. *Corda bamba*, de 1979, narrativa na linha psicológica, enfoca a morte e seus estigmas. A protagonista Maria presencia a trágica morte de seus pais, trapezistas de circo, durante um espetáculo em que eles se apresentam sem rede de proteção. Em suas viagens noturnas, equilibrando-se sobre uma imaginária corda bamba, Maria vai abrindo sucessivamente seis portas, numa viagem ao interior de si mesma. Em diálogos entre o inconsciente e a realidade, a personagem aprende a caminhar sozinha, supera seus medos e encontra sua verdade profunda. Como ocorre nos livros anteriores, *Corda bamba* também tem várias edições (24) e reimpressões (14), é traduzido em outras línguas, filmado e encenado em teatros no País e no Exterior.

Publicado em 1980, com 32 edições e várias reimpressões, *O sofá estampado* retorna às narrativas com personagens animais. Conta a história da paixão entre um tatu e uma gata angorá, Vitor e Dalva, personagens pitorescas, cujas ações e diálogos compõem um quadro divertido e emocionante de crítica social. Por esse conjunto dos seis primeiros livros, Lygia Bojunga recebe o Prêmio Hans Christian Andersen, que certamente possibilita à escritora ultrapassar as fronteiras de seu país e alcançar o mercado mundial, com traduções em várias línguas e adaptações dos textos para outras linguagens artísticas: teatro, cinema, televisão.

A opinião dos vários jurados internacionais do Prêmio Hans Christian Andersen, quando, primeiramente, elegem Lygia Bojunga como uma escritora altamente recomendada para a medalha, é transcrita no *Jornal do Brasil* (2004) em artigo de Ana Maria Machado, na época, membro do júri. Os critérios que definem a indicação baseiam-se na originalidade de sua obra, na linguagem envolvente

e na capacidade de criar um universo onde a fantasia é totalmente livre. A riqueza de suas metáforas, o domínio técnico na elaboração da narrativa; a ausência de fronteiras entre o realismo e a fantasia, a perfeita fusão do social com o individual são características apontadas pelos jurados, que afirmam estar diante de algo absolutamente novo, com raízes brasileiras, mas profunda ressonância universal. Por isso, sua obra literária é considerada uma contribuição duradoura para crianças.

Com a história do tatu Vítor encerra-se também uma primeira fase da obra da escritora, marcada pela presença de animais e mais voltada para o universo das crianças. Inicia-se com *Tchau* (1984) uma etapa considerada mais sombria pela crítica literária, em que as personagens experimentam sentimentos mais profundos e percorrem caminhos mais complexos e trágicos. *Tchau*, com 19 edições e 14 reimpressões, reúne quatro narrativas densas que falam de ciúme, separação, paixão, amizade, sentimentos humanos tratados na sua complexidade, sem subterfúgios. A obra é incluída na seleção dos melhores livros da Biblioteca Internacional da Juventude em Munique, na Alemanha.

A atmosfera de angústia, presente nas narrativas que compõem o livro *Tchau*, vai se intensificando nos livros subsequentes. Temas considerados problemáticos, como suicídio, em *O meu amigo pintor* (1987), assassinato, em *Nós três* (1987) e estupro, em *O abraço* (1995), são tratados pela autora, que leva adiante o seu projeto estético, aliando a densidade dos temas a uma linguagem altamente simbólica e a diálogos muito bem construídos, marca estilística da autora. Em *O meu amigo pintor*, há um comovente encontro de um adolescente com a alma atormentada de um artista. A obra, que já tem 24 edições e 9 reimpressões, é teatralizada por Lygia Bojunga e levada à cena. Em *Nós três*, a trama desenrola-se numa praia deserta e envolve três personagens numa intricada relação afetiva: o homem Davi, a escultora Mariana e a menina Rafaela. Ao abordar o tema do crime passional, a escritora expõe a alma humana diante da dor e da tragédia que leva a limites extremos. Em intensidade crescente, a

experiência trágica de um estupro, acontecido na infância, marca de modo indelével a vida de Cristina, a narradora de *O abraço*.

Nas narrativas alegóricas dos primeiros livros, as saídas se dão no âmbito do maravilhoso, com a superação das dores e dificuldades. Nas narrativas seguintes, em que os temas polêmicos são aprofundados, muitas vezes as soluções são buscadas no sonho, no inconsciente, para superar traumas e medos. Já no livro *O abraço*, o desfecho mantém personagem e leitores numa hesitação, não há uma solução, nem feliz nem trágica; ao final da narrativa, há perplexidade. História intensa, em que a experiência traumática e avassaladora do estupro é vivida pela personagem Cristina e por seu duplo Clarice, provoca sentimentos ambíguos e contraditórios.

Por sua vez, um conjunto de três obras, conhecido como "trilogia do livro", marca um novo momento da artista, que volta o seu projeto estético para a própria obra literária. Autora, narradora e personagem confluem e moldam a experiência vivida e a fabulação narrativa. Em *Livro – um encontro* (1988), Lygia Bojunga escreve sobre suas experiências de leitura e sua relação com a literatura. Essa reflexão metaliterária estende-se por *Paisagem* e *Fazendo Ana Paz*, ambos de 1992, promovendo um diálogo entre a criadora e as criaturas. Essas três obras, independentes umas das outras, retratam a relação de leitura e de escrita, que constitui a alma literária da autora. Na primeira, a abordagem é de quem lê; na outra, a de quem escreve; na terceira, a leitura e a escrita se fundem. Esses textos foram representados pela própria Lygia Bojunga por todo o Brasil, com teatros lotados e um público formado por jovens e adultos, seus leitores, ansiosos por ver a escritora em cena.

Após ter alcançado sucesso de público e de venda, confirmado nas várias edições e reimpressões de seus livros, a escritora decide criar uma casa editorial para suas personagens, a Casa Lygia Bojunga, passando a editar os próprios livros. Com a criação de uma editora voltada apenas para a própria produção, a autora dá novos rumos a sua trajetória literária. A mudança de formato, capa, tipo de papel, diagramação, poucas ilustrações nos novos livros e também nos

antigos reeditados aproximam as obras de um padrão europeu de edição de livros literários. Os títulos lançados pela Casa de Lygia Bojunga, *Retratos de Carolina* (2002), *Aula de inglês* (2006), *Sapato de salto* (2006), *Dos vinte 1* (2007) e *Querida* (2009), juntamente com as reedições, compõem uma coleção uniforme. Assim, uma identificação em categorias por idade desaparece, uma vez que todas as obras têm o mesmo formato, sugerindo uma intenção de suplantar qualquer enquadramento de leitores e faixas etárias.

São histórias que lidam com os permanentes conflitos sexuais, amorosos e familiares que fazem parte da trajetória existencial de adolescentes e de adultos. Lygia Bojunga consagra-se um dos maiores nomes da literatura infantil e juvenil pela qualidade estética de sua obra com um foco inicial na caracterização da problemática das crianças, acuadas dentro do núcleo familiar, mas é aprofundando temas polêmicos e modos de tratá-los que leva à indagação do próprio gênero – para crianças e jovens, para adultos, ou talvez para leitores não marcados previamente pelo mercado editorial.

A crítica especializada brasileira e estrangeira tem reiterado a qualidade estética da obra de Lygia Bojunga, que tem sido estudada e analisada em dissertações e teses, sob vários aspectos. Certamente, a crítica é responsável por promover a valorização da literatura infantil e juvenil como instituição literária, sobretudo a acadêmica, realizada na pós-graduação, que tem o papel de atribuir ao segmento a condição de instituição literária. Os critérios para a concessão de prêmios estão ancorados em modelos e normas que a crítica elege em contextos historicamente variáveis, mas há também um forte componente de mercado, disputado pelas editoras, na projeção que os prêmios dão aos autores e às obras.

A criação de Lygia Bojunga está sustentada em projeto estético de qualidade literária, original na composição das personagens, na composição dos enredos, no tratamento do foco narrativo, na elaboração da linguagem metafórica e das imagens simbólicas, na construção dos diálogos que expressam a vivacidade do discurso oral no texto escrito, nas situações dramáticas e nos lances de humor. O número de pes-

quisas desenvolvidas sobre os seus livros, resultando em dissertações, teses, publicações em livros e artigos, revela a consistência de sua produção literária, consagrada como cânone pela crítica. No entanto, o fato de a escritora vencer os dois maiores prêmios internacionais para a literatura infantil e juvenil, a medalha Hans Christian Andersen e o Prêmio ALMA, é decisivo para a difusão de sua obra no cenário nacional e, sobretudo, internacional. A conquista dos prêmios representou uma oportunidade de divulgar os livros de Lygia Bojunga, que são traduzidos e encontram leitores em várias partes do mundo.

Quando se examina, já com certo distanciamento, a opção de Lygia Bojunga por criar a própria editora para abrigar os seus trabalhos, o que pode ter parecido uma loucura diante das dificuldades de produção e distribuição editorial, na realidade, mostra-se muito coerente com todo o projeto de criação da escritora. Sua obra articula uma pluralidade de vozes que prestigiam as variantes performáticas e dramatúrgicas, bem como as manifestações híbridas. Seus enredos entram para os livros impressos e saem para os palcos, traduzindo a percepção da vida e a expressão das experiências individuais e coletivas em múltiplas formas simbólicas. A arte e a vida misturam-se, fundindo realidade e fantasia, de modo a trazer de volta para a Casa de Lygia Bojunga as personagens que a autora espalha pelo mundo. Desse centro, emanam concepções estéticas e éticas sobre a escrita literária, sobre o poder da arte, sobre a sustentabilidade do planeta, sobre o acolhimento dos seres e o respeito à vida. Fiel, portanto, às suas ideias, Lygia Bojunga provoca a reflexão sobre o que é verdadeiro e profundo e o que é superficial e momentâneo, e talvez por isso sua obra permaneça como desafio e convite à decifração, para crianças, para jovens, para adultos.

Por seu turno, Ana Maria Machado, umas das escritoras brasileiras de literatura infantil e juvenil mais premiadas, ao lado de nomes como Lygia Bojunga, Bartolomeu Campos de Queirós, Marina Colasanti, Ziraldo, Sylvia Orthof e Ruth Rocha, entre outros, é contemplada com o Prêmio Hans Christian Andersen em 2000. Membro da Academia Brasileira de Letras desde 2003, é eleita Presidente em 2011, para o biênio 2012-2013, e publica, nos seus 40 anos de

carreira, mais de 100 livros no Brasil e no Exterior, número que justifica inclusive os vários prêmios recebidos, no País e fora dele.

Pintora, no início da carreira, forma-se em Letras e opta por afastar-se profissionalmente das tintas e telas, o que a leva a lecionar em colégios e faculdades, além de dedicar-se à função de tradutora e articulista para periódicos. Nos anos de repressão, após a prisão, busca exílio na Europa, tendo trabalhado em Paris, como jornalista na revista *Elle*, e na BBC de Londres. Nesse período, termina sua tese de doutorado sobre a obra de Guimarães Rosa, sob a orientação de Roland Barthes, a qual resulta no livro *Recado do nome*: *leitura de Guimarães Rosa à luz do nome de seus personagens* (Imago, 1976). Na época, contudo, já escreve, a convite da *Revista Recreio*, histórias infantis, que mais tarde compõem seus livros. O primeiro deles, *Bento que bento é o frade* (1977), dá mostras do que vem a se tornar sua obra, ao ser premiado pela Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil, ponto de partida para uma produção premiadíssima pela instituição fundada em 1968.

A partir de então, suas criações são contempladas com os mais honrosos troféus nacionais e internacionais, o que lhe garante a valorização de sua qualidade e a visibilidade dentro do campo literário. Confirma-se aqui, novamente, o papel decisivo das premiações para a consagração dos escritores, o que redunda em traduções para diversos idiomas e tiragens editoriais cada vez maiores.

Ao receber o Prêmio Hans Christian Andersen, conferido pelo International Board on Books for Young People, em Cartagena das Índias, Colômbia, em seu agradecimento, considera a carência dessa natureza de reconhecimento a escritores do Hemisfério Sul, uma vez que apenas a australiana Patrícia Wrightson, Lygia Bojunga e ela, Ana Maria Machado, são contempladas com o prêmio. Refletindo sobre o significado da honraria recebida, cujo alcance vai além da valorização do modo brasileiro de narrar histórias, aponta para a possibilidade de alteração da imagem de culturas menos prestigiadas, um caminho para a inclusão da língua portuguesa no panorama fechado da arte dominante:

> [...]. Com o prestígio de um prêmio assim esperamos quebrar as cadeias e barreiras que nos mantêm trancados numa prisão: o gueto de escrever em português e de expressar o ponto de vista de uma cultura marginal e ignorada. Apresentar-me como representante da cultura brasileira significa, na melhor das hipóteses, ser vista sob as luzes do exotismo ou ser paternalizada, de cima, numa atitude superior e condescendente. Pode ser que um prêmio como o Andersen constitua um caminho para escapar desses preconceitos, e permita que eu seja considerada pelo que meu trabalho vale, seja qual for esse valor, lado a lado com outros autores do mundo. (Machado, 2001: 103-104).

Os prêmios e distinções recebidos pela escritora Ana Maria Machado fazem jus não só à notavel produção para crianças e adolescentes, mas também a obras para leitores adultos e a livros de crítica literária, nos quais busca manifestar sua preocupação com a leitura e os receptores. Na literatura infantil, produz narrativas em que há o predomínio do experimentalismo na linguagem, da inovação na estrutura e do questionamento dos valores da sociedade. As personagens revelam capacidade de observar, compreender e sintetizar o mundo, como Nita, de *Bento que bento é o frade* (1977), que, ao contrário dos amigos que aceitam o jogo infantil que nomeia o livro –"fazer tudo o que seu mestre mandar"–, rebela-se, questionando o poder irrestrito do comando, metáfora da situação política do País naquele momento. A pastora de *História meio ao contrário* (1978), por sua vez, de modo divertido e lúdico, coloca em xeque as normas conformistas dos contos de fadas, subvertendo os valores e os desejos das personagens tradicionais, alimentando desde então a sã rebeldia de suas leitoras. Raul, o garoto da ferrugem azul (*Raul da ferrugem azul*, 1979), reflete sobre comportamentos que lhe provocam pintas azuis na garganta e por todo corpo, uma espécie de alergia a atitudes politicamente incorretas e, com boa argumentação e gestos corajosos, enfrenta situações inusitadas. O menino Pedro, com seu boi voador (*O menino Pedro e seu boi voador*, 1979), desde cedo busca a síntese entre realidade e fantasia, acreditando na possibilidade de coexistência entre explicação lógica e utopia.

Na década seguinte, a autora constrói Sérgio, o domador de monstros (*O domador de monstros*, 1980), que encontra forças em si mes-

mo para vencer o medo das sombras na noite, enfrentando novos perigos com determinação, a menina que busca respostas às angústias (*Bem do seu tamanho*, 1980), e Lucas, o garoto que espia para dentro (*O menino que espiava para dentro*, 1984), valorizando a imaginação como requisito indispensável para a criação de um mundo melhor, porque mais livre. Uma das criações mais instigantes de Ana Maria Machado é *Menina bonita do laço de fita* (1986), cuja protagonista –uma garotinha negra–, ao subverter o padrão da princesinha branca e loura, provoca nos leitores a reflexão sobre a diversidade e a discriminação racial.

Uma das modalidades narrativas bastante exercitada por Ana Maria Machado é o reconto, atividade que exerce com maestria, como se pode ver em *O cavaleiro do sonho: as aventuras e desventuras de Dom Quixote de La Mancha* (2005), obra posterior prêmio. Ao recontar *D. Quixote*, com ilustrações de Cândido Portinari, evidencia, certamente entre outras, duas leituras –do texto de Cervantes (1605) e dos cartões da série *Quixote*, de Portinari–, possibilitando, com o diálogo entre sua linguagem acessível e as imagens de Portinari, que novos leitores atualizem a narrativa do escritor espanhol, agregando a ela perfil jovem.

Na produção destinada aos adolescentes, *De olho nas penas* (1981), que recebe o Prêmio Casa de las Américas, no ano de sua publicação, discute questões de identidade e etnia, com o relato das descobertas do garoto Miguel, que nasceu no Chile, pois seus pais estavam no exílio, em razão da ditadura no Brasil. Com a instauração do regime de exceção naquele país, muda-se para o Panamá e de lá para outros países. Em *Bisa Bia*, *Bisa Bel* (1982), Bel, encantada com a foto da bisavó, passa a imaginar que Bisa Bia morava em seu interior e entabula longas conversas com ela, diálogos que suscitam reflexões sobre a condição feminina, diferenças entre gerações, solidariedade, amizade, a partir de pontos de vista diferentes. Outra voz se junta às conversas entre ambas, e Bel acredita ser de sua bisneta, Beta. No jogo narrativo, presente, passado e futuro entrelaçam-se e, ao recuperar a história de Bisa Bia, Bel aprende a viver consigo mesma.

Traços dessas e de tantas outras criaturas de Ana Maria Machado podem ser encontrados na leitura do *genoma* dos jovens personagens que transitam pelo mundo da ficção em novas aventuras. A observação sobre o modo de representação do adolescente em narrativas como *Uma vontade louca* (1990), *Isso ninguém me tira* (1994), *Tudo ao mesmo tempo agora* (1997) e *Amigo é comigo* (1999), por exemplo, revela que as personagens dessas obras podem ser consideradas espelhos, espaços de contemplação, nos quais os jovens, vivenciando e desempenhando papéis, são capazes de apreender o real que os circunda. Tais narrativas podem ser consideradas *narrativas de formação*, uma vez que desvelam o desabrochar sentimental, o amadurecimento dos protagonistas, adolescentes que aprendem, ao conhecer a si mesmos e aos outros, a penetrar, gradualmente, nos segredos da existência.

Outra faceta de sua produção é a literatura para adultos, fortemente relacionada aos temas e às fontes da literatura infantil e juvenil. O primeiro romance da autora, *Alice e Ulisses* (1983), como o título aponta, retoma as personagens da literatura universal, Alice, de Lewis Carrol, e Ulisses, herói da *Odisséia*, de Homero, e relata a paixão entre ambos: ele, um homem casado, disposto a viver a aventura do amor clandestino, mas sem perder o caminho de casa; ela querendo experimentar todas as sensações, como se explorasse o mundo maravilhoso de Carrol. Ele finca o pé na realidade, ela se busca na fantasia.

De 1988, *Tropical sol da liberdade*, narrativa de forte caráter ideológico, romance político, resgata fatos dos chamados "anos de chumbo" e discute, fundamentalmente, a condição feminina na sociedade brasileira. Onze anos depois, *A audácia dessa mulher* (1999), ao aproveitar e reescrever emoções e sensações experimentadas por Capitu, a grande criação do romancista brasileiro Machado de Assis, discutindo questões relativas à identidade feminina, Ana Maria Machado valoriza fórmulas de engajamento na obra literária.

Embora o Prêmio Hans Christian Andersen se dirija apenas à produção voltada para crianças e jovens, cabe salientar a unidade de seu

trabalho, de significativa vocação social, de um lado, e intimista, de outro. Nesse espaço, avultam sentimentos comprometidos com a justiça, a liberdade e a responsabilidade, aliados àqueles que investigam a interioridade, na direção da descoberta do eu (que, em última análise, vai se constituir como sujeito social). Não por acaso, portanto, Ana Maria Machado continua, depois de ser premiada, a seguir os caminhos traçados.

Com o livro *Infâmia*, publicado em 2011, transpõe para a realidade brasileira atual as infâmias sofridas pelo profeta Daniel e pelo filho de Jacó, José. Se nos episódios bíblicos o final é edificante, no caso dos acontecimentos narrados com personagens brasileiras, o resultado é a degradação moral delas: Custódio, funcionário público que denuncia falcatruas, tem sua vida destruída, e Cecília, ultrajada pelo marido, também sofre com o apedrejamento moral.

Os livros não-ficcionais confirmam o caráter versátil da produção de Ana Maria Machado, cujos textos revelam não só a via de mão dupla em sua *praxis* –arte e crítica/teoria– bem como a íntima conexão entre ficção e não-ficção, de forma que, ao refletir sobre seu modo de compor, atualiza e renova suas próprias composições. Entre várias publicações de natureza biográfica, ensaística e ou teórica, destacam-se, entre outras: *Esta força estranha –trajetória de uma autora* (1996), texto autobiográfico, no qual a escritora relata suas leituras e a entrada no mundo das letras–; *Contracorrente* (1999), que aborda assuntos diferentes –literatura infantil, ideologia, acesso ao livro, globalização– mas todos marcados igualmente pelo desejo de evitar a uniformidade do pensamento, marca mais característica de Ana Maria Machado, em busca do pensamento mais novo e pouco usual. Em outra obra já clássica, *Texturas: sobre leituras e escritos* (2001), dividida em quatro capítulos –"Natureza e cultura", "Democracia e leitura", "Ensino e literatura", "Criação e criaturas"– reúne artigos e palestras que tratam de livros, literatura, leitura, educação e sociedade e ressalta, sobretudo, seu amor pelo idioma, seu modo de expressão:

> Ao me aproximar da linguagem com essa atitude amorosa e respeitosa, para poder contar histórias, construindo essas narrativas em meu próprio estilo, tenho que confiar na memória e na imaginação. Memória do que vi e vivi, muitas vezes na infância. Imaginação que nunca foi tão soberana como em meu tempo de menina (Machado, 2001: 102).

Em *Como e por que ler os clássicos universais desde cedo* (2002), a escritora destaca a importância da leitura do texto clássico, enfatizando que ninguém deve ler nada por obrigação, uma vez que a leitura é um direito de todos e não um dever. Ressalta, porém, que se deve pensar sobre a qualidade da leitura, pois a leitura do texto literário precisa ser crítica e contextualizada. Em outra obra ensaística, a quinta dessa natureza, *Silenciosa algazarra*: reflexões sobre livros e práticas de leitura (2011), a autora, com base em suas experiências autorais, em quinze ensaios que apontam a importância da literatura na formação humana e apresentam suas experiências como leitora e autora, busca divulgar a produção infantil.

Assim, as duas autoras brasileiras, Lygia Bojunga e Ana Maria Machado, contempladas com os prêmios internacionais mais importantes, Hans Christian Andersen e ALMA, sem dúvida nenhuma, agregam a seus méritos pessoais as benesses trazidas por eles. Ambas encontram a legitimação do trabalho artístico que realizam, ao lado da consagração dentro do mercado, o que significa abertura de portas para outros centros editoriais. Elas são exemplos de trajetórias de sucesso, para as quais os prêmios contribuíram, pois sabem, dentro do emaranhado de questões que o complexo sistema literário levanta, circunscrever territórios de liberdade artística e valorização econômica e social.

Bibliografía

Bojunga, Lygia [1972], *Os colegas*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1975], *Angélica*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1976], *A bolsa amarela*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2003.
— [1978], *A casa da madrinha*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2003.
— [1979], *Corda bamba*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2003.
— [1980], *O sofá estampado*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1984], *Tchau*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2003.
— [1987], *O meu amigo pintor*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1987], *Nós três*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2005.
— [1988], *Livro – um encontro*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1991], *Fazendo Ana Paz*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1992], *Paisagem*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2004.
— [1995], *O abraço*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2005.
— [1995], *Seis vezes Lucas*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga, 2005.
— [2002], *Retratos de Carolina*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga.
— [2006], *Sapato de salto*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga.
— [2007], *Dos vinte 1*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga.
— [2007], *Querida*, Rio de Janeiro: Casa Lygia Bojunga.

Machado, Ana Maria [1976], *Recado do nome*: *leitura de Guimarães Rosa à luz do nome de seus personagens*, Rio de Janeiro: Imago.
— [1977], *Bento que é bento é o frade*, São Paulo: Abril.
— [1988], *História meio ao contrário*, Belo Horizonte: Comunicação.
— [1979], *O menino Pedro e seu boi voador*, Rio de Janeiro: Paz e Terra.
— [1979], *Raul da ferrugem azul*, Rio de Janeiro: Salamandra.
— [1980], *Bem do seu tamanho*, Rio de Janeiro: Salamandra.
— [1980], *O domador de monstros*, Rio de Janeiro: EBAL.
— [1981], *De olho nas penas*, Rio de Janeiro: Salamandra.
— [1982], *Bisa Bia*, *bisa Bel*, Rio de Janeiro: Salamandra.
— [1983], *Alice e Ulisses*, Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
— [1984], *O menino que espiava para dentro*, Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
— [1986], *Menina bonita do laço de fita*: São Paulo: Melhoramento.
— [1988], *Tropical sol da liberdade*, Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
— [1994], *Isso ninguém me tira*, São Paulo: Ática.
— [1996], *Esta força estranha* – trajetória de uma autora, São Paulo: Atual.
— [1997], *Tudo ao mesmo tempo agora*, São Paulo: Ática.
— [1999], *A audácia dessa mulher*, Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
— [1999], *Amigo é comigo*, São Paulo: Moderna.
— [1999], *Contracorrente*, São Paulo: Ática.
— [1999], *Uma vontade louca*, São Paulo: Ática.
— [2001], *Texturas*: *sobre leituras e escritos*, Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
— [2002], *Como e por que ler os clássicos desde cedo*, Rio de Janeiro: Objetiva.
— [2005], *O cavaleiro do sonho:* as *aventuras e desventuras de Dom Quixote de La Mancha*, São Paulo: Mercuryo Jovem.
— [2011], *Infâmia*, Rio de Janeiro: Objetiva.
— [2011], *Silenciosa algazarra*: *reflexões sobre livros e práticas de leitura*, São Paulo: Companhia das Letras.

4. LOS PREMIOS LAZARILLO Y NACIONAL DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

María Victoria Sotomayor Sáez
(Universidad Autónoma de Madrid)
Jesús Díaz Armas
(Universidad de La Laguna)

Resumen: Los premios Lazarillo y Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, convocados, respectivamente, desde 1958 y 1978 para reconocer la labor de autores e ilustradores dedicados a la literatura para niños y jóvenes, son los galardones más significados del país (por repercusión y por cuantía) y, por tanto, los que mayor influencia pueden tener para mantener vivo el interés de editores, mediadores y críticos sobre los autores y las obras premiadas, como parece desprenderse del análisis de su pervivencia en el mercado editorial y del eco que despiertan sobre los medios informativos, las estructuras educativas y la investigación.

Palabras clave: canon, literatura infantil, literatura juvenil, Premio Lazarillo, Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil.

Abstract: The Lazarillo and National Children's and Young Adult Literature awards, held respectively from 1958 to 1978, in acknowledgement of the work performed by authors and illustrators dedicated to the literature of children and young adults, are the most renowned awards in the country (due to size and repercus-

sions). Therefore, these awards could be the most influential in sustaining the interest of editors, mediators and critics regarding the authors and works prized, as appears to be inferred from the analysis of its survival in the publishing industry, and the interest they arouse among the media, educational structures and research.

Keywords: canon, children's literature, Lazarillo Award, National Children's and Young Adult Literature Award, young adult literature.

Los premios Nacional y Lazarillo, por su carácter institucional, son sin duda los que tienen un efecto más notorio sobre la configuración de un posible canon de las literaturas infantil y juvenil en el marco ibérico, y ello a pesar de la existencia (e incluso abundancia) de otros premios de prestigio convocados por entidades privadas que contribuyen, también, a la consolidación y renombre de autores e ilustradores. Tal y como decía no hace mucho uno de los últimos galardonados del Premio Nacional, un "premio es una maravillosa promoción gratuita" (Sierra i Fabra, 2007: 15) que, sin duda, tiene evidentes consecuencias, como apunta Puerta Leisse (en relación con el Premio Nacional de Literatura infantil y juvenil), en difusión (en medios, foros varios y programas radiofónicos y televisivos), ventas (y no sólo del libro premiado, sino también de los escritos antes por el autor), visibilidad e, incluso, de "discusiones sobre el fallo" (Puerta Leisse, 2007). Tal y como ocurre en el sistema de la literatura de adultos, donde los premios más prestigiosos o mejor remunerados son los que están sujetos a mayor controversia y polémica, Lazarillo y Nacional son también los que generan mayor número de dudas y de protestas, más o menos acalladas, que en ocasiones hallan su eco en alguna revista especializada.

A los criterios apuntados por Puerta Leisse podrían añadirse aún otros efectos, no todos ellos necesariamente relacionados con la recepción del premio, aunque este factor puede haber contribuido de-

cisivamente a ello, y que suponen un cierto grado de canonización, pues parece haber convertido en *clásicos* a algunos (pero no a todos) autores y obras, especialmente en el caso de los textos que, escritos hace algunas décadas, aún continúan reimprimiéndose y reeditándose y recibiendo la atención de la crítica[3].

Sin duda, ciertas circunstancias (que quizá podamos tomar como indicadores) hablan muy claramente acerca de la consolidación de un autor en el sistema de la literatura infantil y juvenil, y podemos encontrarlas reunidas en más de uno de los premiados en cualquiera de los premios literarios que analizamos en este trabajo, dándose, además, la circunstancia de que algunos hayan conseguido, precisamente, ambos premios (y algunos otros más), como Montserrat del Amo, Marta Osorio, Ana María Matute, Carmen Vázquez Vigo, Joan Manuel Gisbert, José Antonio del Cañizo, Juan Antonio de Laiglesia, Francisco Climent, Agustín Fernández Paz, Eliacer Cansino, Emilio Pascual o Jordi Sierra i Fabra[4]. Algunos indicios de que se ha ganado cierto grado de posteridad literaria –aunque, como ya se sabe, la consideración de clásico es una categoría que cambia con el tiempo (Pozuelo, 2000)– son los siguientes:

- Número de ediciones, reimpresiones y reediciones y permanencia en el tiempo.

3. Si bien, y sin faltarle razón, denuncia Puerta Leisse la existencia de una crítica miope, que acepta deslumbrada el valor del premio, distinguimos aquí entre las reseñas y comentarios amables que surgen entre las páginas de las revistas, de poco valor canonizador, aunque dignas de estudio para comprobar los mecanismos de recepción de una obra concreta, y las investigaciones más serias y rigurosas, no nacidas al calor del premio, centradas sobre la obra de un determinado autor. Por ello, no incluimos aquí los indicadores que muestran el impacto del premio y publicados el mismo año de su concesión (como entrevistas, reseñas y comentarios en revistas impresas y electrónicas, blogs y otros espacios cibernéticos), sino que centramos nuestra atención en la duración, en años siguientes, de la presencia de autores y obras premiados en la investigación y la recomendación lectora, estrechamente interrelacionadas.

4. Algunas veces, los dos premios fueron obtenidos por la misma obra, como ocurre con *Días de Reyes Magos*, de Emilio Pascual. Contamos aquí no sólo los primeros premios, sino también segundos y accésits.

- Ediciones de la obra completa del autor (como en el caso de Ana María Matute y la edición de Lumen *Todos mis cuentos*, 2000).
- Ediciones de la obra premiada o la obra completa precedidas de prólogos o estudios.
- Ediciones al cuidado de un editor[5].
- Nuevas ediciones, en la misma o en otra editorial, en la que se hace dialogar al texto con imágenes remozadas, encargadas a un segundo ilustrador[6].
- Presencia del nombre del premiado en los paratextos: tiras sobre la sobrecubierta, ediciones de lujo, ediciones en estuche, mención en cubierta o portada de la concesión del premio o incluso de la intervención del premiado en otro menester, como, por ejemplo, el de traductor[7].
- Inclusión de la obra en selecciones de libros para el itinerario formativo de niños y adolescentes.
- Experiencias de animación lectora sobre el autor o alguna de sus obras.
- Cuadernillos de actividades didácticas[8].

---

5. Circunstancia no muy frecuente, pero posible (e indicador de la consolidación del renombre de un autor), como en el caso de *Canciones de nana y desvelo*, de Carmen Conde (Premio Nacional en 1987), que, en nueva edición con Octaedro, en 2009, recibe edición de José Calero Heras.

6. Entre otros muchos ejemplos, que afectan o a los más renombrados o a los premios otorgados en las primeras ediciones de los premios, puede citarse *El último elefante blanco*, de Marta Osorio, ilustrado en 1980 por Maite Miralles para Miñón y por Violeta Monreal para Anaya en 1998.

7. Circunstancia que se cumple en rarísimas ocasiones, como en el álbum *Frederick*, de Leo Lionni, en cuya cubierta aparece el nombre de la traductora, Ana María Matute, que cuenta con los premios Lazarillo y Nacional; algo más frecuente es (pero no tanto, por desgracia) que el nombre del traductor aparezca en portada y no en cubierta, lo cual ocurre con más probabilidad si se trata de un autor reconocido.

8. Como ejemplo de ello, pueden citarse las guías de lectura editadas por el CEPLI y que se han ocupado, por ejemplo, de obras de Montserrat del Amo, Fernando Alonso o Elvira Lindo.

- Traducciones de obras del autor (y más concretamente de la premiada) a otros idiomas (especialmente a lenguas no peninsulares): Juan Farias, Ana María Matute...
- Adaptaciones cinematográficas (como en el caso de *Morirás en Chafarinas*, la novela de Lalana premiada en 1991 y llevada al cine por Pedro Olea cuatro años después).
- Investigaciones recogidas en volúmenes colectivos (atención de la crítica especializada y los estudiosos en comunicaciones de congresos, artículos de revista, capítulos de libro).
- Investigaciones sobre el autor publicadas como libros monográficos.
- Tesis doctorales sobre la figura del autor[9].

Valga esta relación sucinta de circunstancias (observadas en relación con algunos de los autores galardonados) para trabajos futuros que exploren las relaciones entre formación y evolución del canon (en todas sus vertientes: escolar, formativo, etc.) y premios literarios, una relación que cobra pleno sentido en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y no tanto en el de la literatura para "adultos". Por razones de espacio, en este trabajo se tendrá en cuenta, especialmente, la información sobre ediciones y reediciones. Por razones obvias, estos datos son más reveladores acerca del envejecimiento o la vigencia de tal o cual obra cuanto más tiempo haya pasado desde su publicación, siendo lógicamente más digno de atención lo sucedido con las obras del Premio Lazarillo (en vigor desde los años cincuenta) y menos relevante cuanto pueda observarse acerca de las del Premio Nacional (convocado por primera vez en 1978) que, además, supone ya un reconocimiento a toda la obra de un autor. Lo publicado en el siglo XXI mantiene aún la inercia del impulso que les ha conferido el haber sido distinguido en uno de los premios más importantes del país.

9. Y que, ya leídas y publicadas, o en curso de realización, se han dedicado a muchos de los premiados en el Lazarillo y el Nacional, como Juan Farias, Montserrat del Amo, Ana María Matute, José Antonio del Cañizo, Agustín Fernández Paz, etc.

El premio Lazarillo: breve apunte histórico[10]

El premio Lazarillo es el más antiguo y prestigioso de los que se convocan en la actualidad con carácter estatal. Data de 1958 y su creación se explica en el marco de las circunstancias políticas, sociales y educativas que definen la segunda etapa del franquismo[11].

En lo que concierne a la literatura infantil y la promoción de la lectura, en los años cincuenta se producen una serie de iniciativas para estimular la labor creadora y mediadora en torno a esta clase de literatura. Tras la traumática ruptura que supuso la guerra civil, una literatura que ya en la etapa republicana había alcanzado un notable prestigio debía iniciar de nuevo su camino hacia la calidad literaria y el reconocimiento social. En este sentido, y junto a medidas como exposiciones y ferias o apoyo a la edición, la creación del Premio Lazarillo pretendía ser un medio para estimular la creación artística y literaria de obras destinadas a los niños. En un ambiente poco favorable y muy condicionado ideológicamente, la figura de José Miguel de Azaola fue decisiva en la lucha por dignificar y promover la lectura infantil con los textos más adecuados. Como secretario general del INLE, tuvo un papel determinante en la creación de este premio, que desde 1958 viene convocándose regularmente hasta la actualidad sin más excepción que el año 1976. Así lo señala Fernando Cendán (1986), al tiempo que recoge, con el rigor y detalle que le caracteriza, la documentación en que sustenta su imprescindible historia de los libros infantiles en el medio siglo que transcurre entre 1935 y 1985[12].

---

10. Agradecemos a Ana Cendán su generosa ayuda para la recogida de datos que sustentan este estudio. Sin ella, hubiera sido mucho más difícil su elaboración.

11. Repetidas veces se ha propuesto una división de este largo tiempo de dictadura en tres etapas, definidas por la evolución ideológica del régimen, la situación económica y de política internacional, y la fuerza de la contestación interna en su lucha por el restablecimiento de la democracia. Cada etapa abarcaría algo más de una década entre 1940 y 1975.

12. El relato personal de la primera convocatoria del Lazarillo, de la que fue testigo directo, se encuentra en Fernando Cendán (2000) y se reproduce en el catálogo de la exposición *Mundos imaginarios*, pp. 7-8.

El Premio Lazarillo fue instituido por la Comisión de Literatura Infantil y Juvenil del remodelado Instituto Nacional del Libro (INLE) en una de sus primeras reuniones en 1957. Formaban parte de esta recién creada Comisión, además de los representantes de la Administración y técnicos del INLE, escritores, editores, críticos, libreros, pedagogos y organismos relacionados con la literatura infantil.

En su primera convocatoria tuvo tres modalidades: creación, ilustración y edición, siendo su dotación económica de 50.000 ptas. para los escritores y 25.000 para los ilustradores, en tanto que para las editoriales era honorífico. El primer autor que obtuvo este premio fue Alfonso Iniesta Corredor por su obra *Dicen las florecillas*; el primer ilustrador fue José Francisco Aguirre, por sus ilustraciones a la obra *El libro del desierto*, publicado por Aguilar, y la editorial galardonada fue Mateu, de Barcelona.

A partir de este momento, la historia del premio a lo largo de su extensa trayectoria (en 2013 cumple la respetable edad de 55 años) ha pasado por diferentes etapas y sufrido los naturales altibajos de una larga vida. La propia naturaleza del premio, patrocinado por la Administración pública (aunque no oficial desde 1986), de ámbito estatal y nunca vinculado a editoriales, empresas o instituciones de carácter privado, ha condicionado su historia ya que, por una parte, le ha permitido mantenerse independiente, al margen de intereses económicos, comerciales o de otro tipo, y por otra ha tenido que adaptar su contenido y convocatoria a las circunstancias que han ido condicionando la realidad política, social y cultural española en estas últimas décadas.

Algunos datos que pueden explicar esta curiosa tensión entre estabilidad y cambio que define a los Lazarillo[13] están relacionados con las modalidades, condiciones y forma de presentación de los originales, lenguas en que se podían presentar y organismo convocante. En los primeros años se podían presentar, por ejemplo, obras inéditas o publicadas, pero a partir de 1975 solo se admitían obras inéditas, incluso, como se señala actualmente, sin compromiso de publicación.

13. Este estudio se dedica únicamente a los Lazarillo de creación literaria.

Como se ha dicho, se convocaba en tres modalidades hasta el año 1975, en que dejó de convocarse para editoriales tras haber quedado desierto durante cuatro años[14]. A lo largo de los años se han ido aquilatando las condiciones de presentación de originales, como la extensión, género, forma de presentación bajo lema y plica cerrados (desde 1980) o la posibilidad de conceder accésits, lo que ocurre desde 1979 para creación literaria y desde 1982 para ilustración. La extensión ha sido variable, según la edad a que se destinaba la obra: en la convocatoria de 1960 se habla de 2.000 palabras en obras para menores de 9 años, ya que es el momento en que se empieza a establecer la alternancia infantil/juvenil[15], pero en 1962 se amplía a 4.000, en 1967 (juvenil) se habla de 25.000 palabras, y se estabiliza en 5.000 palabras a partir de 1973. En 1985 son 7.500; en 1987, 35 folios, y a partir de 1991 se establecen distintas condiciones para narrativa, teatro y poesía, géneros que por primera vez que se incluyen en las bases de manera explícita[16]. Por otra parte, el premio fue convocado por el INLE hasta 1985; al extinguirse este organismo, la entidad convocante pasó a ser la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI), siempre con patrocinio de los ministerios competentes en materias relacionadas con el libro y la cultura, la educación y la información, fuera cual fuese su denominación.

14. Así figura en Cendán (1986: 205) y en el catálogo *Mundos imaginarios. Premio Lazarillo (1958-2001)* (p. 59). Sin embargo, en *Premios Nacionales. 1958-1088. Libro infantil y juvenil*, catálogo elaborado por varios autores y publicado por la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, en 1988, se señala el año 1977 como el último en que fue convocado y declarado desierto, al igual que en los siete anteriores (p. 59). Por lo que se desprende de las actas de la Comisión de Literatura Infantil y Juvenil y de la convocatoria que publica el INLE, el dato correcto es el primero, es decir, el de 1975.

15. La alternancia se interrumpe en 1973, año en que se convoca indistintamente para menores de quince años, y así se mantiene hasta 1998, en que se convoca en la modalidad de infantil y se restablece la alternancia hasta la actualidad.

16. Las actas de las reuniones dan fe de la propuesta de Carmen Bravo Villasante para incluir estos géneros ya en 1975, pero no se lleva a cabo en ese momento por desacuerdo de otros miembros de la Comisión.

Permanencia y significado de los Lazarillo

La perspectiva que aporta tan larga trayectoria nos permite valorar el significado de este premio en la literatura infantil y juvenil de nuestro país. Considerando algunos datos sobre su recepción, se observa una línea de trazos irregulares, propia de cualquier proceso de larga duración. El número de ediciones, por ejemplo, nos desvela la permanencia durante muchos años de un buen número de títulos premiados que, o bien se reeditan o bien se publican en colecciones y editoriales distintas a la primera. Cotejando la información procedente de la BN y el ISBN, el conjunto de obras premiadas se distribuye en tres grupos que representan tres situaciones diferentes:

a) Títulos apenas reeditados, o editados solo una vez.
b) Títulos reeditados durante un tiempo, pero actualmente descatalogados.
c) Títulos reeditados desde su origen hasta la actualidad.

Tres escenarios distintos, de corta, media y larga duración, que, convenientemente explicados y matizados, nos ayudarán a entender mejor esta pequeña parcela del sistema literario y su vinculación con todo el entramado social y educativo en que se inscribe.

En el primer grupo se encuentran, como no podía ser de otra forma, la mayoría de las obras premiadas en el siglo XXI; pero también encontramos en él algunos autores hoy casi olvidados y otros que han permanecido, pero no por la obra premiada con el Lazarillo. Entre estos últimos podemos citar a Manuel Alfonseca y a Jaime Ferrán, autores consagrados de nuestra literatura cuyas obras premiadas, *El rubí del Ganges* y *Ángel en Colombia* respectivamente, han quedado oscurecidas por otras posteriores mucho más citadas, como *El agua de la vida* o *La playa larga*, entre otras.

Al segundo grupo pertenecen la mayoría de las obras premiadas aproximadamente en la primera mitad de esta larga historia. Obras que se reeditan durante una época porque responden a las demandas y expectativas de ese momento, pero dejan de tener interés cuan-

do los factores que determinan esta demanda sufren un cambio tan acentuado que provoca la sustitución de estas obras por otras en las preferencias de editores y lectores. No poco tienen que ver en este proceso los profundos cambios sociales, de acceso a la información y organización del ocio de las últimas décadas, que han impuesto nuevas formas de lectura y creación literaria. Hablamos de obras que, tanto en su contenido, temática y pensamiento subyacente, como en las formas del discurso literario o del género adoptado, se han quedado "viejas" o han sucumbido a la sobreabundancia, arrastradas por la riada de las novedades y los mundos virtuales.

Ocurre esto con las primeras obras premiadas, *Dicen las florecillas*, de Alfonso Iniesta, de 1958, que se reedita hasta 1960 (seis ediciones), y *El niño*, *la golondrina y el gato* (1959), de Miguel Buñuel, que permanece hasta 1975 con siete ediciones. Igualmente, *El juglar del Cid*, de Joaquín Aguirre Bellver (premiada en 1961), se reedita hasta 1989 y *De un país lejano*, de Ángela C. Ionesco, de 1963, lo hace hasta 1988. Por otras razones y ya en otro contexto, *Operación pata de oso*, de María Puncel, premiada en 1971, tiene registrada la última edición en 2000; *Capitanes de plástico* de Pilar Mateos (premio de 1982) se publica hasta 1993; y *Pabluras*, de Miguel Martín (premio de 1983) lo hace hasta 1991.

En el tercer grupo, repartido a lo largo de toda la historia del premio, se encuentran las obras que, por una u otra razón, se han editado (y por tanto, leído) desde su primera edición hasta la actualidad más próxima. Son las obras de larga permanencia, que han resistido el paso de los años y mantienen el interés en contextos distintos.

Diversas circunstancias pueden explicar esta permanencia. En algunos casos, las obras premiadas con el Lazarillo obtuvieron también el Premio Nacional, lo cual, además de acreditar de nuevo su calidad, reforzó notablemente su difusión y valoración. En otros casos son obras que han significado un cambio de rumbo o que han sabido representar las tendencias e inquietudes de una época. La conjunción de una serie de hechos significativos en la vida del país, con repercusión en el mundo de la literatura y la educación –desde la tran-

sición política hasta la posibilidad de publicar en todas las lenguas del Estado, pasando por la creación de editoriales especializadas, la reforma educativa o las nuevas temáticas y géneros en la creación literaria– configuran un clima en el que ciertas obras van a tener una acogida favorable, capaz de mantenerse a lo largo de muchos años. En todo caso, son obras que permanecen porque están bien escritas, porque tratan temas que interesan y gustan a sus lectores y porque han alcanzado una cierta consideración de clásicos al ser incluidas en selecciones y repertorios de lecturas recomendadas[17]. En definitiva, son obras que han pasado a constituir la historia de nuestra literatura infantil y juvenil, entrando en esa categoría ampliamente aceptada de "clásicos contemporáneos".

De los años sesenta, tres obras premiadas con el Lazarillo han superado con sus ediciones la frontera del siglo XXI: *Rastro de Dios*, de Montserrat del Amo, que en 2013 ha conocido su última edición; *El polizón del Ulises*, de Ana María Matute, traducida, además, a varias lenguas europeas, y *El caballito que quería volar*, de Marta Osorio, publicada por distintas editoriales hasta 2010. Obras que, en diferentes ámbitos, plantean la posibilidad de imaginar y crear mundos propios a partir de lo cotidiano: un ángel que se comporta como un niño torpe y entrañable, un niño que crea en su imaginación mil aventuras y es capaz de transformar a un evadido de un penal en el polizón de un barco imaginario, o el caballito de madera de un tiovivo que, en la mejor tradición anderseniana, cobra vida por la noche y desde su inmovilidad sueña con volar.

Mundos de ficción, sí, pero muy pegados a la realidad, como queriendo escapar de ella o compensar sus limitaciones con otra realidad, la imaginada, en la que se puede vivir otra vida. *El polizón del Ulises*, la obra más recomendada de las tres citadas en los repertorios y selecciones consultados, representa con gran eficacia narrativa esta situación.

17. Para comprobar este extremo se han consultado, a modo de muestra, ocho de estas selecciones publicadas en distintos años, que se encuentran incluidas en la bibliografía final. La presencia / ausencia en ellas de las obras premiadas nos permite una aproximación simplemente orientativa de la permanencia de estas obras.

Las temáticas de las obras premiadas durante esta década se mueven entre el realismo de la vida cotidiana (con una marcada preferencia por los ambientes rurales), lo histórico y lo religioso-mitológico. La fantasía nace de ese mundo cotidiano siempre presente, pero no lo anula ni lo oculta. Es el realismo de los años sesenta, que solo encontrará su contrapunto en lo histórico, religioso o mitológico: es decir, en la opción de alejarse radicalmente del presente real.

Los setenta son años de cambio profundo en la situación del país y en la literatura infantil. Cambios a todos los niveles que, por una parte, generan incertidumbre y por otra despiertan expectativas. Si tenemos en cuenta que en 1976 no se convocó, siendo el único año en que ha ocurrido esto de toda su historia, y que en 1979 quedó desierto, se puede afirmar que es, probablemente, la década más comprometida para el Lazarillo, que va saliendo adelante entre éxitos y fracasos, intentando responder a las circunstancias que lo condicionan: problemas económicos, escasa difusión en la prensa, poco interés de las editoriales y, sobre todo, irrupción de nuevas formas, géneros y valores en la literatura para niños. No es de extrañar la desigual fortuna y la variedad temática y formal de las obras premiadas en esta década, tan notable que hace muy difícil identificar tendencias y elementos comunes.

De ellas, hay tres que permanecen vivas en los catálogos de las editoriales durante la primera década del siglo XXI: *Caramelos de menta*, de Carmen Vázquez Vigo, que en 2007 alcanza su 37ª edición; *Los batautos*, de Consuelo Armijo, editada al menos hasta 2001, aunque otros títulos de esta serie siguen publicándose en la actualidad; y *El hombrecito vestido de gris*, de Fernando Alonso, reeditada más de cuarenta veces, traducida a varias lenguas y seleccionada en un buen número de guías de lecturas y corpus de estudio. Y si bien la primera, de 1973, todavía se asimila a los planteamientos realistas de los sesenta en su descripción de un mundo infantil cotidiano y creíble, la obra de Consuelo Armijo significa un cambio notable en el planteamiento de lo fantástico al crear con sus batautos un mundo imaginario autónomo y cercano al *nonsense*. Por su parte, la obra de

Fernando Alonso se inserta en una línea de realismo crítico de gran carga simbólica, comprometido con su mundo en la revisión de valores y formas de vida. Trasluce la huella de Rodari, tanto en el tratamiento de lo cotidiano como en el uso de símbolos o en el estímulo a la implicación del lector, con la propuesta de dos finales entre los que debe elegir; en este sentido, es un claro exponente de la situación de la literatura infantil española de estos años, tan influida por las ideas y la escritura del maestro italiano. Así pues, los Lazarillo de los setenta responden a las premisas literarias, educativas e ideológicas que marcan este periodo, tan vinculadas al contexto político y social.

Los ochenta consolidan la trayectoria ascendente de la literatura infantil en España y el Lazarillo da entrada en ella a autores que con los años se convertirán en nombres imprescindibles. Inaugura la década Joan Manuel Gisbert con *El misterio de la isla de Tokland*, una obra reeditada hasta 2012, recomendada y leída por varias generaciones de niños y muy significativa en la trayectoria literaria del autor, orientándola hacia la aventura y la fantasía en historias muy bien construidas.

Además de la citada, hay otras cuatro obras que se reeditan durante largo tiempo y dan a conocer a autores muy relevantes: *El amigo oculto y los espíritus de la tarde*, primera obra publicada de Concha López Narváez; *El tesoro del capitán Nemo*, de Paco Climent; *El juego del pirata*, de Fernando Martínez Gil, y *Por un maldito anuncio*, de Miguel Ángel Mendo. Obras que, de una u otra forma, traen al presente los ecos del pasado rememorando ambientes, personas e incluso ficciones, pero que plantean enigmas y preguntas siempre vinculados a la realidad del momento.

Y junto a estos autores, la década de los ochenta premia a Pilar Mateos, Manuel Alfonseca, José Antonio del Cañizo, Hilda Pereda y al tándem Beatriz Doumerc y Ricardo Alcántara, que seguirán escribiendo en colaboración algunos otros libros. El balance de la década es bastante positivo, puesto que los autores premiados en ella han desarrollado una larga y sólida trayectoria en el ámbito de la creación literaria para niños y jóvenes.

La última década del siglo XX ofrece un balance igualmente positivo. Las obras premiadas en los noventa han sido repetidamente editadas y bien valoradas por la crítica, incluso alguna de ellas ha merecido también el Premio Nacional de Literatura: es el caso de *Días de Reyes Magos*, de Emilio Pascual. Tanto esta obra, como *Devuélveme el anillo*, *pelo cepillo*, de Enrique Páez; *Los zapatos de Murano*, de Miguel Ángel Fernández Pacheco, y *El misterio Velázquez*, de Eliacer Cansino, se vienen editando sin interrupción hasta 2012. Por otra parte, la pujante presencia de la literatura infantil y juvenil en las otras lenguas del Estado, da lugar a obras como *Contos por palabras*, de Agustín Fernández Paz, y *T'he agafat*, *Caputxeta*, de Carles Cano, que cuenta, además, con la grata particularidad de ser la primera obra de teatro premiada con el Lazarillo.

Merece la pena reseñar la circunstancia de que durante esta década se producen importantes cambios en las bases de la convocatoria que explican, al menos en parte, la naturaleza de las obras premiadas.

Hasta 1997 se convocaba para menores de quince años, sin diferenciar infantil / juvenil; a partir de 1998 alternan la modalidad infantil, hasta once años, y juvenil, a partir de doce. Esto explica que la mayoría de las obras premiadas en esta década se adscriban al rango de edad entre once y catorce años, y que lo hagan en ediciones consecutivas.

Un cambio importante a partir de 1991 es la inclusión explícita del género al que pueden pertenecer los originales presentados: narrativa, poesía y teatro, así como la extensión a que deben ajustarse: 35 folios la narrativa, 40 el teatro y 250 versos las obras poéticas. Por eso se encuentra en esta década la primera obra teatral premiada con el Lazarillo, como hemos indicado anteriormente, y entre los accésits que se conceden estos años hay varias obras poéticas: *Hojas de líneas rojas*, de Paloma Bordons, en 1994; *Cidades*, de Fran Alonso, en 1996; *Versos per a ossets*, de Empar de Lanuza, en 1997; *Versos graciosos*, *sabrosos y jugosos*, de Alicia Borrás, en 1998.

Un dato no menos importante es la dotación económica, que se duplica en 1991 y alcanza el millón de pesetas tanto para escritores

como para ilustradores. También se convocan a partir de este año, tras una breve interrupción, dos accésits cuya cuantía se va incrementando hasta 2003, en que dejan de convocarse.

Ya desde los años ochenta se vienen diversificando temas y géneros, tendencia que se confirma en los noventa. Se consolidan géneros como el histórico, el relato fantástico y el de intriga o misterio, todos ellos representados en los premios de esta década y favorecidos por las condiciones de la convocatoria, que permite la construcción de historias más extensas y elaboradas, tal como requieren los géneros mencionados. Las que se dirigen a un lector infantil, como *Tres historias de Sergio*, de José Zafra, utilizan como material narrativo preferente la fantasía que sirve de contrapunto a la vida real.

En cuanto a los Lazarillo del siglo XXI, es difícil hablar todavía de su capacidad de permanencia. El conjunto de las obras premiadas nos ofrece un panorama rico y plural, en el que conviven obras poéticas (*Amar e outros verbos*, *Poemamundi*), teatrales (*A noite da raíña Berenguela*) y narrativas, estas también diversas en sus temas y géneros: recreación histórica (*Alba de Montnegre*, *O pintor do sombreiro de malvas*, *Marco Polo no fue solo*), ciencia ficción (*Aeternum*), novela fantástica (*Lengua de gato*), sinsentido (*Prohibido leer a Lewis Carroll*), realismo (*Los líos de Max*) o microrrelatos (*Cuentos como pulgas*).

Tras este recorrido por la historia del Lazarillo, se puede concluir que dichos premios, por encima de las dificultades inherentes a un premio literario de estas características, han cumplido de manera razonable el objetivo para el que fueron creados, ya que han dado a conocer a autores que han desarrollado una importante labor en el ámbito de la LIJ o han confirmado una trayectoria previa. Como no podía ser de otro modo, las obras premiadas representan las tendencias, temas y usos literarios que caracterizan cada período de este largo trayecto, conformando así un panorama representativo del desarrollo y consolidación de la literatura infantil y juvenil de nuestro país durante más de medio siglo.

El Premio Nacional de Literatura infantil y juvenil

La historia del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil es mucho más breve y también muy diversa de la del Lazarillo, al iniciarse su trayectoria con la de la España democrática. Convocado por el Ministerio de Cultura, por primera vez, en 1978, se otorgaba en aquellos primeros años a las siguientes modalidades (Cendán Pazos, 1986: 208-209):

- A la mejor labor editorial
- A la mejor labor de ilustración
- A la mejor labor de confección o impresión gráfica
- A la mejor labor de traducción
- A la mejor labor de creación
- A la realización, por librerías, de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil.

A estas modalidades se añadió, al año siguiente, un *Premio a la mejor labor crítica y de investigación* (subdividida en los dos apartados mencionados en su título). La mayor parte de estas modalidades solo duraron hasta 1980 (confección o impresión gráfica, actividades de promoción por librerías) o 1983 (labor editorial y crítica e investigación), y la de Traducción duró algunos años más, mientras que permanecen vigentes sólo las de creación e ilustración (aunque esta última con la variación de nombre y concepto que sufrió en 2008, cambiando su nombre *Premio a las mejores ilustraciones infantiles juveniles* por el de *Premio Nacional de Ilustración* y pasando, de galardonar una obra concreta, a reconocer toda la trayectoria de un ilustrador).

Como apuntaba Sierra i Fabra en 2008,

> El Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil ha sido, es y será uno de los más controvertidos siempre. Escoger "el mejor libro del año" es prácticamente imposible. Compiten desde cuentos para pequeños a sesudas novelas realistas para jóvenes, abarcando un espectro enorme de población que va desde la infancia a la adolescencia.

Y no solo esto: compiten también géneros, ámbitos lingüísticos, mercados potenciales e incluso las crecientes dimensiones de un sector editorial que produce anualmente una cantidad de títulos difíciles de abarcar en su totalidad para elegir con justicia ese "mejor libro del año".

La alternancia infantil/juvenil sólo se establece en el Premio Nacional a partir de 1986 (Cendán Pazos, 1986: 209), a diferencia del Premio Lazarillo, como ya se ha dicho, pero esta dinámica no parece haberse prolongado hasta la actualidad, así que las observaciones de Sierra i Fabra, premiado en 2007, no van descaminadas.

Sin llegar al criterio de la alternancia, una simple ojeada al elenco de premiados sugiere que para concederse se tienen en cuenta criterios de compensación que otorgan cierto lugar (y periodicidad, si no es casual esta matemática cadencia que afecta más a unos criterios que a otros) a las diversas y complejas realidades que pueden enmarcarse dentro del rótulo de "Literatura infantil y juvenil", con cierto criterio de distribución de los premios entre áreas lingüísticas, rangos de edad y géneros minoritarios que permite hacer más visibles obras que cuentan con menor volumen de autores, obras y lectores, o que podrían competir en desigualdad (suponiéndose que las 20 páginas de texto para lectores principiantes contendrá menor densidad y complejidad literarias que las 150 de una obra escrita para un lector juvenil ya formado).

En todo caso, lo minoritario no deja de serlo a pesar de ser tenido en cuenta, si atendemos a las cifras: solo dos premios Nacionales de Literatura infantil y juvenil se han concedido a libros de poesía (Carmen Conde y Miquel Desclot, en 1987 y 2002) y ninguno a teatro (a diferencia del Lazarillo, donde ya han sido premiados dos), y son muy escasos los libros galardonados que hayan sido encuadrados en colecciones de las que habitualmente se dirigen a lectores principiantes (Albanell, Vázquez-Vigo, Teixidor...), mientras que el grueso de la producción premiada puede reconocerse como novela juvenil o narrativa para adolescentes (incluyendo bajo este rótulo libros de relatos como los de Docampo o Fernández Paz)[18].

18. Y, aun así, la alternancia no garantiza que las obras dirigidas a los lectores

Como consecuencia de lo anterior, no se encontrará en la lista de los libros premiados ni un solo álbum, aunque en realidad, en más de un caso nos encontremos no solo ante un artista plástico, sino también ante un autor literario: en este sentido, resulta revelador (aunque podrían citarse otros casos, como el de Mercè Llimona) que Asun Balzola haya sido premiada en dos ocasiones por sus obras *Historia de un erizo* (1978) y *Munia y la señora Piltronera* (1985), pero nunca como la autora del texto (que también lo es), sino como su ilustradora, en el paralelo *Premio Nacional a las mejores ilustraciones infantiles y juveniles*, donde vuelve a repetirse la misma problemática: así como breves y sencillas narraciones para primeros lectores compiten con obras más complejas dirigidas a jóvenes con mayor competencia lectora y literaria, en el Premio a los ilustradores se parangonan las imágenes de un álbum, pensadas como un todo y destinadas a complementar/contradecir/sustituir a un texto narrativo, con las que acompañan, en el libro ilustrado, a un texto literario con el que no dialogan de la misma manera.

Sí es más esperable en el Premio Nacional, en cambio, una mayor presencia de autores que escriben en catalán, gallego o euskera, por variadas razones de las cuales no es la menos importante el hecho de que este premio, a diferencia del Lazarillo, haya nacido en el mismo año que la Constitución vigente.

En cuanto a datos sobre ediciones y reediciones, estos son, en el Premio Nacional, mucho menos relevantes a causa de la trayectoria más reciente de este galardón, y requieren, por tanto, menor comentario. Aun así, pueden observarse algunos aspectos de interés, aunque en general puede considerarse que la mayoría de los autores premiados, desde su primera convocatoria, han permanecido sin demasiados altibajos en el mercado editorial, pero también, evidentemente, en la estimación de la crítica, pues (junto al hecho de los escasos años transcurridos) hablamos de algunos de nuestros

menos competentes, los que hace poco se iniciaron en la decodificación de los signos gráficos, puedan estar tan representadas como las de lectores avanzados, que también se encuadran en la literatura infantil y no en la juvenil.

principales autores de literatura infantil y juvenil y los que han alcanzado mayor número de ediciones y repercusión: Montserrat del Amo (que inaugura el premio en 1978 con *El nudo*), Martínez Gil, Juan Farias, Josep Vallverdú, Carlos Murciano (ambos premiados en dos ocasiones, primero con accésits y alzándose luego con el primer premio), Ana María Matute, Paco Martín, Carmen Conde, Janer Manila, Andreu Martín, Jaume Ribera, Agustín Fernández Paz. De todos ellos, el que ha contado con mayor número de ediciones y reediciones es, como podía suponerse, *No domanis llobarro fora de temporada*, con unas cuarenta y cinco ediciones publicadas ininterrumpidamente desde 1989 hasta 2011, seguida de las obras de Fernando Martínez Gil, Juan Manuel Gisbert, Carmen Vázquez Vigo, Paco Martín, Juan Farias, Montserrat del Amo y Carlos Murciano (este, curiosamente, con su accésit de 1980 *Las manos en el agua*, no con su primer premio, de 1982, *El mar sigue esperando*).

El hecho de que el número de distinciones fuese mucho mayor en los dos últimos años de la década de los setenta y los tres primeros de la de los ochenta, con segundos premios y dos accésits, no ofrece datos de gran interés, pues no se produce ningún tipo de reparación del destino (ese tipo de justicia irónica que solo pueden otorgar los años transcurridos y no el dictamen de un jurado y que consiste en que las obras que han permanecido en el mercado editorial no sean las que obtuvieron el primer premio, sino segundos e incluso accésits): la razón fundamental es que, si bien autores tan relevantes como Josep Vallverdú, Carlos Murciano o Francisco Climent obtuvieron solo accésits, lo hicieron en el mismo año en el que se alzaba con el primer premio otro autor relevante, como Martínez Gil (con *El río de los castores*, publicada ininterrumpidamente y por distintas editoriales justo hasta 2010, en una edición, en Planetalector, revisada por el autor y con la colaboración de un nuevo ilustrador) o Juan Farias (con diez ediciones desde 1981, de *Algunos niños*, *tres perros y más cosas*, en Espasa-Calpe, y algunas otras en otras editoriales –la última, en 2011–, con traducciones a otras lenguas europeas y una gran repercusión en la crítica y la investigación). Aun así, es curioso

comprobar cómo el accésit del año 1980 (*Las manos en el agua*, de Carlos Murciano) ha tenido mucha mayor vida en las librerías, no ya que la obra de Farias, pero sí que el segundo premio de aquel año, la obra de Oriol Vergés *Las peripecias de los héroes*.

Se trata, como hemos podido ver, de dos premios, Lazarillo y Nacional, condicionados por los profundos cambios de carácter económico, político, social y cultural que se han producido en nuestro país en los años en que se han venido convocando. Hay entre ellos importantes diferencias que los separan y que explican su distinto grado de incidencia en una posible canonización de autores y obras. Algunas ya se han señalado, como su historia, origen y circunstancias de su entorno cultural; pero a estas hay que añadir, por no ser de menor categoría, la forma de presentación de candidaturas, que en el Lazarillo está sujeta a unas bases y es iniciativa de los propios autores y se realiza sobre obras inéditas, mientras que en el Nacional no hay reglamento y se realiza sobre las propuestas directas de obras publicadas y ya difundidas por parte de los miembros del jurado. Los resultados de ambas situaciones deben ser, por fuerza, muy distintos, ya que el primero tiene como objetivo estimular la creación y descubrir nuevos valores o nuevas facetas creativas de un autor ya conocido, en tanto que el Nacional pretende reconocer una labor ya hecha y, en la mayoría de los casos, una trayectoria consolidada.

En todo caso, son dos premios indisociablemente unidos a la evolución de la LIJ, el sistema educativo, el desarrollo de la industria del libro y la evolución de la crítica y la mediación.

Bibliografía

Alonso, Samuel *et alii* (1996), *Mil libros. Una selección bibliográfica*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

—(2000), *Entrequinientos. Una selección de lecturas para niños y jóvenes*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Barrena, Pablo *et alii* (2000), *Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores*, Madrid: ANABAD/ Educación y Bibliotecas, 111 pp.

Cendán Pazos, Fernando (1986), *Medio siglo de libros infantiles y juveniles en España (1935-1985)*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez/ Pirámide, 393 pp.

—(2000), "1958. Origen y primera convocatoria del premio Lazarillo", en *Lazarillo*, nº 2, pp. 6-8, y en *Mundos imaginarios. Premio Lazarillo (1958-2001)* (Catálogo de la exposición), Madrid: Asociación Nacional de Amigos del Libro, pp. 7-8.

Cendán, Ana *et alii* (2006), *Los Premios Nacionales de Literatura Infantil y Juvenil del Ministerio de Cultura*, *1978-2006*, Madrid: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

Cerrillo, Pedro *et alii* (2007), *Lecturas con certificado de garantía*, Cuenca: CEPLI.

Díaz Plaja, Aurora, *et alii* (1988), *Premios Nacionales. 1958-1088. Libro infantil y juvenil*, Madrid: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

El libro español (1958-1986), Madrid: Instituto Nacional del Libro Español.

Equipo Peonza (2004), *Cien libros para un siglo*, Madrid: Anaya.

García Padrino, Jaime (1992), *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez/ Pirámide.

Pozuelo Yvancos, José María y Rosa María **Aradra Sánchez** (2000), *Teoría del canon y literatura española*, Madrid: Cátedra.

Puerta Leisse, Gustavo (2007), "Daños colaterales a la literatura infantil. I. El Premio Nacional como síntoma", *Educación y Biblioteca*, nº 162, pp. 45-47.

Sierra i Fabra, Jordi (2008), "Premios literarios, ¿ser o no ser?", *Primeras noticias. Revista de Literatura*, nº 234, pp. 15-17.

VV.AA (1988), *Premios Nacionales. 1958-1088. Libro infantil y juvenil*, Madrid: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

VV.AA (2000), "Los 100 del siglo XX", en *CLIJ*, nº 130, pp. 58-59.

VV.AA (2011), *150 libros infantiles para leer y releer*, Madrid: CEGAL.

Yubero, Santiago *et alii* (2002), *Yo leo*, *tú lees*, *él lee… Libros para todos*, Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

ANEXO I
PREMIOS LAZARILLO DE CREACIÓN LITERARIA Y EDICIÓN

AÑO	CREACIÓN LITERARIA			EDICIÓN
	AUTOR	OBRA	ACCÉSIT	EDITORIAL
1958	Alfonso Iniesta	*Dicen las florecillas*		Mateu
1959	Miguel Buñuel	*El niño, la golondrina y el gato*		Dalmau y Jover S.A.
1960	Montserrat del Amo	*Rastro de Dios*		Gamma
1961	Joaquín Aguirre Bellver	*El juglar del Cid*		Doncel
1962	Concha Fernández-Luna	*Fiesta en Marilandia*		Gaisa
1963	Ángela C. Ionescu	*De un país lejano*		**Desierto**
1964	Carmen Kurtz	*Color de fuego*		Anaya
1965	Ana María Matute	*El polizón del Ulises*		Santillana
1966	Marta Osorio	*El caballito que quería volar*		La Galera
1967	Lita Tiraboschi	*Historia del gato que vino con Solís*		**Desierto**
1968	Jaime Ferrán	*Ángel en Colombia*		Cantábrica
1969	José Javier Aleixandre	*Froilán, el amigo de los pájaros*		Verón. Obras inmortales
1970	Fernando Sadot	*Cuentos del zodíaco*		Teide
1971	María Puncel	*Operación pata de oso*		**Desierto**
1972	Aaron Cupit	*Cuentos del año 2100*		**Desierto**
1973	Carmen Vázquez Vigo	*Caramelos de menta*		**Desierto**
1974	Consuelo Armijo	*Los batautos*		**Desierto**
1975	Hilda Pereda	*Cuentos para chicos y grandes*		

AÑO	CREACIÓN LITERARIA			EDICIÓN
	AUTOR	OBRA	ACCÉSIT	EDITORIAL
1976		**No convocado**		
1977	Fernando Alonso	*El hombrecito vestido de gris*		
1978	Hilda Pereda	*Podría ser que una vez*		
1979		**Desierto**	Graciela Montes *Amadeo y otros cuentos*	
1980	Joan Manuel Gisbert	*El misterio de la isla de Tokland*	María Puncel *Abuelita Opalina*	
1981	José Antonio del Cañizo	*Las cosas del abuelo*	Juan Gómez Saavedra *Ristra de cuentos*	
1982	Pilar Mateos	*Capitanes de plástico*	Enrique Gainza *Wela y otros cuentos*	
1983	Miguel Martín	*Pabluras*	Rodolfo G. Otero *La travesía*	
1984	Concha López Narváez	*El amigo oculto y los espíritus de la tarde*	Juan Antonio de Laiglesia *¡Chuic!*	
1985	Francisco Climent	*El tesoro del capitán Nemo*	Alfredo Gómez Cerdá *El bloc de Timo*	
1986	Fernando Martínez Gil	*El juego del pirata*	Manuel Alonso Erausquin *Encuentro con los contrarios*	
1987	Beatriz Doumerc / Ricardo Alcántara	*Un cuento grande como una casa*		
1988	Manuel Alfonseca	*El rubí del Ganges*		
1989	Miguel Ángel Mendo	*Por un maldito anuncio*		
1990	Agustín Fernández Paz	*Contos por palabras*		
1991	Enrique Páez	*Devuélveme el anillo, pelo cepillo*		

AÑO	CREACIÓN LITERARIA			EDICIÓN
	AUTOR	OBRA	ACCÉSIT	EDITORIAL
1992	Francisco Díaz Guerra	*El alfabeto de las 211 puertas*	Eduardo Galán *La silla voladora* Antón Cortizas *Historias e algún percance*	
1993		**Desierto**	José María Plaza *Que alguien me quiera cinco minutos* Ana Guillemi *En la cola del aire*	
1994	Carles Cano	*T'he agafat, Caputxeta*	Paloma Bordons *Hojas de líneas rojas* Rafael Estrada *El extraño caso del comisario Olegario*	
1995	José Zafra	*Tres historias de Sergio*	Isabel Molina *El señor del cero* Santiago García-Clairac *El señor que quería ser*	
1996	Miguel Ángel Pacheco	*Los zapatos de Murano*	Teresa Aretzga *Las montañas del cielo* Fran Alonso *Cidades*	
1997	Eliacer Cansino	*El misterio Velázquez*	Empar de Lanuza *Versos per a ossets* Concha Blanco *A min que me importa!*	
1998	Emilio Pascual	*Días de Reyes Magos*	Carles Cano *La mar de elefantes* Alicia Borrás *Versos graciosos, sabrosos y jugosos*	

AÑO	CREACIÓN LITERARIA			EDICIÓN
	AUTOR	OBRA	ACCÉSIT	EDITORIAL
1999	Marilar Aleixandre	*A banda sen futuro*	Jordi Sierra i Fabra *Los hombres de las sillas* Carmen Gómez Ojea *Hija de muerta*	
2000	Gloria Sánchez	*Cándida Viladecruces (Chinto e Tom)*	Miguel Ángel Mendo *Mi abuela la bruja*	
2001	Ana María Fernández	*Amar e outros verbos*		
2002	Laida Martínez	*Max*		
2003	Juan Carlos Martín	*Poemamundi*		
2004	Xose Antonio Neira	*A noite da raíña Berenguela*		
2005	Ángeles Alfaya	*A ollada de Elsa*		
2006	Beatriz Osés	*Cuentos como pulgas*		
2007	Luz Álvarez y Miguel Ángel Mendo	*Alba de Montnegre y Aeternum*		
2008	Pablo Albo	*Diógenes*		
2009	Marcos S. Calveiro	*O pintor do sombreiro de malvas*		
2010	Pilar Lozano/ Alejandro Rodríguez	*Marco Polo no fue solo*		
2011	José Ramírez Lozano	*Lengua de gato*		
2012	Diego Arboleda	*Prohibido leer a Lewis Carroll*		

ANEXO II
PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (CREACIÓN LITERARIA)

AÑO	AUTOR	OBRA	PREMIOS MENORES
1978	Montserrat del Amo	*El nudo*	Segundo: Marta Osorio, *El último elefante.* Accésit: José A. del Cañizo, *Las aventuras del caballito gordo.* Accésit: Juan A. de Laiglesia, *Aventuras de Luciano, farol metropolitano*.
1979	Fernando Martínez Gil	*El río de los castores*	Segundo: Mercedes Chozas, *Palabras de cuento.* Accésit: Tomás Calleja Guijarro, *Aventuras en Cuevas.* Accésit: Josep Vallverdú, *Contes del Gira-Sol.*
1980	Juan Farias	*Algunos niños, tres perros y más cosas*	Segundo: Oriol Vergés, *Las peripecias de los héroes.* Accésit: Carlos Murciano, *Las manos en el agua*. Accésit: Francisco Climent, *La gripe de Búfalo Bill.*
1981	Alfonso Martínez-Mena	*La tierra de nadie*	Segundo: José L. Jordana Laguna, *Cuando los animales hablaban.* Accésit: Francisco Payo Díaz, *El canario que llegó del sur.* Accésit: Cecilio Pintado Alonso, *El curricán*.
1982	Carlos Murciano	*El mar sigue esperando*	Accésit: Isidro Domingo Gabriel Laprida, *El escargote y sus amigos.*
1983	Josep Vallverdú	*Saberut i Cua-Verd*	Accésit: Lolo Rico Oliver, *Ramón Ge Te*.
1984	Ana María Matute	*Sólo un pie descalzo*	
1985	Joan Manuel Gisbert	*El museo de los sueños*	

AÑO	AUTOR	OBRA	PREMIOS MENORES
1986	Paco Martín	*Das cousas de Ramón Lamote*	
1987	Carmen Conde	*Canciones de nana y desvelo*	
1988	Gabriel Janer Manila	*Tot quant veus és el mar*	
1989	Andreu Martín y Jaume Ribera	*No pidas sardinas fuera de temporada*	
1990	Pep Albanell	*La rosa de Sant Jordi*	
1991	Fernando Lalana	*Morirás en Chafarinas*	
1992	Carmen Vázquez Vigo	*Un monstruo en el armario*	
1993	José María Merino	*No soy un libro*	
1994	Gabriel Janer Manila	*Han cremat el mar*	
1995	Xabier P. Docampo	*Cando petan na porta pola noite*	
1996	Fina Casalderrey	*O misterio dos fillos de Lúa*	
1997	Emili Teixidor	*L'amiga més amiga de la formiga Piga*	
1998	Elvira Lindo	*os trapos sucios de Manolito Gafotas*	
1999	Vicente Muñoz Puelles	*Óscar y el león de Correos*	
2000	Emilio Pascual	*Días de Reyes Magos*	
2001	Miguel Fernández-Pacheco	*Verdadera historia del perro Salomón*	
2002	Miquel Desclot	*Més música, Mestre!*	
2003	Mariasun Landa	*Kokodriloa ohe azpian*	
2004	Gustavo Martín Garzo	*Tres cuentos de hadas*	
2005	Antonio Rodríguez Almodóvar	*El bosque de los sueños*	
2006	Fernando Marías	*Cielo abajo*	
2007	Jordi Sierra i Fabra	*Kafka y la muñeca viajera*	
2008	Agustín Fernández Paz	*O único que queda é o amor*	

AÑO	AUTOR	OBRA	PREMIOS MENORES
2009	Alfredo Gómez Cerdá	*Barro de Medellín*	
2010	Eliacer Cansino Macías	*Una habitación en Babel*	
2011	Maite Carranza	*Palabras envenenadas*	
2012	Laura Gallego García	*Donde los árboles cantan*	

5. OS PREMIOS LITERARIOS E DE ILUSTRACIÓN NO ÁMBITO IBÉRICO

5.1. La renovación de los premios en el siglo XXI. Ámbito castellano

Ramón F. Llorens García
(Universitat d'Alacant)
Nieves Martín Rogero
(Universidad Autónoma de Madrid)

Resumen: Con la llegada del nuevo siglo el panorama de la literatura infantil y juvenil en castellano se enriquece debido a la aparición de nuevos premios que conviven con los más emblemáticos. Las colaboraciones entre editoriales e instituciones municipales y provinciales impulsan la creación de galardones de narrativa, álbum ilustrado, poesía y, en menor medida, teatro. Destaca sobre todo en estos años la convocatoria de numerosos premios de álbum ilustrado que coadyuvan a su consolidación como género con unas características propias (Martín Rogero y Viñas, 2010).

Palabras clave: literatura infantil, literatura juvenil, premios.

Abstract: The arrival of a new century has enriched the scene of Spanish Children's and Young Adult Literature as new awards have appeared that coexist with those most emblematic. Collaboration between publishing houses and municipal and provincial institutions is propelling the creation of narrative, illustrated book, poetry, and to a lesser degree, theatre awards. It is worth noting that, the numerous awards held for the illustrated book over the last years

have contributed to its consolidation as a genre with its own characteristics (Martín Rogero y Viñas, 2010).

Keywords: awards, children's literature, young adult literature.

El reconocimiento del álbum ilustrado

La vinculación histórica de la ilustración con la literatura infantil, junto al deseo de abrirse a un mercado en plena efervescencia, ha hecho que las editoriales españolas se inclinen hacia el álbum e incluso se especialicen en el género. Ello explica la aparición de nuevos premios promovidos por dichas editoriales en colaboración con distintas instituciones públicas, algunas de las cuales admiten originales en las distintas lenguas del Estado.

En relación con los galardones ya existentes, como el **Apel.les Mestres** de la editorial Destino, creado en 1981 abarcando las cuatro lenguas del Estado español, habría que mencionar su concesión a autores con una amplia trayectoria en el campo de la literatura infantil o la literatura general. El álbum *Laura y el corazón de las cosas* (premio 2002) supone la incursión de Lorenzo Silva en la narración para los más pequeños. La historia trata de reivindicar, a través del personaje de una niña, la esencia de lo pequeño y cotidiano frente al materialismo de la sociedad actual. Y las ilustraciones pictóricas del catalán Jordi Sabat realzan ese mundo mágico de los juguetes que haría las delicias de Andersen. Mientras que en *Cuac* (premio 2004) Carmen Posadas vuelve a probar suerte con un álbum, esta vez junto al experimentado ilustrador Jesús Gabán, y el tema vuelve a centrarse en los animales y la naturaleza. Con un lenguaje ágil y cuidado, apoyado en unas imágenes realistas donde destacan los primeros planos, se intenta mostrar al lector la amplitud de un mundo en el que cabe la diferencia. Y esa misma variedad, esta vez representada por personajes humanos, se pone de manifiesto en *Witika*, *la hija de los*

leones (premio 2005), al narrarse la historia de una niña africana y las formas de supervivencia de su pueblo. El texto de Blanca Álvarez, una autora premiada que se ha abierto camino en el nuevo siglo, se combina a la perfección con las ilustraciones de Carmen García Iglesias, que acentúan el carácter realista y a la vez mágico de la narración.

En una línea diferente se plantea el álbum *Te lo he dicho 100 veces* (premio 2006), con texto de la argentina Graciela Keselman, que cuenta con una importante producción en España, e imágenes de Claudia Ranucci, ilustradora italiana afincada en Madrid. Las palabras de una madre a su hijo pequeño, un osito perezoso, se enredan y reiteran en un claro intento de jugar con el lenguaje; y las ilustraciones y el grafismo, incluida la manipulación del libro para seguir la lectura, contribuyen a mostrar el lado más absurdo y lúdico de las órdenes que muchas veces dan los mayores.

Otro galardón que cuenta con una tradición y que ha contribuido a la difusión del álbum en España en el pasado siglo es el **Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María** (editorial SM) que después de diecinueve ediciones fue sustituido en 2010 por el **Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia – Fundación SM**. En la última década, 2003, destaca su concesión a Javier Serrano por *La letra que no tenía trabajo*, con texto de Miguel Fernández Pacheco. En el álbum de estos veteranos autores de la LIJ, a través de unas imágenes angulosas y aires cubistas, se cuenta en clave de humor la historia de la letra *ñ*, una letra nacida en Copenhague que se encontraba perdida hasta llegar a España.

Los premios **CCEI de ilustración** comenzaron a convocarse en 1996 para premiar los libros más destacados del año y reconocer la calidad de la ilustración de los libros infantiles en España. Cabe destacar *Columbeta*, *la isla libro*, por su originalidad y por la compenetración entre el texto de Carles Cano y la ilustración de Miguel Calatayud (1998), o *Emma no se quiere bañar* con texto de Esther Larrio e ilustraciones de Francesc Rovira, que muestran la vida cotidiana de una familia (2003).

Y al lado de estos premios consolidados se sitúan nuevas convocatorias, como el **Certamen Internacional de Álbum Ilustrado Ciudad de Alicante**, creado en 2001 con el patrocinio conjunto del Ayuntamiento de Alicante y la editorial Anaya, que durante los años en que estuvo vigente logró reunir tanto a algunos de los escritores e ilustradores más importantes del panorama literario como a los noveles. En su primera edición fue reconocida la obra *Mermelada de fresa*, con texto de Daniel Nesquens, que destaca por su visión disparatada del mundo infantil, e ilustraciones de Fino Lorenzo. Las imágenes, en las que se evidencia la técnica del *collage*, contribuyen sin duda a mostrar el proceso de construcción del álbum y el distanciamiento irónico. El accésit del mismo año fue para Antonia Rodenas, cuya sensibilidad poética plasmó en *De puntillas*, y Rafael Vivas, quien con su cuidado por el detalle, lo ilustró. Vicente Muñoz Puelles y Elisa Arguilé consiguieron el primer premio con *Sombras de manos* (2002), una imaginativa obra que destaca la intimidad familiar del juego compartido. El accésit fue para un inquietante *Libro de lágrimas*, de Pere Ginard, una destacable propuesta artística para lectores de cualquier edad con ilustraciones sobrecogedoras. En 2003, la ilustración poética de Pablo Auladell y el texto acogedor y contenido de Pablo Pérez en *Mar de sábanas*, recibió el primer premio. El accésit fue para Catalina G. Vilar (ganadora años más tarde de "El Barco de Vapor") y Pablo A. Marqués. El humor y la ironía también resultan claves en otro álbum ganador del mismo certamen, *Ay* (premio 2004), escrito por Victoria Pérez Escrivá e ilustrado por Claudia Ranucci. En esta ocasión el universo de los cuentos de hadas es renovado, a partir de unas ilustraciones que ofrecen originales planos cortados y detalle, siguiendo una tendencia de pleno seguimiento en la literatura infantil actual (cf. Roig-Rechou, Soto López y Neira Rodríguez, 2010). En contraposición, el realismo se hace patente en el álbum *Mi abuelo Simón lo sabe*, de Nieves Pérez Rivero, ganador de la convocatoria de 2007. En esta obra el texto y las ilustraciones, con figuras bien delimitadas a partir del color y las sombras que crean la perspectiva, se funden para narrar las vicisitudes de un anciano con

alzheimer desde el punto de vista de su nieta. Ramón Trigo, Carmen Segovia, Federico Delicado, Luciano Sarracino y Leticia Ruifernández fueron otros de los premiados.

El **Premio Internacional Biblioteca Insular de Álbum Infantil**, promovido por el Cabildo de Gran Canaria en colaboración con la editorial Edelvives, tiene asimismo una andadura reciente: 2005. Entre los álbumes ganadores se encuentra *Nilo y Zanzibar* (premio 2006), una historia sobre la amistad entre animales donde el texto de Javier Sobrino y las ilustraciones de la venezolana Cristina Müller inciden en despertar los sentidos a partir de la naturaleza. Y la naturaleza se muestra en todo su esplendor ya sea a partir de imágenes garabateadas y manchas de color o un estilo hiperrealista que incluye el *collage* fotográfico. Y otro de los álbumes es *Yo vivía en el fin del mundo* (premio 2006), del pintor Ramón Trigo, donde el texto minimalista hace que cobren más fuerza las ilustraciones, impactantes imágenes pictóricas en las que se mezcla la línea simplificada con reproducciones de estilo románico para exponer el deseo de traspasar los confines del mundo conocido en el época medieval. Con *Un loro en mi granja* (premio 2009), con texto de Pep Bruno, contador experimentado que se ha hecho un hueco en la escritura para niños, e ilustraciones de la checa Lucie Müllerová, se vuelve a incidir en un ambiente rural. Se trata de una propuesta divertida que hace participar al lector en un juego narrativo con un desenlace inesperado, al que contribuyen sin duda unas ilustraciones que apuestan por el detalle, las finas líneas y el color.

La solvencia del mismo escritor queda constatada en otro premio reciente, el **Compostela de Álbum Ilustrado**, creado en 2007 por el Ayuntamiento de Santiago en colaboración con la editorial Kalandraka. El álbum *La familia C* (premio 2010), con texto en castellano de Pep Bruno e ilustraciones de la catalana Mariola Cabassa, aporta una visión desenfadada para romper la rutina cotidiana a través de una familia a la que gusta mucho el circo; y el color, la ruptura de planos y la técnica mixta afianzan esta particular visión de la realidad.

Por último cabría citar el **Premio de Álbum Infantil Ilustrado "Princesa de Éboli"**, que se inició en 2008 convocado por el Ayuntamiento de Pinto (CAM) y la editorial Anaya. En la convocatoria de 2009 resultó ganador el álbum de Lucía Serrano *El día que olvidé cerrar el grifo*, una obra original que juega con el absurdo para imaginar lo que puede suceder tras un despiste doméstico, apoyándose el texto en unas imágenes que realzan la visión distorsionada, bajo el agua, de la realidad. Esta joven ilustradora también fue la ganadora del XIII Concurso de Álbum ilustrado A la Orilla del Viento con la obra *¡Qué niño más lento!*

La continuidad en la narrativa infantil y juvenil

En lo que respecta al género más difundido y con un mayor volumen de producción en la LIJ, las grandes editoriales siguen apostando por la consolidación de los premios que iniciaron su camino en la década de los noventa o por renovar su oferta con nuevos galardones que a veces sustituyen a los de épocas precedentes.

La editorial Edelvives sigue manteniendo el **premio Ala Delta de Literatura Infantil**, creado en 1990 para lectores hasta doce años y abierto a obras escritas en cualquier lengua del Estado español, y **Alandar de Literatura Juvenil**, creado a partir del año 2000. En el primero, en lengua castellana destaca su concesión a autores de prestigio y reconocimiento en la LIJ, como Gonzalo Moure con *Maíto Panduro* (premio 2001), obra que incide en la identidad de la cultura gitana a través de las cartas que un niño, apoyado por su maestra, envía a su padre preso. Y Alfredo Gómez Cerdá con *Barro de Medellín* (premio 2008), narración que también hizo merecedor a este experimentado autor del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil en 2009; la obra está centrada en el devenir de dos niños en un suburbio colombiano que aprenden a ilusionarse gracias a la biblioteca de la ciudad. Otro de los galardonados, Manuel Luis Alonso, cuenta asimismo con el reconocimiento de la crítica desde

la década de los noventa. Con *Rumbo Sur* (premio 2005) se vuelve a incidir en una temática de corte realista, al narrarse la historia del reencuentro de una niña con un padre que ha estado también en la cárcel y su viaje de huida hacia el sur.

El Ala Delta también ha promovido la labor creadora de escritores como Blanca Álvarez, ganadora con *Caracoles*, *pendientes y mariposas* de la convocatoria de 2002, una apuesta innovadora que aborda los sentimientos de culpa de una niña a partir del descubrimiento de un mundo interior y onírico cargado de simbología. Y otro descubrimiento ha sido el de Ignacio Sanz, reconocido con el galardón en dos ocasiones; en 2010 con *Una vaca*, *dos niños*, *trescientos ruiseñores*, una curiosa historia de corte histórico sobre el viaje del poeta chileno Vicente Huidobro con su familia a Europa, y recientemente, 2013, con *El hombre que abrazaba los árboles*.

En lo referido al premio Alandar destacan autores de la talla de Ricardo Gómez, con una amplia producción en la LIJ, que obtuvo el galardón en 2003 con *El cazador de estrellas* –en 2013 ha sido también ganador con *Juegos*, *inocentes juegos*– y Eliacer Cansino merecedor del premio en 2009 con *Ok*, *señor Foster*. En ambos casos se trata de dos novelas que desde la omnisciencia narrativa permiten la entrada de otras voces que enriquecen la visión de los jóvenes protagonistas, contribuyendo a su proceso de maduración desde una perspectiva alejada del maniqueísmo. A la vez que contribuyen a mostrar realidades no cercanas para los lectores actuales, la primera la supervivencia en un campamento saharaui y la segunda la represión ambiental un pueblo de la posguerra española. Otro de los autores destacados, por su reconocimiento a través de premios en el ámbito de la LIJ, es Vicente Muñoz Puelles, ganador en 2004 con *La foto de Portobello*, una novela que incide en el problema de la anorexia y se proyecta, ampliando la trama principal, hacia la concienciación de las culturas en peligro de extinción.

La editorial SM, veterana en los premios de LIJ, sigue convocando sus galardones emblemáticos, el **Barco de Vapor de Literatura Infantil** (creado en 1979) y el **Gran Angular de Literatura Juvenil**

(cuyo primer ganador, en 1981, fue Jordi Sierra i Fabra con *El cazador*). Estos premios se han abierto a otras lenguas del Estado adoptando nombres propios, El Vaixell de Vapor (catalán), O Barco de Vapor (gallego), Baporea (euskera) y Gran Angular (catalán). Dentro del primero, ya en el siglo XXI habría que resaltar a autores conocidos que marcan la historia y el desarrollo de la literatura para niños en lengua castellana. En 2001 resultó ganador Joan Manuel Gisbert, escritor clave en los años 80, con *El mensaje de los pájaros*, una narración que conserva el sabor del relato maravilloso para adentrarse en una reflexión sobre el verdadero valor de las cosas y el poder de las palabras. Y Jordi Sierra i Fabra, autor de la misma generación, obtiene el galardón en 2010 con *Historia de un segundo*, una historia de amor sencilla, a la par que original por el cruce de fábulas y pistas dejadas en un libro, sobre un amor imposible en una época del pasado, cuando las diferencias de clase eran insoslayables.

En la última década este premio también ha permitido la promoción de autores como la mediática Laura Gallego, que con *La leyenda del rey errante* da un nuevo paso en una trayectoria literaria encauzada hacia el género fantástico; esta vez situando la leyenda en un contexto cercano a los personajes de *Las mil y una noches*. Y también la aparición de noveles con una buena crítica dentro del mismo género, es el caso de Ana Alonso y Javier Pelegrín, que obtienen el reconocimiento en 2008 con *El secreto de If*, una novela protagonizada por una princesa disfrazada de varón que elige su propio destino más allá de las nupcias esperadas con el heredero de un mundo mágico. O el caso de Catalina González Vilar, galardonada en la edición de 2012 con *El secreto del huevo azul*, una novela de aventuras y fantasía que en realidad es un viaje de superación y de amistad. Otros premiados destacables son Ricardo Gómez con *Ojo de nube* (premio 2006), narración centrada en la supervivencia de un pueblo de indios norteamericanos y el papel jugado en su lucha contra los blancos por un niño ciego de la tribu, y Daniel Nesquens con *Mi vecino de abajo* (premio 2011). El relato en primera persona de un niño que imagina la vida de su curioso vecino vuelve a servir al

autor aragonés para hacer preguntas al lector sobre ese otro lado de la realidad cotidiana que se abre camino a través del humor.

En cuanto al Gran Angular, muchos de los autores cuentan con experiencia y reconocimiento, de ahí la importancia del premio en el desarrollo de la literatura destinada a los adolescentes. Las temáticas abordadas son variadas; por un lado el género de terror y misterio, representado por autores significativos como César Mallorquín con *La catedral* (premio 2000), una novela que siguiendo la estela de las ficciones medievales ubicadas en espacios sagrados incide en la lucha entre ángeles y demonios; y también José María Latorre, que en *La mirada de la noche* (premio 2002) opta por situar en un ambiente británico de pupilos e instructores una historia de fantasmas y asesinatos, aderezada con buenas dosis de intriga y misterio. Y en la misma línea se perfila la obra *Donde surgen las sombras* (premio 2006) del entonces novel David Lozano, un autor que ha alcanzado muchos seguidores por su retrato del mundo de ultratumba. En la novela premiada la acción se adscribe también al género policiaco, al esclarecerse los asesinatos que transcurren en el espacio subterráneo de las alcantarillas de Zaragoza; allí unos crueles personajes llevan a cabo un sangriento juego de rol que se difunde virtualmente.

También tiene representación la narración histórica en novelas de diversa índole. En *Recordando a Lampe* (premio 2001), José Luis de Juan ofrece un planteamiento poco usual para una novela juvenil, ya que por medio del suspense que reviste el acto delictivo cometido por el criado Lampe, el lector descubre la vida de su señor, el filósofo Kant, y con ella algunas de las influencias recibidas en su pensamiento. Por otro lado, el tema de la guerra civil y sus consecuencias se hace eco en la línea de otras novelas para adultos de los últimos años. En *Noche de alacranes* (premio 2005), Alfredo Gómez Cerdá acierta en la transposición del tiempo pasado y presente por medio de los recuerdos de una anciana que se vio abocada a sobrevivir entre los maquis que luchaban contra el bando ganador; y lo que más resalta es la visión y la evolución sufrida por el personaje adolescente. Y otras dos de las novelas ganadoras suponen, a su vez, una incursión

en las repercusiones de la guerra en el bando de los vencidos. En *Zara y el librero de Bagdad* (premio 2008) Fernando Marías –escritor ganador, entre otros, del Premio Nadal en 2001– superpone el tiempo del exilio interior y exterior que provoca la Guerra Civil española con el de una guerra más reciente, la de Irak; mientras que en *Mujer mirando al mar* (premio 2010), de Ricardo Gómez, se indaga en el pasado de una mujer superviviente que va a ser juzgada en la posguerra a partir de el recurso de un manuscrito encontrado, en forma de poemas, por un escritor.

Otros de los galardonados, como Gonzalo Moure, optan por centrar el conflicto en un contexto actual. En *El síndrome de Mozart* (premio 2003) la crítica valora asimismo la credibilidad de la joven artista adolescente que, confusa ante las expectativas de los otros, ayuda a un joven con síndrome de Williams y un gran talento musical. Mientras que la novel Begoña Oro en *Pomelo y limón* (premio 2011) se suma a la tendencia de las narraciones multimedia, con blog incluido, para contar la historia de amor de dos jóvenes asediados por la prensa del corazón.

La trayectoria de la editorial Anaya es un poco diferente, ya que inaugura nuevos premios a partir del año 2000.

Uno de los más destacados es el **Anaya de Literatura Infantil y Juvenil**, creado en 2004, en cuya lista se incluyen autores reconocidos en otros premios. Es el caso de Vicente Muñoz Puelles, con *El arca y yo* (premio 2004), una original recreación sobre la historia de Noé y el diluvio que ofrece un final inesperado, o Fernando Marías, ganador en 2005 con *Cielo abajo*, obra que también obtuvo el Premio Nacional de literatura Infantil y Juvenil en 2006. La historia de un anciano que recuerda su aprendizaje como piloto en el Madrid de 1936 y su trabajo como espía al servicio del bando nacional se proyecta otra vez en el presente a través del personaje de su nieta y el escritor que encuentra el manuscrito con los hechos del pasado. Otro galardonado es Gonzalo Moure, con *En un bosque de hoja caduca* (premio 2006), una narración que indaga en el proceso de maduración de una niña en contacto con la naturaleza, complementado

por la voz de una narradora adulta que rememora aquel tiempo y reflexiona sobre la propia escritura. Y Martín Casariego, escritor de éxito en los noventa, obtiene el premio en 2007 con *Por el camino de Ulectra*, una novela de ciencia ficción con un enfoque humorístico sobre la salvación de un mundo en el que se ha perdido la capacidad de leer. Eliacer Cansino lo gana en 2009 con *Una habitación en Babel*, una novela que habla de la inmigración y suscita la reflexión a través de uno de sus protagonistas, un profesor sevillano de filosofía que intenta ayudar a un alumno guineano. Y también cabe citar en las obras dirigidas a un lector de menor edad a Marta Rivera de la Cruz, autora que inicia su andadura en la literatura para niños, con *La primera tarde después de Navidad* (premio 2008), narración que se inclina hacia el género fantástico. En la tradición del absurdo y del humor de la literatura infantil española se enmarca la obra de Daniel Nesquens, *El hombre con el pelo revuelto*, ganador de la edición de 2010. Nesquens a partir de una serie de historias disparatadas e ingeniosas que un peculiar personaje narra a su sobrino, muestra cómo lo cotidiano puede convertirse en absurdo. En 2011 la ganadora es Ana Alcolea, con *La noche más oscura* (Selección White Ravens, 2012, Premio CCEI, 2012). A través de los ojos de una niña y de las vacaciones con su madre en un faro, la autora relata una historia ocurrida durante la ocupación nazi de Noruega. También la Segunda Guerra Mundial forma parte de la novela de Blanca Álvarez, *Aún te quedan ratones por cazar*, ganadora en 2012. En esta ocasión, el protagonista es un niño japonés que conoce la ausencia del padre que origina la guerra y que le obliga a crecer. La obra premiada con el X Premio en 2013 fue *Parco*, una dura y comprometida historia de Jordi Sierra i Fabra, "un grito" en palabras de su autor, que narra la historia de un muchacho en un centro tutelar de menores.

La editorial Anaya con la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Ibi convocan desde el año 2005 el Concurso de Narrativa infantil "Vila d'Ibi" –de gran tradición–, cuyas obras ganadoras se publican en la colección "El Duende Verde". En los ocho años, han ganado algunos de los autores más reconocidos del panorama litera-

rio español. En 2005, Carlos Lapeña ganó el certamen con *Cuentos en familia*, una colección de seis relatos que tratan de las alegrías y dificultades de familias que viven en el mismo edificio. En 2006, el primer premio, *Esto no puede seguir así*, de Carmela Trujillo, narra la vida de un pueblo de montaña con un vecindario especial. También el segundo premio, *El viento entre los pinos*, de Pedro Ángel Almeida, trata de la visita de una niña al pueblo y de la sabiduría que le transmite su abuelo. *Klaus Novak*, *limpiador de alcantarillas*, de Pedro Mañas, fue la obra ganadora de la edición de 2007 en la que un limpiador de alcantarillas de origen humilde descubre en el subsuelo un mundo extraordinario. Pablo Albo ganó en 2008 con su obra *Marabajo*, un libro imaginativo, con humor, en el que se narran las peripecias en el fondo del mar de crustáceos y cefalópodos. Las aventuras del niño que nació de una calabaza es el tema de *Tino Calabacín*, ganador en 2009, cuyo autor José A. Ramírez Lozano, frecuentador de los premios literarios, se caracteriza por el rico uso del léxico y por su capacidad imaginativa. Victoria Pérez Escrivá fue el primer premio en 2010 con *Cuando mi hermano se subió a un armario*, una historia en la que un niño se sube al armario con el propósito de no bajar nunca y diversos personajes intentan hacerlo bajar. El segundo premio, *Primera nieve*, *último sol*, de Manuel L. Alonso, narra el misterio de "la casa del hombre muerto". *La última función*, de Mónica Rodríguez, fue la ganadora en la edición de 2011, un relato lleno de tristezas y alegrías alrededor del circo. La obra del conocido autor Roberto Aliaga, *Cuando Óscar escapó de la cárcel*, es la última galardonada de la edición (2012) y el segundo premio para *Recuerdos de almendro*, de Irma Guillem.

La editorial Anaya viene organizando en los últimos años el **Premio de Literatura Infantil Ciudad de Málaga**. En 2010, Mónica Rodríguez ganó con *La bicicleta de la selva*. En 2011, Pablo Aranda es el primer premio con *Fede quiere ser pirata*. En 2012, Pedro Mañas obtiene el primer premio con *Una terrible palabra de nueve letras*.

En cuanto a la editorial Alfaguara, uno de los premios que llega hasta nuestros días es el **Premio Jaén de Narrativa Juvenil**, que

cuenta entre sus primeros galardonados, 1993, con Gonzalo Moure por la obra *A la mierda la bicicleta.* Abierto a las cuatro lenguas del Estado, a partir del año 2000 se descubren autores como Eloy M. Cebrián, que en la obra *Bajo la fría luz de octubre* retoma la temática de la guerra civil, donde se cruzan los acontecimientos históricos con el enfoque de la cotidianidad por parte de una niña, proyectada en una voz narradora que desea recuperar la memoria de los vencidos una vez pasada la contienda. Y destacan veteranos en la LIJ y otros ámbitos como Juan Madrid, ganador en 2005 con *Los senderos del tigre*, una novela que sigue la línea de los clásicos de aventuras al centrarse en las peripecias de un joven que viaja a principios del siglo XX a la selva amazónica para seguir los pasos de su abuelo. O Fernando Lalana, que en *Perpetuum mobile* (premio 2006) ofrece una historia de misterio en torno a un grupo de teatro envuelto en los extraños sucesos que giran en torno a la representación de una obra inédita de Blasco Ibáñez. Y en el género del misterio se sitúa también *El camino de Sherlock* (premio 2007), del novel Andrea Ferrari, narración de corte policiaco protagonizada por un joven superdotado en la que no faltan la ironía y el humor.

La editorial Everest mantiene los premios **Leer es Vivir** (creados en 1997) en sus categorías Infantil y Juvenil. En la primera cabe resaltar a autores como Pedro Mañas Romero, también galardonado por su poesía infantil, con *Los O.T.R.O.S. (Sociedad Secreta)* (premio 2008), una obra donde se pone de manifiesto el compañerismo y la amistad. El pequeño protagonista, al que diagnostican un ojo vago, consigue vencer sus complejos en el colegio al ser admitido en una Organización de Tipos Raros, Originales y Solitarios. Y en la segunda, José Antonio Jiménez Lozano, premiado en el ámbito de la literatura de adultos y el juvenil, con *El príncipe de las carcomas* (premio 2004), una narración que constituye un alegato contra el racionalismo excesivo a partir de un personaje caricaturesco.

En cuanto al **Premio Edebé** (creado en 1993), se encuentra igualmente escindido en Literatura Infantil y Literatura Juvenil y valora las obras escritas en cualquiera de las lenguas del Estado. En los

premiados en la primera categoría, dentro del ámbito del castellano cabe mencionar a Paloma Bordons, una autora que empieza a ser conocida en los 90, con *Mi abuelo el presunto* (premio 2004), novela centrada en el reencuentro de un anciano, su hija y su nieta enfocado desde el punto de vista de la niña sin caer en sentimentalismos. Rodrigo Muñoz Avia es otro de los ganadores con *Los perfectos* (premio 2007) y *Mi hermano*, *el genio* (premio 2010). En el primer libro el protagonista se dirige a los lectores para contarles la historia de su familia, donde parece que todos destacan por sus grandes cualidades; pero a medida que se les va conociendo, por medio del humor se van descubriendo sus problemas. Y en el segundo se deja oír la voz de Lola, una niña que lucha por reivindicar su pasión por el fútbol en un entorno familiar de melómanos, donde su hermano resulta un verdadero genio del piano. Pilar Lozano, ganadora también del Barco de Vapor en 2005 con *Siete reporteros y un periódico*, ofrece en *¡No es tan fácil ser niño!* (premio 2008) una historia sobre la superación del acoso escolar a partir de la voz del niño acosado, que consigue unirse a otros compañeros para relativizar las diferencias que los caracterizan. Y Fernando Lalana se adentra en el género del misterio y el terror, teñido por el surrealismo y la ironía, en *Parque muerte* (premio 2012), una historia de investigación sobre los suicidios acaecidos en un parque temático dedicado a la muerte.

Mientras que en la categoría de Literatura Juvenil vuelven a destacar autores con experiencia en el campo de la LIJ. César Mallorquí obtiene el galardón en dos ocasiones. Con *Las lágrimas de Shiva* (premio 2002) se interna en el proceso de maduración de un joven a partir de una serie de sucesos en un caserón; el despertar al amor, la intriga y el misterio son los acicates de una historia en la que también se recurre a los fantasmas del pasado. Y con *La isla de Bowen* (premio 2012) realiza un homenaje a los clásicos de aventuras en la línea de Jules Verne a partir de una trama que se desarrolla en 1929 y se proyecta hacia la ciencia ficción. Jordi Sierra i Fabra en *Llamando a las puertas del cielo* (premio 2006) opta por incidir en la peripecia de una joven estudiante de medicina que acude como cooperante

en la India, donde también se enamora. Y Elia Barceló, reconocida por ser galardonada en el género de la ciencia ficción, aborda en *Cordeluna* unos hechos que desde el presente se remontan al siglo XI a través de unos jóvenes que preparan una obra de teatro sobre el Cid y descubren los amores secretos entre uno de sus vasallos y una dama de la nobleza.

Y otro premio de creación reciente (2008), **Premio Jóvenes Lectores**, promovido por la editorial La Galera y el Club de lectores Kirico, se particulariza por tener un jurado constituido por doscientos jóvenes miembros de dicho club. Entre los ganadores destaca César Fernández García con *La última bruja de Trasmoz* (premio 2009), una narración protagonizada por un descendiente de Bécquer que intenta investigar la historia de una leyenda que aparece en la obra *Cartas desde mi celda* del autor sevillano. Y Jordi Sierra i Fabra consigue hacerse con el galardón en 2013 con *El extraordinario ingenio parlante del profesor Palermo*, una historia de misterio sobre un mago y un muñeco metálico a principios del siglo XX que hace asistir a un niño a los principales acontecimientos históricos del siglo.

Y por último habría que citar otra modalidad de premio, el **CCEI "Isabel Niño"**, otorgado por el Secretariado de Prensa de la Comisión Católica Española de la Infancia a una selección de obras infantiles presentadas por las editoriales españolas. El Premio fue creado en 1962. Entre las obras premiadas en el pasado siglo se encuentran algunas de las obras canónicas de la LIJ en castellano: *El bordón y la estrella* (1962), varios títulos de la serie de Óscar, *Los batautos* (1976), *Yo las quería* (1985), *La casa pintada* (1991)… Entre los ganadores se encuentran novelas de temáticas diversas. María Isabel Molina, autora con una amplia producción en la LIJ especializada en el género histórico, con *El herrero de la luna llena* (premio 2004), una novela histórica ambientada en el camino de Santiago en la Edad Media. O Ana Alcolea (premio 2012) con *La noche más oscura*, también VIII Premio Anaya de Literatura Infantil y Juvenil.

La otra modalidad es la que promueven las instituciones provinciales al margen de convenios con editoriales. Es el caso de la Di-

putación de Badajoz, que desde el Departamento de Publicaciones viene organizando desde el año 1997 un **Certamen de Cuentos ilustrados para niños** cuyo objetivo es el fomento de la lectura; un certamen singular en el panorama de los premios literarios españoles por su originalidad. En las dieciséis ediciones se encuentran destacados escritores como Patricio Pron –y el ilustrador Max Cachimba– con *Un elefante que se vuela* (1998), en el que se narran las peripecias de un polaco especialista en animales que se traslada a Argentina; Diego Arboleda (premio Lazarillo en 2012) –y las ilustraciones de Eugenia Ábalos– con la imaginativa y melancólica *Tic-Tac* en 2008, que cuenta la relación entre un abuelo relojero y su nieto; o José A. Ramírez Lozano y Samuel Sánchez con *Habas contadas* (2010).

El impulso de la poesía y el teatro

En el caso de estos géneros con menor difusión en el ámbito de la LIJ, la aparición de premios dedicados en exclusiva a estas modalidades, sobre todo en el caso de la poesía, ha contribuido sin duda al impulso de la creación y la difusión de otro tipo de lecturas para niños.

Uno de estos premios es **Luna de Aire**, creado en 2003 por el CEPLI (Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil), perteneciente a la Universidad de Castilla-La Mancha. Entre sus ganadores destaca Isabel Cobo Reinoso con *Versos para estar guapos* (premio 2003), una obra protagonizada por animales y objetos de la vida cotidiana, al modo de cuentos en verso, en la que se percibe un intento de fomentar la autoestima en los niños de forma desenfadada. Y Darabuc, seudónimo de Gonzalo García, obtiene el premio en 2004 con *La vieja Iguazú* y en 2009 un accésit con el *Libro de las mandangas*. En el primer libro se ofrece un poemario que toma a una anciana como hilo conductor para introducir las historias en verso que dirige a los habitantes de un pueblo, el alcalde, la panadera, el barrendero y los propios niños; en definitiva, una obra

con más de una lectura que propone cambios de métrica y ritmo además de un final poco convencional. Y también se presenta como obra que rompe moldes en la poesía infantil, debido a su variedad estrófica, *Lo que Noé no se llevó* (premio 2008), de Enrique Cordero Seva. El juego entre unos animales perdidos que buscan emparejarse se materializa a través de ovillejos, romances, sonetos, endechas y otras composiciones que muestran una gran riqueza.

Y otro galardón reciente es el **Premio Ciudad de Orihuela**, promovido por el ayuntamiento de la ciudad y el sello editorial Factoría K de Libros. En su primera convocatoria, 2008, lo obtuvo Beatriz Osés con *El secreto del oso hormiguero*, un libro de poemas que a través del personaje de un tigre se van desgranando como si fueran nanas ante una niña que se va a dormir. Los versos adquieren a veces un aire surrealista, al hacerse presente el *nonsense*, y también aparecen hallazgos de la poesía de vanguardias, sin olvidar el peso de la tradición oral presente en buena parte de la lírica infantil. Otra propuesta original la ofrece Beatriz Giménez de Ory con *Los versos del libro tonto* (premio 2011), un libro también muy vanguardista, con acrósticos, caligramas y juegos de palabras, en el que los versos deciden huir a través de tres escenarios el aire, territorio del Gallo Veleta, el mar de la sirena Flora y la tierra donde acampa un escarabajo pelotero. Y lo mejor llega al final, que queda en manos del lector para que cierre el círculo del proceso de construcción literaria. Y en otra línea destaca *Ciudad laberinto* (premio 2009), de Pedro Mañas, un poemario de gran riqueza plástica que habla sobre la ciudad, un tema poco común en la poesía para niños, mezclando el realismo con un enfoque más puramente imaginativo, y todo ello aderezado con dosis de humor. La obra de Ramón Suárez, *Palabras para armar tu canto*, ganadora del IV Premio está divida en tres partes: "Arrullos", "Enredaletras" y "Palabras para cantar". El reconocido autor mexicano recorre en los veintiséis poemas desde las formas del cancionero popular infantil: nanas, juegos lingüísticos, trabalenguas hasta la poesía del Siglo de Oro, incorporando temas y ritmos americanos, convirtiéndolo en un poemario musical y divertido que recorre la tradición literaria. El V Premio fue para *El idioma*

secreto, de la chilena María José Ferrada, poemas en los que la niña es la protagonista que aprende a ver el mundo a través de las palabras de su abuela. El poemario muestra un gran conocimiento de la tradición literaria y de la técnica. Con el verso libre, Ferrada construye una gran metáfora de las sensaciones, imágenes sugerentes e intensas capaces de emocionar. Un canto a la infancia de una autora ya conocida en España por su poemario publicado en El Jinete Azul.

Por último, en el terreno poético hay que destacar el **Premio El Príncipe Preguntón**, promovido desde 2007 por la Diputación de Granada. Hasta su quinta edición apareció en la colección "Ajonjolí" de la editorial Hiperión, pero a partir de la sexta la institución decidió que fuera publicado por sus propios servicios editoriales. En 2007 el premio recayó en María Rosal, por su obra *Conjuros y otras brujerías*, un poemario en el que intenta actualizar temas clásicos. María Jesús Jabato, por *Domingo de pipiripingo* (2008) trata de forma tierna y divertida una enfermedad como el alzheimer. Pedro Mañas fue ganador en 2009 con *Poemas para leer antes de leer*, una obra lúdica y humorística que supone un homenaje a personajes clásicos, como Drácula, Robinson, Gulliver o Sherlock Holmes. E Ignacio Sanz con *Picasso me pica* en 2010, una curiosa obra en la queda patente la huella de la tradición, a partir de romances, retahílas, nanas, canciones de corro y aleluyas, con ánimo de introducir en la escuela el espíritu singular de un artista como Picasso. A ellos se sumaría Juan Nieto Marín, ganador del V premio con su obra *El paso desordenado del corazón*, con poemas que hablan de Nguma y Palé, nacidos en Makele (2011). Con las impresiones de un viaje a Venecia de una niña, la obra de Javier Izcue Argandoña, *Amaranta en Venecia* (2012) inauguró su nueva colección infantil la Diputación de Granada.

Al contrario de lo que ocurre con los premios de narrativa para niños y jóvenes o los consolidados premios para álbumes ilustrados, o la convocatoria de nuevos premios de poesía, los premios de teatro mantienen una discreta aunque constante presencia. En esta primera década del nuevo siglo, el Ministerio de Cultura otorgó el **I Premio de Teatro para la Infancia y la Juventud** en 2009 que pasó a deno-

minarse de las Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud a partir de la tercera edición a compañías teatrales.

Sin embargo, son las asociaciones y los autores teatrales que concurren a los premios convocados por aquellas, los que con perseverancia, entusiasmo y esfuerzo sostienen las convocatorias. Es el caso de los premios que concede la Asociación de Teatro para la Infancia y la Juventud ASSITEJ (antes AITEJ) "para estimular y suscitar un mayor interés por un teatro de calidad", y convoca el **Premio ASSITEJ España de textos teatrales dirigidos a la infancia y la juventud**, el **Premio de investigación Juan Cervera** y el **Premio Nacional para autores, actores, directores o compañías** desde el año 1990. El premio de textos teatrales, convocado desde al año 1968 ha sido ganado en los últimos años por Tomás Afán Muñoz en 2003 y 2011, con *Pim*, *pam*, *clown* y *Pictogramas*; Itziar Pascual, con *Mascando ortigas* (2003); Lucía Vilanova con *Munchhausen* (2007), y Antonia Bueno con *Ópera de los residuos* (2009).

Por otra parte, la Sociedad General de Autores y la Fundación Autor convocan desde el año 2000 el **Premio de Teatro Infantil y Juvenil** que coeditan con la editorial Anaya. En la primera convocatoria, resultó ganador el clásico autor Luis Matilla, con *El árbol de Julia* (2000), una obra que reflexiona sobre los valores humanos y el accésit correspondió a Alfonso Zurro con *La caja de música*[19].

19. Otros ganadores de este premio fueron: en su segunda edición, José González Torices por *La ciudad de Gaturguga* (2001). También en la segunda edición resultó vencedor Luis Matilla, con *Manzanas rojas*, y el accésit fue para Agustín Franch Reche, con *Tira-tira* o *La fábrica de tiras*, con mención especial del jurado para la obra de Fernando Lalana *Se suspende la función*. El cuarto premio fue para Carmen F. Villaba, *Dora*, *la hija del Sol*; el quinto para Rafael Alcaraz, *Animaladas* y el accésit para Tina Rodríguez, *Au revoir*, *Marie*. El sexto para Pep Albanell, *¿Es tuyo?* y accésit para Ignasi García, *El chip experimental*. El séptimo, Juanluis Mira, *Barriga*, accésit para Alberto Iglesias, *Descubriendo*, *que es gerundio*. En su octava edición, Helena Tornero, *Sumergirse en el agua* y accésit Ángel Solo, *Blanco (el libro que nació sin tinta).* De nuevo en el noveno Luis Matilla, *El último curso* y accésit para Ignasi Moreno, *La comedia Borja*. El décimo, Magda Labarga, *Lejos* y accésit para Luis Matilla, *Las piernas de Amaidú*. El undécimo para Francesc Adrià, *Víctor Osama*, y en 2012 el premio correspondió a Gracia Morales por *De aventuras*.

Conclusiones

La descripción del panorama actual de los premios de literatura infantil y juvenil en lengua castellana permite vislumbrar el desarrollo de este sector cultural y la atención a la ilustración como parte del proceso de comunicación estética dirigida a los lectores en formación. Las editoriales en el nuevo siglo han optado por promocionar su oferta gracias a las posibilidades de canonización que suponen los galardones, manteniendo los más emblemáticos y dando impulso a nuevas convocatorias. Todo ello ha contribuido al afianzamiento de autores clave en la LIJ, desde el *boom* experimentado en los años ochenta, y a la difusión de creadores más noveles que ya empiezan a ser conocidos por haber sido premiados en distintos certámenes. Y no cabe duda de que a la labor editorial se suma el apoyo de las instituciones públicas y de diferentes asociaciones, también deseosas de ser partícipes del desarrollo de los libros para niños y jóvenes. En este sentido hay que hacer constar el apoyo prestado al álbum ilustrado, la poesía y el teatro, géneros con menor promoción en el pasado frente a la producción mayoritaria de narrativa.

La variedad temática y formal, en algunos casos con ejemplos que muestran la construcción del artefacto literario, supone asimismo un intento de renovación dirigido a un lector cada vez más competente, al que se le pide un distanciamiento, muchas veces a partir del humor, que suscita la reflexión y la participación activa en el proceso comunicativo.

Bibliografía

Martín Rogero, Nieves y Laura **Viñas Valle** (2010), "The Construction of Identity in Picture Books in Spanish", *Bookbird*, vol. 48, nº 3, pp. 9-18.

Roig Rechou, Blanca Ana, Isabel **Soto López** y Marta **Neira Rodríguez** (coords.) (2010), *Reescrituras do conto popular (2000-2009)*, Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

5.2. Els premis en la literatura infantil i juvenil catalana: una panoràmica

Joana Maria Cladera Socias
(Universitat de les Illes Balears)

Resum: Anàlisi del paper dels premis en la literatura infantil i juvenil catalana, tenint en compte els factors socials, polítics i econòmics que hi intervenen, a partir de la informació recollida en la base de dades que hem realitzat prèviament –mitjançant el buidatge de les revistes *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*– dels vint-i-nou guardons més representatius d'aquest àmbit. L'anàlisi se centra en l'estudi de l'evolució que han experimentat des del seu naixement en el darrer terç del segle XX fins a l'actualitat; l'estímul que han suposat en la creació i consolidació d'un mercat literari especialitzat en les publicacions per a infants i joves; els trets, interessos i criteris de selecció de les entitats convocants –les quals premien majoritàriament els gèneres i les temàtiques més comercials; la importància de la dotació econòmica i el perfil dels guanyadors.

Paraules clau: literatura infantil i juvenil catalana, premis literaris i mercat editorial.

Abstract: Analysis of the Catalan Children's and Young Adult Literature awards paper, considering the social, political and economical factors that have intervened, based on the information collected previously from the database –taken from the publications *Children's and Young Adult Literature Notebooks*– of the 29 most representative awards in this field. The analysis will focus on the study of

their evolution from birth in the last third of the twentieth century to present; what their encouragement has meant in the creation and consolidation of a literary industry specializing in publications for children and young adults; the traits, interests and selection criteria of the institutions convened –which mainly prize the most commercial thematics and genres; and the importance of funding and profile of the winners.

Keywords: Catalan children's and young adult literature, literary awards and publishing industry.

La concessió de premis literaris és un aspecte sociològic de la literatura molt important, però malauradament ha estat poc analitzat com han fet notar els estudiosos González-Ariza (2004) i Anxo Tarrío. Aquest darrer ha assenyalat que, dins del complex món de la literatura, s'estableix un sistema de comunicació extrapolable a l'esquema de comunicació lingüística promulgat per Jakobson: emissor, signe i receptor serien escriptor, editor i lector. El comportament i els incentius que mouen aquestes tres instàncies literàries poden variar substancialment depenent de la seva pertinença o no a cultures emergents i de la seva adhesió a determinats discursos identitaris, ideològics o polítics. I és precisament aquí on els premis literaris juguen un paper ben destacat.

La concessió de premis al gènere de la literatura infantil i juvenil és relativament breu –hem de tenir present que les primeres passes per a la creació d'una literatura genèricament concebuda per al públic infantil i juvenil s'iniciaren al segle XIX i no cristal·litzaren definitivament fins al segle XX (Madueño, 2004). A més a més, dins de l'àmbit català hi entra en joc un altre factor: la Guerra Civil i la postguerra varen estroncar la producció en català per a infants, que havia pres una certa volada gràcies al moviment noucentista, a l'impuls d'un bon nombre d'editorials i al suport de les institucions d'autogovern. Per aquest motiu, fins a finals de la dècada dels seixanta no

> s'inicià una tímida represa, en la qual va tenir un paper certament important l'anomenada Escola Activa, els professionals agrupats entorn de l'Associació de Mestres Rosa Sensat, el moviment escolta i la tasca de dues editorials de nova creació: Edicions 62 i La Galera. Va ser precisament La Galera, nascuda amb la vocació de ser una editorial especialitzada en llibre infantil i juvenil, qui va impulsar el Premi Josep M. Folch i Torres, avui el més antic i prestigiós en aquest àmbit (Valriu, 2010:102).

Observam, doncs, que en l'atorgament dels premis literaris no hi intervenen factors exclusivament estètics, sinó que aquests s'entremesclen fortament amb altres qüestions de tipus econòmic, identitari i polític. Tal com remarca Tarrío, no és casual que a l'Estat espanyol (plurilingüe i plurinacional) hi hagi molts més premis literaris i més empreses editorials que en qualsevol altre país d'Europa i, potser, del món. Com és lògic, la complexitat d'objectius, entitats i interessos que intervenen en l'organització i la concessió dels premis literaris, provoca una forta polèmica que es condensa en dues posicions antagòniques: els opositors o crítics i els defensors dels guardons, analitzades per González-Ariza (2004). D'una banda, els crítics opinen que els premis privats són una simple estratègia de promoció en què només guanyen les obres més comercials i que els públics estan vinculats al poder polític. D'altra banda, els defensors consideren que facilita la promoció de nous autors, els ofereix un impuls econòmic i fomenta la lectura. Les crítiques als criteris de concessió dels premis són realment encertades, però s'ha de tenir en compte que la celebració anual d'uns premis significa una afirmació de l'existència, de la bona salut i de la cohesió dels membres d'una comunitat entorn de la seva literatura. Cal destacar, per tant, que en el cas de la literatura catalana, promouen la creació i la lectura d'obres en català, cosa que contribueix a la normalització i a la consolidació d'un mercat literari en català. Menció especial mereixen els de la modalitat de creació infantil i juvenil, ja que afavoreixen la gestació d'unes noves generacions potencialment consumidores de literatura catalana.

Un cop fetes aquestes consideracions, intentarem analitzar el paper dels guardons de literatura per a infants i joves en l'àmbit literari català tenint en compte llur evolució, les entitats convocants, els gè-

neres i temàtiques premiats, la dotació econòmica i el perfil dels guanyadors. Aquesta anàlisi es fonamenta en una base de dades[20] dels premis més representatius de la literatura infantil i juvenil elaborada prèviament a partir del buidatge de la revista *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil (CLIJ)*. La revista *CLIJ*, creada el 1988, recull anualment, en un número especial, l'informe dels premis literaris d'aquesta modalitat lliurats arreu de l'Estat. Així doncs, a l'hora de seleccionar els premis més significatius que estudiarem hem seguit el criteri de selecció de l'esmentada revista i hem afegit els anys anteriors a 1988 (o d'altres) que no s'hi recollien. Hem d'advertir que a vegades ens ha resultat impossible obtenir tota la informació, cosa que hem indicat amb un signe d'interrogació.

Panoràmica i evolució dels premis

A través de la informació recollida a la base de dades que hem elaborat, observam que actualment hi ha un nombre força elevat de premis representatius de creació per a infants i joves presents a les tres comunitats autònomes que formen part de l'àmbit català. D'ençà de l'aparició del Premi Josep M. Folch i Torres, el 1963, fins a l'actualitat hem comptabilitzat un total de vint-i-nou[21] premis d'aquest àmbit arreu dels territoris de parla catalana, els quan enumeram cronològicament a continuació: Premi Josep M. Folch i Torres, Premi Joaquim Ruyra, Premi Crítica Serra d'Or, Premi Institució de les Lletres Catalanes, Premi Tirant lo Blanc, Premi Guillem Cifre de Colonya, Premi Enric Valor, Premi Lola Anglada, Premi Vaixell de Vapor, Premi Ramon Muntaner, Premi Ciutat d'Olot, Premi Gran Angular, Premi Carmesina, Premi Ferran Canyameres, Premi Vila de l'Eliana, Premi Samaruc, Premi Columna Jove, Premi Bancaixa, Premi Vicent Silvestre, Premi

20. Recull les següents dades: entitat que l'atorga, modalitat, dotació econòmica, inèdita/ja publicada, destinataris, autor guanyador, obra i argument.

21. Ens consta que n'hi ha d'altres, però no han estat tinguts en compte atès que són d'àmbit més local.

Mercè Llimona, Premi Hospital Sant Joan de Déu, Premi Xaro Vidal Ciutat de Carcaixent, Premi Tombatossals, Premi Germà Montaner, Premi Vicenta Ferrer, Premi Barcanova, Premi Far de Cullera, Premi Guillem d'Efak, Premi Mallorca.

La gran majoria d'aquests premis ha tingut continuïtat fins als nostres dies; de fet, només tres premis han deixat de convocar-se definitivament: el Premi Lola Anglada (1984-2005); el Premi Vila de l'Eliana, només atorgat a la literatura juvenil del 1992 al 1994 i el Premi Far de Cullera (2002-2007).

Ara bé, encara que el 1963 apareixen dos premis de narrativa infantil i juvenil en català, el Josep M. Folch i Torres i el Joaquim Ruyra[22], per tal d'estimular la tímida represa del conreu d'aquest tipus de literatura, l'auge i la major diversitat dels guardons no es va produir fins a la dècada dels vuitanta. Aquest floriment de convocatòries està estretament lligat a l'inici del període democràtic espanyol que permeté l'aprovació d'uns estatuts d'autonomia que reconeixen el català com a llengua pròpia i oficial de les terres de parla catalana. Per tant, comprovam que les mesures per a la normalització lingüística es varen reflectir en el fort augment de premis d'aquest tipus de literatura. Com ja hem esmentat, els premis literaris infantils i juvenils signifiquen la normalització, consolidació i dinamització del mercat literari català perquè estimulen els escriptors a la creació en la llengua pròpia i, alhora, s'assenta una oferta en català –amb uns certs avals qualitatius– per satisfer la demanda dels joves lectors que, a partir d'ara, aprendran la llengua pròpia a l'escola. No obstant això, no es tracta d'un procés homogeni i coetani arreu del domini lingüístic català, sinó que cal fer una distinció entre Catalunya, que es troba en una posició capdavantera, i el País Valencià i les Illes Balears, que posteriorment seguiran una trajectòria semblant.

A l'inici del període democràtic, Catalunya ja comptava amb la institució de tres premis: el Josep M. Folch i Torres, el Joaquim

22. Va tenir alguns problemes de consolidació en els seus inicis atès que del 1968 al 1975 no és convocat o és declarat desert.

Ruyra –eren atorgats per unes editorials que oferien una dotació econòmica i garantien la publicació de l'obra guanyadora– i el Premi Crítica Serra d'Or –concedit anualment des del 1977 a dues modalitats (literatura infantil i juvenil). El guardó atorgat per la revista ha assolit un gran prestigi i renom dins l'àmbit cultural català perquè es tracta d'una distinció honorífica, sense dotació econòmica, a les obres publicades l'any anterior. Per tant, no desperta recels d'estratègies de mercat o polítiques, ja que els autors no s'hi han de presentar com a candidats sinó que és el jurat qui elegeix, d'entre totes les obres publicades, quina és la mereixedora d'aquest reconeixement. Per tant, el revifament dels escriptors de la generació de postguerra s'havia produït abans a Catalunya i, per això, la majoria de premis apareguts durant la dècada dels vuitanta són convocats per editorials o institucions culturals i polítiques catalanes: Premi de la Institució de les Lletres Catalanes (1981); premi Vaixell de Vapor (1984) convocat per la Fundació Santa Maria i l'Editorial Cruïlla; premi Ramon Muntaner (1986), atorgat per l'Ajuntament de Terrassa i l'Òmnium Cultural i el Premi Ciutat d'Olot (1989), concedit primerament per l'Ajuntament d'Olot, a partir del 2004 conjuntament amb Caixa de Girona i del 2010 ençà només amb l'Editorial La Galera.

En canvi, en aquesta dècada, a les Illes Balears i al País Valencià hi ha una minsa convocatòria de premis literaris destinats a la literatura infantil i juvenil, probablement causada per mor de l'endarreriment en la represa de la literatura per a infants. Concretament, pel que fa al cas de les Illes, es pren el 1975, any en què Gabriel Janer Manila guanya el premi Josep M. Folch i Torres, com a fita del començament de la literatura catalana per a infants i joves a les Illes. Hem de tenir ben present que mentre a Catalunya la postguerra frenava aquest tipus de literatura que ja havia sorgit a principis del segle XX, a la resta de l'àmbit català l'única lectura per als joves eren les recopilacions folklòriques. Conseqüentment, se n'han de desprendre unes fases de recuperació i consolidació diferents (Valriu, 2010).

El primer premi convocat a les Illes apareix amb quasi vint anys de diferència respecte al Josep M. Folch i Torres: el 1982 la Caixa

de Colonya de Pollença atorga el Premi Guillem Cifre de Colonya, a instàncies de l'activista cultural Dr. Martí March i Cerdà. Si bé a la dècada dels vuitanta només comptam amb un premi illenc, cal destacar que "s'ha consolidat com un referent de qualitat literària, no únicament a les Balears, sinó dins tot l'àmbit dels Països Catalans" (Valriu, 2010: 101). No ha esdevingut pas un premi localista, sinó que al llarg dels seus trenta anys d'existència ha recaigut sobre autors de les diferents terres catalanes.

Pel que fa al País Valencià, hi ha la convocatòria de dos premis: el Tirant lo Blanc, atorgat per la Diputació de València des de 1981, i el Premi Enric Valor, concedit per Edicions del Bullent d'ençà de 1983. Aquest darrer és el que ha tingut més ressò i consolidació arreu del domini català, malgrat que la majoria d'autors premiats són valencians.

Observam, doncs, força desigualtat en el nombre de premis i també una certa diferència en les entitats convocants: mentre que a Catalunya hi intervenen tant empreses privades (editorials i fundacions) com institucionals (la Generalitat convoca el Premi Institució de les Lletres Catalanes), ni a les Illes ni al País Valencià els poders polítics es posen al capdavant de la convocació d'uns premis literaris de qualitat, de prestigi i de renom, sinó que ho han de fer les editorials o fundacions socials de les caixes d'estalvis. Pensam que en un moment de revifament com el que s'experimentava en aquesta dècada, era summament positiu que els poders polítics s'implicassin en la concessió de premis a literatura en català per a joves perquè podia donar el recolzament moral i econòmic necessari per engrescar els escriptors, els quals s'enfrontaven a un àmbit just acabat de néixer i amb un futur encara per decidir.

A la dècada següent, la dels noranta, apareixen tretze premis nous, cosa que interpretam com la consolidació definitiva dels premis literaris infantils i juvenils, que ja estaven força arrelats a Catalunya, però que just havien aterrat a la resta del territori. La proliferació i la diversificació dels guardons implícitament ens il·lustra l'enfortiment i la importància del sistema literari d'aquest àmbit, marcat per la

creació de noves editorials que, estimulades per la creixent demanda que provocà l'escolarització en català, es dediquen exclusivament a la creació per a joves. En definitiva, esdevé un mercat rendible perquè s'ajusta a la llei de l'oferta i la demanda i, alhora, tant escriptors com lectors són esperonats mitjançant els premis a continuar aquesta ascensió.

És especialment remarcable el fet que més de la meitat d'aquests dotze premis nous, vuit, es creen al País Valencià. Es tracta d'una aposta clara i decidida cap a literatura feta en la llengua pròpia que significa superar l'endarreriment de la dècada anterior i assolir una fortalesa, en aquest àmbit, semblant a la del Principat. Cinc dels premis són convocats per instàncies institucionals que estableixen un conveni amb diverses editorials per tal de publicar l'obra guanyadora. Són els següents: el 1990 la Mancomunitat de Municipis de la Safor convoquen el Premi Carmesina amb Edicions del Bullent; el 1992 l'Ajuntament de Vila de l'Eliana convoca l'efímer premi que porta el seu nom; l'Ajuntament d'Alzira amb l'Editorial Bromera, el Premi Vicent Silvestre (1996); l'Ajuntament de Carcaixent també amb Edicions Bromera, el Premi Xaro Vidal Ciutat de Carcaixent (1998); l'Ajuntament de Paterna, el Premi Germà Montaner (1999) i l'Ajuntament de Castelló, amb Editorial Tàndem, el Premi Tombatossals[23] (1999). El 1996 es crea el Premi Bancaixa, convocat per la dita entitat bancària i les Edicions Bromera. Finalment, s'ha de remarcar l'aparició el 1993 del Premi Samaruc atorgat per l'Associació de Bibliotecaris Valencians al millor llibre infantil i juvenil en català de l'any. Neix de la proposta dels bibliotecaris Ramon Guillem i Xelo Carbonell per omplir el buit de la creació en aquest àmbit que hi havia al País Valencià. Es tracta d'un premi de la crítica concedit a obres ja publicades, honorífic i sense dotació econòmica, semblant

23. Tot i que s'hi poden presentar indistintament obres en català i castellà, l'hem inclòs en el llistat de premis de literatura catalana perquè majoritàriament ha estat guanyat per obres en català. A més a més, quan ha estat guardonada una obra en castellà sempre s'ha publicat també en català.

al Serra d'Or, però en difereix pel fet de ser entregat únicament a escriptors valencians.

A Catalunya, amb l'aparició de cinc premis nous, es manté la tendència ascendent de la dècada anterior. El 1990 l'Òmnium Cultural de Terrassa, amb el suport de l'Editorial Baula a partir del 1998, crea el Premi Ferran Canyameres. Aquest mateix any la fundació Santa Maria convoca per primer cop el premi Gran Angular en català i el 1994 l'Editorial Columna concedeix el Premi Columna Jove. Quatre anys més tard apareixen dos premis nous: l'Hospital Sant Joan de Déu, La Galera i el Cercle de Lectors convoquen el premi que porta el nom del mencionat hospital i l'Ajuntament de Vilanova i la Geltú (amb la col·laboració de Fundació Caixa Catalunya i de Publicacions l'Abadia de Montserrat a partir del 2006), el Premi Mercè Llimona.

Quant a les Illes, durant aquest període si bé no es creen premis de transcendència en aquest àmbit literari, es manté i consolida el Premi Guillem Cifre de Colonya. Tanmateix això no significa que hi hagi una mancança d'autors o de lectors; ans al contrari, els escriptors que ja havien guanyat premis significatius a la dècada anterior, com Miquel Rayó i Gabriel Janer Manila, continuen la seva prolífica producció i reben diversos guardons d'àmbit nacional –el Joaquim Ruyra i el Columna Jove respectivament– i estatal –el Premi Edebé, Rayó; el Premi Nacional i el Premi Ala Delta, Janer Manila.

A la primera dècada del segle XXI l'auge que havien experimentat les convocatòries dels premis durant les dues dècades anteriors, especialment durant els noranta, continua, però no d'una forma tan vertiginosa. Només es creen quatre premis nous, dos dels quals a Mallorca: el 2003 Sa Xerxa convoca el Premi Guillem d'Efak i el 2008 el Consell de Mallorca crea el Premi Mallorca. Aquests dos premis tenen la finalitat d'ampliar el ventall de premis entregats a Mallorca i així equiparar les Illes a la resta de territoris que ja havien cobert la demanda existent en les dècades anteriors. Els altres dos premis apareguts són el Premi Barcanova (2002) concedit per l'Editorial Barcanova, amb la col·laboració de l'Associació de Mestres Rosa Sensat, l'empresa Copcisa i el patrocini de l'empresa Catalunya

en Miniatura. I el Premi Vicenta Ferrer, convocat el 2001 per l'Ajuntament de Paterna (València) i Tàndem Edicions.

Finalment, cal esmentar que alguns escriptors han estat guardonats amb premis d'àmbit estatal concedits a obres presentades en la llengua oficial o en qualsevol de les llengües cooficials. Els premis obtinguts per més autors catalans han estat el Premi Edebé i el Premi Nacional, guanyats per nou i vuit autors catalans respectivament. Els segueixen el Premi Ala Delta i el Premi Apel·les Mestres concedits a tres autors de la nostra literatura. I finalment, el Premi Abril i el Premi SGAE de Teatre Infantil i Juvenil només han estat atorgats un cop a un autor català. Aquesta presència notable de guardonats en llengua catalana a premis d'àmbit estatal posa de manifest la fortalesa i la qualitat de la literatura infantil i juvenil que es fa en aquesta llengua.

Entitats convocants, gèneres i temàtiques premiats, dotació econòmica i perfil dels guanyadors

Tal com hem vist a l'apartat anterior, la literatura infantil i juvenil en català consta d'un gran nombre de premis fruit del procés d'auge veloç que experimentà a partir del període democràtic i que s'incrementà a la dècada dels noranta. A partir de l'inici del nou mil·lenni l'augment és menor, però allò més remarcable és que es mantenen la gran majoria de premis creats. Ara bé, la situació de crisi econòmica ha començat a incidir en la convocació de premis i, segons l'orientació que prengui en el futur, podria frenar o capgirar aquest increment progressiu que s'havia produït fins ara. Malgrat que no ha afectat greument la concessió de premis, hem observat un lleu descens en el nombre de premis convocats –quatre menys el 2012– i una tendència mitjanament generalitzada a reduir la dotació econòmica –entre el 2011 i 2012 sis premis l'han reduïda.

En el 2012 no s'han pogut convocar quatre premis –el Premi Mallorca, el Premi Guillem d'Efak, el Premi Ciutat d'Olot i el Premi

Mercè Llimona– per qüestions econòmiques. Tot i que és un nombre significatiu, les bases del Premi Ciutat d'Olot i del Premi Guillem d'Efak 2013 ja han estat convocades i els organitzadors del Premi Mercè Llimona han afirmat que faran tot el possible per reprendre'l. En canvi, la situació del Premi Mallorca és més preocupant perquè no és un tema prioritari per a les institucions de les Illes Balears. Sembla, doncs, que hi ha una clara voluntat de continuar convocant els premis, els quals poden ser, a parer nostre, un bon revulsiu per dinamitzar el mercat literari infantil i juvenil en català. Per tant, si aquesta tendència continua només haurà estat un any d'impàs, ja que a partir del 2013 se seguiran atorgant tres dels quatre premis.

Ara bé, el manteniment dels premis, en alguns casos, només ha estat possible reduint la dotació econòmica. Per exemple, els premis Gran Angular i Vaixell de Vapor redueixen de 24.000 a 15.000 euros el seu premi l'any 2011 i 2012, respectivament. El fet és que tots els premis analitzats, excepte el Premi Crítica Serra d'Or, el Samaruc i el Premi Institució de les Lletres Catalanes –sí que té dotació econòmica– es concedeixen a obres inèdites que són publicades posteriorment i a més s'entrega un premi en metàl·lic que oscil·la entre els 1.600 euros del Premi Mercè Llimona i els 22.000 del Premi Barcanova. La recompensa econòmica depèn majoritàriament del tipus de gènere premiat i del públic al qual va dirigida l'obra. La mitjana dels premis de narrativa (7.500 euros) dobla la dels premis de teatre, que queda al voltant dels 3.000 euros. I dintre de la narrativa és notable la diferència entre la destinada al públic juvenil (9.800 euros) i al públic infantil (5.100 euros). Així doncs, els premis de narrativa juvenil tenen una retribució major perquè es considera més dificultosa i laboriosa, i perquè és la de major èxit.

Tot i que la recompensa econòmica hagi disminuït els dos darrers anys, continuen sent unes quantitats bastant elevades, les quals esdevenen un estímul i incentiu rellevant per als escriptors, atès que els ingressos que reben per les seves obres són ínfims i a més també han disminuït per mor de la crisi. Cal tenir en compte que a la literatura catalana és pràcticament impossible la professionalització dels

escriptors. De fet, la majoria dels guardonats realitzen una altra tasca professional que els reporta el sou necessari per subsistir, per la qual cosa es dediquen només a la creació en el seu temps de lleure. Per tant, encara que la majoria escrigui diguem-ne de forma quasi altruista, és un bon al·licient que hi hagi una recompensa econòmica i la certesa que es publicarà la seva obra. No obstant això, també té un vessant negatiu perquè els autors sovint ajusten llurs obres als criteris de gènere, temàtica i estil que exigeixen els premis (factors comercials) en comptes de fer rajar de la ploma allò que desitgen perquè són gèneres, temàtiques o estètiques menys demandades, a les quals no es concedeix cap premi.

Tornant a la tendència d'alguns premis de reduir la seva dotació econòmica, hem d'observar-hi una relació directa amb la naturalesa de les entitats convocants. En els inicis de la creació de la majoria de premis només hi solia haver un convocant: bé una editorial bé una institució. Paulatinament, les institucions convocants tendiren a la col·laboració amb alguna editorial o, en menor mesura, amb una entitat bancària o fundació cultural. Aquests binomis poden semblar que garanteixen més fermesa i seguretat als premis, però tanmateix es tracta d'entitats que han patit la crisi durament: les editorials han vist reduïts notablement llurs ingressos fins al punt que les més petites han desaparegut, els ajuntaments han retallat especialment els pressuposts de cultura, cosa que afecta les fundacions culturals, i les entitats bancàries han hagut de ser ajudades amb fons públics.

Aquestes vicissituds econòmiques, sumades a l'actual política del País Valencià i de les Illes Balears contrària a la llengua i la literatura catalanes, poden repercutir negativament en la continuïtat, qualitat i suport a la llengua pròpia dels premis de literatura infantil i juvenil. D'una banda, algunes institucions valencianes ja convoquen premis bilingües, com és el cas del Premi Tombatossals (1999) o els Premis Ciutat d'Alacant, la qual cosa pot fomentar l'escriptura en castellà en detriment de la que s'expressa en català. Tot i que els premis analitzats són oberts a qualsevol escriptor en llengua catalana, hem observat una forta endogàmia, sobretot, en els premis convocats al País Valencià. Deixant de

banda la qüestió lingüística –preferència dels autors autòctons pel fet d'usar la morfologia i lèxic característics del dialecte valencià– el motiu principal és que resulta més fàcil i còmode que el guanyador sigui del mateix territori perquè, un cop publicada l'obra guardonada, s'organitzen visites i activitats a les escoles on l'han llegida. Malgrat tot, pensam que fóra més enriquidor –tant pels escriptors com pels lectors–, una garantia de major qualitat i una forma de coherència cultural i de consciencia nacional que els premis esdevinguessin menys localistes. És a dir, que no procedir de la comunitat autònoma on s'atorga el premi deixàs de ser un handicap per als escriptors.

D'altra banda, la mancança de rendibilitat econòmica pot provocar que la relativa diversitat pel que fa als gèneres que havia sorgit a la dècada dels noranta es redueixi exclusivament a les modalitats més comercials. Si bé un nombre considerable de premis afirmen atorgar-se a la modalitat qualificada com a "literatura infantil i/o juvenil", la veritat és que un cop analitzats els arguments de les obres guardonades observam que es premien majoritàriament les obres que s'inclouen dins el gènere de la narrativa. Per tant, els premis destinats a "literatura", en sentit ampli, realment recauen en obres narratives. D'aquesta manera, el total de premis concedits a la novel·la és de vint-i-tres, dels quals quasi tres terços se centren en la narrativa destinada a un públic juvenil i la resta a l'infantil. D'entre aquest total, desset premis són de narrativa llarga de qualsevol temàtica, dos s'especialitzen en la modalitat de narrativa històrica (Premi Far de Cullera) i narrativa policíaca, d'intriga o de misteri (Premi Ferran Canyameres) i tres són de narrativa breu il·lustrada destinada a un públic infantil. En canvi, només hi ha tres premis atorgats al gènere teatral –Premi Xaro Vidal Ciutat de Carcaixent, Premi Germà Montaner i Premi Guillem d'Efak– tots ells creats entre finals de la dècada dels noranta i principis del segle actual. Finalment hi ha els dos premis de la crítica, Serra d'Or i Samaruc, que premien el millor llibre, indistintament del seu gènere. No obstant premiar esporàdicament alguns poemaris, reculls d'endevinalles i col·leccions, abunden els premis a contes o novel·les per mor que és el gènere més conreat.

Queda clar que el gènere més premiat és el narratiu en les seves diverses modalitats (llarga, breu i il·lustrada). Però, pel que fa a les temàtiques sí que observam major diversitat. Primerament, cal fer una distinció segons el tipus de públic al qual es dirigeixen. Les obres de públic infantil combinen quasi a parts iguals la temàtica de la fantasia i de les aventures, entremesclada sovint amb algunes lliçons didàctiques o educatives. S'estimula, doncs, la imaginació dels més petits alhora que se'ls educa. En canvi, a les de públic juvenil hi abunden les de temàtica més realista centrada en les preocupacions pròpies de l'adolescència –el descobriment de l'amor, les relacions familiars i amistoses–, la immigració, d'ambientació històrica –hi tenen una presència considerable les que tracten la Guerra Civil bé com a tema central o com a rerefons–, etc. Ara bé, també hi ha un nombre considerable de narracions policíaques, de ciència-ficció i de fantasia premiades. En definitiva, els criteris de creació i de concessió de premis estan íntimament lligats a la demanda del públic, el qual s'inclina majoritàriament per la narrativa de les temàtiques enumerades, en detriment del teatre i, sobretot, de la poesia.

Per acabar aquesta anàlisi, exposarem quin és el perfil dels autors guardonats, els quals solen conrear altres gèneres a part de la literatura infantil i juvenil. Allò més rellevant és que malgrat que el nombre d'escriptores és igual o, fins i tot, major, al d'escriptors, les dones –com en molts d'altres àmbits– tenen un paper secundari: més de la meitat dels guanyadors són homes. Pel que fa a l'edat ens trobam un ventall molt ampli: des dels 20 anys que tenien Adrià Bofarull-Solé i Mercè Canela quan guanyaren, respectivament, el premi Ramon Muntaner 2008 i el premi Josep M. Folch i Torres 1976 fins als 85 de Josep Vallverdú en ser-li atorgat el Premi Crítica Serra d'Or el 2008. Aquest ampli ventall ens demostra la vitalitat en què es troba la literatura infantil i juvenil en català, ja que demostra que hi ha una continuïtat generacional: les velles generacions encara estan en actiu i en bona forma mentre que comencen a despuntar les noves. No obstant aquesta forta oscil·lació, hem comprovat que la franja d'edat

en què els autors són més premiats és entre els 35 i els tombants dels 60, època en què assoleixen una major maduresa. Quant al seu perfil professional, ja hem exposat que no tenen una dedicació exclusiva a la creació sinó que la combinen amb una altra feina. Aquesta altra activitat remunerada i que els permet la subsistència és majoritàriament la de docent, pensem que la relació continuada amb infants i joves els pot permetre escriure sobre les temàtiques que més els interessen. També tenen una presència destacada els autors que treballen en el camp dels mitjans de comunicació (col·laboradors de premsa, guionistes, etc.) i en l'àmbit de l'administració.

Conclusions

Els premis literaris són un engranatge complex en el qual intervenen diversos factors no literaris: identitaris, ideològics i econòmics. Tot i les crítiques i recels que sovint provoca la conjuminació d'aquests factors, en el cas de la literatura infantil i juvenil catalana han contribuït decisivament a superar l'endarreriment que patia aquest àmbit. De fet, la creació per a infants i joves fins al darrer terç del segle XX fou molt minsa i es produïa quasi exclusivament al Principat, on ja s'havien creat tres guardons. Però a partir dels canvis socials i polítics iniciats amb el període democràtic aquest tipus de literatura inicià una ràpida ascensió i consolidació. Certament el procés de normalització lingüística que implicà –entre d'altres coses– l'ensenyament en català provocà un gran augment de públic que demandava literatura destinada a la seva franja d'edat i en la seva llengua. D'aquesta manera, bé pels beneficis econòmics bé per contribuir a la plenitud de l'oferta literària en català, diverses entitats convocaren premis per tal d'engrescar els escriptors. Com ja hem exposat, la dotació econòmica que concedeixen la majoria de guardons és un incentiu important perquè la professionalització de l'escriptor és quasi impossible, només hem detectat algunes excepcions com Jordi Sierra i Fabra.

Així doncs, a parer nostre, l'augment del nombre de guardons convocats durant la dècada dels vuitanta i noranta arreu del territori català reflecteix l'ascens i enfortiment de la literatura catalana destinada als més joves. Malgrat que aquest procés es va dur a terme en diferents fases –per mor de la diferent situació de partida–, actualment s'ha assolit un nivell de producció i de qualitat força elevat arreu del territori.

Ara bé, com que la majoria de premis són convocats per les editorials o hi col·laboren, els criteris de concessió d'aquests guardons sovint són discutibles perquè es basen excessivament en les possibilitats de treure el màxim benefici econòmic. De fet, hem observat que es margina molt el gènere de la poesia i, en menor mesura, el teatral perquè no tenen tanta demanda. També cal fer notar que l'endogàmia en la majoria de premis literaris pot provocar la formació de tres mercats literaris –un per a cada comunitat autònoma– en comptes de contribuir a la consolidació d'un únic mercat, fort i divers.

No obstant això, els premis literaris foren i són una peça clau per a la creació i continuació d'una literatura infantil i juvenil en català. Però, la situació de crisi econòmica actual, tot i que no els ha afectat de forma virulenta, pot posar en perill la seva continuïtat.

Bibliografia

Ajuntament de Vilanova i la Geltrú, "Un any d'impàs en el Premi Mercè Llimona". En xarxa: http://www.vilanova.cat/jsp/noticies/detall.jsp?id=10035676

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil, nos 8, 16, 27, 38, 49, 60, 71, 82, 93, 104, 115, 126, 137, 148, 159, 170, 181, 192, 203, 214, 225, 234-235, 241-242, 247-248, València: Editorial Fontalba.

González-Ariza, Fernando (2004), *Literatura y sociedad: el premio Planeta*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid (tesi doctoral dirigida pel Dr. J. Ignacio Díez Fernández)

Madueño, David, "Desenvolupament de la literatura infantil i juvenil a Catalunya". Actualitat literària sobre literatura infantil i juvenil a *lletrA*, l'espai virtual de literatura de la Universitat Oberta de Catalunya. En xarxa: http://lletra.uoc.edu/ca/tema/literatura-infantil-i-juvenil/detall

Valriu, Caterina (2010), *Imaginari compartit. Estudis sobre literatura infantil i juvenil*, Barcelona: Edicions UIB, Institut d'Estudis Baleàrics i Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

5.3. 20 anys del Premi Josep M. Folch i Torres: la creació d'un cànon en la Literatura Juvenil catalana

Gemma Lluch
(Universitat de València)
Caterina Valriu
(Universitat de les Illes Balears)

Resum: En la dècada dels seixanta s'inicia la recuperació de la LIJ en català després de la postguerra. Un dels fets que va ajudar-ne a la recuparació va ser la creació de l'editorial La Galera l'any 1963 i la convocatòria del Premi Folch i Torres per a llibres infantils que alimentava la col·lecció "Els Grumets" de La Galera. En aquest article analitzem els primer vint anys del premi i les característiques de les obres premiades.

Paraules clau: cànon, Editorial La Galera, premis literaris, temàtiques LIJ.

Abstract: The Catalan LIJ (Children's and Young Adult Literature) is recovered in the sixties after the post-war period. One of the factors that assisted this recovery was the creation in 1963 of the publishing house, *La Galera,* and the *Premi Folch i Torres* award held for children's books, fostered by the *Els Grumets* collection by *La Galera*. In this article we will analyse the first twenty years of this award and the characteristics of the works prized.

Keywords: canon, *La Galera* publishing house, LIJ thematics, literary awards.

La literatura en català en els seixanta

La dècada dels seixanta és un moment de transició en la lectura per a infants i joves. Això és possible gràcies als ponts que es crearen per connectar amb el treball que venien realitzant petits grups d'ensenyants, editors i escriptors durant la república. Ara, des de l'exili o des de l'interior del país, els nous actors de la literatura per a infants i joves volen continuar el seu treball, aprendre d'ells i consolidar la seua tasca educativa, lectora i literària. Així doncs, les persones que havien participat durant la república i la guerra civil en la producció d'aquests tipus de llibre es relacionen amb les noves generacions i aquest vincle que estableixen funciona com un pont que uneix l'experiència del passat amb les possibilitats de fer coses del present.

Es construeix un pont entre el que s'havia fet abans de la guerra i les accions de la dècada dels seixanta, d'aquesta manera s'evita partir de zero i oblidar o soterrar els aprenentatges i el treball anterior. Aquesta relació es veurà clarament en moltes de les propostes literàries de forma diferent, per exemple, en el protagonisme que s'atorga a les nenes, en el tipus d'aula que s'hi descriu, molt diferent del que era habitual en l'escola franquista, o en el tipus de relació entre els nens i el mestre.

Una relació d'aprenentatge similar a la que s'estableix amb el passat, també es realitza en el present, en aquets cas, amb els moviments pedagògics i literaris més actius que revitalitzen la vida cultural i el món del llibre per a infants. Itàlia i França es transformen en un lloc on mirar i aprendre el model d'escola, de llibre i de lectura més adequat per als infants catalans.

Així doncs, els grups que comencen a treballar en la creació d'un circuit lector busquen el diàleg amb els exiliats, amb les generacions de la república i amb col·lectius de mestres i d'editors d'Europa. D'aquesta manera, es construeixen uns fonaments poderosos que van permetre no partir de zero sinó recuperar i aprendre del treball que s'havia realitzat anteriorment i de les experiències capdavanteres de França i Itàlia.

Aquests fets van propiciar els canvis d'aquesta dècada que han tingut continuïtat fins el present i que Rovira (1988: 463) resumeix en els següents:

- La inquietud d'un sector del món intel·lectual i sobretot de la pedagogia pel problema de la lectura infantil, com ho demostra la conferència d'Artur Martorell pronunciada el 1960, l'article "Una edat sense llibres o una literatura sense futur" de Joan Triadú a la revista *Serra d'Or* o el treball realitzat a les escoles Talitha i Costa i Llobera.
- La publicació del primer número de la revista *Cavall Fort* l'1 de desembre de 1961.
- La creació de l'editorial La Galera l'any 1963 i la convocatòria del Premi Folch i Torres per a llibres infantils i el Joaquim Ruyra per a adolescents que donen a conèixer i promocionen obres i autors.
- La traducció a partir de 1961 d'alguns dels llibres d'imatges més famosos internacionalment.
- El moviment d'escola activa preparat des dels anys cinquanta per una generació de professionals de mestres i que intenten crear a les escoles uns consumidors de llibres infantils en llengua catalana, col·laborant alhora amb les noves editorials com La Galera.

Les dades claus que marquen el punt de partida són l'any 1962, amb la publicació del primer número de la revista *Cavall Fort* i el 1963 data en què l'editorial La Galera comença a publicar els primers llibres per a infants. Ambdues propostes tenen punts en contacte: les persones que hi participen estan lligades als equips pedagògics de les escoles Talitha i Costa i Llobera, els escriptors que publiquen els primers llibres a La Galera formen part del consell de redacció de la revista i dels grups de renovació pedagògica que més tard, el 1965, formaran l'Associació de Mestres Rosa Sensat.

Ara bé, és important ressenyar un fet anterior a les dates apuntades per Rovira: en el mes juny de 1960 se celebra a Barcelona la

I Semana del Libro Infantil y Juvenil, que va ser inaugurada amb una conferència d'Artur Martorell en la qual traça la ruta ideològica que guiarà la construcció d'un circuit literari català per a infants i joves:

1. Remarca l'augment de la producció i de les vendes a Europa del llibre infantil determinat per les noves formes i els nous temes que han fet més atractiu el llibre.
2. Assenyala la importància d'aquest tipus de llibre, l'aparició cada any al món de 9.000 títols nous i la necessitat que tots els llibres han de tenir una dignitat, bellesa, puresa de concepció i d'estil.
3. Porta l'atenció a la necessitat de donar a cada edat un tipus de llibre adequat, de diferenciar entre llibre d'esplai i escolar.

Al llarg de la conferència, la reivindicació de la qualitat estètica del llenguatge, dels temes, de les il·lustracions i en general del llibre per a infants és una constant (Martorell, 1987: 7).

El valor educatiu de la lectura en ella mateixa, com a coneixement instrumental indispensable per al desenvolupament de les facultats del llenguatge i de judici del nen i per tal d'obrir la seva ment al coneixement i a l'amor del món que el volta en tots els seus aspectes –formal, humà i fenomenològic; i, d'una altra part, el valor importantíssim del llibre, també en ell mateix, com a mitjà objectiu d'una alta influència educativa en la formació del caràcter, del llenguatge, de l'esperit cívic, de l'ètica personal, del gust estètic i de l'espiritualitat; aspectes, tots ells, en els quals la qualitat del llibre i les seves característiques de fons i de forma influeixen poderosament i poden exercir i en realitat exerceixen un paper de gran importància. Paper que pot resultar positiu o negatiu, beneficiós o nefast, segons quines siguin aquestes característiques.

Un any més tard, com analitza exhaustivament Bassa (1994: 44-51), la revista *Serra d'Or* publica una sèrie de cartes al director i d'articles d'opinió que seguint una línia similar reclamen una literatura adreçada als infants i joves.

L'article que va tenir un major ressò va ser l'escrit per Joan Triadú el 1962 (VII/VIII) titulat "Una generació sense llibres, una literatura

sense futur" en referència a "Una generació sense novel·la" la conferència de 1925 de Carles Riba: "Si dos poetes van parlar un dia, amb raó, d'una generació sense novel·la, avui hi ha una joventut que testimonieja de no haver tingut llibres durant els anys més aprofitables per a adquirir uns hàbits de lectura" (Triadú, 1962: 34).

Al llarg de l'article, Triadú parla de la mancança de llibres en català per a infants i joves i de com els llibres són necessaris per als anys d'aprenentatge literari: "Avui, durant aquestes dècades, de cada cent possibles lectors en perdem noranta-nou", i després de fer un repàs sobre quines van estar les lectures, en català, de la seua joventut demana que els editors publiquen llibres per a infants i adolescent per fer-los lectors en català.

Aquestes opinions poden ser reafirmades per les dades obtingudes en 1960 pels Amigos de la Cultura y del Libro, els quals fan una enquesta als escolars barcelonins de 8 a 14 anys des de l'Instituto Nacional del Libro Español de Barcelona, que va ser publicada el 1961. Els resultats de l'enquesta són força eloqüents i retraten molt bé la situació comentada per Triadú perquè no hi havia llibres en un 41% de les cases dels nens enquestats i només els regalaven d'1 a 2 llibres a l'any i a la pregunta "¿Cuál es el primer libro que has leído?" responen amb el nom d'alguna cartilla; un 8% dels nens enquestats citava *El Quijote* com el primer llibre que havia llegit o bé el que li havia agradat més, o el que volia llegir o que li regalaren. Menys d'un 2% dels nens citava un títol català.

Per tant, en l'inici de la dècada coincideixen factors importants com:

a. La voluntat de la família, dels ensenyants i dels editors de crear, editar, recomanar i comprar llibres de qualitat.
b. La demanda social d'una lectura d'excel·lència per als infants.
c. L'opinió compartida que la lectura és l'instrument necessari per educar una nova generació de nens i la voluntat d'educar-los d'una forma diferent sota els pressupòsits de la pedagogia d'una escola activa i, el que és més important i
d. Unes condicions socials i polítiques que permeten aquests canvis.

La col·lecció "Els Grumets" de La Galera

En aquest context històric, polític, cultural i educatiu l'editorial La Galera inicia en 1966 la col·lecció "Els Grumets" de La Galera, adreçada a un públic a partir dels 12 anys. S'hi editaven els Premis Folch i Torres que analitzem en ara.

Tots el volums de la col·lecció mantenen unes característiques similars de format i de mides. Possiblement, la característica que crida més l'atenció és la dels paratextos. Abans del relat, hi ha un paratext que s'adreça directament als lectors tant per la informació que inclou com per les referències a un "nois i noies" que apareix en el text com en el títol: "Als nois i noies que llegiran aquest llibre"; un text de característiques semblants s'inclou també en la darrera pàgina tancant el text narratiu. En alguns casos, hi ha endreces que tenen com a destinatari un nen en qualitat de fill o d'escolar i en edicions posteriors s'afegirà un text informant sobre les característiques de la col·lecció.

Aquest paratext que precedeix la narració el signa "Artur Martorell, President del Jurat del Premi Folch i Torres" i manté la mateixa estructura en tots els volums: un primer paràgraf on es fa referència al tipus de llibre que publica l'editorial; un segon paràgraf, resum temàtic del llibre i ressenya d'algunes de les característiques; i es tanca amb el darrer paràgraf, amb una forta càrrega conativa adreçat als nens lectors animant-los en la lectura. En definitiva, una presentació que introdueix la lectura, suggereix l'actualització que cal fer dels coneixements necessaris per acomplir-ne la proposta i argumenta per què és important la lectura.

També es repeteix en tots els llibres de la col·lecció un paratext final, "Parlem d'aquest llibre" format per preguntes de comprensió de l'argument del llibre i propostes de treball de tipus didàctic. Per tant, una finalitat didàctica que possibilita el treball del llibre com a part del currículum escolar i que acompleix una de les demandes principals dels mediadors i dels pares.

Els Premis Folch i Torres

Tot i que la primera convocatòria del Premi va ser el 1963, tradicionalment es fa referència a la data 1964 perquè en la primera convocatòria cap de les onze obre presentades va reunir les característiques suficients per ser premiada. Un any després, el 1964 es convoca el Premi Josep M. Folch i Torres, en el marc dels premis literaris que Omnium Cultural atorga en la celebració de la Nit de Santa Llúcia. La guanyadora va ser Montserrat Mussons amb una obra titulada *Tres contes per a infants.* L'any següent el guanyador va ser un autor totalment desconegut, Sebastià Sorribas, amb la narració *El zoo d'en Pitus*, mesos després –ja dins el 1966– una editorial que just feia tres anys que havia començat a publicar, va iniciar amb aquest llibre –il·lustrat per la ninotaire Pilarín Bayés– una nova col·lecció que titulà "Els Grumets de La Galera". Aquest va ser el punt de partida d'una relació que s'ha consolidat, ha fructificat i hores d'ara ja compta amb més de cinquanta anys d'existència.

El premi, que du el nom de l'autor que es considera l'iniciador de la literatura infantil catalana, és indeslligable de l'editorial i la col·lecció que des de fa cinc dècades el publica. A hores d'ara, tant el premi com la col·lecció constitueixen un referent obligat en parlar de la història de la literatura infantil i juvenil catalana, dels autors que en formen part, de les línies temàtiques que tracta o les tendències literàries en les quals s'insereix. La nòmina d'autors premiats al llarg d'aquest cinquanta anys és extensa, variada i –sobretot– representativa de la trajectòria de la literatura juvenil catalana i de la seva relació amb el món cultural i social en el qual s'insereix.

El premi s'inicia el 1964 i en els seus primers vint anys els llibres i autors premiats van ser els següents:

1964	*Tres narracions per a infants*, de Montserrat Mussons
1965	*El zoo d'en Pitus*, Sebastià Sorribes
1966	*Les presoneres de Tabriz*, de Maria Novell
1968	*Rovelló*, de Josep Vallverdú

1969	*I tu, que hi fas aquí?*, de Joaquim Carbó
1970	*En Roc drepaire*, de Josep Vallverdú
1972	*Anna*, de Maria Lluïsa Solà
1973	*El meravellós viatge de Nico Huehueti a través de Mèxic*, d'Anna Murià
1975	*El rei Gaspar*, de Gabriel Janer Manila
1976	*L'escarabat verd*, de Mercè Canela Garayoa
1977	*La ciutat sense muralles*, d'Oriol Vergés
1978	*El savi rei boig i altres contes*, d'Empar de Lanuza
1979	*Que comenci la festa!*, de Joan Barceló i Cullerés
1980	*En Pantacràs Xinxolaina*, de Joles Sennell
1981	*Habitants de Bubo-Bubo*, de Miquel Obiols
1982	*Joanot de Rocacorba (1431-1482)*, de Teresa Duran
1983	*En Gilbert i les línies*, de M. Àngels Gardella

El primer període: de 1964-1974

Com hem dit, els premis es publiquen en la col·lecció "Els Grumets" de la Galera destinada a un públic de 10 a 14 anys, amb relats sobre temes diversos "que procuren destacar aspectes positius i constructius de la convivència" (Oller 1988: 466).

Tot i no ser el primer guanyador del Premi Folch i Torres, sí que fou el demés èxit. Ens referim a *El zoo d'en Pitus* de Sebastià Sorribes, guanyador del premi el 1965 i publicat l'any següent. El llibre iniciava el tema de les colles i propiciava els valors de la solidaritat i l'amistat en un escenari urbà. L'any següent, 1966, el premi fou per a Maria Novell amb *Les presoneres de Tabriz* que inaugura un tema amb molta importància durant aquesta dècada: la narració històrica on predomina la intenció formativa.

En els primers deu anys de la convocatòria del Premi es publiquen vuit obres (les premiades ja que dos anys va quedar desert), algunes de les quals esdevindran referents importants en la literatura juvenil catalana, com les abans citades o com *Rovelló* (1968) de Josep Vallverdú.

El segon període: de 1975-1984

A partir de 1975 podem considerar que el premi Folch i Torres està plenament consolidat en el panorama editorial català, ja que porta deu anys d'història i vuit llibres premiats. Cal indicar que el 1984 el premi va ser declarat desert, tot i que el jurat recomanà l'edició de tres de les obres presentades i La Galera les publicà a la col·lecció "Els Grumets".

La revisió dels nou títols premiats entre 1975-1983 fa que, immediatament, puguem veure que hi ha dues línies creatives que destaquen, la que vehicula el relat a través de la fantasia i, en la línia de la dècada anterior, la que ho fa a través de l'evocació històrica i l'aventura. Així, *El savi rei boig*, *En Pantacràs Xinxolaina*, *Habitants de Bubo-bubo* i *En Gilbert i les línies* s'insereixen de ple en el corrent de la fantasia i –especialment les dues últimes– exploren el joc amb el *non sense* i la descripció de mons fantàstics i irreals. *L'escarabat verd* i *La ciutat sense muralles* són novel·les que combinen la història amb l'aventura en un plantejament clàssic del gènere, en tant que *Joanot de Rocacorba* presenta una curiosa i singular hibridació entre fantasia i història, mentre que *El rei Gaspar* usa un recurs semblant, però combina realisme i fantasia, inaugurant en la literatura juvenil catalana la tendència que anomenem "realisme fantàstic". *Que comenci la festa*, per la seva banda, seria una obra de to realista que –en alguns aspectes- ja presentaria característiques del realisme crític que triomfarà com a corrent alguns anys després.

Les característiques de les obres premiades

A continuació, analitzarem algunes de les temàtiques predominants en els vint primers anys del premi com són la colla, la narració història, la fantasia i la novel·la d'aventures.

La colla com a temàtica

Sorribas es va introduir en el món literari de manera casual i va obtenir un èxit molt notable amb la seva primera novel·la: *El zoo d'en Pitus* (1967). Obtingué el Premi Josep M. Folch i Torres 1966 i es convertí en un autèntic *best-seller*, una obra llegida durant dècades a les escoles catalanes i encara avui. Quin són els elements que fan d'*El zoo d'en Pitus* un dels tres llibres més venuts i llegits en llengua catalana, juntament amb *La Plaça del Diamant* i *Mecanoscrit del segon origen*?

Quan La Galera publica aquest llibre la literatura infantil en català és escassa. El relat s'enriqueix amb els ninots de Pilarín Bayés i s'insereix en el "realisme idealitzat", corrent majoritari en els relats per a infants de les dècades 1960-1980. Sorribas elegeix la colla com a protagonista, una tria habitual en literatura juvenil i especialment en aquells anys i una elecció que sol agradar molt als lectors entre els 10 i els 14 anys, que sovint s'hi senten identificats. A més, la identificació es reforça per la tria de les coordenades de temps i d'espai, que es corresponen amb l'època actual i amb un lloc ben concret i conegut, el barri del Raval de Barcelona.

També ajuden a l'èxit la simplicitat de l'argument i el seu fort impacte emocional: un grup de nens –una colla– s'assabenta que el més petit, en Pitus, té una malaltia que només es pot curar amb una operació a Suècia. El cost del tractament és prohibitiu per a la família. Aleshores els de la colla busquen la manera de recaptar diners per a poder pagar l'operació i se'ls acut la idea –que inicialment sembla del tot esbojarrada i absurda– de muntar un zoo al barri. El llibre desenvolupa les peripècies que passen els nens per trobar un espai, per aconseguir animals –alguns domèstics, altres silvestres– i també per implicar els adults en el seu projecte. Finalment, tot el barri es bolca en l'ajut i es recapten diners suficients per a possibilitar un final feliç.

Com bé assenyala Joaquim Carbó (2006), els protagonistes d'*El zoo d'en Pitus:*

> Es diverteixen i no es distingeixen per fer aventures estrambòtiques i impossibles: ni empaiten qui ha robat un banc, ni vigilen els brètols que trenquen fanals, ni s'inventen la sopa d'all amb l'ajut d'una vareta màgica. No ho fan, tot això, però en canvi, s'estimen i tenen bons sentiments, com la majoria de persones normals.

I potser en aquesta paraula i aquest adjectiu rau la clau de l'èxit: persones normals que actuen moguts per bons sentiment, per un fi de bé, per una causa noble. I a més són de l'edat del lector i més o menys de la mateixa època i el mateix indret (encara que el llibre ha estat traduït al castellà, el gallec, el basc, el francès i el japonès).

L'encert de Sorribas en la tria dels personatges que formen la colla és remarcable: en Tanet actua com a líder assenyat i voluntariós, en Quim, anomenat *Fleming* per la seva inventiva sempre troba una solució als entrebancs, l'aplicat Juli, el valent Manelitus, el *Cigró* –grassonet i bon jan– l'espavilada Mariona i –especialment– en Pitus, que inspira tendresa per l'abnegació amb què porta la malaltia i la seva gratitud cap als companys, formen una colla que es complementa i esdevé un tot funcional. Pocs agressors amb els quals combatre i sí una bona dosi de solidaritat que es posa a prova a l'hora d'assolir un objectiu comú d'importància vital. I tot això explicat amb la major de les simplicitats, sense ni un mot sobrer, de forma directa, concisa, a vegades divertida i sense gaires concessions a la deriva sentimental.

L'èxit d'*El zoo d'En Pitus* engrescà l'autor a seguir la producció en aquesta línia, amb obres com la continuació titulada *Festival al barri d'En Pitus* (1969), *Viatge al país dels Lacets* (1969), *Els astronautes del "Mussol"* (1972), *La cinquena gràcia de Collpelat* (1983) i d'altres on es manté el bessó de l'obra de Sorribas: el pes de la solidaritat i el convenciment que la unió fa la força.

La narració històrica

L'any següent, 1966, el premi fou per a Maria Novell amb *Les presoneres de Tabriz* que inaugura un tema amb molta importància

durant aquesta dècada: la narració històrica on predomina la intenció formativa.

Aquesta és una temàtica recurrent i premiada durant aquesta dècada i la següent perquè ficcionalitza fragments de la història de Catalunya. Era una manera de fer entrar uns aprenentatges que estaven prohibits en el currículum oficial i als quals accedien els estudiants per les lectures: *Viatge al país dels Lacets* de Sebastià Sorribas i *Les captives de Tabriz* de Maria Novell, en són un exemple.

El predomini de la fantasia

A la dècada dels seixanta en la literatura juvenil europea hi predomina el realisme, un realisme que sovint hem qualificat d'idealitzat, perquè presenta situacions poc conflictives i que es resolen a partir de la bona voluntat i el diàleg. Són anys de descrèdit de la fantasia, considerada vàcua i fins i tot perniciosa per a la formació dels joves lectors. A finals dels seixanta, però, aquestes concepcions es modifiquen –com a conseqüència d'un canvi en el sistema de valors socials– i es torna a optar per la imaginació i la vella herència de les rondalles, però reescrites amb una òptica nova, transgressora i reivindicativa. És en aquest context que hem de situar les obres de Gabriel Janer Manila, Empar de Lanuza, Joles Sennell, Miquel Obiols i M. Àngels Gardella.

Gabriel Janer inicia amb *El rei Gaspar* la seva carrera com a autor de literatura infantil i també enceta la producció per a infants en llengua catalana a les Illes Balears. La seva abundant i reconeguda obra posterior segueix fidel a aquesta primera proposta. Janer escriu habitualment dins unes coordenades realistes però amb continus i inesperats salts cap a territoris de fantasia i irrealitat que li permeten transmetre missatges de crítica social embolcallats amb un estil poètic i amb propostes oníriques o lúdiques pròximes al surrealisme. El resultat són unes obres molt personals, a vegades de difícil recepció entre els joves lectors, però que constitueixen un referent indiscutible per la seva originalitat.

El tema *d'El rei Gaspar* és l'emigració i la problemàtica humana i social que aquesta genera (la solitud, el desarrelament, la incertesa, l'explotació, etc.), però també el millorament de les condicions de vida, l'esperança, la il·lusió d'un futur millor. Un narrador omniscient va descabdellant el relat, que gira entorn de l'emigrant que és anomenat en tot moment *el Rei Gaspar*. L'autor ens descriu sumàriament les seves condicions de vida, però allò que veritablement importa són les seves vivències, sensacions i sentiments. És un personatge humà, quotidià i al mateix temps poètic. Té el punt de rebel·lia i d'il·lusió necessaris per haver pres la decisió de revoltar-se contra la pobresa i anar a la recerca d'una nova vida, però sent el fibló punyent de la soledat i l'enyorança dels seus. Interpreta el món des del punt de vista dels pobres però mai no ho fa des de l'òptica dels vençuts, encara que a voltes la solitud i la sordidesa sembla que guanyaran la partida.

Aquest missatge de revolta i de crítica el retrobem també en l'obra titulada *Que comenci la festa*, que guanyarà quatre anys després. Tracta dels conflictes i enfrontaments entre el pessimisme dels conformistes i la il·lusió dels qui creuen que canviar el món –ni que sigui en circumstàncies difícils, ni que sigui el nostre petit món del barri– és una opció possible, per a la qual cal lluitar sense defallir. L'autor, Joan Barceló, va publicar poques obres a causa de la seva mort prematura, però totes elles duen el germen de la crida a la llibertat i la valoració de la imaginació i la revolta.

Empar de Lanuza, amb *El savi rei boig i altres contes* opta per una línia de reescriptura dels contes populars que poua en la tradició per reprendre els seus personatges, llenguatge i estructures, però donant-los un contingut més pròxim a les ideologies contemporànies. Així, "el savi rei boig" és un savi rei just que es fa passar per tirà i prova el seu poble per tal de veure com respon als seus capricis. Aquesta estratagema li permet confirmar la vàlua dels seus súbdits i trobar un digne successor a la corona: esdevindrà un rei democràtic i deixarà enrere les velles estructures feudals.

Una tercera opció dins el territori de la fantasia és la que trien Joles Sennell (pseudònim de Josep Albanell), Miquel Obiols i M. Àngels Gardella. Aquests autors, especialment els dos primers, han consolidat en els anys posteriors la seva carrera com a escriptors per al públic infantil mantenint-se fidels a la línia iniciada a principis del vuitanta. Les seves obres s'insereixen en el corrent que anomenem de l'absurd, tot seguint les propostes creatives de les avantguardes europees i la invitació a jugar amb la fantasia del pedagog i periodista italià Gianni Rodari. Així, ens aporten un bon grapat d'obres plenes d'humor, fantasia, acció esbojarrada i rocambolesca que destaquen especialment per les innovacions formals, presents sobretot en els jocs amb les estructures (contes fragmentats, interconnectats...), el llenguatge (creació de paraules noves, canvis de significats...), les innovacions formals (textos que cal recompondre o que cal llegir amb un mirall perquè estan impresos a l'inrevés...) i altres jocs d'estil.

En Pantacràs Xinxolaina és el nom d'un curiós personatge que neix el s. XVII, naufraga i es transforma en una mena de papallona. Coneix l'inventor Joanet Tornavís i junts intenten tornar a la realitat, però Pantacràs queda atrapat dins un mirall, passa diverses peripècies, esdevé un escriptor famós i –finalment– aconsegueix tornar al seu món i a la seva època. L'acció trepidant, l'aire de mentida i el joc amb l'absurd ens remet a precedents literaris tan coneguts com el de *Les aventures del baró de Münchhausen* (1785) de l'escriptor alemany Rudolf E. Raspe (1737-1794).

L'any següent, Miquel Obiols és guardonat per l'obra *Habitants de Bubo-Bubo* que ens explica la història d'un periodista que emprèn un llarg viatge que el du a conèixer un país estrany, ple d'essers fantàstics, on viu múltiples aventures que li permeten –en tornar al món real– aconseguir un gran èxit periodístic. La vàlua de l'obra rau –sens dubte– en l'originalitat dels mons fantàstics creats per l'autor.

Gardella, per la seva banda, obté el Folch i Torres amb una narració interessantíssima, original, fresca i alhora complexa de missatge pacifista que aposta per la personificació de conceptes geomètrics com són el Cercle Total i el Quadrat Perfecte, acompanyats d'éssers

tan singulars com el Foll Ermità (una recreació festiva de Ramon Llull), l'Elipsi, la comtessa Hipotenussa, etc. Aquest llibre va figurar en la Llista d'Honor del premi de l'IBBY a Tòquio el 1986. La tendència de joc amb l'absurd mai no ha estat majoritària en la literatura infantil catalana, però mai no ha deixat de conrear-se. A més dels autors esmentats, en les dècades següents se seguiran publicant obres inserides en aquest corrent i signades per autores tan conegudes com Teresa Duran, M. Dolors Alibés o Empar de Lanuza.

La novel·la d'aventures en context històric

La novel·la d'aventures en un context històric és també una tendència molt valorada i d'ampla acceptació entre els joves lectors catalans. En el seu moment, la narració de tema històric va servir per aportar al públic la informació sobre la història pròpia que el sistema educatiu silenciava. Autors tan emblemàtics com Josep Vallverdú i Oriol Vergés –que uneixen a la seva condició de bons escriptors la de competents historiadors– han fonamentat la seva extensíssima obra en la història i sobre aquest canemàs han desenvolupat trames d'aventura que han captivat els lectors. El Folch i Torres impulsà també aquesta tendència premiant obres com *La ciutat sense muralles* que tracta de com a mitjans s. XIX Barcelona enderroca les seves muralles i es transforma i modernitza amb l'impuls de la Revolució Industrial, en un context on es produeix el xoc inevitable entre la cultura pagesa i les noves formes de vida impulsades pel progrés, on l'abús dels poderosos és tan implacable com segles enrere i el flagell de les epidèmies pot ofegar la vida de la ciutat però també mostrar la solidaritat humana. Mercè Canela, per la seva banda, obté el premi quan és una jove promesa –just tenia vint anys quan va ser guardonada– amb una obra impecable de tall clàssic, situada alguns segles abans de Crist. Un jove cartaginès s'inicia en el món del comerç a través de la mediterrània i que ha de salvar l'anell familiar de l'escarabat verd –d'origen egipci- dels seus cobdiciosos perseguidors. La novel·la no decau en cap moment i aconsegueix captar tot l'interès

del lector per una peripècia complicada i fondament humana. I en un punt equidistant entre la fantasia més agosarada i el realisme en un context històric hem de situar una de les obres més originals i valorades en els cinquanta anys d'història del premi, que –possiblement per la seva singularitat– no ha creat escola ni ha tingut continuadors. Es tracta de *Joanot de Rocacorba (1431-1482)* de Teresa Duran, que el 1983 va ser també guardonat amb el Premi de Literatura Juvenil de la Generalitat de Catalunya. Conta la història d'un cavaller que –ja major– descobreix que hi ha diversos éssers que són la materialització del desig de ser una altra persona que ell ha sentit en un moment o altre de la seva vida. S'imposa la complexa tasca de retrobar-los i reintegrar-los a la seva personalitat original. L'autora insereix aquest fet fantàstic de posseir el do de la ubiqüitat en un context històric real del s. XV que descriu amb subtilesa i ironia. I estableix contínues complicitats amb el lector, ja sigui mitjançant el text o les il·lustracions –que són reproduccions d'obres d'art clàssiques– reptant el lector a un joc d'intel·ligència i observació, alhora que l'instrueix i –sobretot– l'emociona.

Conclusions

Així doncs, una vegada feta aquesta revisió, destaquem els aspectes següents dels primers anys del Premi Folch i Torres:

1. Les obres sempre van publicar-se en català, en castellà, basc i gallec. Aquest fet va ajudar a difondre la literatura per a infants i joves en català a tot l'estat espanyol.
2. És un premi que generalment descobria o propulsava joves creadors.
3. La rellevància de les obres premiades la trobem en el fet que moltes d'elles van rebre altres premis un cop editades i pràcticament tots els escriptors esdevingueren de renom.
4. Les obres premiades estan a l'alçada i s'insereixen en els corrents europeus

Obres comentades

Albanell, Josep [Joles Sennell] (1981), *En Patancràs Xinxolaina*, Premi Josep M. Folch i Torres 1980, Llista d'Honor del Premi de la C.C.E.I. 1982, il·lust. Montserrat Brucart, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Barceló i Cullerés, Joan (1980), *Que comenci la festa!*, Premi Josep M. Folch i Torres 1979, il·lust. Enric Cormenzana, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Canela i Garayoa, Mercè (1977), *L'escarabat verd*, Premi Josep M. Folch i Torres 1976, il·lust. Joan Andreu Vallvé, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Carbó, Joaquim (1970), *I tu, que hi fas aquí?*, Premi Josep M. Folch i Torres 1969, Il·lust. Enric Cormenzana, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Duran i Armengol, Teresa (1983): *Joanot de Rocacorba (1431-1482)*, Premi Josep M. Folch i Torres 1982, il·lust. diversos, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Gardella, M. Àngels (1984): *En Gilbert i les línies*, Premi Josep M. Folch i Torres 1983, Llista d'Honor de l'IBBY 1986, il·lust. Joan Antoni Poch, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Janer Manila, Gabriel (1976), *El rei Gaspar*, Premi Josep M. Folch i Torres 1975, Llibre d'Interés Infantil (M. d'I i T., 1976), Llista d'Honor del Premi de la C.C.E.I. 1977, il·lust. Montserrat Torres, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Lanuza, Empar de (1979), *El savi rei boig i altres contes*, Premi Josep M. Folch i Torres 1978, Premi CCEI 1980, il·lust. Montse Ginesta, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Murià, Anna (1974), *El meravellós viatge de Nico Huehueti a través de Mèxic*, Premi Josep M. Folch i Torres 1973, Il·lust. Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Novell, Maria (1967), *Les presoneres de Tabriz*, Premi Josep M. Folch i Torres 1966, Llista d'Honor del Premi de la C.C.E.I. 1982, il-lust. Llucià Navarro, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Obiols, Miquel (1982), *Habitants de Bubo-Bubo*, Premi Josep M. Folch i Torres 1981, il·lust. Frederic Anguera, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Solà, Maria Lluïsa (1973), *Anna*, Premi Josep M. Folch i Torres 1972, Il·lust. Isidre Monés, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Sorribes, Sebastià (1966), *El zoo d'en Pitus*, Premi Josep M. Folch i Torres 1965, Finalista del Premi de la CCEI 1967, il·lust. Pilarín Bayés, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Vallverdú, Josep (1968), *Rovelló*, Premi Josep M. Folch i Torres 1967, il·lust. Narmas, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Vallverdú, Josep (1971), *En Roc drapaire*, Premi Josep M. Folch i Torres 1970, Il·lust. Joan Corbera, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Vergés, Oriol (1978), *La ciutat sense muralles*, Premi Josep M. Folch i Torres 1977, il·lust. Isidre Monés, Barcelona: La Galera, Els Grumets.

Referències bibliogràfiques

AA.VV (1988), *La Galera. 25è aniversari (1963-1988)*, Barcelona: Editorial La Galera.

Bassa, R. (1990), *El català a l'escola (1936/39-1985*), Barcelona: La Llar del Llibre.

— (1994), *Literatura infantil catalana i educació (1939-1985)*, Palma de Mallorca: Editorial Moll.

Carbó, Joaquim (2006), "El zoo d'en Pitus i les altres novel·les de Sebastià Sorribes", *Cavall Fort*, nº 1053. http://www.cavallfort.cat/cavallfort/ca/cavall-fort/arxiu/1053/22-zoo-pitus.html

Lluch, Gemma (2013), *La lectura en català per a infants i adolescents. Història*, *investigació i polítiques*, Barcelona: Biblioteca Sanchis Guarner.

— i C. **Valriu** (2013), *La literatura per a infants i joves en català: anàlisi*, *gèneres i historia*, València: IIFV i Edicions Bromera.

Martorell, A. (1987), "El llibre infantil", *Faristol*, nº 5, desembre, pp.6-21.

Rovira, T. i M.C. **Ribé** (1972), *Bibliografía histórica del libro infantil en catalán*, Madrid: Asociación Nacional de Bibliotecarios archiveros y arqueólogos.

Rovira, T. (1976), *Noucentisme i llibre infantil*, Tesina de Llicenciatura. Facultat de Lletres, Bellaterra.

Triadú, J. (1962), "Una edat sense llibres o una literatura sense futur", *Serra d'Or*, nos 8-9, agost-setembre, pp. 34-35.

Valriu Llinàs, Caterina (1998), *Influència de les rondalles en la literatura infantil i juvenil catalana*, Palma: Editorial Moll.

— (2010), *Imaginari compartit*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

5.4. Os premios literarios e de ilustración na Literatura Infantil e Xuvenil galega[24]

Blanca-Ana Roig Rechou
Isabel Soto
(USC. CRPIH)

Resumo: Realízase unha panorámica dos premios que galardoaron creadores galegos para reflexionar sobre a súa influencia na canonización. Saliéntanse aqueles creadores que se converteron en referentes e mesmo en clásicos contemporáneos.

Palabras clave: canonización, literatura infantil e xuvenil, premios literarios e de ilustración.

Abstract: A panorama of the prizes awarded to Galician creators will be presented in order to reflect upon their influence on canonicity, with a main focus on those creators that have become exemplars and even contemporary classics.

Keywords: canonicity, children's and young adult literature, literary and illustration awards.

24. Este traballo bebe fundamentalmente dos *Informes de Literatura*, un proxecto de investigación do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades que se vén desenvolvendo desde 1995 e que se publica con periodicidade anual na web do centro: www.cirp.es.

Introdución

Como indica Anxo Tarrío na introdución a este monográfico, son moitos os aspectos a ter en conta no que atangue ao papel e á influencia dos premios na institucionalización dos sistemas literarios e na canonización. Deixando a un lado as controversias, nas literaturas emerxentes, como a LIX galega, os premios literarios tiveron unha importancia fundamental en termos de visibilidade, conformación como sistema literario e canonización de obras e autores, pois animaron os creadores a escribir para os máis novos e a probar sorte nas distintas convocatorias postas en marcha ao longo da súa historia. Tales galardóns ofrecían, ademais das aceptábeis contías económicas, a posibilidade de publicación e difusión da obra no país e fóra del, e tamén, en moitos casos, a atención da crítica e da academia, no caso das obras seren xulgadas por comisións de prestixio.

Para nos achegar á significación dos premios no eido da LIX galega, cómpre reparar en que esta non se configura como sistema literario até ben avanzada a década dos anos oitenta do século XX. Con anterioridade, durante a Época Nós (1916-1936), constátase algún intento para estimular os creadores a que producisen obras en lingua galega dirixidas aos máis novos que falasen tanto da súa cultura coma da universal, e dotar así de lecturas apropiadas á nenez, mesmo a partir de libros didácticos e de texto[25].

Esta actividade, que marcaba o inicio dun rexurdimento que tiña en conta as necesidades de materiais específicos para a lectura dos máis novos, sufriu o parón que supuxo a Guerra Civil española, isto é, a ruptura de todas as iniciativas culturais iniciadas, encamiñadas á recuperación da lingua e da cultura galegas.

25. Desta etapa poden salientarse o **Certame Sociolóxico-Literario** (Vigo, 8 de agosto de 1916) ou o **Concurso de Contos Proletarios**, promovido por Antonio Couceiro Freijomil, Ignacio Herrera e Manuel Luís Acuña Sarmiento para que os textos resultantes servisen de materiais para as escolas.

Primeiras convocatorias de premios

Xa que logo, houbo que esperar a finais dos anos sesenta do século XX para que se puidese continuar a liña iniciada na Época Nós e se convocasen concursos literarios que incentivasen os creadores a escribir obras dirixidas ao público infantil e xuvenil. A medida que a sociedade se ía recuperando das fracturas deixadas pola guerra e unha vez que a sociedade civil máis comprometida coa identidade galega ía reivindicando a visualización da cultura propia, xorden as primeiras convocatorias de premios.

Correspóndelle á Agrupación Cultural O Facho, creada en decembro de 1963 na Coruña, o mérito de ser a primeira institución en convocar concursos literarios para fornecer de obras os máis novos co obxectivo de fomentar o estudo da cultura galega e promover todas as súas manifestacións (Agrelo Costas, 2000).

Así, en 1968 arrinca o **Concurso Nacional de Contos Infantís "O Facho"**, que en maio dese ano recoñece a calidade d'*A galiña azul*, un libro a contracorrente das tendencias dominantes na literatura da época, centrada no compromiso e na loita contra unha sociedade inxusta e na que imperaban as mensaxes explícitas. Sen renunciar de todo a esta orientación, Carlos Casares (Ourense, 1942-Vigo, 2002), xa naquela altura unha firma considerada na institución literaria –o que sen dúbida contribuíu a darlle importancia ao premio–, constrúe unha historia integrada por cinco contos unidos por compartiren o mesmo narrador e localización que ofrece elementos literarios de indubidábel calidade, a defensa da lingua galega e unha alegación contra a uniformidade e o autoritarismo, alén de valores como o eloxio da diferenza, a liberdade, a tenrura, a solidariedade, o compañeirismo e a preocupación polo outro. Os seus emblemáticos personaxes viven situacións marcadas polo absurdo, o humor, o disparate, o *nonsense* –segundo a concepción de Elizabeth Sewel–, e a fantasía. Estes ingredientes dotan o texto de universalidade, en virtude do seu diálogo intertextual coa produción de autores como Gianni Rodari e Lewis Carroll (Roig, 2009; Fernández Vázquez,

2011). A obra foi publicada pola Editorial Galaxia, ao redor da que se aglutinou un grupo de galeguistas que desde a súa creación en 1950 tentou poñer en marcha un proxecto cultural para Galicia ao que incorporaron a súa inquietude por achegarlles obras a mozos e mediadores para normalizar a lingua e a cultura de noso[26].

En 1973, a Agrupación Cultural O Facho bota a andar outro premio, neste caso para incentivar a literatura dramática: o bienal **Concurso Nacional de Teatro Infantil "O Facho"**. Na súa primeira convocatoria o galardón volveu recaer en Carlos Casares por *As laranxas máis laranxas de todas as laranxas*, outra obra que encheu de frescura, modernidade e tradición a emerxente LIX galega. Afondando na comicidade, no absurdo e no fantástico, e de novo sen mensaxe explícita, o texto recorre á tradición literaria para recordarlle ao lector en formación outros textos que deben compoñer o seu imaxinario e así encamiñalo cara á competencia literaria. De novo foi a Editorial Galaxia a encargada da súa publicación[27].

Os premios e a conformación da LIX galega

Tras deste agromar inicial, aínda houbo que esperar moitos anos para que a LIX se constituíse como sistema literario, pois non funcionaban os factores que fan posíbel a comunicación. O posíbel receptor dos textos, alfabetizado e formado literariamente en lingua castelá, carecía dos coñecementos suficientes sobre lingua e cultura

26. Acadaron este premio autores e autoras que seguiron a súa traxectoria na LIX nos anos sucesivos. Sirvan de exemplo Bernardino Graña Villar (premio en 1969 con *O león e o paxaro rebelde*, que inaugurou a súa carreira nesta produción); Paco Martín (premio en 1973 con *Sabeliña e os ratos*); Dora Vázquez (premio en 1976 con *Cascabel, o cabaliño do circo*); ou Ana María Fernández (premio en 1977 con *Os amigos do cabeceiro*).

27. Como no concurso anterior, foron moitos os autores e autoras galardoados xa recoñecidos na institución literaria e tamén se deron a coñecer voces novas. Sirvan de exemplo o escritor e actor Manuel Lourenzo, Xoán Babarro e Ana María Fernández ou Euloxio Ruibal.

galega, malia que o ensino comezara xa a integrar a lingua de Galicia desde a Lei de Educación de 1970 e o Plan Galicia de Educación de 1971.

Foi na década dos oitenta cando a lingua galega, e como consecuencia a súa literatura, se implanta no sistema educativo, avance que veu da man da instauración do estado democrático e da Constitución de 1978, na que se contempla o dereito e o deber de usar e coñecer as linguas de España, entre elas a galega que, desde ese momento, pasou a ser considerada materia de estudo no ensino e mesmo lingua vehicular en parte do currículo escolar. As consecuencias plásmanse na configuración dun lectorado até entón inexistente fóra dos círculos galeguistas e na aposta pola produción en galego para os máis novos por parte das editoriais e doutros axentes da comunicación literaria, ao albiscar posíbeis beneficios económicos que permitirían o estabelecemento dunha industria editorial normalizada a carón da potenciación dunha literatura necesaria que comezaba a emerxer. Mais, como se pode deducir, o contexto político e cultural non favorecía a existencia de seleccións avaladas por criterios nin críticos nin pedagóxicos de solvencia para ir enchendo o imaxinario da nenez na lingua de seu.

Secasí, unha das accións recorrentes por parte das editoriais foi a convocatoria de premios, xa que lles permitían conseguir obras de calidade para conformar un catálogo destinado aos mediadores, sobre todo aos docentes, e cubrir así as necesidades emerxentes.

No seu arrinque, estas convocatorias caracterízanse por prestar atención á calidade literaria dos textos, aínda que, pouco e pouco, é doado rastrexar a aparición doutros criterios, tales como os intereses e necesidades que se perciben no mercado. Así as cousas, os ditames dos xurados premian obras que responden aos contidos transversais que reclama o ensino, entre outros aspectos, en detrimento, en ocasións, da calidade literaria. Con todo, non sempre os xurados cadraron coas recomendacións editoriais, como demostra o feito de quedaren varias edicións desertas ou que as obras galardoadas ficasen alleas á canonización.

Co tempo, aos premios nados ao abeiro das editoriais sumáronse outros creados por institucións comprometidas coa visualización da cultura, e mesmo por organismos gobernamentais obrigados polas leis a apoiar a lingua e a cultura.

Premios convocados polas editoriais galegas: da década dos oitenta á actualidade

Foi Galaxia a primeira editorial que puxo en marcha un premio literario co obxectivo de achegar obras en galego ao lectorado novo. En 1984 inicia un consorcio con Ediciones SM que se concreta en diversos proxectos, entre eles, a convocatoria do **Premio O Barco de Vapor**, a imitación do que a empresa castelá, a través da Fundación Santa María, viña facendo desde 1978 coa edición do premio para orixinais en lingua castelá. Coa finalidade de promover a creación dunha literatura infantil para nenos que fomentase o gusto pola lectura nesa idade e transmitise con calidade literaria valores humanos, sociais, culturais ou relixiosos que axudasen a construír un mundo digno, artéllase para Galicia un premio ben dotado economicamente, apoiado por un xurado de especialistas en literatura e educación e arrodeado das correspondentes estratexias de mercado que garantisen a difusión da obra gañadora, e mesmo doutras do autor se este xa contaba con algunha traxectoria literaria. Os textos galardoados e mais os finalistas pasan a formar parte da colección "O Barco de Vapor", que comeza a incorporar tamén obras traducidas tirando partido do prestixio adquirido pola serie no Estado español e en América latina.

A primeira edición deste premio recaeu en *Das cousas de Ramón Lamote*, de Paco Martín (Lugo, 1940), un escritor xa considerado na institución literaria galega. A novela gozou dun grande éxito entre os lectores, os novos e os menos novos, e contou tamén co beneplácito da crítica. Tal éxito culminou coa concesión do Premio Nacional de Literatura Infantil e Xuvenil en 1986, que recaeu por vez primeira

nun libro escrito orixinalmente en lingua galega. Ademais, pasou a formar parte da Lista de Honra do IBBY nese mesmo ano e foi distinguido cos White Ravens en 1988[28].

Seguindo o ronsel dos mellores escritores da literatura galega e universal, no conxunto de relatos que conforma a historia, unidos pola presenza de Ramón Lamote, priman a ironía e o humor. O personaxe converteuse no arquetipo dunha forma de ser e de entender a vida por mor dos trazos que o singularizan –a retranca e o seu talante crítico desde unha ollada amábel con todos os estamentos políticos e sociais– e dos comportamentos que mantén fronte a unha cidade que funciona como protagonista colectivo. A obra e o seu emblemático personaxe ocupan un lugar sobranceiro na LIX galega.

Nas edicións sucesivas, até 1988 cando a editorial madrileña asume en solitario a convocatoria do premio e a posterior publicación da obra en lingua galega, como se verá máis adiante, o galardón recaeu en obras con menor repercusión, pero que cumpriron o obxectivo de ir enchendo o canon potencial da LIX galega, tan necesitada dun corpus que permitise a realización de seleccións para necesidades varias:

ANO	**OBRA GALARDOADA**
1985	*Primeiro libro con Malola*, de Xoán Babarro e Ana Mª Fernández
1986	*Aventuras de Sol*, de Alberto Avendaño
1987	*O globo máxico*, de Andrés García Vilariño
1988	*Memorias dun río*, de Antón Cortizas Amado

28. A obra apareceu en 2002 na colección "Biblioteca Galega 120" editada polo xornal *La Voz de Galicia* e conta cunha nova edición de 2008 na colección "Árbore" de Galaxia. Foi traducida ao castelán (*Cosas de Ramón Lamote*, trad. Ángela Franco, Madrid: SM, col. El barco de vapor, 1987; *Las cosas de Ramón Lamote*, trad. Ángela Franco, Madrid: SM / Ediciones del Prado, col. El submarino naranja, 1994), ao catalán (*Les coses de Ramon Lamote*; trad. Oscar Díaz Fouces, Barcelona: Ed. Cruïlla, col. El vaixell de vapor, 1989); ao éuscaro (*Ramon Lamoteren gauzak*, trad. Koldo Izagirre, Donostia: Elkar, col. Itzul, 1989); e ao bable (*Les coses de Ramón Lamote*, trad. Esther Castro, Oviedo: SM, col. El barcu de vapor, 1989). Todas as edicións coas ilustracións de Xoán Balboa que acompañan o texto en galego.

En xeral, estes textos responden aos códigos da aventura con protagonistas infantís e insiren elementos tomados do mundo cotián na procura dunha doada identificación do lectorado, ao que se dirixen con constantes apelacións e mesmo dedican espazos en branco para que complete a historia (*Primeiro libro con Malola*) ou lle propoñen xogos (*Aventuras de Sol*). Destes parámetros distánciase *Memorias dun río* polo seu ton lírico, aínda que si comparte coas anteriores a presenza dun didactismo explícito que eiva as historias. Con respecto aos autores, o matrimonio formado por Xoán Babarro (Maceda, 1947) e Ana María Fernández (Palma de Mallorca, 1949) xa contaba naquela altura cunha obra recoñecida; Alberto Avendaño (Vigo, 1957) e Andrés García Vilariño (Carballo, 1946) estreáronse na LIX con estes textos; e para Antón Cortizas (Ferrol, 1954) supuña a segunda obra no seu haber.

En 1979 nace en Galicia Edicións Xerais de Galicia, unha empresa dependente do Grupo Anaya que non tardou en apostar por unha planificación editorial de seu da que pasou a formar parte a literatura dirixida á infancia e á mocidade co propósito de achegarse aos distintos sectores educativos e lograr a visualización da lingua e da cultura galegas desde todo tipo de materiais. Na traxectoria desta editorial recoñécese o que Even-Zohar (2008: 222) identifica coa necesidade de "convertir los modelos semióticos ofrecidos por estos textos en partes integrantes del repertorio doméstico", deixando a un lado complexos colonizadores e, pola contra, coa intención de cubrir os baleiros que caracterizan os sistemas emerxentes, necesitados de reforzo, lexitimación e suficiencia.

Co obxectivo de fomentar a creación literaria en lingua galega destinada especificamente ao público infantil e xuvenil, sen limitacións de extensión, idade ou xénero, Edicións Xerais de Galicia pon en marcha en 1986 o **Premio Merlín de Literatura Infantil**. O galardón converteuse nunha plataforma para a renovación da produción, pois supuxo tanto a aparición de novas voces, formas e temas coma o asentamento de autores que iniciaban a súa aposta pola LIX, e mesmo espertou o interese dos que ata este momento só pertencían

ao ámbito da literatura institucionalizada. A súa considerábel dotación económica –na actualidade ascende aos 10.000 euros– e o feito de designar un xurado conformado por expertos contribuíu ao seu prestixio. As obras galardoadas, as finalistas e aqueloutras cuxa publicación recomendaban os xurados pasaron a ser inseridas nunha colección de seu a partir de 1988, que comparte nome co premio, distribuída en varias series consonte os diferentes tramos de idade aos que se dirixen as obras.

Na primeira convocatoria do premio Merlín o galardón recaeu n'*A casa abandonada*[29], de Úrsula Heinze (Colonia, Alemaña, 1941), unha novela de doada lectura instalada no realismo cotián, escrita nunha linguaxe sinxela pero sen concesións ao infantilismo dominante nesa altura, con trazos da novela policial e unha clara aposta polas protagonistas femininas. A autora insire ademais a crítica a certos valores tradicionais que se precisaban cambiar e esa transgresión convértese, en palabras de Carmen Blanco (1991: 217), en heroicidade para desenvolver a mensaxe ética e insistir na bondade, a xenerosidade e a camaradería.

As obras galardoadas nas seguintes edicións aparecen a seguir:

ANO	**OBRA GALARDOADA**
1987	*A princesa Lúa e o enigma de Kian*, de Palmira González Boullosa
1988	*Ó outro lado do sumidoiro*, de Xosé A. Neira Cruz
1989	*As flores radiactivas*, de Agustín Fernández Paz
1990	*Fafarraios*, de Gloria Sánchez García
1991	*Dúas bágoas por Máquina*, de Fina Casalderrey
1992	*Os Mornias*, de Dolores González Lorenzo
1993	*O gaiteiro e o Rato Pérez*, de Bernardino Graña
1994	*A expedición do Pacífico*, de Marilar Aleixandre
1995	*Perigo vexetal*, de Ramón Caride Ogando
1996	*Na fogueira dos versos*, de Antonio García Teijeiro

29. Il. Manolo Uhía, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 1987. Foi reeditada na colección "Merlín" en 1993 con ilustracións de Manuel Uhía e cunha fonda revisión do texto por parte da autora. Posteriormente, en 2010, reeditouse na mesma colección pero cunha cuberta actualizada.

1997	*¡Sireno, Sireno!*, de An Alfaya
1998	*Memorias dun raposo,* de Antonio Reigosa
1999	*A noite das cabras do aire*, de Bieito Iglesias
2000	*As cousas claras*, de Xosé A. Neira Cruz
2001	*A merla de trapo*, de Antón Cortizas Amado
2002	*Pel de lobo*, de Xosé Miranda Ruíz
2003	*Irmán do vento*, de Manuel Lourenzo González
2004	*O Brindo de ouro*, de Xesús Manuel Marcos López
2005	*Unha branca de cobre para Martiño*, de Ramón Carredano Cobas
2006	*O tesouro da lagoa de Reid'Is*, de Agustín Agra Barreiro
2007	*Minimaladas*, de Carlos López Gómez
2008	*Xenaro e o misterio da mochila verde*, de Mar Guerra Cid
2009	*Mil cousas poden pasar. Libro I*, de Jacobo Fernández Serrano
2010	*A filla do ladrón de bicicletas*, de Teresa González Costa
2011	*A chave da Atlántida*, de Anxo Fariña
2012	*Palabras de auga*, de Marcos Calveiro

O Premio Merlín asentouse con firmeza no mundo literario galego e entre os recoñecidos aparecen aqueles que se estrearon na literatura cunha obra de LIX presentándose ao premio –Xosé A. Neira Cruz (Santiago de Compostela, 1968), Dolores González Lorenzo (Celanova, 1942), Agustín Agra (Noia, 1966) e Mar Guerra (Madrid, 1963)–; escritores e escritoras que xa contaban cunha traxectoria ben na LIX ben na literatura institucionalizada antes de o recibiren –Palmira González Boullosa (Vigo, 1941), Bernardino Graña (Cangas, 1932), Ramón Caride (Cea, 1957), Antonio García Teijeiro (Vigo, 1952), Antonio Reigosa (Zoñán, Mondoñedo, 1958), Bieito Iglesias (Ourense, 1957) –coa súa única obra na LIX–, Antón Cortizas (Ferrol, 1954), Xosé Miranda (Lugo, 1955), Manuel Lourenzo González (Vilaboa, 1955) e Marcos Calveiro (Vilagarcía de Arousa, 1968)–; escritores e escritoras cunha incipiente carreira literaria no momento da concesión do premio –Agustín Fernández Paz (Vilalba, 1947), Gloria Sánchez (Vilagarcía de Arousa, 1958), Fina Casalderrey (Xeve, Pontevedra, 1951), Marilar Aleixandre (Madrid, 1947), An Alfaya (Vigo, 1964), Carlos López (Boimorto, A Coruña, 1967), Xesús Manuel Marcos López (Seoane do Courel,

1967), Ramón Carredano (Noia, 1950), Jacobo Fernández Serrano (Vigo, 1971), Anxo Fariña (Vigo, 1977) e Teresa González Costa (O Grove, 1975).

Nun rápido repaso salienta a presenza de autores que hoxe se consideran clásicos contemporáneos da LIX galega (Gomes, 2007) –Fernández Paz, Casalderrey, García Teijeiro ou referentes imprescindíbeis como Aleixandre, Caride e Alfaya.

Aínda que esta selección de títulos merecería un comentario máis pormenorizado, apuntaremos que obras como *A princesa Lúa e o enigma de Kián* supuxo naquela altura o comezo dun novo camiño desde o punto de vista temático, ao mesturar as lendas clásicas galegas e celtas cos tópicos dos contos marabillosos e introducir unha ollada feminista, aínda que as excesivas descricións frustren en parte as novidades do relato. Constátase a presenza de obras indiscutíbeis en calquera selección, como *As flores radioactivas* e *A expedición do Pacífico*. Ambas apostan pola novela de cariz iniciático e de aventuras, no primeiro caso relacionadas coas preocupacións ecolóxicas e pacifistas vixentes naqueles anos, e no segundo tinguíndoas co verniz clásico dos mellores relatos do xénero. *Fafarraios,* poemas humorísticos que buscan a comunicación cos primeiros lectores a partir do xogo, a diversión e o absurdo, e *Na fogueira dos versos*, que abre o xogo intertextual con poetas galegos, dan conta de dúas orientacións diversas dos textos líricos para a infancia e supoñen os únicos libros de poemas premiados; mentres que *Perigo vexetal* inaugura a ciencia-ficción para o público máis novo. *As cousas claras*, *Pel de lobo*, *Irmán do vento* e *O Brindo de ouro* poñen de manifesto a introdución dunha narrativa xa distanciada dos códigos infantís, que pretende ofrecer propostas para o tramo do lectorado que abandona a adolescencia e se interna na mocidade.

En 2004 Bahía Edicións pon en marcha o **Premio de Literatura Infantil e Xuvenil Meiga Moira**, un certame de cadencia bianual cunha dotación de 2.500 euros para obras de tema libre destinadas a un lectorado entre os oito e os dezaseis anos que se editan nas diferentes series da colección "Meiga Moira", onde tamén se acollen as

finalistas. Os xurados, compostos en cada edición por cinco persoas "de recoñecido prestixio" designadas pola editorial galardoaron as seguintes obras:

ANO	OBRA GALARDOADA
2004	*O lume dos soños*, de Cibrán Ulloa
2006	*Lóbez*, de Antonio Yánez Casal
2008	*Os globos de andar*, de Xavier López Rodríguez
2010	*Violeta tamurana*, de Andrea Maceiras Lafuente
2012	*Bandeiras negras*, de Ana María Galego Gen

Na nómina anterior atópanse, a carón da primeira incursión na LIX de Cibrán Ulloa (Xosé García Rodríguez, Barcelona, 1970) –unha novela de aventuras en débeda con Cunqueiro e Ende–, e a segunda achega de Andrea Maceiras (A Coruña, 1987) –unha aventura nun contexto fantástico–, a cuarta obra de Antonio Yáñez Casal (Ferrol, 1959) –unha historia que retoma a tradición dos contos de animais–, e mais un título asinado por Xavier López Rodríguez (Hermisende, 1956), que conta cunha considerábel traxectoria e foi recoñecido por un relato centrado no mundo cotián dun preadolescente. Con respecto a Ana María Galego (Ferrol, 1970), a última na lista de premiados, xa recoñecida con galardóns e mencións na LIX desde 1999, o xurado valorou na súa narración de piratas a ligazón con *A illa do tesouro* e o feito de incorporar a voz feminina dunha escrava negra e utilizar o recurso clásico da muller travestida.

No ano 2005 iniciou a súa andaina o premio **Fundación Caixa Galicia de Literatura Xuvenil**, grazas ao consorcio entre Edicións Xerais de Galicia e a Fundación Caixa Galicia, en clara aposta por darlle pulo á literatura xuvenil, se cadra debido ás necesidades que se percibían na nova sociedade e aos desexos de seducir ese público con historias que reflectisen a súa cultura e linguaxe. Como aspecto singular, sinalar que no xurado compartían deliberacións lectores adultos con mozos e mozas. No ano 2011 o galardón pasou a se denominar **Premio Fundación Novacaixagalicia-Claudio San Martín de**

Literatura Xuvenil e a se convocar bienalmente, mais os problemas financeiros que afectaron a entidade bancaria levaron á súa desaparición no ano 2012, pechando así a listaxe de premiados:

ANO	OBRA GALARDOADA
2006	*A cova das vacas mortas*, de Jaureguizar
2007	*Illa Soidade*, de An Alfaya
2008	*A cabeza de Medusa*, de Marilar Aleixandre
2009	*Ás de bolboreta*, de Rosa Aneiros
2010	*Febre*, de Héctor Carré Menéndez

Estes cinco títulos conseguiron renovar o panorama da literatura xuvenil galega malia vir da man de autores con traxectorias asentadas na LIX desde finais dos oitenta –caso de Marilar Aleixandre (Madrid, 1947)– ou na década dos noventa –Santiago Jaureguizar (Bilbao, 1965), An Alfaya (Vigo, 1964) e Rosa Aneiros (Valdoviño, 1976). O premio só descubriu para a produción xuvenil o cineasta Héctor Carré (A Coruña, 1960). Trátase de propostas ousadas que abordaron temas fóra das convencións habituais até daquela[30], imaxinarios ricos e ben estruturados e técnicas que combinan saltos temporais, escenarios diversos, inserción de elementos paratextuais, recursos cinematográficos e, sobre todo, un claro propósito de fuxir da simplificación da literatura xuvenil, dos seus tópicos recorrentes e de calquera didactismo ou moralismo.

30. Ambientación rural para unha historia cun personaxe mozo comprometido n'*A cova das vacas mortas*; o retrato da indixencia desde o respecto polo diferente en *Illa Soidade*; a violación n'*A cabeza de Medusa*; o retrato dun presente convulso en *Ás de bolboreta* (White Ravens 2010); ou a memoria histórica con trazos de novela negra e clara pegada do cinema en *Febre* (Premio Fervenzas Literarias ao mellor libro xuvenil de 2011).

Premios de editoriais foráneas

Como anunciabamos liñas arriba, entre os premios cuxa convocatoria corresponde a editoriais de fóra de Galicia, cóntase o **Premio "O Barco de Vapor"**, cuxos xurados galardoaron obras moi diferentes, algunhas debidas a autores xa recoñecidos na LIX galega e outras escritas por autores de escasa traxectoria nesa altura, que contaron con acollidas diversas:

ANO	OBRA GALARDOADA
1989	*Barrigaverde e o dragón Achís*, de Xoán Babarro e Ana Mª Fernández
1990	O *deus desaparecido*, de Pepe Carballude
1991	*O conto dos sete medos*, de Antón Cortizas
1992	*Os naúfragos de Malakadula*, de Alberto Avendaño
1993	*O castrón de ouro*, de Darío Xohán Cabana
1994	*O misterio dos fillos de Lúa*, de Fina Casalderrey
1995	*Os gritos das Illas Lobeiras*, de Antón Cortizas
1996	*A pirata Penamoura*, de Daniel Buján
1997	*Valdemuller*, de Xosé A. Neira Cruz
1998	*A lenda do capitán Miñoca*, de Dolores Ruiz
1999	*Os ollos do tangaleirón*, de Xosé A. Neira Cruz
2000	*Alén das estrelamares*, de Xoán Xosé Lago Pereira
2001	**deserto**
2002	*De como o santo dos croques se fai peregrino*, de Pepe Carballude
2003	*O meu nome é Skywalker*, de Agustín Fernández Paz
2004	**deserto**
2005	**deserto**
2006	*Unha bruxa ben rara*, de Carlos Mosteiro
2008	*O canto dos peixes*, de Marcos S. Calveiro
2010	*Mundo Arb*, de Manuel Lourenzo González
2012	Convocada a XXVIIª edición, que se resolverá en 2013

Moitas destas obras mereceron reedicións, foron traducidas a distintas linguas ou foron apoiadas pola pouca crítica coa que conta a LIX, o que fixo que os autores fosen recoñecidos fóra do país. Foi o caso de obras como *O misterio dos fillos de Lúa*, Premio Nacional de Literatura en 1996, traducida ao castelán e catalán, ou *O meu nome*

é Skywalker, White Ravens 2004 e Premio Lecturas 2005, traducido ao castelán, catalán e coreano.

A existencia de catro linguas oficiais no Estado español provocou a creación de certames nos que se presenta unha situación de competencia entre as mesmas. A este propósito respondeu a convocatoria a partir de 1989 do **Premio Ala Delta de Literatura Infantil**, da Editorial Luis Vives, aberto a orixinais de calquera xénero para as que se fixa un único premio que ascende aos 12.100 euros, escolleito por un xurado conformado por especialistas en literatura e educación. A súa finalidade expresa era promover a creación literaria, ao tempo que proba o interese da empresa por manter un catálogo integrado por escritores e escritoras de todo o Estado. A concesión do premio leva aparellada a publicación na colección "Ala Delta", tanto na lingua orixinal como na correspondente tradución ao castelán.

Nos anos de existencia do premio, o único orixinal galego que acadou este recoñecemento foi *O carteiro de Bagdad*, de Marcos Calveiro, en 2007. O autor, aínda nos comezos dun camiño balizado por diferentes galardóns, engaiolou o xurado coa súa primeira achega aos lectores infantís e cun retrato da vida cotiá do Bagdad en guerra.

A este mesmo espírito responde o **Premio Edebé**, creado en 1992 pola editorial do mesmo nome, aberto á narrativa en lingua galega e no resto das linguas do Estado tras consolidar o seu prestixio desde 1985 na convocatoria unicamente en castelán. Consta de dúas modalidades: a infantil (7-12 anos), dotada con 25.000 euros, e a xuvenil (máis de 12), con 30.000. As obras gañadoras publícanse primeiro na lingua de orixe (en Galicia corre na Editorial Rodeira) e posteriormente son traducidas ao resto das linguas do Estado nas empresas filiais do grupo. Estabelece tamén o requisito de limitar a participación dos escritores gañadores da edición inmediatamente anterior. Entre os galegos cóntanse:

ANO	OBRA GALARDOADA
1994	Modalidade xuvenil: *Trece anos de Branca*, de Agustín Fernández Paz
1995	Modalidade infantil: *Doutor Rus*, de Gloria Sánchez
1996	Modalidade infantil: *O estanque dos parrulos pobres*, de Fina Casalderrey
2005	Modalidade infantil: *A escola dos piratas*, de Agustín Fernández Paz

De novo vemos aparecer os nomes de tres autores de referencia na LIX galega pola súa traxectoria e o seu recoñecemento na lingua de orixe e no exterior, se atendemos ás reedicións, traducións e inclusións dos seus libros en listaxes españolas e internacionais.

Entre 1998 e 2003 existiu o **Premio Abril de Narrativa para Mozos**, que convocaron varias empresas pertencentes a ámbitos editoriais de todo o Estado –Elkarlanean, Galaxia, Llibros del Pexe, Tàndem, Xordica e La Galera– en resposta a unha iniciativa de Ámbito Cultural de El Corte Inglés. O compromiso centrábase na publicación da novela gañadora en cada unha das súas comunidades de actuación. O premio deixou de convocarse no ano 2003.

Na súa terceira convocatoria, correspondente a 2001, o premio recaeu na novela en galego *Manual de instruccións para querer a Irene*, de Carlos Mosteiro, que inaugurou a traxectoria na literatura do escritor e foi publicada por Galaxia na colección "Sete mares" en 2001 con ilustracións de Serxio Suárez e traducida ao español, catalán, éuscaro, bable e aragonés. A historia céntrase no proceso iniciático dunha adolescente chamada Irene.

Premios convocados por outras institucións

Alén do dinamismo acadado no eido dos premios literarios por parte de editoriais galegas e non galegas, cómpre salientar aqueles galardóns que xorden por iniciativa doutras institucións.

En 1998 a Deputación da Coruña crea o **Premio de Literatura Infantil e Xuvenil Raíña Lupa** para galardoar narracións escritas en lingua galega por creadores de calquera nacionalidade –co requisito

de non ser gañadores nas tres edicións anteriores–, orientadas ao mundo infantil ou xuvenil, e coa posibilidade de incluír ilustracións. Estabelece un premio único e indivisíbel que ascende a 6.500 euros, e as bases aclaran que os cinco membros do xurado non poderán declaralo deserto. A edición do texto corre a cargo da Deputación, ben directamente ben a través dunha editorial.

ANO	OBRA GALARDOADA
1998	*Cos pés no* aire, de Agustín Fernández Paz
1999	*Velaí vai o verme*, de Mario Pereira
2000	*Resalgario en Trasgalicia*, de Antonio Reigosa
2002	*O armiño dorme,* de Xosé A. Neira Cruz
2004	*Tonecho de Rebordechao*, de Breogán Riveiro
2006	*Viaxe a Libunca*, de Antonio Yáñez Casal
2008	*A peripecia de Roi*, de Carlos López
2010	*Centauros do norte*, de Marcos Calveiro
2012	**Non se convoca**

Ademais dos nomes que xa foron aparecendo nestas páxinas, o Raíña Lupa descobre as firmas de Mario Pereira (Lalín, 1961) e Breogán Riveiro (Montevideo, 1967), este último procedente da literatura institucionalizada.

Outra Deputación, neste caso a de Ourense, bota a andar en 2003 o **Premio de Ilustración e Narración Pura e Dora Vázquez**, cunha dotación de 1.500 euros para cada unha das modalidades que contempla, pois o galardón conta coa particularidade dunha dobre convocatoria ao vincular as ilustracións ao texto narrativo previamente elixido polo xurado e é o organismo ourensán o que se reserva os dereitos de edición.

ANO	OBRA GALARDOADA
2004	Narración: *Adeliña*, de Celia Díaz Ilustración: Luís Sendón
2005	Narración: *Alende*, de Xesús Cabaleiro Pita Ilustración: Jacobo Muñiz

2006	Narración: *Por que Baldomero Quintáns?*, de Raquel Laso Lorenzo Ilustración: María Puertas
2007	Narración: *A historia máis incrible que nunca liches*, de Breogán Riveiro Ilustración: Alberto Vázquez
2008	Narración: *O nariz de Fiz*, de Miro Villar Ilustración: Lola Lorente
2009	Narración: *Encontro ás agachadas*, de Concha Blanco Ilustración: David Pintor
2010	Narración: *Palabra era un universo paralelo*, de Xoán Babarro Ilustración: Nuria Díaz
2011	Narración: O *papaventos de Laura*, de Miro Villar Ilustración: Daniel Iglesias Padrón
2012	Narración: *Rugando*, de Celia Díaz Ilustración: Pilar Marcó
2013	Narración: *Por que está triste Miañas?*, de Ángela Fernández Rey Ilustración: Javier Pastor Díaz

Con este premio estreáronse na LIX Celia Díaz (O Páramo, 1961), Xesús Cabaleiro (que recibiu o premio postumamente, pois morreu en 2003 e foi a muller a que presentou o orixinal), Rafael Laso Lorenzo (Xinzo de Limia, 1965) e Ángela Fernández Rey (Ourense, 1969). En xeral, percíbese nos textos galardoados certa indefinición en canto ao grao de identificación que se pretende nos destinatarios, tendo en conta que se trata dun premio destinado en exclusiva a obras infantís e xuvenís. As edicións non resultan sempre de doado acceso e adoitan amosar pouco coidado nos aspectos ortotipográficos e lingüísticos. Capítulo á parte merecen as ilustracións, de calidade na maior parte dos casos.

Citaremos a seguir outras convocatorias de organismos que instauran concursos para apoiar xéneros e modalidades xenéricas pouco atendidas polas editoriais e polo tanto pouco rendíbeis desde o punto de vista económico, citando tan só o elenco de premiados, xa que a curta traxectoria destes premios non permite poñer de manifesto os seus efectos na canonización de obras.

É o caso da Fundación Xosé Neira Vilas, que a partir de 2000 dá comezo a convocatoria en anos alternativos do **Premio Estornela**

de Teatro para Nenos e mais do **Premio Arume de Poesía para Nenos**, ambos os dous dotados con 1.000 euros e co compromiso da publicación das obras galardoadas en Ediciós do Castro. Os seus gañadores respectivos indícanse a seguir.

ANO	OBRA GALARDOADA
2000	*Música na noite,* de Manuel Lourenzo
2002	*Os mundiños*, de Heidi Kühn-Bode
2004	*O ensaio*, de Xosé Agrelo *O porco que perdera a cabeza*, de Ana María Galego Gen *Xoguetes*, de Fran Peleteiro
2006	*O filibusteiro do mar da Marola*, de Antonio Cordero Álvarez
2008	*Larpancia saborosa do lobo e a raposa*, de Bernardino Graña
2010	*Teatro de Xoguete*, de Carlos Labraña
2012	*Arlequino Viceversa*, de Diana Varela Puñal

ANO	OBRA GALARDOADA
2001	*Lúa de pan*, de Xosé Mª Álvarez Cáccamo
2003	*Na praia dos lagartos*, de Helena Villar Janeiro
2005	*Abracadabras,* de Marica Campo
2007	*Cantos da rula*, de Concha Blanco
2009	*A princesa de Taramundi*, de Xoán Babarro
2011	*Patente de corso (pequeno dicionario pirata)*, de Rafa Villar
2013	**Pendente de resolución**

Tamén en apoio á produción dramática para nenos, en 2003 nace o **Premio Barriga Verde de Textos para Teatro de Monicreques** que convoca o Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais (IGAEM) da Xunta de Galicia coa colaboración do festival Galicreques, o primeiro certame creado en España especificamente para textos destinados a obras en galego ou traducidas a esta lingua representadas con monicreques, e que contempla unha modalidade infantil dotada con 6.000 euros.

ANO	OBRA GALARDOADA
2003	*Cucho, cocho e o dilema do 6*, de Celestino Antelo Gerpe
2004	*Cataventos e Cía, ou a verdadeira historia de Amanda, a princesa, e Leonardo, o poeta*, de Celia Díaz
2005	**deserto**
2006	*O afundimento do Tiránic*, de Breogán Riveiro
2007	**deserto**
2008	*O punto da escarola*, de Xosé A. Neira Cruz
2009	*Bon appétit*, de Begoña García Ferreira
2010	*Fábula galénica*, de Inacio
2011	**deserto**
2012	*Un mosquito de nome Henri*, de Raúl Dans

A mesma institución puxo en marcha a partir do ano 2006 o **Premio Manuel María de Literatura Dramática Infantil**, dotado con 6.000 euros, para galardoar pezas inéditas en galego dirixidas ao público infantil, excluíndo as pezas de teatro breve e textos para monicreques.

ANO	OBRA GALARDOADA
2006	*Boas noites,* de Paula Carballeira
2007	*Game over*, de Carlos Losada
2008	*Pingueiras e tarteiras*, de Teresa González
2009	*Sopa de xarope de amora*, de Xosé A. Neira Cruz
2010	*Os reloxos preguiceiros de Néboa*, de Francisco Xavier Lama López
2011	*O refugallo*, de Paula Carballeira
2012	**deserto**

A banda deseñada tamén comezou a ser recoñecida con premios puntuais e con outros que xa teñen un percorrido estábel, como o **Premio de Banda Deseñada Castelao**, convocado pola Deputación da Coruña desde o ano 2005 e dotado con 6.500 euros. A institución, sensíbel ao gran pulo en Galicia desta modalidade literaria, tanto polo número de creadores coma pola calidade das producións, decidiu recoñecer así o traballo neste eido.

ANO	OBRA GALARDOADA
2005	*Onde ninguén pode chegar,* de David Rubín
2006	*Un home feliz*, de Antonio Seijas
2007	*Aventuras de Cacauequi. Edición anotada*, de Jacobo Fernández Serrano
2008	*Mensaxes*, de Mariano Casas Gil
2009	*Sen ollar atrás*, de Daniel Montero Coira
2010	*A man do diaño*, de Brais Rodríguez
2011	*Titoán*, de Iván Suárez e Ignacio Vilariño
2012	Pasa a ser bienal e resolverase en 2013

Premios para galardoar obras xa publicadas

A todos estes premios descritos uníronse aqueles artellados para recoñecer as mellores obras de entre as publicadas no ano anterior, cuxos actos de entrega se converten en citas culturais que pretenden poñer en valor o labor literario. En xeral podería afirmarse que inciden na visibilidade mediática e social de obras e autores da LIX.

Entre eles cóntase o **Premio Rañolas**, creado en 1994 e vixente até 1998 grazas á iniciativa dos organizadores da Feira Internacional do Libro Infantil e Xuvenil de Chantada, un galardón sen dotación económica cuxo obxectivo era contribuír á difusión e á tradución de obras infantís e xuvenís galegas e que a partir da súa terceira edición tamén destacou a ilustración[31].

A LIX tamén está presente nos **Premios da Edición** que organiza a Asociación Galega de Editores (AGE), que desde 2005 estabeleceu o Premio Isaac Díaz Pardo ao Libro Ilustrado e mais o Premio Xosé Neira Vilas ao Mellor Libro Infantil e Xuvenil[32], e mais nos **Premios**

31. Os galardoados foron: en 1994, *Cando petan na porta pola noite*, de Xabier P. Docampo; en 1995, *Cartas de inverno*, de Agustín Fernández Paz; en 1997, distinguiu o libro *O trasno de Alqueidón*, de Marilar Aleixandre e as ilustracións de Manuel Uhía para *Lolo anda en bicicleta*; e na súa cuarta e derradeira edición os premiados foron o libro de poemas *Cidades*, de Fran Alonso, e Xan López Domínguez polas ilustracións de *Sete casas, sete bruxas e un ovo*.

32. Premios Isaac Díaz Pardo ao mellor libro ilustrado: *Smara* (Kalandraka), de Carole Hénaff e Paula Carballeira en 2006; *O libro das viaxes imaxinarias* (Xerais),

da Asociación de Escritores e Escritoras en Lingua Galega, que recoñecen desde o ano 2007 unha obra de LIX votada polos seus asociados como a mellor do ano anterior[33].

Así mesmo, un gran logro para a LIX foi contar en 1995 cunha obra distinguida nos **Premios da Crítica Galicia** que convoca anualmente a Fundación Premios da Crítica, *A expedición do Pacífico*, de Marilar Aleixandre, feito que se repetiu en 2012 co recoñecemento acadado por *Fantasmas de luz*, de Agustín Fernández Paz[34].

Reflexións finais sobre premios e canonización na LIX galega

Como remate desta descrición, non exhaustiva pero si significativa, queremos salientar algúns feitos que falan da importancia que tiveron os premios literarios na consolidación da LIX galega e na ca-

de Xosé Cobas e Xabier P. Docampo en 2008; en 2010 a colección "Rodribico" (Baía Edicións), ilustrada por Xosé Tomás; en 2012 *Contos por teléfono* (Kalandraka), ilustrado por Pablo Otero; e en 2013 a novela gráfica *Cartas de inverno* (Xerais), de Antonio Seijas. O Premio Neira Vilas recaeu en 2006 n'*A sombra descalza* (Xerais), de An Alfaya; en 2007 *n'O único que queda é o amor* (Xerais), de Agustín Fernández Paz; en 2008 en *Palabras brancas* (Xerais), de Elvira Riveiro Tobío; en 2009 n'*A araña e mais eu* (Kalandraka), de Fran Alonso; en 2010 en *Lúa do Senegal* (Xerais), de Agustín Fernández Paz; en 2011, en *Contos para nenos que dormen deseguida* (Kalandraka), de Pinto & Chinto; en 2012 en *Xa me tardan estes Magos* (Galaxia), de Mamá Cabra; e en 2013 n'*O corazón de Xúpiter* (Xerais), de Ledicia Costas.

33. Até a actualidade mereceron este galardón *Abracadabras*, de Marica Campo en 2007; *O único que queda é o amor*, de Agustín Fernández Paz en 2008; *O libro das viaxes imaxinarias*, de Xabier P. Docampo e Xosé Cobas en 2009; *Lúa do Senegal*, de Agustín Fernández Paz en 2010; *O pintor do sombreiro de malvas*, de Marcos Calveiro en 2011; e *Fantasmas de luz*, de Agustín Fernández Paz en 2012.

34. Existiron e existen tamén premios nos que son os propios lectores os que galardoan as obras. Entre eles están o **Premio Lecturas**, que convocou entre 2000 e 2006 a Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil (GÁLIX) co afán de promover a lectura e a imaxinación entre a infancia e a adolescencia e apoiar as actividades de animación á lectura das bibliotecas galegas; o **Premio Frei Martín Sarmiento**, que outorga desde 2005 a Comisión de Normalización Lingüística de Escolas Católicas ás mellores obras da LIX a partir dunha selección votada polo alumnado de Educación Primaria e Secundaria; ou os que convoca anualmente a páxina web **Fervenzas Literarias.**

nonización de obras e autores. Tivemos en conta os escasos premios convocados en Galicia con capacidade de institucionalización por mor do seu prestixio –"O Barco de Vapor", "Merlín" e "Fundación Caixa Galicia"–, os convocados desde fóra de Galicia, nos que os creadores galegos compiten con orixinais doutros ámbitos lingüísticos do Estado Español –"Ala Delta", "Edebé"–, e os que proveñen de distintos organismos e institucións –"Raíña Lupa", "Pura e Dora Vázquez", os da Fundación Neira Vilas e o IGAEM e o "Castelao". Tamén citamos outros recoñecementos non específicos da LIX pero que a inclúen e inciden na súa visibilidade. Deixamos fóra desta panorámica premios de carácter estatal como o "Lazarillo" e o Nacional de Literatura infantil e Xuvenil por ser ambos os dous obxecto dun artigo específico neste monográfico, e mesmo non fomos exhaustivas á hora de consignar os recoñecementos internacionais que foron obtendo obras galegas, coma tal, a Lista de Honra do IBBY –que desde 1956 e cunha periodicidade bienal selecciona libros infantís e xuvenís de publicación recente dos países membros da institución que destacan pola súa calidade, o cal permite unha maior divulgación–, ou os White Ravens –que concede anualmente desde 1996 a Internationale Jugendbibliothek de Múnic co obxectivo de ofrecer unha selección cos 250 mellores libros infantís e xuvenís de todo o mundo e favorecer o seu coñecemento. Tampouco nos referimos ao Premio Internacional Compostela para Álbums Ilustrados que convoca a Editorial Kalandraka co apoio do Concello de Santiago, aberto a creadores de calquera nacionalidade con orixinais escritos nas linguas oficiais do Estado, por non contar até o de agora con ningunha obra galega premiada.

Constatamos así que os premios literarios axudaron a canonizar os autores galardoados, pois as súas obras foron reeditadas, o cal proba a súa vixencia na actualidade, traducidas e incluídas en listaxes nacionais e internacionais. Foi este o caso de autores como Agustín Fernández Paz, candidato en 2008, 2009 e 2010 ao Astrid Lindgren Memorial Award e Mención de Honor del Premio Iberoamericano SM en 2010; ou Fina Casalderrey, nominada ao Astrid Lindgren

2011 e 2012. Contamos tamén con catro recoñecementos nos Premios Nacionais –Paco Martín, Xabier P. Docampo, Fina Casalderrey e Agustín Fernández Paz. Ao tempo moitos autores foron dándose a coñecer, abríndose camiño na LIX e asentando as súas traxectorias grazas aos premios obtidos: Marilar Aleixandre, Antonio Yánez Casal, Marcos Calveiro ou Breogán Riveiro, entre outros, en ben de casos puxando pola canonización.

Así mesmo, percíbese o predominio da narrativa, aínda que tamén houbo espazo para institucionalizar unha obra como *Na fogueira dos versos*, de Antonio García Teijeiro, finalista do Premio Nacional, incluída nas prestixiosas listaxes citadas e que mesmo recibiu o premio Pier Paolo Vergherio da Universidade de Padua en 1998.

Ademais, os premios conseguiron incentivar e mesmo canonizar ilustradores e autores de modalidades interxenéricas como o álbum e mesmo a banda deseñada, como demostran os Premios Nacionais de Ilustración acadados por Óscar Villán en 1999 por *O coelliño branco* e por Federico Fernández en 2001 por *Onde perdeu Lúa a risa?*

A modo de conclusión, cómpre lembrar que os premios literarios, malia ser unha plataforma adoita para institucionalizar e canonizar, non sempre logran estes obxectivos. A última palabra téñena os lectores e o resto de axentes que participan na comunicación literaria e que, contra a puxanza do mercado, fan valer a calidade sobre outros factores.

Bibliografía

Agrelo Costas, Eulalia (2000), "La labor de la Asociación Cultural O Facho dentro del panorama de la literatura infantil y juvenil gallega", en VV. AA., *Actas del II Congreso de Literatura infantil y juvenil: Historia Crítica de la Literatura Infantil e Ilustración Ibéricas,* Estremadura: Junta de Extremadura, pp. 353-355.

Fernández Vázquez, Mar (2011), "Carlos Casares, un clásico da Literatura infantil e xuvenil galega", en *Malasartes. Cadernos de Literatura para a Infância e a Juventude*, nos 21-22 (II Série), "Reler", pp. 71-73.

Gomes, José António e Blanca-Ana **Roig Rechou** (2007), *Grandes autores para pequenos leitores. Literatura para a infancia e a juventude: Elementos para a construção de um cânone*, Porto: Deriva Editores.

Roig Rechou, Blanca-Ana (2006), "Os premios literarios infantís e xuvenís no marco Ibérico: Tradición e innovación", en Armindo Mesquita (coord.), *Mitologia, tradição e inovação. (Re) leituras para uma nova literatura infantil*, Gaia (Portugal): Edições Gailivro, pp. 203-212.

— (2008), *La Literatura Infantil y Juvenil Gallega en el siglo XXI. Seis llaves para entenderla mejor / A Literatura Infantil e Xuvenil Galega no século XXI. Seis chaves para entendela mellor*, Madrid/Santiago de Compostela: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil/Xunta de Galicia (Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural. Consellería de Cultura e Deporte).

— (2009), "La aportación decisiva de Carlos Casares a la Literatura Infantil y Juvenil", en *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (AILIJ)*, nº 7 (2), pp. 117-137.
— (1995-2011), *Informes de literatura* (www.cirp.es)

Even-Zohar, Itamar (2008), "La fabricación del repertorio cultural y el papel de la transferencia" ["The Making of Culture Repertoire and The Role of Transfer"], traducido por Montserrat Martínez, en Amelia Sanz Cabrerizo (ed.), *Intercultura. Transliteratura*, Madrid: Arco Libros, pp. 217-226. Tamén en: http://www.tau.ac.il/~itamarez/works/papers/trabajos/index.html [Consulta: 14 marzo 2013].

5.5. Prémios e literatura para a infância em Portugal: contributos para a sua legitimação?

José António Gomes
(ESE-Instituto Politécnico de Porto)
Ana Margarida Ramos
(Universidade de Aveiro)
Sara Reis da Silva
(Universidade do Minho)

Resumo: Neste estudo, apresenta-se uma abordagem contextualizada e enquadradora dos mais importantes prémios de literatura e de ilustração para a infância em Portugal. Procura-se descrever sucintamente cada um destes prémios, fazendo-se referência a alguns dos autores galardoados. Acrescentam-se, ainda, considerações relativas às tendências e à função dos prémios na atualidade, questionando o contributo na validação/legitimação dos autores e das respetivas obras.

Palavras-chave: contextos/enquadramentos, ilustração para a infância, legitimação, literatura para a infância, prémios.

Abstract: This study offers a contextualised and framed account of the most important Children's Literature and illustration awards in Portugal. It attempts to describe each of these awards succinctly, and refers to some of the awarded authors. It also considers the tendencies and functions of awards at present, questioning their contribution in the validation/legitimization of authors and their works.

Keywords: awards, children's literature, contexts/frames, illustrations for children, legitimization.

Tradicionalmente ligados à institucionalização do fenómeno literário, ocorrida sobretudo a partir do século XIX, os prémios literários, a par de outros fatores como a crítica e a academia (Reis, 1997: 25-40), têm desempenhado um papel relevante na sua legitimação, contribuindo para a constituição de um cânone. Não isentos de polémicas e críticas, principalmente motivadas pela falta de perspetiva histórica que só a passagem de longos períodos temporais avaliza, os prémios permitem, apesar de tudo, e de acordo com a sua importância –social, monetária ou outra–, atrair as atenções para o universo sobre o qual recaem, promovendo a sua divulgação.

Mas a história da literatura também é pródiga em exemplos de situações onde os prémios serviram outros interesses que não o exclusivamente literário. As situações de confronto, geralmente associadas à recusa de prémios, por exemplo, por parte de escritores manifestam quase sempre uma tomada de posição, assumidamente contra a própria instituição literária ou contra o contexto social e político, procurando marcar a autonomia e a independência do que recusa a distinção. No caso da literatura para a infância, ainda em processo de institucionalização, a existência de prémios configura quase sempre tentativas de legitimação, reforçando o seu reconhecimento e validando a sua qualidade.

Mesmo assim, no contexto português, há, pelo menos, um caso relevante a registar neste domínio, relativo à recusa, em 1972, de Luísa Ducla Soares em receber o **Prémio Maria Amália Vaz de Carvalho**, instituído pelo então Secretariado da Propaganda Nacional, um organismo tutelado pelo Estado Novo. Este prémio que existiu, com um hiato durante praticamente toda a década de 60, entre 1937 e 1972, distinguiu, entre outros, logo na primeira edição, Adolfo Simões Müller, que o voltaria a receber em outras ocasiões, incluindo, na vertente texto, em 1972.

Em *Breve história da literatura para crianças em Portugal* (Caminho, 2001), volume que atualiza a edição datada de 1984 (Instituto de Cultura e Língua Portuguesa), Natércia Rocha inclui uma longa secção dedicada à apresentação dos "Prémios Nacionais de Literatura

para Crianças", cobrindo o período compreendido, em certos casos, entre as décadas de 30/40 do século XX, passando pelo Estado Novo até aos finais dos anos 90 do século XX. É assinalada a existência –sendo brevemente descritos– de dez prémios, a saber: Prémio Maria Amália Vaz de Carvalho, Prémio Literatura Infantil e Juvenil[35] (SEIT), Prémios de Literatura para Crianças atribuídos pela Fundação Calouste Gulbenkian; Prémios da Associação Portuguesa de Escritores (APE); Prémio da Secretaria de Estado do Ambiente; Prémio de Teatro Infantil de Secretaria de Estado da Cultura; Prémio de Teatro Infantil incluído nos Prémios Garrett; Prémio Editorial Caminho Comemorativo do Ano Internacional da Criança (1979); Distinções do IBBY e Prémio Nacional de Ilustração.

Estes prémios merecem-nos breves descrições com vista à sua caracterização, tendo em conta o lugar que desempenharam na validação do sistema e no reconhecimento de autores e obras. No caso dos prémios a inéditos, algumas destas distinções foram ainda, como veremos, responsáveis pelo surgimento de novos autores.

O **Prémio Revelação de Literatura Infanto-Juvenil APE/DGLB** (Direção Geral do Livro e das Bibliotecas) é atribuído pela Associação Portuguesa de Escritores e distingue obras inéditas de literatura infantojuvenil, de autores que nunca publicaram nenhuma obra no domínio a que concorrem. Além da publicação, a APE também paga os direitos de autor das obras vencedoras. O Prémio

35. O Prémio de Literatura Infantil e Juvenil (SEIT) pertencia ao conjunto de Prémios da Secretaria de Estado da Informação e Turismo, Direção-Geral da Informação, e destinava-se a "galardoar uma obra de autor nacional e escrita em português...", estando definido por regulamento que "o prémio será atribuído à obra com melhor texto para o público a que se destina e melhor ilustrada, podendo, porém, ser atribuído ao texto de um livro e à ilustração de outro". De curta duração, vigorou entre 1970 e 1974, ano em que foi extinto sem ter sido atribuído. Conta da sua lista de vencedores, em 1971, com Maria Manuela Couto Viana, na categoria texto (*O mundo dos meninos verdes*) e Leonor Praça, na categoria ilustração (*Rama, o elefante azul*, de Isabel da Nóbrega); em 1972, o prémio texto foi para Adolfo Simões Müller (*A primeira volta ao Mundo*) e o prémio ilustração para Mariana Pardal (*História de uma menina: romancinho*, de Alice Gomes). Em 1973, o vencedor foi António Quadros, com o livro *Pedro e o mágico*.

não foi atribuído em 1991 por deliberação do júri e, em 1985, não foi aberto concurso. Caracteriza-se, ainda, pela presença assídua de escritores reconhecidos entre os membros do júris que, desde 1979, o vêm atribuindo. Refira-se, a título de curiosidade, que as primeiras edições deste prémio permitiram a distinção de Álvaro Magalhães, em 1983, com um 1.º e 2.º prémios, de Catarina da Fonseca, em 1986, por exemplo, para além de distinções a Carlos Correia, José Jorge Letria ou António Mota também na década de 80.

Com uma duração limitada no tempo, o **Prémio "O Ambiente na Literatura Infantil"**, criado em 1975 pela Secretaria de Estado do Ambiente, tinha em vista, como a própria designação sugere, a distinção de obras de temática ambiental. Foi entregue entre 1976 e 1991, com algumas interrupções por falta de qualidade das obras apresentadas em concurso. O regulamento foi alterado em 1978, permitindo a admissão de trabalhos inéditos. Este prémio distingue-se pelo facto de revelar, desde muito cedo, uma preocupação ambiental, antecipando a relevância de um tema que viria a consolidar-se décadas mais tarde. Algumas das obras galardoadas figuram como referências da recriação literária da preocupação ecológica, como acontece com *Valéria e a vida*, de Sidónio Muralha, *O grande continente azul* e *Uma viagem no verde*, de Jos Outros autores que integram a lista de vencedores são Carlos Correia, Maria Alberta Menéres e Natércia Rocha.

Outros prémios dignos de relevo não mencionados pela estudiosa portuguesa foram o **Prémio Adolfo Simões Müller**, destinado a homenagear o escritor homónimo e aberto a novos autores. Instituído em 1990 pela Editorial Verbo, premiou logo na sua primeira edição, o volume de Ana Meireles, *O mistério dos cães desaparecidos* (1991), publicado na coleção "Grande Prémio" da mesma editora. Se, no caso desta autora, a sua atividade editorial no segmento infantojuvenil se prolongou para além desta distinção, outros autores[36] distinguidos

36. Em 1992, Luís da Silva Pereira, com *Histórias de Davidim*; em 1993, Graça de Matos Sousa, com *Este pinhal tão verde*. De referir ainda que a Verbo institui pela mesma época um outro prémio, Verbo/Semanário, cujos títulos serão também

com o prémio em questão não voltaram a editar. A partir de 2000, este prémio passou a ser da responsabilidade da Câmara Municipal de Sintra, substituindo o **Prémio Literário Ferreira de Castro de Literatura Infantojuvenil**[37], sendo a primeira edição ganha por António Garcia Barreto[38]. A edição de 2002 foi ganha por Cristina Norton (*O barco de chocolate: contos para crianças e não só*) e a de 2007 por Eugénio Roda (*Contos de janela*). No contexto atual, onde é cada vez mais difícil aos escritores conseguirem editar em livro as suas obras, os concursos literários surgem como oportunidades interessantes de aproximação ao público, já que, premiando trabalhos originais e possibilitando a sua publicação, permitem baixar os custos das editoras. Nesta medida, não é estranho que, a par de autores completamente desconhecidos, surjam nestes concursos, autores já conhecidos e muito lidos, como aconteceu recentemente com Ana Saldanha, quando venceu o **Prémio Literário Maria Rosa Colaço** em 2010, com a obra *O galo que nunca mais cantou e outras Histórias* (2012).

Este Prémio, instituído em 2006 pela Câmara Municipal de Almada, começou por destacar dois textos, mas, a partir de 2011, passou a distinguir a literatura juvenil, em anos pares, e a literatura infantil,

---

publicados na coleção "Grande Prémio" – caso da novela *Eram férias e havia sol* (1990), de Violeta Figueiredo. Pelo belíssimo bestiário poético *Fala Bicho* (1992), esta autora virá a ser galardoada com uma distinção de certo prestígio (considerando a qualidade do júri), mas de curta duração, o Prémio Inasset / Inapa de Inéditos de Literatura Infantil 1991, promovido pelo Centro Nacional de Cultura. Em 1990, o Prémio Inasset / Inapa distinguira também Sara Monteiro pela narrativa *As meninas de La Mancha* (1991). Embora pertencentes a gerações diferentes, tanto Violeta Figueiredo como Sara Monteiro vieram a revelar-se vozes muito originais, com vários exemplos de obras de reconhecida qualidade posteriormente editadas.

37. Este prémio, de periodicidade bienal, remonta a 1985, ano em que, curiosamente, não foi distinguida qualquer obra por falta de qualidade dos textos submetidos a concurso. Com os livros vencedores alvo de edição por parte da Câmara Municipal de Sintra, foram vários os autores vencedores, com particular destaque para José Jorge Letria que foi distinguido com o prémio em 1987, 1989 e 1992 (*ex aequo*). Outros vencedores foram Natália Bebiano (1994 e 1997) e Álvaro Lopes-Cardoso (1992 *ex aequo*).

38. Em 2000, António Garcia Barreto venceu o prémio em questão com o volume *Rubens e a Companhia do Espanto em O caso da mitra desaparecida*.

nos anos ímpares. Destinado à promoção e divulgação da literatura infantojuvenil, ao mesmo tempo que homenageia a escritora que lhe empresta o nome, já distinguiu um conjunto significativo de textos e autores de qualidade e impacto desiguais. Mesmo assim, é, possivelmente, o prémio municipal que conseguiu maior visibilidade, porventura pelas distinções de algumas figuras de referência do panorama atual. José Jorge Letria, Ana Saldanha e Sara Monteiro fazem parte do grupo dos autores "consagrados"/"conhecidos" que se apresentaram (e venceram) a este concurso. Outros autores, como Margarida Botelho, Palmira Martins ou Afonso Cruz, por exemplo, puderam, a partir deste prémio, consolidar uma atividade literária que, no caso deste último escritor, tem ultrapassado largamente o âmbito do público infantil e juvenil. Outros[39] ainda aguardam uma oportunidade de iniciarem atividade literária mais assídua. De qualquer modo, e com a exceção de Afonso Cruz, estes prémios parecem servir mais para consolidar obras e autores já conhecidos do que para descobrir novos e singulares talentos.

Possivelmente uma das mais importantes e significativas distinções atribuídas em Portugal à literatura infantil, o **Prémio de Literatura para Crianças** outorgado pela Fundação Calouste Gulbenkian (**Grande Prémio Gulbenkian de Literatura para Crianças**)[40] foi, entretanto, suspenso[41], tendo sido concedido, pela última vez, em 2004. De periodicidade bienal foi atribuído, pela primeira vez, em 1980, reportando-se a obras publicadas nos dois anos anteriores. Até à edição de 1998, designou-se **Prémio Calouste Gulbenkian de Literatura para Crianças**, sendo que, até 1996, a designação "Grande

39. Conceição Dinis Tomé (2012), Joaquim Semeano (2011), Ana Esteves (2009), César Magarreiro (2008), Susana Ramos (2007), Carlos Canhoto (2006).

40. Em 2006, o Serviço de Educação e Bolsas da FCG publicou *Livros com história(s)*, volume no qual se compilam as referências a todas as obras premiadas, bem como breves notas biobibliográficas acerca dos autores distinguidos.

41. A sua suspensão parece estar relacionada com o cancelamento dos Encontros Gulbenkian de Literatura para crianças, bienais e habitualmente realizados no último trimestre do ano, uma vez que o prémio era habitualmente entregue na sessão de abertura dos mesmos.

Prémio" foi apenas uma das categorias, destinada a galardoar um escritor vivo, pelo conjunto da sua obra. Até 2000, "Grande Prémio" passou a distinguir uma obra, pelo texto e ilustração, e desde a edição de 2002, dividiu-se em duas modalidades: "livro ilustrado" e "texto literário". A variação nas designações e no cariz do prémio não inibe o seu relevo, sobretudo em termos de "canonização" e legitimação de percursos criativos singulares, tornando-se no mais prestigiado prémio português. A atribuição da menção "Grande Prémio" a figuras como Matilde Rosa Araújo (1980), Adolfo Simões Müller e José de Lemos (1982), Ilse Losa (1984), Maria Alberta Menéres (1986), António Torrado (1988), Fernanda de Castro (1990), Sophia de Mello Breyner Andresen (1992), Alice Vieira (1994) e Luísa Ducla Soares (1996) é reveladora do seu potencial legitimador, constituindo uma referência incontornável. A listagem de obras premiadas ou alvo de menção ao longo da pervivência do prémio é longa e inclui também ela algumas obras que facilmente incluiríamos na categoria dos "clássicos contemporâneos" (Gomes e Roig Rechou, 2007), como acontece, só para dar alguns exemplos, com *Como se faz cor de laranja*, de António Torrado, em 1980, *Na quinta das cerejeiras*, de Ilse Losa, em 1982, *Este Rei que eu escolhi*, de Alice Vieira, em 1984, *Seis histórias de encantar*, de Luísa Ducla Soares, em 1986, *O Inventão*, de Manuel António Pina, em 1988, *Pedro Alecrim*, de António Mota, em 1990, *As fadas verdes*, de Matilde Rosa Araújo, em 1996, ou *Herbário*, de Jorge Sousa Braga e Cristina Valadas, em 2000. Sobre este prémio e sobre a sua história ao longo dos anos, merece ainda destaque a atenção concedida à componente visual do livro infantil, alvo de distinções desde a sua primeira edição, permitindo igualmente a valorização e o reconhecimento do contributo dos ilustradores para o desenvolvimento da literatura para a infância. As distinções atribuídas a João Machado, João Botelho, António Modesto, Maria Antónia Pestana, Manuela Bacelar, Henrique Cayatte ou André Letria, entre muitos outros, são significativas desse relevo que o prémio valida e distingue. É de acrescentar que o júri deste prémio, cuja constituição foi variando, tinha a virtude de ser relativamente alargado, englo-

bando representantes de diversas instituições e organismos –alguns deles estatais– ligados à mediação da leitura, à escrita literária, à crítica de artes plásticas e à área da educação.

A partir de 2001, o **Prémio Branquinho da Fonseca Gulbenkian / Expresso**, atribuído pela Fundação Calouste Gulbenkian e pelo *Expresso* (o jornal semanário português mais influente e de maior tiragem), tem vindo a galardoar jovens autores (até aos trinta anos). Trata-se de uma distinção atribuída a textos originais, contemplando um prémio para literatura para a infância e outro para literatura para jovens. O júri, que engloba um representante do jornal (em geral jornalista), outro do serviço de Educação da Fundação Calouste Gulbenkian, dois escritores e um crítico literário, tem mantido um núcleo estável que assegura a continuidade dos critérios de apreciação de biénio para biénio. Habitualmente, as obras distinguidas são editadas em livro no ano seguinte.

Também aqui se verifica situação idêntica à de outros prémios: coexistem, por um lado, autores premiados que, em pouco tempo, trazem a público outros títulos de qualidade reconhecida pela crítica; e, por outra parte, vozes que, uma vez editado o livro distinguido, de algum modo se apagam, não deixando perceber, através de novas realizações, a gradual consolidação de uma trajetória literária personalizada. Encontram-se no primeiro caso autores como Rita Taborda Duarte, Gonçalo M. Tavares e David Machado, que –em especial a primeira e o último– têm assinado produções de qualidade literária indesmentível, sobretudo no domínio da narrativa para leitores iniciais ou medianos (edição de 2003: *A verdadeira história da Alice* (2004), de Rita Taborda Duarte; edição de 2005: *A noite dos animais inventados* (2006), de David Machado). Premiado em 2001 por *O senhor Valéry* (2002) –que, enquanto livro para a infância, talvez deva ser considerado obra atípica, quer pela sua estrutura narrativa quer pela temática e pela dimensão intertextual–, Gonçalo M. Tavares encetou um itinerário que o situa sobretudo na literatura institucionalizada de receção adulta (romance, conto, poesia, produção dramática), com numerosas distinções de prestígio atribuídas tanto

em Portugal como no estrangeiro e com vários dos seus títulos traduzidos para diferentes línguas. Não obstante, algumas das narrativas breves de *O senhor Valéry* (primeiro de uma série de outros livros entretanto encarados como sendo para adultos e centrados em distintos "senhores" de ressonância literária: Brecht, Juarroz, Kraus, Calvino e outros) seriam autonomamente editadas em livros em formato de álbum, com ilustrações de Rachel Caiano (*Os amigos: histórias do senhor Valéry* (2007), *Os dois lados: histórias do senhor Valéry* (2007) e outros). Se os autores referidos foram galardoados na modalidade de literatura para a infância, já os distinguidos na modalidade de literatura juvenil têm-se pautado por certo silêncio posterior à atribuição do prémio. Excetua-se o caso de Filipe Faria que obteve o galardão em 2001 com *As crónicas de Allaryia: A Manopla de Karasthan* (2002), primeiro volume de uma série no âmbito de uma literatura fantástica de influência anglo-saxónica, e iniciou nesse momento uma carreira em que se mantém fiel ao género que o distinguiu. Espera-se que seja também o caso de Ana Pessoa, premiada em 2011 por um texto divertido e muito original, *O caderno vermelho da rapariga karateca* (2012), pequeno romance de cariz fragmentário construído à maneira de um texto intimista e autobiográfico.

Veja-se, igualmente, pelo significado e relevo que o tem caracterizado, a instituição do **Prémio Bissaya Barreto de Literatura Infantil**. Criado em 2008 pela Fundação homónima no ano em que comemorava os seus cinquenta anos de existência, este prémio, de atribuição bienal, distingue obras de literatura infantil editadas em Portugal no biénio anterior. Com um valor pecuniário de cinco mil euros, tem a particularidade de o montante ser dividido igualmente entre o escritor e ilustrador, no caso de o volume premiado ser de autoria partilhada. Este prémio já distinguiu, para além de Luís Silva, com *O livro da avó*, em 2008, Manuel António Pina[42] e Ondjaki[43], respetivamente

42. Com o volume *O cavalinho de pau do Menino Jesus e outros contos de Natal*, com ilustrações de Inês do Carmo.

43. Com o livro *A bicicleta que tinha bigodes*.

em 2010 e 2012. O facto de incluir no seu júri especialistas da área da literatura infantojuvenil e premiar obras já editadas e não originais explicará a qualidade dos volumes distinguidos. Esta é, estamos em crer, uma das questões mais relevantes relativas aos prémios e à sua capacidade legitimadora de uma obra e de um autor. Curiosamente, em Portugal, parece existir uma preferência por prémios de originais, que reúnem a maioria das distinções existentes. Acrescentem-se, já agora, duas outras, recentes, exceções, uma vez que a editora Tcharan acabar de criar o **Prémio Manuel António Pina**[44] de literatura para a infância destinado a galardoar um livro editado no ano anterior; e que, por outro lado, a Sociedade Portuguesa de Autores leva por diante, de há poucos anos a esta parte, a atribuição dos "Prémios Autores" que contemplam numerosas áreas artísticas, incluindo a do Melhor Livro de Literatura Infantojuvenil do ano anterior. Registem-se as quatro últimas obras premiadas, em que se verifica certa inclinação para distinguir álbuns narrativos: *O tubarão na banheira* (2009), de David Machado (texto) e Paulo Galindro (ilustração), *A contradição humana* (2010), de Afonso Cruz, *A casa sincronizada* (2011), de Inês Pupo (texto), Gonçalo Pratas (música) e Pedro Brito (ilustração), e *Achimpa* (2012), de Catarina Sobral.

Os limites do presente trabalho não permitem mencionar aqui as obras portuguesas nomeadas, ao longo dos anos, para as Listas de Honra do IBBY, as quais, em geral, se distinguem por uma marca de qualidade[45]. Refira-se, no entanto, que os candidatos portugueses aos Prémios Hans Christian Andersen que a secção portuguesa do IBBY tem apontado vão ao encontro de um certo consenso crítico que se observa em torno da relevância das respetivas obras, tanto no domínio da escrita como no da ilustração. Assim, entre os nomeados nos últimos anos, por vezes mais do que uma vez, encontram-se nomes de indiscutível peso, como, entre outros, Matilde Rosa

44. Em fase de concurso à data da redação deste texto, este prémio ainda não tinha sido atribuído a nenhuma obra.

45. Um pouco à semelhança do que acontece com as obras selecionadas para a White Ravens, a seleção anual da Biblioteca Infantil de Munique.

Araújo, Alice Vieira, Luísa Dacosta, Luísa Ducla Soares ou António Torrado, no que respeita à produção literária, e Manuela Bacelar, Ângela Melo, Henrique Cayatte, António Modesto ou Teresa Lima no tocante à ilustração.

O **Prémio Nacional de Ilustração** atribuído anualmente, foi instituído, em 1996, pelo Ministério da Cultura, através da Direção-Geral do Livro e das Bibliotecas (DGLB) em parceria com a secção portuguesa do International Board on Books for Young People (IBBY), e destina-se a "estimular e a promover a ilustração de qualidade publicada em livros infantis e juvenis portugueses, chamando também a atenção para o papel desempenhado por esta modalidade de expressão artística na formação do gosto estético das crianças e jovens na motivação da leitura". A avaliação e a seleção das obras admitidas a concurso, com base na originalidade e criatividade da sua ilustração, compete a um júri composto por três elementos: um representante da DGLB, um representante da secção portuguesa do IBBY e uma personalidade de reconhecido mérito na área das artes plásticas, da ilustração ou do *design* gráfico. Desde o início, os prémios têm sido atribuídos ora a obras e a ilustradores de créditos firmados e cujo trabalho havia sido já reconhecido em outros contextos, ora a outros, mais jovens e, ainda, num momento relativamente inicial da sua criação artística: nomes como Manuela Bacelar (1996, *A Sereiazinha*, de Hans Christian Andersen), Teresa Lima (1998, *Alice no País das Maravilhas*, de Lewis Carroll, e 2006, *Histórias de animais*, de Rudyard Kipling) e Henrique Cayatte (2000, *Estranhões & Bizarrocos*, de José Eduardo Agualusa), entre outros, situam-se no primeiro caso registado. Na segunda situação, são de assinalar, a título meramente exemplificativo, Marta Torrão (2004, *Come a sopa*, *Marta!*, Marta Torrão), Madalena Matoso (2008, *A charada da bicharada*, de Alice Vieira) ou Bernardo Carvalho (2009, *Depressa*, *devagar*, de Isabel Minhós Martins). Uma revisão dos títulos premiados permite concluir que, em claro detrimento da ilustração de textos poéticos/poesia, se observa uma valorização da composição visual de textos narrativos, nos últimos anos, de extensão claramente

económica. Com efeito, tem vindo a constatar-se, desde 2004, uma preferência por obras situadas no domínio do álbum narrativo ("picture story books") para as primeiras idades.

Nos últimos anos, a profusão[46] de prémios literários destinados a obras para a infância e a juventude por parte de autarquias parece constituir, principalmente, um desejo de promoção das instituições, associando-se a alguns nomes de referência do panorama literário para a infância. A Câmara Municipal da Trofa instituiu o Prémio Matilde Rosa Araújo[47], a de Arruda dos Vinhos o prémio literário Irene Lisboa e a da Guarda o Prémio Literário Manuel António Pina. Estas iniciativas, contudo, veem o seu alcance e objetivos muitas vezes reduzidos. Para além das questões editoriais das iniciativas, nomeadamente a incapacidade de promoção do lançamento nacional das obras vencedoras, que conduz a que estas fiquem confinadas a uma edição local, nem sempre alvo de uma revisão e ilustração cuidadas, veja-se, ainda, a diminuta qualidade das obras apresentadas a concurso e as dificuldades na constituição de júris exigentes e criteriosos.

Em alguns casos pontuais, contudo, estes prémios, como aconteceu com a atribuição a Afonso Cruz do Prémio Maria Rosa Colaço,

46. Há ainda prémios esporádicos na área da literatura infantojuvenil, como aconteceu com o Concurso de Literatura Infanto-Juvenil/Prémio CCAM, organizado pelo Centro Cultural do Alto Minho, durante o ano de 2009, no âmbito das Comemorações dos seus trinta anos e que premiou Conceição Dinis Tomé, autora premiada em 2012 pelo Prémio Maria Rosa Colaço.

47. Esta escritora já havia sido alvo de homenagem através de um prémio instituído pela Câmara Municipal de Cascais, o Prémio Literário Matilde Rosa Araújo –Revelação na Literatura Infantil e Juvenil. Criado em 2000, distingue a primeira obra de um autor nacional publicada no ano anterior ao da realização do prémio e é atribuído por um júri de três elementos, constituído por representantes da Associação Portuguesa de Escritores, Associação Portuguesa de Críticos Literários (AICL) e secção portuguesa do IBBY. Foram vencedores, em 2003, Filipe Faria, com *A Manopla de Karasthan* (que fora distinguido também com o Prémio Branquinho da Fonseca, modalidade de Literatura Juvenil), em 2006, Helena Simas, com a obra *A festa de anos do Tomás*, em 2007, Marlene Ferraz, com a obra *O princípio de todas as coisas*, em 2008, João Hoffman e Margarida Araújo, com *A ilha dos guardadores de aranhas.*

por exemplo, instituído pelo Município de Almada, revelaram-se determinantes na identificação de obras e de autores de referência, abrindo-lhes as portas da edição e deixando ver uma obra profundamente original e singular. Recordemos, por exemplo, que tinha sido também um Prémio, o do Ano Internacional da Criança, a revelar, em 1979, a escritora Alice Vieira. Instituído naquele ano pela Editorial Caminho para a comemoração daquela efeméride decretada pela UNESCO, permitiria o reconhecimento de uma autora e de uma obra que mudaram profunda e significativamente o panorama literário português para a infância e a juventude.

A somar às considerações críticas de que já fomos dando conta ao longo deste texto, registem-se, em jeito de conclusão, algumas outras questões que o problema dos prémios literários em literatura para a infância e a juventude suscita no caso português.

1.ª Comparando a situação no Estado espanhol com a que se verifica em Portugal, regista-se, no caso português, quer um número muito menor de prémios atribuídos à escrita e à ilustração para a infância e a juventude, quer uma expressão monetária dos mesmos consideravelmente mais modesta – o que não contribui para a profissionalização e a especialização dos galardoados, enquanto artistas da palavra e da ilustração dirigidas ao público infantil e juvenil.

2.ª O impacto mediático dos prémios é também reduzido em Portugal, não só no que respeita aos de iniciativa municipal, mas também em relação aos de âmbito nacional, pelo que é também muito relativo o efeito que produzem, tanto no plano comercial como no que toca ao reconhecimento crítico por parte dos mediadores da leitura.

3.ª As obras premiadas quase nunca o são tendo em conta um determinado modo ou género literário, até porque tal especificação raramente é explicitada nas bases ou no regulamento do prémio. O álbum narrativo, por exemplo, que dificilmente poderá ser considerado um género literário, é distinguido com prémios atribuídos à literatura, não possuindo galardão algum

que tenha em conta as suas peculiaridades materiais e semióticas; modalidades de criação literária mais minoritárias como o texto dramático ou a poesia são habitualmente desvalorizadas ou esquecidas e tão pouco dispõem, atualmente, de galardões próprios; a ficção narrativa para pré-adolescentes e adolescentes, por seu lado, quase não possui prémios que evidenciem a sua relevância junto do público e dos mediadores.

4.ª Também a composição dos júris é suscetível de questionamento. Nos júris de prémios atribuídos à ilustração, nem sempre são descortináveis especialistas na área do livro infantil e da própria ilustração. Em júris de prémios literários, por seu turno, nota-se, por vezes, a ausência de críticos especializados ou de escritores reconhecidos.

5.ª Volvidos alguns anos desde a atribuição de alguns galardões, é possível concluir que, em muitos casos (alguns deles já sugeridos ao longo desta abordagem), os prémios literários não resultaram de uma apreciação estrita ou "medição" da qualidade, nem serviram para elevar autores e obras ao centro do cânone (Roig Rechou, 2006).

Não obstante os aspetos a que aludimos e todas as "reservas" que fomos explicitando, não deixa de ser verdade, no caso português, o facto de que o anúncio de um prémio sobreposto à capa de um livro acabado de ser galardoado é uma técnica publicitária de utilização recorrente por parte de alguns editores, determinando, em certa medida, "o gosto ou o desgosto" em termos comerciais de um determinado volume.

Referências bibliográficas

Barreto, António Garcia (2002), *Dicionário de literatura infantil portuguesa*, Porto: Campo das Letras.

Gaiaz, Ana (coord. ed.) (2006), *Livros com história(s)*, Lisboa: Serviço de Educação e Bolsas – Fundação Calouste Gulbenkian.

Gomes, José António e Blanca-Ana **Roig Rechou** (coord.) (2007), *Grandes autores para pequenos leitores – Literatura para a infância e a juventude: elementos para a construção de um cânone*, Porto: Deriva Editores.

Reis, Carlos (1997), *O conhecimento da literatura. Introdução aos estudos literários*, Coimbra: Almedina.

Rocha, Natércia (1984), *Breve história da literatura para crianças em Portugal*, Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa.

— (2001), *Breve história da literatura para crianças em Portugal* (atualizada até ao ano 2000), Lisboa: Caminho.

Roig Rechou, Blanca-Ana (2006), "Os premios literarios infantís e xuvenís no marco ibérico: tradición e innovación", *in* Armindo Mesquita (coord.), *Mitologia*, *tradição e inovação*, Canelas V. N. de Gaia: Gailivro, pp. 203-212.

5.6. Literatura-sariak euskal haur eta gazte literaturan

Mikel Ayerbe Sudupe
Xabier Etxaniz Erle
Jose Manuel López Gaseni
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

Laburpena: Euskal Haur eta Gazte Literatura esparruko literatura sariketa eta lehiaketen inguruko ikuskera orokorra aurkeztu ondoren, artikuluaren egileek obra sarituen azterketa egiten dute, euskal HGLko kanonaren abiapuntu gisa. Ondoren, aipatu esparruko sari gehien jaso dituen Patxi Zubizarreta idazlearen obren ezaugarri nagusienak aipatzen dira. Amaitzeko, aldiz, ilustrazio sarien inguruko gainbegiratze bat eskaintzen da, saritutako lanen aipamenaz gain, Elena Odriozola ilustratzailearen lan sarituenen azterketa egiteare-kin batera.

Gako hitzak: Euskal Haur eta Gazte Literatura, ilustrazio sariak, literatura sariak.

Abstract: The authors of this work will present a general view of the literary awards and contests held in the field of Children's and Young Adult Literature (LIJ) written in Basque, followed by an analysis of the works prized, as an initial preview of a Basque LIJ canon. Thirdly, they will summarise the characteristics of Patxi Zubizarreta's work, the most awarded author in the aforementioned field. They will conclude by presenting a review of the illustration awards, followed by a brief analysis of the works prized, focussing in detail on the prized works by the illustrator Elena Odriozola.

Keywords: Basque children's and young adult literature, illustration awards, literary awards.

Euskal HGLko literatura sarien inguruan

Euskal Haur eta Gazte Literatura modernoa sortzen hastearekin batera, 1980ko hamarkadan, literatura sistema osatzera etorri ziren osagai berriak ere iritsi ziren. Beharbada garrantzitsuena euskarazko irakaskuntza sistemaren ezarpena izan zen, euskal HGLri oinarri gisa balio izan ziona; baina izan ziren HGL sostengatzera etorri ziren eragile batzuk ere: Euskaltzaindia, Euskal Idazleen Elkartea, argitaletxeen ugaritzea… eta literatura sariak. Sari hauek helduen literaturan, hasiera batean, literatura sustatzea eta idazle berria agerraraztea zuten helburu, eta lehen sariak, sistema ahul bati dagokion legez, literatura-ipuin sariak izan ziren (Irun Hiria, Donostia Hiria, Bilbo Hiria, Cuentos Incombustibles, Gabriel Aresti…).

Haur literaturan ere, haurrek eta eskolek irakurgaien behar larria zutenez gero, laster haur literaturako sariketak ere sortzen hasi ziren. Sariketa horiek hartuko ditugu hizpide ondorengo azterketa honetan.

Tipologia txiki bat osatzearren, bi bereizketa egingo ditugu hemen. Lehenengoa, lehiaketen eta sarien artekoa. Gaiaz hitz egitean joerarik zabalduena sariez mintzatzea bada ere, arestikoa egin beharreko bereizketa da: normalean lehiaketa batera argitaratu gabeko lan orijinal eta hasiera batean anonimoak aurkezten dira, eta epaimahai batek onena zein den erabakitzen du; sari edo sariketa batean, berriz, dagoeneko argitaratuta dauden obrak eta ezagunak diren egileak sartzen dira jokoan, eta horretan ere epaimahaiaren ustez onena dena aukeratu ohi da. Beraz, Lizardi saria lehiaketa da, Espainian Planeta saria lehiaketa den bezala; eta Euskadi saria sariketa da, Frantzian Goncourt saria sariketa den gisa berean.

Bigarren bereizketa erakunde publikoek eta erakunde pribatuek deitutako sariketa eta lehiaketen artekoa da. Bi kasuetan eta, oro har,

sari guztien helburu nagusia erakunde deigilea nabarmentzea izan arren, esan liteke (xalo esan ere) erakunde publikoen deialdiek gizartearen beharrei erantzuten dioten bitartean, erakunde pribatuenek behar korporatiboei men egiten diotela. Edonola ere, batean zein bestean ezinbestekoak dira kalitate eta ekarpen literarioen komentarioen ondoan zurrumurruak, salaketak eta mesfidantzak.

Euskal Haur eta Gazte Literaturako lehiaketarik beteranoena **Lizardi Saria** da; 1981ean deitu zen lehen aldiz, eta gainera bizirik dirau gaur egun ere. Ipuin saileko sariketa, Zarauzko Udalak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak konbokatzen dute, eta gerora sona handiko idazleak izango zirenak daude sarituen zerrendan. Lehen irabazlea Mariasun Landa izan zen, *Txan Fantasmaren etengabeko istorioa* lanarekin. Bigarrena, berriz, Bernardo Atxaga, *Sugeak txoriari begiratzen dionean* ipuinarekin, 1983an. Lizardi sariaren jabe diren beste idazle batzuk dira Patxi Zubizarreta, Felipe Juaristi, "Txiliku", Seve Calleja, Xabier Mendiguren, Pello Esnal, Javi Cillero eta beste.

Beste sari garrantzitsu bat **Euskadi Saria** da, Eusko Jaurlaritzak aurreko urteko lanik onenari emana, genero literarioa edozein dela ere. Lehen aldiz 1989an deitua, lau sail izan ditu hasiera-hasieratik: Euskal literatura, Itzulpena, Gaztelaniazko literatura eta Euskarazko haur eta gazte literatura. Gerora, 2009an Ilustrazio saria ezarri zen eta 2010etik aurrera, Saiakera sariak (euskaraz zein gazteleraz) eta Gaztelaniazko haur eta gazte literatura sailak gaineratu ziren. Laurogeiko hamarkadaren amaieran abiatu zen, gero eten egin zen eta hurrengo hamarkadaren amaiera aldean berriro deitzen hasi zen. Haur eta Gazte Literaturako lehen irabazlea, berriro ere, Mariasun Landa izan zen, *Alex* lanarekin, 1991n. Bigarren irabazlea ere errepikatu egiten da: Bernardo Atxaga, *Xola eta basurdeak* lanarekin, 1997an. Euskadi Sarian ere egile ezagunak aurki ditzakegu, aipatutakoez gain, hala nola, Patxi Zubizarrera, Juan Kruz Igerabide, Felipe Juaristi, Karlos Linazasoro, "Txiliku", Iban Zaldua… Azpimarratzekoa da bi egilek, Patxi Zubizarretak eta Miren Agur Meabek, hiruna aldiz jaso dutela saria hamazortzi deialdiotan. Generoei dagokienez, behin bakarrik saritu da poesia lan bat (Xabier Olasoren *Pupuan trapua*, 2005ean),

eta beste behin komiki-lan bat (Iban Zalduaren *Azken garaipena*, 2012an). Bestalde, saritutako lanetatik sei gazteentzako eleberriak izan dira; gainontzekoak askotariko luzerako haur ipuinak.

Haur eta gazte literaturaren alorrean erakunde publikoek deitutako beste lehiaketa batzuk Labaien saria, Haur eta gazte literaturako itzulpen saria, Etxepare saria eta Lazarillo saria dira.

Labaien saria, gazte literaturaren sailekoa, Tolosako Udalak deitu zuen 1994tik 2001era, baina urte horietan bost lan besterik ez ziren saritu eta gainontzeko urteetan eman gabe geratu zen. Lehen saritua Juan Garzia izan zen, *Sudur puntan mundua* lanarekin; azkena, berriz, Mariasun Landa, *Krokodiloa ohe azpian* lanarekin.

Gasteizko Udala Haur eta **gazte literaturako itzulpen saria** banatzen hasi zen 2002tik aurrera eta gaur egun arte. Oro har, aurreko urtean argitaraturiko haur itzulpenik onena eta gazte literaturako itzulpenik onena saritzen ditu, eta 2006 arte, bina sari ematen ziren sail bakoitzean.

Nafarroako udalerrien mankomunitateak haurrentzako albumak saritzen dituen **Etxepare saria** deitzen hasi zen 2007an. Testua eta ilustrazioak aurkeztu behar dira, egile batek zein gehiagok eginak. Saritutako lanak Pamielak argitaratzen ditu euskaraz eta Kalandraka argitaletxe galiziarrak argitaratu izan ditu gehienak beste hizkuntza batzuetan. Lehen irabazleak Jokin Mitxelena eta Pello Añorga izan ziren *Gerlari handia* izeneko albumarekin. Hasiera batean, Etxepare lehiaketa beka zen: erakusgarri bat aurkeztu behar zen eta, saritua izanez gero, garatu egin behar zen zenbait adituren tutoritzapean, baina azken urteotan obra osoa aurkeztu beharreko sariketa da.

Azkenik, Haur Liburuaren Espainiako Elkarte OEPLIk aspaldidanik deitzen duen Lazarillo saria behin irabazi du euskal idazle batek, 2002an: Laila Martínez-ek *Max bazterrak nahasten* haur lanarekin.

Beste multzo handi batean, erakunde pribatuek, gehienbat argitaletxeak, antolatutako lehiaketak daude, idazleak eta obrak bereganatzeko helburuarekin deituak.

Horien arteko lehena, euskal haur eta gazte literaturari dagokionez, **Bilintx saria** izan zen, Elkar argitaletxeak antolatuta. 1986tik

1990era deitua izan zen eta haurrentzako narrazioak saritzen zituen. Lehen irabazlea Aitor Arana izan zen *Azkonarren laguna* lanarekin; azkena, berriz, Koldo Izagirre, *Metxa esaten dioten Agirretar baten ibili herrenak* narrazioarekin. Tartean, askotan errepikatzen den izen bat, Mariasun Landa, *Errusika* ipuinarekin.

Elkar argitaletxeak bi saiakera gehiago egin zituen. **Bata, Joseba Jaka** bekak izan zen, bertan haur eta gazte literaturarako beka bat aurreikusten zela. Zoritxarrez, haur eta gazte literaturako beka eskuratu zuten proiektuetatik gutxi batzuk bakarrik argitaratu ziren zinez HGLko lan gisa. Harrigarriki, HGL proiektu sarituetako gehienak, aurkezturiko proiektua bazter utzita, helduen literaturako obra bihurtu ziren horrenbestez. Hastapen proiektuak eta ondorengo emaitzak bat egiten duten salbuespenen artean Patxi Zubizarreta (*Atlas sentimentala*, 1996), Pello Esnal (*Azeri-zuloa*, 1998) eta Felipe Juaristi (*Itzarri nahi ez zuen printzesa*, 2000) aurkitzen dira. Bestea, berriz, Elkar argitaletxeak eta Lezamako udalak 2009 urtetik haur literaturaren arloan konbokatutako Mikel Zarate saria. Orain arte, hiru deialdi izan ditu, eta irabazleak Asier Mendoza (*Beste gu*, 2010), Julen Gabiria (*Nire aita ikusezina da*, 2011) eta Gaizka Arostegi (*Urrezko orrazia*, 2012).

Baporea saria 1986an deitu zen lehen aldiz euskarazko lanetarako propio, SM argitaletxearen eskutik eta 1994 arte bi sari ematen ziren deialdi bakoitzean. Lehen irabazleak Joserra Garzia (1. saria) eta Karlos Linazasoro (2. saria) izan ziren. Deialdi askotan eman gabe geratu den saria da. Azken irabazlea, esaterako, 2010ekoa da: Aitor Arana *Vampiria* lanarekin.

Apirila saria, aurrekoa bezala, Espainiako hizkuntza guztietan konbokatzen da. Kasu honetan, Argitaletxe Elkartuek gazteentzako narratibaren arloan deitutako lehiaketa da eta sari bakarra ematen du hizkuntza guztietarako. Bi aldiz eman zaio euskarazko lan bati: Joanes Urkixori *Gerlari zuria* (2002) eleberriagatik eta Hasier Etxeberriari *Inesaren balada* (2001, finalista) lanagatik.

Estatuko hizkuntza guztietarako baina sari bakarrekoa den beste lehiaketa bat **Edebé saria** da, izen bereko argitaletxeak deitua.

Euskarazko obra bakar batek lortu du, finalista gisa bada ere, saritutakoen zerrendan egotea: Juan Kruz Igerabideren *Bota ura! (nire balkoitik)*.

Amaitzeko, Felipe Juaristik **Leer ez vivir** Everest taldeak antolatzen duen gazte literaturako saria irabazi zuen 2002an *El loro de Haydn* gaztelaniazko eleberriarekin; gerora, 2003an, egileak berak euskaratu zuen *Haydn-en loroa* izenarekin; eta Patxi Zubizarretak Edelvives etxeak antolaturiko XX. Ala Delta saria eskuratu zuen *Xia Tenzinen bidaia miresgarria* lanarekin, gerora Euskadi saria ere emango zion lana.

Literatura sariak kanonizatutako HGLren eredu gisa

Jakina denez, oro har, HGL edozein sistemaren periferian kokatu ohi da. Halarik ere, HGL aztertuz gero, estratifikaturiko literatura dela ohar gaitezke (Shavit, 1986), bertan ere, estratu zentralak eta estratu periferikoak daudelarik.

Saritutako HGL kanonizaturiko literaturaren erakusgarria izan daitekeelako hipotesitik abiaturik, saritutako literatura hori aztertuz euskal HGL kanonikoaren ezaugarrien lehen zantzuak eskuratuko genituzke. Horiexek aletzera goaz hurrena, gure aurreko lan bat oinarri hartuta (Etxaniz Erle eta López Gaseni, 2011).

Katalogo gisa, goian aipaturiko sari eta lehiaketetako lan irabazleak aukeratu ditugu. Obra horien ezaugarriak aztertzeko, esanguratsua iruditu zaigu bereiztea zeintzuk diren "berriak", hots, zeintzuk dagozkion HGL modernoari, eta, beste aldetik, zeintzuk diren "zaharrak", edo iraganeko ereduei erantzuten dietenak. Horretarako Teresa Colomer irakaslearen sailkapena baliatu dugu (1998: 154-180). Bertan, ezaugarri literarioak bi taldetan banatuta daude: istorioari dagozkionak eta diskurtsoari dagozkionak. Istorioari dagozkion elementua, bere aldetik, bi multzotan banatzen dira: XIX. mendetik II. Mundu Gerrara arte agertutako genero eta gaiak, eta XX. mendearen bigarren erdian agertutakoak. Laburbilduta, hauexek dira:

XIX. mendetik II. Mundu Gerrara arte agertutakoak:

-Haurra protagonista duten kontakizun errealistak: famili kronikak, eskolako istorioak, haur taldeak.

-Abenturazko kontakizunak: "robinsonadak", abenturazaleak, kontakizun historikoa.

-Animalien kontakizunak: giza itxurako animaliak, animalien istorio errealistak.

-Fantasiazko eta umorezko kontakizunak: elementu magiko bat mundu errealean, objektuen pertsonifikazioa, goi mailako fantasia.

XX. mendeko bigarren erditik hona agertutako genero eta gai berriak, berriz, honakoak:

-Fantasia modernoa: errealismo fantastikoa, naturaz gaindiko indarrak.

-Zientzia fikzioa.

-Errealismo kritikoa: gai sozialak, gai psikologiko-pertsonalak.

-Kokapen urbanoak, familia eraketa berriak.

-Protagonista edo aktante femeninoen erabilera.

Eta, bigarrenik, diskurtsoari dagozkion berrikuntzak, helduen literaturatik zein mass-medietatik jasotakoak, honako hauek dira:

-Diskurtsoaren antolakuntza: narratiboak ez diren testuak tartekatzea, generoak nahastea, diskurtsoaren antolakuntza bereziak (kateatzea, istorioa istorioaren barruan, txandakatzea).

-Fokalizazioa: hau da, gertakariak nork ikusten dituen. HGLri berezko zitzaiona fokalizaziorik eza zen. Fokalizaturiko ikuspuntu guztiak, beraz, berritzat jo ditzakegu: barne fokalizazioa (protagonistaren, bigarren mailako pertsonaia baten, edo pertsonaia batzuen aldibereko fokalizazioa) eta kanpo fokalizazioa (objektiboa edo behaviorista).

-Ahotsa: hau da, gertakariak nork kontatzen dituen. Hemen ere bereiztu behar da kanpoko narratzailearen (heterodiegetikoa) eta barruko narratzailearen (homodiegetikoa) artean.

-Denbora-jauziak agertzeko joera dago, ohiko linealtasunaren aurrean.
-Amaiera irekiak, errealitatearen konplexutasunaren eta irakurleen protagonismo handiagoaren adierazgarri.
-Konplexutasun interpretatiboa: esanahiaren anbiguotasuna; literatur komunikazioaren elementuei egindako erreferentziak; umore mota berriak (absurdua, desmitifikatzailea, parodikoa, transgresorea); narratzailearen komentarioak; narratarioaren agerpena.

Emaitzetara joz gero, lehenbizi esan behar dugu egileen %13aren inguruan emakumezkoak direla, eta obren %16 ekoitzi dituztela.

Aztertutako obra gehien-gehienak narratiboak dira; poesia lan bakar bat dago, arestian aipatutako *Pupuan trapua*, Xabier Olasorena, eta antzerki-lan bat ere ez dago. Genero narratiboaren barruan, %60 ipuinak dira eta %40k eleberri tankera dauka, eta gazte irakurleei zuzenduta daude.

Fantasiaren eta errealismoaren arteko orekari dagokionez, errealismoa nagusitzen da, %70tik gorako lanetan agertzen dela. Errealismoaren barruan, hiruzpalau lan bakarrik dagozkio errealismo fantastikoari, eta heren bat errealismo kritikoari; gainontzekoak ohiko errealismoari dagozkio.

Fantasiazko obrei dagokienez, gehienek fantasia tradizionalaren antza daukate, oro har giza itxurako animalien bidez; hala ere, zientzia fikzioko hiru lan daude, eta izu-generoaren barruan kokatzen diren beste hiru (horietarik bi banpiroen ingurukoak), hauek guztiak XXI. mendeko lehen hamarkadakoak.

Datuak ikusirik, milurte berriko lehen hamarkada horretan askotariko generoak aurki daitezke, eskariaren zein indarreko eklektizismoaren eraginez.

Fantasiaren eta errealismoaren tentsio historikoaren barruan, azken hamarkadotan txandakatuz joan dira, baina gaur egun, nazioarte mailan, badirudi fantasia dela nagusi. Hala balitz, euskal HGL aurreko estadioan dago oraindik, errealismoa baita joera ka-

nonikorik markatuena. Gurean, fantasia kanonikoari dagozkion hutsune batzuk itzulpenaren bitartez bete dira, oso bereziki fantasia modernoaren alorrekoak.

Hala ere, kanonikotasunaz ari garela gogora ekartzea komeni da, eta beraz gerta daitekeela, eta horixe izaten da ohikoena, Instituzioak finkatutako literatura eta irakurleek txalotutakoa berbera ez izatea. Bestela esanda, gauza bat dira best-seller izenekoak (eta hor literatura fantastikoa nagusitzen da) eta beste bat Instituzioko eragileek bestelako literatura-ereduaren alde egitea. Bide batez esanda, azkenotan bi irizpide horiek nahi baino gehiago nahasten ari dira, batez ere irakaskuntzan eta irakurzaletasuna landu nahi denean, bereziki.

Katalogoaren ezaugarrien azterketarekin aurrera eginez, kontakizunetako familia mota nagusia tradizionala da (%60 baino gehiago); beste %20k familia eredu berriak erakusten ditu; eta beste %20an ez dago familiaren presentziarik.

Familia tradizional gehienetan aita, ama eta seme-alaba bat edo bi agertzen dira; beste kultura batzuk islatzen dituzten narrazioetan kide ugariko familiak ere aurki daitezke. Eredu berrien artean, bi aita eta alaba bat agertzen da narrazio batean, eta harrera-etxe batean bizi diren anai-arrebak, beste batean.

Espazio-denbora koordenadei dagokienez, %70 baino gehiago nolabaiteko "gaur egun" batean kokatuta daude; hiru bakarrik daude etorkizunean kokatuta. Espazioa ez dago beti argi adierazita, baina gehienak (%40) baserri-espaziotan daude kokatuta; beste %30 hiri-espaziotan lekutzen dira eta beste %30 beste espaziotan garatzen dira (tren bat, hondartza, satelite artifizial bat…).

Pertsonaia gehienak adin txikiko gizakiak dira (haur edo gazteak), baina azken urteotan gora doaz pertsonaia helduak, ez bakarrik gazte literaturaren eraginez. Protagonisten generoari dagokionez, aztertutako aldiaren lehen erdian gizonezkoak ziren nagusi, eta emakumezko protagonistak (%12) emakumezkoek idatzitako obretan bakarrik agertzen ziren; bigarren erdian, berriz, portzentaiak %50ean berdinduta daude.

Antagoinistei dagokienez, erdia baino gutxiago daude pertsonaia jakin batean haragiztaturik; horrek erakusten du psikologizazioa nagusitzen ari dela narrazioetan, eta antagonistakk arazo psikologiko edo sozialak dira. Beste zenbait narraziotan ez dago antagonistarik, gatazkarik ez baita planteatzen.

Adierazitakoarekin zuzenki erlazionaturik, gai tradizionalak eta "berriak" ere %50ean daude banaturik. Azpimarratzekoak dira "gizarte arazo berriak", hala nola, hondamendi ekologikoak, migrazioak, balizko hilezkortasuna; horiekin batera, helduen literaturatik etorritako gaiak ere agertzen dira: gerra, zientzia fikzioa, banpiroen narrazioak…

Narrazioetako amaierei dagokienez, gehienak itxiak eta zoriontsuak dira; hala ere, azken urteotako kontakizunetan amaiera zorigabeek (itxitako amaieretako %30) eta irekiek (%20) gora egin dute. Horrek erakuts dezake heldutasun psikologiko handiagoa aurreikusten zaiela irakurleei.

Istorioen alderdi formaletara pasatuz, obren %80 inguru kapitulu edo ataletan banatuta daude, baina %10k bakarrik erakusten du fragmentazio narratibo motaren bat.

Narrazioen %90 baino gehiago linealak dira eta narratzaile bakarra darabilte.

Ikuspuntuari buruz, kanpoko eta barruko narratzaileak orekaturik agertzen dira, baina kanpoko ikuspuntu fokalizatuak %20ra iristen dira; beraz, narrazioen bi herenetan ikuspuntu bakarra agertzen da (ia beti protagonistarena), helduentzako literatura kanonikora hurbilduz. Beste alde batetik, ikuspuntu gehiena diferituak dira eta iraganaldiko ahotsa darabilte.

Jokoan jarritako beste baliabide batzuei dagokienez, mendearen amaierara arteko obretan esperimentalismorako joera handiagoa agertu da: ahots ironiko, anbiguo eta absurdo gehiago, trabestimenduak eta abar.

Umore falta handia dago oro har, akaso kanonikotasuna seriotasunarekin identifikatu delako, edo euskal HGLn umorearen sen gutxi dagoelako.

Beste konplexutasun narratibo batzuk anekdotikoak dira: testuartekotasuna, generoen arteko hibridazioa, baliabide metanarratibo edo hipertestualak.

Laburpen gisara, esan genezake euskal HGLk kanon (post)modernora hurbiltzeko ahaleginak egiten diharduela, nahiz eta oraindik joera tradizional zenbaitek bizirik dirauen. Guztiarekin ere, badirudi baserri-ereduetan oinarritutako literatura erraxa periferiara baztertzen ari dela testu eta arau modernoagoen alde.

Hogeita hamar urteko perspektiba honekin, esan daiteke aipatutako arauak ez direla anekdotikoak, baizik eta sakon finkatuta daudela eta emankorrak direla, hau da, narratzaile berrientzako eredu gisa baliatzen ari direla. Gabeziei dagokienez, berriz, derrigorrez aipatu behar da fantasia modernoaren ahulezia, orain arte itzulitako testuen bitartez ordezkatua.

Kasu baten azterketa: Patxi Zubizarreta, idazle saritua

Euskal letren panoraman Patxi Zubizarreta dugu idazle sarituenetariko bat. Aspaldi literaturaz bakarrik bizitzea harturiko erabakiak bultzatu zuen, neurri batean, idazle hau sarietara aurkeztera, baina baita bere obrak Euskal Herrian nahiz hemendik kanpo oihartzun zabalagoa izateko gogoak ere.

Zubizarretak betidanik erakutsi ditu konstante batzuk bere lanetan, eta horiek 1992n idatzi zuen *Gutun harrigarri bat* ipuinetik nabariak dira:

> Gaur ipuin bat jaso dut. Ez, hobeki esan, gutun bat izan da gaur jaso dudana, gutun harrigarri bat.
> Azala, seiloagatik ez balitz, nahiko normala zen. Nire izen-abizenak eta helbidea. Remitea, berriz, arabez idatzita zegoen, eta letra horiek sugeak bezalakoak direnez, ezin ba zer esan nahi duten igerri (Zubizarreta, 1992: 7).

Hitz horiek ematen diote hasiera ipuinari, Patxi Zubizarretak haurrentzat idazten zuen bere bigarren lana zen. Idazleak euskal herri tra-

dizioko ipuin batzuetatik abiatuta euskal eta arabiar kulturak batzeko ariketa literario egin zuen, kultur ezberdinen arteko hurbilketa eta elkarrizketa, Miquel Nicolás Valentziako Unibertsitateko irakasleak dioen bezala: "kultur arteko elkarrizketa, hots, kultura bakoitzaren ezaugarriak besteekin bateragarriak egitea eta balore batzuen onarpena" (Nicolás, 2006: 34). Horrela, Zubizarretak tradizio eta modernitatea batzeaz gain euskal kultura eta kanpokoa ere harremanetan jartzen ditu irakurlearentzat are irakurketa atseginago eta aberatsago bilakatzeko. Eta tradiziotik edaten badu ere, euskal ipuin herrikoien tradiziotik, errealismo kritikoaren filosofiarekin bat egiten ere jakin zuen. Eta hori, are nabarmenago dugu Labaien saria jaso zuen *Eztia eta ozpina* (1995, Labaien saria) obran. Bertan Selim gazte baten historia azaltzen zaigu; nola atera zen Marrokotik eta Pariserako bidean nola iristen den Gasteiza eta bertan Esther ezagutu. Bi gazteon maitasun historiaren lekuko izango gara harik eta, azkenik, Selimek bidaian Pariseraino egin arte.

90eko hamarkadan idazleak errekurtso literarioak ezagutzen dituela erakutsi behar du, istorioak kontatzeko abilezia izateaz gain narratzaile, ikuspuntu, giroketa, hiztegi… aberastasuna ere erakutsi beharrean dagoela dirudi. Eta horren adibide dugu *Eztia eta ozpina* obra honetan zati bakoitzak narratzaile ezberdin bat izatea, nobelaren irakurketak ideologia bultzatzea, irakurlearengan sentimenduen bidez eguneroko gertakari pertsonalez gain gizarte mailako gogoeta ere bultzatzen dituztenak.

Oso bestelako da Zubizarretak ingurugiro antzeko batean, euskal eta arabiar kulturak ondoan jarriz, hiru urte beranduago idatzitako *Atlas sentimentala* (1998, Joseba Jaka beka) nobela. Egunkari moduan idatzia, martxoaren 25ean hasi eta 31an amaitzen den narrazioa dugu, Martin gaztea delarik protagonista eta narratzailea. Kasu honetan euskal gazte bat da Marokon aurkitzen dena, istripu baten ondorioz bera herri batean geratzen da gurasoak inguruko mendietan ari diren bitartean. Aste bete horretako gogoetak, gertakariak, pentsamenduak, beldurrak eta sentimenduak dira egunkarian azaltzen direnak. Liburuak badu Rafik Schami idazlearen eragina, hasieran onartzen den bezala:

> Bost ordu inguru dira gurasoak joan direla; hiru bat ordu ilundu eta afaldu dudala. Oraintsu arte Rafik Schamiren Eskua bete izar nobela irakurtzen aritu naiz. Nola edo hala denbora agudoago igaro zait eta ez naiz honen bakarrik sentitu. Baina orain egonezina daukat, urduri eta zer suma nago, sabelean halako korapilo estua banu bezala.
> Eta bakardadea uxatzeko eta denbora arinago igarotzeko hasi naiz, bada, egunkari hau letraz eta marrazkiz zirriborratzen (Zubizarreta, 1998: 11-12 or.).

Alemanian bizi den idazle arabiarraren lanetan bezala, tradizioak, pasadizoek, herri jakituriak garrantzia handia dute gaur egungo istorioak kontatzerakoan. Eta oraingo narrazioak badira ere badute Xerezaderen xarma, badute antzinako kontakizunen aire bat, tradizioa eta modernitatea bilduz.

Antzinako tradizioko elementuak eta modernoak agertzen dira Zubizarretaren azken sarietako batean ere; XX. Ala Delta saria eta Euskadi saria ere eskuratu zituen *Xia Tenzinen bidaia miresgarria* (2009) nobelan, hain zuzen ere. Xia Tenzin erraldoiak itsasoaren eta aitaren bila eginiko bidaiaren kontakizuna dugu nobela labur hau, eta liburua osatzen duten hamar kapituluen bidez tradizioko elementuak (esaerak, ipuin laburrak, herri kontakizunen erreferentziak…) eta istorio modernoa uztartzen ditu egileak. Konbinaketa hori, gainera, sortzaile honen beste zenbait lanetan ere ageri zaigu, batzuetan era nabarmenean *Atxiki sekretua* (2004) edo *Urrezko giltza* (2005), eta beste batzuetan osagarri moduan, *Arroza eta tinta* (2006) ipuinean, esaterako.

Baina, aurretik aipatu bezala, idazle honen hastapenetan eta 90eko hamarkada hasieran gure artean errealismo kritikoak zuen pisuaren adibide ditugu Zubizarretak lorturiko Lizardi saria *Matias Ploff-en erabakiak* (1992) eta Bapore saria, *1948ko uda* (1994). Lehenean eskolan loditasunagatik arazoak dituen mutiko batean ikuspuntutik narraturiko istorioa dugun bitartean, bigarrenean neska batez maitemindurik dagoen gaztetxo bat dugu protagonista; Beñatek aitari zigarro bat kendu nahian koaderno bat aurkitzen du, bere aitak aspaldi idatzitako egunkari bat, maitasun historia bat kontatzen duen egunkaria. Errealismo kritiko korrontearen ildotik testu literario hauek irakurlearengan gogoeta eta arazo batzuen inguruan sakont-

zea bilatzen dute; testu landuen bidez gizartea eta eguneroko bizimodua ezagutu, gizartean aritzeko baliabideak lortzen lagundu.

Testuinguru horretan, baina, 1997n Patxi Zubizarretak erregistro aldaketa eginez gazteentzako abenturazko nobela bat idatzi zuen, lapur partida baten istorioak: *Gizon izandako mutila* (Euskadi Saria). Abenturen errebindikazioa da obra, XIX. mendean kokaturik bandiduen ibilerak jasotzen dituen idazlan entretenitu eta hizkera jaso bezain zainduaz idatzia. Obra honek, Zubizarretaren produkzioan bakana izanda ere, badu euskal letretan antzekorik, gazteentzat abenturazkoak eta duela mende batzuk girotuak. Hor daude, esaterako, Hasier Etxeberriaren *Inesaren balada* (2002) edo Joanes Urkixoren *Gerlari zuria* (2002) sarituak, edo izenburuak berak adierazten duen bezala *Bidelapurrak*, *matxinoak eta kuttun estimatua* (2007) nobela, genero horretan kalitatezko obren corpusa osatzen gazte literaturan.

Zubizarretak 1999an *Usoa hegan etorritako neskatoa* ipuin laburra idatzi zuen. Kontakizun sinple eta oso neurtu batean, neskato bati zuzenduriko narrazioaren bidez istorio hunkigarri eta ederra plazaratu zuen. Gaiak irakurlearen bihotza ukitzen du, narrazioak, aldiz, sinpletasuna bilatzen du. Estilo ezberdina da, minimalismora iritsi gabe soberan dagoena baztertzen den narrazioa dugu, hizkera zaindua baina hitz ponpoxoak eta bereziak alde batera utzita.

Estilo horren beste adibide bat dugu *Pantaleon badoa* (2005, Euskadi Saria), errealismo fantastiko korronte barruan kokaturiko obra. Elurrezko panpina bat da protagonista; bidaia bat egin nahi duen panpina. Eta bidaia horren kontakizuna dugu ipuina. Sinpletasun horrek, gardentasunak, zerikusi handia izan zuen liburu honek Euskadi saria irabazteko orduan.

Zubizarretak, saritutako obren bidez, euskal HGLk azken urteotan ibilitako eboluzioa erakusten digu. Batez ere gaiari ematen zitzaion garaitik, hizkera eta narrazioa lehenesten den garaira; eta eboluzio horretan euskal literaturak jakin izan du tradizioa berreskuratzen, bazterturik eta albo batera utzita zegoen altxor hori gureganatzen eta gaur egungo literatura modernoan txertatzen.

Ilustrazio sariak eta sarituriko lanak: Elena Odriozolaren ilustrazio sarien azterketa

Aurrez esan bezala, literatura liburuetako ilustrazio lana beren beregi saritzen duen sari garrantzitsuena **Euskadi sarietako Ilustrazio** modalitateari dagokiona da. 2009an ezarri ziren modalitate horren oinarriak, helburu nagusia literatura-lanetako ilustrazioen kalitatea saritu eta, era berean, literatura-adierazpenean euskal irudigileak ezagutarazten laguntzeko asmoarekin. Ilustrazio modalitatea ez da HGLko lanak soilik saritzeko modalitatea eta nahiz eta haur, gazte edota helduei zuzenduta egon, ilustrazioek zeresan nabarmena duten genero guztietako emaitzak hartzen dira aintzat: album eta liburu ilustratuak, komikiak, eleberri grafikoak eta beste.

Saritutako lana zabaltzea eta egilea zein bere gainontzeko lanak ezagutaraztea lirateke sariketa horren xedeak horrenbestez. Obra sarituak izan beharreko ezaugarrien artean, Euskadi Ilustrazio sarien oinarrietan zehazten diren irizpideak, berriz, honakoak dira: ilustrazioen kalitatea, orijinaltasuna eta hizkera grafikoaren egokitasuna.

Esanguratsua da, ordea, Euskadi sarien oinarriak izan duten bilakaera, bereziki saritzeko aintzat hartzen ziren lanen prozedurari dagokionez. Izan ere, hasiera batean aurreko urtean argitaraturiko lan guztiak kontuan hartzen baziren ere, hainbat tirabira eta aldaketen ostean, 2010eko deialditik aurrera lan bat saritua izan dadin sariketako oinarriak aurrez onartu eta egilea bere lana aurkeztera behartuta dago. Hau da, egileek edo argitaletxeek aurkeztu behar dituzte beren lanak (bestalde, epaimahaikideek ere badute aurkeztu ez diren lanak aintzat hartzeko eskumena). Jada ez dira *de facto* aintzat hartzen aurreko urtean argitara emandako lan guztiak. Eta beraz, egileak bere lana aurkeztu eta izena eman beharrak sariketari lehiaketa izaera gehitzen diola ere esan daiteke: lan saritua aurkezturiko lanen arteko nolabaiteko "irabazlea" izango den bitartean, sariketara aurkeztu ez diren lanen artean egon liteke sari hori eskuratzeko aukerak izan ditzakeen beste lanen bat ere. Sari oro epaimahaikide jakin batzuek irizpide jakin batzuen ondorioz harturiko ebazpen eta erabaki konkretu

baten ondorio dela ulertuta ere, uste izatekoa da sariketa batek izaera demokratikoagoa izango duela argitara emandako lan guztiak bere horretan eta salbuespenik gabe aintzat hartuz gero, eta ez lanen parte hartzea norberaren lanaren izen-ematearen arabera mugatuz.

Hain zuzen, eta ilustrazio modalitateari soilik erreparatuz, 2009ko deialdian 89 lan hartu ziren aintzat. Aldiz, oinarriak aldatu eta sariketan parte hartzeko izen-ematea aurre-baldintza gisa ezarri ondoren, sariketarako hautagaien kopurua nabarmen (eta larriki) gutxitu da: 2010ko deialdian 36 lan; 2011ko deialdian 35; eta azkenik, 2012ko deialdian 37.

Edizio horietako Euskadi Ilustrazio saria eskuratu dutenak, hurrenez hurren, honakoak dira: Elena Odriozolaren *Aplastamiento de las gotas*; Jokin Mitxelenaren *Ipuin-kontalariaren lapikoa*; Iban Barrenetxearen *Bombástica Naturalis*; eta Sara Moranteren *La flor roja*.

Aipagarria da sarituak izan diren ilustraziozko obretatik bakarra izan dela, euskaraz sorturiko testua irudiz hornitu duen liburua, orain arte bederen: Pello Añorgaren testua eta Jokin Mitxelenaren ilustrazioak dituen *Ipuin-kontalariaren lapikoa* albuma. Bikote sortzaileen *Ipuin kontalariarenak: ipuin-kontalaria* (2008) eta *Ipuin-kontalariaren arbela* (2010) liburuetan bezala, kontalariak ahozkotasun teknika askotarikoak bereganatuz, ipuin entretenigarri eta ongi eratuak kontatzen dizkie haur entzuleei. Mitxelenaren ilustrazioek bestelako dimentsio bat eransten diote irakurketari; entzuleak irudikatzen dituzten saguen marrazki umoretsuekin, adibidez. Añorga-Mitxelena tandemak 30 urte daramatza elkarlan oparoan testuak eta ilustrazioak uztartzen eta hain zuzen, *Gerlari handia* (2008) lanak eskuratu zuen haurrentzako albuma sortzeko I. Etxepare beka.

2011ean Euskadi Ilustrazio saria Iban Barrenetxearen *Bombástica Naturalis* lanari esleitu zitzaion. Abezedario gisara egituraturiko landare bitxien definiziodun liburuko testuak ere Barrentxearenak dira. Irudien bidez, aldiz, sekuentziazio eta bilakaera narratiboa duten istorioak harilkatzen dira liburuan zehar. Lan horrek, Junceda Ibería 2011 sariko finalista izateaz gain, Bratislavako Ilustrazio Bienaleko ohorezko plaka eskuratu zuen. Bestalde, Barrenetxearen *El cuento del*

carpintero lanak Gaztelerazko Haur eta Gazte modalitateko 2012ko Euskadi saria eta 2011ko Kiriko Liburua saria lortu ditu. Kontaketa eredu tradizionalei uko egin gabe, Barrenetxeak gerraren aurkako ipuin alegoriko interesgarria osatzen du eta irudien bidez, xehetasunak erantsi eta istorio paraleloak asmatzen ditu.

Aldiz, 2012ko Euskadi Ilustrazio sarietan Sara Moranteren *La flor roja* lana gailendu zen. Vsévolod Garshín-en (1855-1888) testua ilustratzeko, ilustratzaileak zuri-beltzaren arteko eta gorri bizidun marrazki txundigarriak sortzen ditu, bere estiloari jarraiki. Moranteren orain arteko lan ia gehienak bezala, irakurle helduei zuzendutako liburua dela esan behar. Ilustratzaileak irabazitako bestelako sarien artean, Kantabriako Gobernuak antolaturiko ilustrazio modalitateko Arte Gaztea Sari Nazionala lortu zuen 2008an.

Elena Odriozolaren *Aplastamiento de las gotas* izan zen, ordea, 2009an aurrenekoz Euskadi Ilustrazio saria irabazi zuen lana. Julio Cortázarren *Historias de cronopios y de famas* (1962) ipuin-liburuko "Aplastamiento de las gotas" narrazio laburra abiapuntu izanik, Odriozolak ilustrazioen bidez moldaketa edo berridazketa ariketa bat eskaintzen du. Izenburuak aurreratu bezala, Cortázarren ipuinak euri tantek leihoaren aurka talka egiteko duten modua biltzen du eta lekuko narratzailearen begiradak xehetasun osoz deskribatzen du euri tanten bilakaera. Odriozolak, aldiz, testuak biltzen duenaz gain, bestelako irakurketa bat ere proposatzen du, euritearen lekuko den narratzailean jartzen baitu ilustrazioen foku nagusia. Hau litzateke ilustrazioek erakusten dutena: emakume bat leihotik begira dago eta gizonezkoa hurbiltzen zaioenean, alde egiten du gizonezkoa etorri den aldetik. Gizona da orain bakarrik dakusaguna baina berehala berragertzen da emakumea, urez beteriko edalontzi bat eskuan. Euriari begira daude eta euren begiek ez dute bat egiten, ez diote elkarri begiratzen eta are, bat-batean emakumearen begiak malkoz betetzen hasten dira. Gero eta gehiago, begiak erabat bete eta gainezka egin arte. Emakumea etorri den aldera abiatzen denean, ordea, senarra balkoira atera, eta lore bat eskaintzen dio emakumeari. Emakumeari joan zaizkio malkoak, eta lorea urez beteriko edalontzian utzi ondo-

ren, elkarri eskutik emanda ateratzen dira enkuadretik. Hori guztia, Odriozolaren pertsonaia estilizatuekin eta mugimendu adierazkorrak irudikatzen dituzten xehetasunez aberastua, eta aldi oro, Cortázarren ipuin laburraren poetikotasunak lagunduta. Eta horrenbestez, testua eta ilustrazioen uztarketa orijinalak irakurleari bestelako lotura batzuk sortzeko balio dio. Ipuinean euri tanten bilakaera irakurriko dugu eta irudietan emakumearen malko tantena ikusiko, gizon-emakumearen arteko gatazkaren lekuko. Baina euri tantak desegiten diren bezala ("adiós, gotas, adiós"), malko tantak ere desegin egingo dira azkenean. Odriozolaren lanak, gainera, irakurketa gehiago ere ahalbidetzen ditu, irakurlearen inplikazio sortzaileari dei egitearekin batera. Esandakoaren erakusle, orrialde bikoitzeko enkuadretik kanpo jazotzen den katuaren eta txoriaren arteko istorioa legoke, ilustrazioetan icebergaren erpina soilik erakutsi arren.

Kalitate handiko testu literarioak ilustratzeko Odriozolaren trebeziaren beste adibide bat *Oda a una estrella* (2010) liburuko irudiak dira. Marrazkiek ezin dotoreago irudikatzen dute Pablo Nerudak idatzitako poema narratiboa. Izar bat bereganatzen duen protagonistaren istorioa eta gorabeherak, sotilki iradokitzen dituzte ilustrazioek, zuriuneak eta izarraren distira printzak kolore leuneko irudiekin uztartuz. Odriozolaren estilo pertsonala nabarmentzek da, bereziki, gorputzen, arropen, espresioen eta bestelako marrazte teknikekin sortzen duen giro poetikoagatik. *Oda a una estrella* 2010an CJ Picture Book Award (Hego Korea) saria eskuratu zuen, argitalpen berriak modalitatean.

2006an, Espainiako Kultura Ministerioak banatzen dituen haur eta gazte ilustrazio onenen Sari Nazionalean, *Aharrausi printzesa* (2005) lanak bigarren saria eskuratu zuen. Carmen Gilen testua kolorez eta nabardurez aberasten dute Odriozolaren ilustrazioek, eta printzesa txikiaren aharrausi difuminatua lorez, landarez eta marrazkietako bestelako estanpatu liluragarriekin nahasten da.

Odriozolaren lanak izan dituen bestelako sari eta errekonozimenduen artean, berriz, 2006an IBBYren ohorezko zerrendan sartu zen *Atxiki sekretua* lanagatik. Ehun liburu baino gehiago ilustratu

ditu eta nazioartean ere ezagunak dira Odriozolaren ilustrazio lanak; Martin Salisburyren *Play Pen. New Children's Book Illustration* (2007) liburuan ere atal bat eskaintzen zaio bere ilustrazio lanari.

Euskadi Ilustrazio sariez gain, albumak sortzeko Peru Abarka eta Etxepare saria dira ilustrazio lana aintzat hartzen duten sariketak. Etxepare saria, adibidez, ilustratzaile berrien lanen erakusleiho aparta bihurtu da; besteak beste, sari horri esker argitaratu dira jadanik aipaturiko *Gerlari handia*, Mikel eta Maite Gurrutxagaren *Alex*, *nire laguna* eta Joxantonio Ormazabal eta Iraia Oikiaren *Zirkua amets*. Deigarria da, bestetik, sarituriko azken bi lanetan, Leire Salaberriaren *Euria ari duenean* eta Miren Asiainen *Hara!* liburuetan, testuaren eta irudien egilea sortzaile bera izatea; berri ona, ez baita gurean askotan gertatu izan den fenomenoa. Dena den, orain arteko album sarituak aldi berean euskaraz, gazteleraz eta gailegoz argitaratu badira ere, azken ediziotik aurrera, ez da ziurtatzen hori horrela izango denik.

Azkenik, Galtzagorrik urtero antolatzen dituen *Marraz(i)Oak* albumak sortzeko tailerrak edota bestelako ekimenak ere aipagarriak dira (erakusketak, argitalpenak, formazio saioak…), sariketekin zerikusirik izan ez arren, ilustratzaileen lana baloratu, ezagutzera eman eta aukera berriak eskaintzeko baliabideak eta ahaleginak beharrezkoak baitira.

Sarietan ere normalizaziorantz

Ikusitakoak ikusita sariek berebiziko garrantzia izan dute euskal HGLren garapean; idazle, ilustratzaile eta itzultzaileen lana saritzearekin batera sortzaile berriak erakarri dituzte euskal merkatura. Horrez gain, arestian aipatu bezala, euskal HGL kanon (post)modernora hurbiltzeko ahaleginetan lagundu dute eta gure literatura modernizatzen.

Ugariak dira lehiaketa eta sarien bidez euskal haur eta gazte literaturara hurbildu diren sortzaile berriak, eta azpimarratzekoa da

ilustrazioaren arloan azken urteotan gertatzen ari diren aldaketak. Kalitatea, orijinaltasuna, estilo berrikuntza, diseinu grafikoenean ekarpena, tematika berritzaileak… asko dira sari eta lehiaketa hauen emaitza; baina zalantzarik gabe euskal obra horiek kanpoan duten proiekzioa izango litzateke hauen ondorio nabarmena, euskal haur eta literaturaren normalizazioan urrats bat gehiago.

Bibliografia

Añorga, Pello; **Mitxelena**, Jokin (2009), *Ipuin-kontalariaren lapikoa*, Bilbo: Aizkorri.

Barrenetxea, Iban (2010), *Bombástica Naturalis*, Madril: A Buen Paso.

— (2011), *El cuento del carpintero*, Madril: A Buen Paso.

Colomer, Teresa (1998), *La formación del lector literario*, Madril: Fundación Germán Sanchez Ruiperez.

Cortázar, Julio; **Odriozola**, Elena (2008), *Aplastamiento de las gotas*, Zaragoza: Laberinto de las Artes.

Etxaniz Erle, Xabier; **López Gaseni**, Jose Manuel (2011), *Literatura infantil y juvenil vasca contemporánea*, Gasteiz: Arabako Foru Aldundia.

Even-Zohar, Itamar (1999), "Factores y dependencias en la cultura", in Iglesias Santos, M. *Teoría de los Polisistemas*, Madril: Arcos/Libros.

Garshín, Vsévolod; **Morante**, Sara (2011), *La flor roja*. Madril: Nevsky Prospects.

Gil, Carmen; **Odriozola**, Elena (2009), *Aharrausi printzesa*, Pontevedra: OQO.

López Gaseni, Manu; **Etxaniz Erle**, Xabier (2005), *90eko hamarkadako haur eta gazte literatura*, Iruñea: Pamiela.

Neruda, Pablo; **Odrizola**, Elena (2009), *Oda a una estrella*, Madril-Bartzelona: Libros de Zorro Rojo.

Zubizarreta, Patxi (1992), *Gutun harrigarri bat*, Donostia: Elkar.
— (1995), *Eztia eta ozpina*, Irun: Alberdania.
— (1998), *Atlas sentimentala*, Irun: Alberdania.
— (2006), *Arroza eta tinta*, Donostia: Erein.

Os premios literarios na literatura infantil e xuvenil vasca

Mikel Ayerbe Sudupe
Xabier Etxaniz Erle
Jose Manuel López Gaseni
(Euskal Herriko Unibertsitatea - Universidade do País Vasco)

Resumo: Os autores deste traballo presentan unha visión xeral dos premios e concursos literarios convocados no ámbito da Literatura Infantil e Xuvenil escrita en lingua vasca e a continuación realizan a análise das obras premiadas, como primeiro avance dun canon da LIX vasca. En terceiro lugar, resumen as características da obra de Patxi Zubizarreta, o autor que máis premios recibiu no citado ámbito. Para concluír, ofrécese un repaso dos premios de ilustración, seguido dunha breve análise das obras premiadas, centrándose máis detalladamente nas obras galardoadas da ilustradora Elena Odriozola.

Palabras chave: literatura infantil e xuvenil vasca, premios de ilustración, premios literarios.

Abstract: The authors of this work will present a general view of the literary awards and contests held in the field of Children's and Young Adult Literature (LIJ) written in Basque, followed by an analysis of the works prized, as an initial preview of a Basque LIJ canon. Thirdly, they will summarise the characteristics of Patxi Zubizarreta's work, the most awarded author in the aforementioned field. They will conclude by presenting a review of the illustration awards, fo-

llowed by a brief analysis of the works prized, focussing in detail on the prized works by the illustrator Elena Odriozola.

Keywords: Basque children's and young adult literature, illustration awards, literary awards.

Arredor dos premios da LIX vasca

A irrupción da LIX vasca moderna na década dos oitenta veu acompañada de novos elementos que axudaron a compoñer o seu sistema literario. Quizais o máis importante deles foi a implantación do sistema educativo en lingua vasca, que serviu de base para o desenvolvemento da LIX vasca. Ademais deste, houbo outra serie de axentes que contribuíron a estender a LIX, coma tal, a Real Academia da Lingua Vasca-Euskaltzaindia, a Asociación de Escritores Vascos-EIE, a creación de numerosas editoriais… e tamén os premios literarios. Convocados no seu inicio para a creación literaria en xeral, estes premios tiñan como obxectivo o impulso da literatura en lingua vasca e a formación de novos escritores. Os primeiros premios, como adoita acontecer nos sistemas literarios débiles, foron convocados na modalidade de conto literario (Cidade de Irún, Cidade de San Sebastián, Cidade de Bilbao, Contos Incombustíbeis, Gabriel Aresti etc.).

Como queira que no ámbito da LIX vasca existía a necesidade de novos textos para alimentar tanto a demanda de lectura da infancia como do sistema educativo, tamén empezaron a se convocar premios literarios. Son precisamente eses premios os que tomaremos como argumento deste traballo.

Por concretar unha mínima tipoloxía, faremos aquí dúas distincións. A primeira, entre premios literarios e concursos literarios. Malia que ao falar deste tema o máis común é referirse aos premios literarios, a diferenciación entre ambos parécenos pertinente:

por norma xeral aos concursos literarios preséntanse obras inéditas, orixinais e baixo pseudónimo, e despois de que un xurado decide cal delas é a mellor, danse a coñecer o título da obra e mais o nome do seu autor. No entanto, nun premio literario acostuman participar obras xa publicadas e, polo tanto, coñécese de antemán o nome do autor e, unha vez máis, é un xurado quen se encarga de decidir cal é a mellor delas. Polo tanto, o Premio Lizardi é un concurso literario, ao igual (salvando as distancias) que o Planeta; en troques, o Premio Euskadi é un premio literario, como o é, unha vez máis salvando as distancias, o Goncourt francés.

A segunda diferenciación que desexariamos estabelecer ten que ver cos premios e concursos convocados polas institucións públicas fronte aos convocados por entidades privadas. Aínda que en ambos os dous casos, e falando en termos xerais, a verdadeira finalidade destes certames é significar a propia entidade convocante, podería dicirse, dun xeito un tanto inxenuo, que, mentres as convocatorias das institucións públicas pretenden responder ás necesidades e baleiros literarios da sociedade, as correspondentes a entidades privadas tan só responden aos seus intereses corporativos. Sexa como for, tanto nunhas como noutras semellan inevitábeis, xunto aos comentarios sobre a calidade e as achegas literarias, os rumores, as denuncias e as suspicacias.

O concurso máis vedraño da LIX vasca é o **Premio Lizardi**, convocado por primeira vez en 1981 e vixente aínda a día de hoxe. É un concurso de conto infantil organizado polo concello de Zarauz e a Deputación de Guipúscoa, en cuxa nómina de premiados figuran escritores ben coñecidos. O primeiro premio gañouno Mariasun Landa, con *Txan Fantasmaren etengabeko istorioa lanarekin (Chan, a pantasma)*. O segundo foi para Bernardo Atxaga, pola obra *Sugeak txoriari begiratzen dionean ipuinarekin (Cando a serpe mira ó paxaro)*, en 1983. Outros gañadores do Lizardi son Patxi Zubizarreta, Felipe Juaristi, "Txiliku", Seve Calleja, Xabier Mendiguren, Pello Esnal, Javi Cillero...

Outro certame importante é o **Premio Euskadi**, convocado polo Goberno Vasco para premiar as mellores obras publicadas o ano an-

terior en varias modalidades literarias. Estabelecido en 1989, contou con catro modalidades: Literatura en éuscaro, Tradución, Literatura en castelán e LIX en éuscaro. Máis tarde, en 2009, engadiu a estas o Premio de Ilustración, e desde 2010 os premios de Ensaio (en éuscaro e castelán) e LIX en castelán.

O primeiro premio concedido á LIX en éuscaro recaeu en Mariasun Landa, polo seu conto *Alex*, e ao ano seguinte, 1997, foi para Bernardo Atxaga, por *Xola eta basurdeak* [Shola e os xabarís]. Entre os gañadores deste premio igualmente figuran nomes ben coñecidos, como Patxi Zubizarrera, Juan Kruz Igerabide, Felipe Juaristi, Karlos Linazasoro, "Txiliku", Iban Zaldua… É sintomático de certa falta de renovación xeracional o feito de que os dous autores, Patxi Zubizarreta e Miren Agur Meabe, gañasen o premio de LIX en éuscaro en tres ocasións cada un. Así mesmo, no que se refire aos xéneros, tan só unha vez foi concedido a unha obra de poesía (*Pupuan trapua* [Un trapo na ferida], de Xabier Olaso, en 2005), e noutra única ocasión a un cómic (*Azken garaipena* [A última vitoria], de Iban Zaldua, en 2010). Por outra parte, seis dos premios de LIX en éuscaro recaeron en novelas xuvenís. Os demais, coas citadas excepcións, foron para contos de diversa extensión.

Outros certames de LIX convocados por institucións públicas son o Premio Labaien, o Premio de Tradución de LIX, o Premio Etxepare e o Premio Lazarillo.

O **Premio Labaien**, de literatura xuvenil, foi convocado polo concello de Tolosa entre 1994 e 2001, pero durante todos eses anos só se premiaron cinco obras, pois nas súas restantes edicións ficou deserto. O primeiro galardoado foi Juan García pola obra *Sudur puntan mundua* [O mundo na punta do nariz], e o último Mariasun Landa, por *Krokodiloa ohe azpian* (*Un crocodilo debaixo da cama*).

O concello de Vitoria-Gasteiz comezou a convocar o **Premio de Tradución de LIX** a partir de 2002. Trátase dun recoñecemento á mellor tradución de LIX publicada o ano anterior nas modalidades de infantil e xuvenil. Até 2006 concedíanse dous premios por modalidade, e a partir de entón un só por modalidade.

O **Premio Etxepare de álbum ilustrado**, organizado pola mancomunidade de municipios de Navarra, convócase desde 2007. Trátase dun concurso ao que hai que presentar texto e mais ilustracións. As obras premiadas son publicadas pola Editorial Pamiela na versión en éuscaro, e por Kalandraka en galego, castelán e outras linguas. O primeiro premio recaeu nos autores Pello Añorga e Jokin Mitxelena, polo álbum *Gerlari handia* (*O gran guerreiro*). Nos seus comezos, o Etxepare tiña formato de bolsa: presentábase o texto e parte das ilustracións e o proxecto distinguido era despois titorizado por varios expertos antes da súa publicación. Porén, na actualidade é un concurso ao que hai que presentar o texto e as ilustracións completas.

Por último, o Premio Lazarillo, concurso convocado desde hai un bo número de anos pola OEPLI, tan só conta cunha obra galardoada en éuscaro: a narración infantil *Max bazterrak nahasten* [Max enredando], de Laida Martínez.

Noutro gran grupo atópanse os certames convocados por entidades privadas, case sempre editoriais, que buscan novos autores e textos.

O primeiro deles, no que á LIX vasca se refire, foi o **Premio Bilintx**, concurso organizado pola Editorial Elkar. Convocouse entre 1986 e 1990 na modalidade de narración infantil. O seu primeiro gañador foi Aitor Arana, por *Azkonarren laguna* [A noite dos teixugos], e o último foi Koldo Izaguirre, con *Metxa esaten dioten agirretar baten ibili herrenak* [Andanzas dun vello Agirre chamado Metxa]. Entre o resto dos gañadores, un nome xa varias veces repetido: Mariasun Landa, polo conto *Errusika* [A pulga Rusika]

A mesma Editorial Elkar convocou dous certames máis: o primeiro as **Bolsas Joseba Jaka**, unha das cales estaba en principio destinada á LIX. Ende mal, moi poucos dos proxectos con bolsa nesa modalidade foron finalmente publicados como LIX, xa que a maioría deles acabaron sendo obras destinadas ao público en xeral. Entre as excepcións atópanse Patxi Zubizarreta (*Atlas sentimentala* [Atlas sentimental], 1996), Pello Esnal (*Azeri-zuloa* [O tobo], 1998) e Felipe Juaristi (*Itzarri nahi ez zuen printzesa* [A princesa que non que-

ría espertar], 2000). O último certame convocado por Elkar, xunto co concello de Lezama, é o **Concurso Mikel Zarate**, que iniciou a súa andaina en 2009, na modalidade de literatura infantil. Nas tres edicións celebradas até agora, os premiados foron Asier Mendoza (*Beste gu* [Os outros nós], 2010), Julen Gabiria (*Nire aita ikusezina da* [Meu pai é invisíbel], 2011) e Gaizka Arostegi (*Urrezko orrazia* [O peite de ouro], 2012).

O **Premio Baporea**, da editorial SM, convocouse por vez primeira especificamente para a lingua vasca en 1986, e até 1994 concedía dous premios en cada convocatoria. Os primeiros recaeron en Joserra García (1º premio) e Karlos Linazasoro (2º premio). Declarouse deserto en bastantes edicións, e o último premio correspondeu a Aitor Arana en 2010 pola novela xuvenil *Vampiria* [Vampiria].

O **Premio Apirila** (Abril) que convoca a Asociación de Editores, ao igual ca o anterior, está aberto a orixinais en todas as linguas do Estado, neste caso cun só premio para todas elas na modalidade de narrativa. Concedeuse en dúas ocasións a senllas obras en éuscaro: *Gerlari zuria* (*O guerreiro branco*) en 2002, de Joanes Urkixo, e *Inesaren balada* [A balada de Inesa], de Hasier Etxeberria, finalista en 2001.

Outro certame do ámbito estatal que concede un único premio é o **Edebé**, convocado pola editorial do mesmo nome. Só unha obra en éuscaro conseguiu figurar no seu elenco de premios como finalista: *Bota ura! (nire balkoitik)* [Auga vai! (desde o meu balcón)], de Juan Kruz Igerabide.

Para rematar con este repaso, Felipe Juaristi gañou en 2002 o **Concurso Ler é vivir**, organizado pola Editorial Everest, coa obra en castelán *El loro de Haydn*, que un ano máis tarde se publicou en éuscaro en tradución do propio autor. Así mesmo, Patxi Zubizarreta gañou o XX premio Ala Delta en 2009 coa súa obra *Xia Tenzinen bidaia miresgarria* [A marabillosa viaxe de Xia Tenzin], que máis tarde sería merecedora do premio Euskadi.

Os premios literarios como modelo da LIX canonizada

Como é ben sabido, as LIX adoitan estar situadas na periferia dos seus correspondentes sistemas. Á súa vez, se consideramos a LIX en si mesma, constatamos que se trata dun subsistema igualmente estratificado, na que hai estratos centrais e periféricos (Shavit, 1986).

Partindo da hipótese de que a LIX premiada poida considerarse como unha mostra da literatura canonizada, a análise das súas características poderíanos levar a estabelecer algúns dos repertorios canonizados na LIX vasca. Iso é o que veremos neste apartado, tomando como punto de partida un traballo previo (Etxaniz Erle e López Gaseni, 2011).

Eliximos as obras premiadas nos premios e concursos sinalados liñas arriba a modo de catálogo, e para analizar as súas características, en primeiro lugar, parécenos significativo discernir cales delas se serven de modelos "novos" e cales se vehiculan mediante modelos "anticuados", ou pertencentes ao pasado. Para iso aplicamos a clasificación da profesora Teresa Colomer (1998: 154-180), que divide os trazos literarios en dous grandes grupos: aqueles xéneros e temas empregados desde o século XIX até a II Guerra Mundial, e aqueles postos en xogo desde entón até os nosos días. En resumo, son os que seguen.

Xéneros e temas aparecidos desde o século XIX até a II Guerra Mundial:

- Narracións realistas de protagonista infantil: crónicas familiares, historias sobre a vida escolar, grupos de nenos protagonistas.
- Narracións de aventuras: as "robinsonadas", narracións de aventuras, narración histórica.
- Historias de animais: animais humanizados, historias realistas de animais.
- Narracións fantásticas e de humor: a intrusión dun elemento máxico no mundo real, personificación dos obxectos, alta fantasía.

Xéneros e temas aparecidos na segunda metade do século XX:
- Fantasía moderna: o realismo fantástico, obras sobre poderes sobrenaturais.
- Ciencia ficción.
- Realismo crítico: temas sociais e psicolóxico-persoais.
- Escenarios urbanos, novos modelos familiares.
- Introdución de actantes ou personaxes femininas.

En canto ás novidades procedentes tanto da literatura de adultos coma dos medios de comunicación, introducidas no discurso da LIX:
- Organización do discurso: inclusión de textos non narrativos, hibridación de xéneros, organizacións particulares do discurso (concatenación, a historia dentro da historia, alternancia de varias historias).
- Focalización: o punto de vista. O máis habitual na LIX tradicional é a ausencia de focalización, polo que todos os puntos de vista focalizados poden ser considerados renovadores: a focalización interna (do protagonista, un personaxe secundario, ou a alternancia de máis dunha focalización) e a focalización externa (obxectiva ou behaviorista).
- A voz: quen conta a historia. Pódese dividir en narradores externos ou heterodiexéticos, e internos ou homodiexéticos.
- Tendencia a empregar saltos temporais fronte á narración lineal clásica.
- Aparición de finais abertos como reflexo da complexidade da realidade e do maior protagonismo e madureza do lector.
- Complexidade interpretativa: ambigüidade dos significados, referencias aos elementos da comunicación literaria, novas formas de humor (absurdo, desmitificador, paródico, transgresor), comentarios do narrador, aparición do narratario.

Pasando aos resultados da análise, en primeiro lugar temos que dicir que tan só o 13% dos autores son mulleres, as cales produciron arredor do 16% do total das obras.

A gran maioría das obras estudadas pertence ao xénero narrativo, e só hai unha obra de poesía, a xa citada *Pupuan trapua*, de Xabier Olaso. Non hai ningunha obra de teatro. Dentro do xénero narrativo, o 60% son contos e o 40% restante ten forma de narración longa ou novela e vai dirixida ao público xuvenil.

En canto ao equilibrio entre realismo e fantasía, o primeiro imponse en máis do 70% das obras. Dentro das coordenadas realistas, tan só tres ou catro obras poden ser encadradas dentro do realismo fantástico, e un terzo dentro do realismo crítico. O resto pertence a formas realistas tradicionais.

No que se refire ao 30% encadrado no xénero fantástico, a maioría dos textos desenvólvense dentro da fantasía tradicional, xeralmente por medio de animais humanizados. Con todo, aparecen tres obras de ciencia ficción e outras tres do xénero de terror, dúas delas arredor dos vampiros. As seis foron publicadas na primeira década do século XXI.

Á vista dos datos, apréciase maior variedade de xéneros na primeira década do século XXI, debido ben á demanda ou ao eclecticismo que se impuxo nestes anos.

Dentro da histórica tensión entre a fantasía e o realismo, ambas alternaron en canto ao liderado do canon da LIX, e poderiamos afirmar que na actualidade predomina a fantasía en termos globais; se así fose, a LIX vasca encontraríase aínda no estadio anterior, á vista da preponderancia do realismo. Retomando o apuntado máis arriba, é posíbel que algúns espazos da fantasía canónica estean cubertos polas obras importadas mediante tradución, especialmente o da así chamada fantasía moderna.

Porén, a propósito da conflitiva relación entre realismo e fantasía, convén lembrar que falamos de literatura canónica, e que pode suceder (e de feito é o máis habitual) que non coincidan a literatura saudada pola Institución e a aclamada polos lectores; dito doutro modo,

unha cousa son os éxitos de vendas (onde a literatura fantástica leva as de gañar), e outra a aposta por uns determinados modelos literarios por parte dos axentes que conforman a Institución (dito sexa de paso, nos últimos tempos ambos os criterios se están a confundir máis do desexado nas institucións educativas, sobre todo cando se pon o acento na promoción da lectura).

Avanzando na análise das características do noso catálogo, o tipo de familia predominante é o tradicional en máis do 60%; ao redor do 20% das obras mostra novos modelos familiares e noutro 20% non hai presenza da familia.

A maioría das familias tradicionais están compostas polo pai, a nai e un ou dous fillos, aínda que nalgunha ocasión, normalmente en narracións sobre outras culturas, poden encontrarse familias numerosas. Podemos atopar exemplos de novos modelos familiares nos que aparecen dous pais e unha filla, e outros cuxos protagonistas viven nunha casa de acollida.

En canto ás coordenadas espazo-temporais, máis do 70% das narracións están situadas no que podemos considerar un "hoxe en día", e tan só tres nun tempo futuro. A situación espacial non sempre está claramente definida, pero a maioría (40%) corresponde a escenarios rurais, un 30% aos urbanos, e outro 30% a outros escenarios (un tren, a praia, un satélite artificial...).

A gran maioría dos personaxes son humanos de curta idade (nenos ou mozos), aínda que no segundo período hai un aumento dos personaxes adultos, non só por efecto da literatura xuvenil. En canto ao xénero dos protagonistas, na primeira década dominan os protagonistas masculinos; a escasa porcentaxe dos femininos (12%) pertencía a obras escritas por mulleres; non obstante, na segunda década están igualados ao 50%.

En canto aos antagonistas, menos da metade están encarnados nun determinado personaxe, nunha tendencia cada vez maior á psicoloxización das narracións que fai que aparezan determinados problemas psicolóxicos ou sociais. Non obstante, a falta de antagonista noutras narracións é debida á ausencia de conflito.

En relación directa co apuntado, os temas tradicionais e os "novos" sitúanse igualmente ao 50%. Merecen ser destacados os "novos problemas sociais", como os desastres ecolóxicos, as migracións, unha pretendida inmortalidade; xunto con outros temas e xéneros procedentes da literatura de adultos, como a guerra, a ciencia ficción, as narracións de vampiros...

No que á conclusión das narracións se refire, a maioría son pechadas e felices, aínda que na segunda década analizada aumentan significativamente os finais adversos (30% dos finais pechados) e os abertos (20% do total), mostra da presuposición dunha maior madureza psicolóxica e literaria dos destinatarios.

Pasando aos datos correspondentes aos aspectos formais da narración, ao redor do 80% das obras están divididas en capítulos ou seccións, pero tan só o 10% amosa algún tipo de fragmentación narrativa.

Igualmente, máis do 90% das narracións son lineais e contan cun só narrador.

No que ao punto de vista se refire, achamos un equilibrio entre os narradores internos e externos, pero os puntos de vista externos focalizados chegan ao 20%, co que máis de dous terzos das narracións son fieis a unha única perspectiva (case sempre a do protagonista), achegándose así ás características da literatura canónica de adultos. Por outra parte, a maioría dos puntos de vista son diferidos e con voces en pasado.

En canto a outros recursos postos en práctica, os datos amosan que nas obras de fin de século se amosaba unha maior tendencia ao experimentalismo, con máis voces irónicas, ambiguas e absurdas, travestimentos, etc.

O humor tamén parece brillar pola súa ausencia, non sabemos se debido a que o canónico se identifica coa seriedade, ou a que a LIX vasca ten pouco sentido do humor.

Outras complexidades narrativas contan cunha presenza anecdótica, como a intertextualidade, a hibridación de xéneros, os recursos metanarrativos ou os hipertextuais.

En resumo, poderiamos dicir que a LIX vasca está a realizar importantes esforzos por achegarse ao canon (pos)moderno, a pesar de que aínda perviven algunhas tendencias tradicionais. Pero parece que a literatura simplista baseada en modelos rurais está sendo empuxada cara á periferia a prol de textos e normas máis modernos.

Con esta perspectiva de trinta anos todo parece indicar que as novas normas citadas non son unha anécdota, e que non só están consolidadas senón que semellan produtivas, é dicir, están a funcionar como modelo para os novos narradores. No capítulo das carencias non podemos deixar de mencionar a debilidade da fantasía moderna, até o de agora cuberta por textos importados e traducidos.

A literatura premiada: o caso de Patxi Zubizarreta

Patxi Zubizarreta é un dos autores máis premiados do panorama da LIX vasca. En certa medida, foi a decisión de facer da literatura o seu medio de vida o que o levou a presentarse e a gañar un bo número de certames literarios, sen obviar o feito de que os premios tamén son un camiño adoito para se dar a coñecer fóra das fronteiras da literatura vasca.

Por outra banda, Zubizarreta conseguiu construír un estilo propio, unha serie de constantes que o fan recoñecíbel ao longo da súa obra, e que xa son evidentes en *Gutun harrigarri bat* [Unha carta sorprendente], un dos seus contos de 1992:

> Gaur ipuin bat jaso dut. Ez, hobeki esan, gutun bat izan da gaur jaso dudana, gutun harrigarri bat.
> Azala, seiloagatik ez balitz, nahiko normala zen. Nire izen-abizenak eta helbidea. Remitea, berriz, arabez idatzita zegoen, eta letra horiek sugeak bezalakoak direnez, ezin ba zer esan nahi duten igerri (Zubizarreta, 1992: 7).

> [Hoxe recibín un conto. Ben, mellor dito, o que recibín hoxe é unha carta, unha carta asombrosa.
> O sobre, á parte do selo, era bastante normal. O meu nome, apelidos e enderezo. Pero o remitente estaba escrito en árabe, e como esas letras son coma serpes, é imposíbel adiviñar o que din].

Así comeza o conto, o segundo que o autor publicaba para o público infantil. Trátase dun exercicio literario de combinación das culturas árabe e vasca a partir de determinados contos da tradición popular, un diálogo e un achegamento entre dúas culturas diferentes; como afirma o profesor da Universidade de Valencia Miquel Nicolás: "un diálogo intercultural, es decir, hacer que las características de cada cultura sean compatibles con las de la otra, junto con la aceptación de una serie de valores" (Nicolás, 2006: 34). Dese modo, ademais de reunir tradición e modernidade, Zubizarreta pon a cultura vasca en contacto coa outra cultura, logrando que a experiencia do lector sexa máis rica e suxestiva. E aínda que o seu punto de partida sexa a tradición dos contos populares, o autor soubo facela compatíbel coa filosofía do realismo crítico, cuestión aínda máis evidente na súa novela xuvenil *Eztia eta ozpina* (*De fel e mel*) (1995, Premio Labaien), na que se nos contan as andanzas do mozo Selim ao longo do seu percorrido de Marrocos a París, e o seu encontro coa moza Esther cando pasa por Vitoria-Gasteiz. O lector será testemuña da historia de amor entre os dous até que o rapaz segue o seu camiño cara a París.

Na década dos noventa, o autor parece sentir a necesidade de demostrar que domina unha serie de recursos literarios, que ademais de ser un hábil narrador pode despregar unha diversidade de puntos de vista, ambientación, léxico etc. Proba do que acabamos de afirmar é que cada sección de *Eztia eta ozpina* conta cun narrador diferente, así como o feito de que a novela posúa certo cariz ideolóxico e que, en definitiva, o lector acceda mediante a lectura, ademais de ás vicisitudes persoais e sentimentais dos protagonistas, a reflexións sobre os seus problemas sociais.

Ben distinta é outra novela de Zubizarreta de similar ambiente, *Atlas sentimentala* (1998, Premio-bolsa Joseba Jaka), na que igualmente reúne as culturas vasca e árabe. Escrita en forma de diario, entre o 25 e o 31 de marzo, e co mozo Martin como protagonista e narrador, neste caso é un mozo vasco de Pamplona o que viaxa a Marrocos xunto cos seus pais para facer *trekking* no Atlas, e quen,

debido a un accidente ten que quedar nunha pequena aldea mentres os seus pais seguen a ruta previamente planificada. Son as reflexións, sucesos, pensamentos, medos e sentimentos os que aparecen reflectidos no diario da súa estadía dunha semana. A obra destila a influencia de Rafik Schami, explicitada nun dos parágrafos iniciais:

> Bost ordu inguru dira gurasoak joan direla; hiru bat ordu ilundu eta afaldu dudala. Oraintsu arte Rafik Schamiren Eskua bete izar nobela irakurtzen aritu naiz. Nola edo hala denbora agudoago igaro zait eta ez naiz honen bakarrik sentitu. Baina orain egonezina daukat, urduri eta zer suma nago, sabelean halako korapilo estua banu bezala.
> Eta bakardadea uxatzeko eta denbora arinago igarotzeko hasi naiz, bada, egunkari hau letraz eta marrazkiz zirriborratzen (Zubizarreta, 1998: 11-12 or.).
>
> [Hai unhas cinco horas que marcharon os meus pais, e unhas tres horas desde que escureceu e ceei. Até hai un pouco estiven a ler *Un puñado de estrelas*, de Rafik Schami. Dalgún xeito fixo que o tempo se me faga máis curto e que non me sinta tan só. Pero agora ando inquieto, nervioso e expectante, coma se tivese unha especie de nó no estómago.
> Así que para aliviar esta soidade e para facer que o tempo bula, comecei a emborrallar este diario de letras e debuxos].

Ao igual que nas obras do escritor sirio afincado en Alemaña, a tradición, a anécdota, a sabedoría popular teñen grande importancia tamén á hora de narrar historias que suceden hoxe en día. E a pesar da súa actualidade, conservan o engado das narracións de Sherezade, un certo aire das historias de antano, que conseguen combinar tradición e modernidade.

Nunha das últimas narracións premiadas de Zubizarreta volve aparecer a combinación deses dous elementos. Trátase de *Xia Tenzinen bidaia miresgarria* (2009), Premio Ala Delta, a historia do xigante chinés Xia Tenzin na súa viaxe na busca de seu pai e do mar. Os dez capítulos que compoñen a obra son unha sabia combinación de elementos tradicionais (ditos populares, contos tradicionais, referencias intertextuais á tradición…) e unha historia moderna. Unha fusión que, por outra parte, se pode atopar noutras moitas obras de Zubizarreta, de maneira moi directa en *Atxiki sekretua* [Garda o segredo] (2004) e *Urrezko giltza* [A chave de ouro] (2005), e de

forma máis tanxencial noutras coma o conto *Arroza eta tinta* (*Arroz e tinta*) (2006).

Non obstante, como dixemos xa, a forza coa que contaba o realismo crítico nos inicios da década dos noventa foi o motor doutras obras premiadas de Zubizarreta, tales como o Premio Lizardi *Matias Ploff-en erabakiak* [As decisións de Matías Ploff] (1992) ou o Baporea *1948ko uda* [Verán de 1948] (1994). A primeira delas conta a historia de Matías, un mozo que ten problemas na escola debido á súa obesidade. O protagonista da segunda é o mozo Beñat, quen, revolvendo nun caixón de seu pai na busca dun cigarro, descobre un vello caderno, nada máis e nada menos que o diario de xuventude do seu pai, no que se narra unha historia de amor en certo modo paralela á que está vivindo o propio Beñat. Estes textos encadrados dentro do realismo crítico buscan a reflexión do lector arredor dunha serie de problemas psicolóxicos e sociais cada vez máis habituais na sociedade posmoderna.

En 1997, Patxi Zubizarreta deu un xiro narrativo, un cambio de rexistro mediante unha novela de aventuras, *Gizon izandako mutila* [O mozo que foi home: o azar, o azor e a raposa] (1997, Premio Euskadi), situada na época dos bandoleiros e contrabandistas. Trátase dunha reivindicación da aventura tal e como se entendía no século XIX, coas andanzas de bandidos na fronteira navarra, escrita con gran riqueza lingüística.

Esta singular obra da produción de Zubizarreta tivo certo eco nas letras vascas, xa que anos máis tarde se publicaron narracións de aventuras de similar ambiente, como *Inesaren balada* [A balada de Inesa] (2002, Premio Apirila), de Hasier Etxeberria; *Gerlari Zuri*a (*O guerreiro branco*) (2002, Premio Apirila), de Joanes Urkixo; e outras obras con bandoleiros históricos.

En 1999, Zubizarreta publicou o seu coñecido conto titulado *Usoa*, unha historia sinxela e axustada, na que se mestura a historia da nena Usoa na escola, a carta enviada pola súa nai, a anécdota do cuco..., para se integrar nunha emocionante e fermosa narración cuxa temática chega ao corazón do lector. O seu estilo, como se ten

dito xa, é moi medido, aínda que sen chegar ao minimalismo, con só o estritamente necesario para desenvolver a historia.

Outro exemplo do mesmo estilo é *Pantaleon badoa* [*Pantaleón vaise*](2005, Premio Euskadi), un conto encadrado dentro do realismo fantástico cuxo protagonista é o boneco de neve Pantaleón, quen desexa viaxar e coñecer mundo. A sinxeleza e a nitidez do conto foron decisivas á hora de concederlle o premio.

Patxi Zubizarreta, a través das súas obras premiadas, é un claro expoñente da evolución da LIX vasca das últimas décadas: desde unha época na que se concedía maior importancia aos temas a tratar até outra na que as prioridades se sitúan na linguaxe e a narración. Unha evolución na que a literatura vasca soubo recuperar a tradición, un tesouro que se encontraba marxinado e esquecido, e integrala na literatura moderna.

Os premios de ilustración e as obras premiadas: análise das ilustracións premiadas de Elena Odriozola

O **Premio Euskadi de ilustración** é o galardón máis importante que se outorga ao traballo de ilustración de libros literarios no ámbito vasco. A modalidade de ilustración, convocouse por primeira vez no ano 2009, e desde entón, a súa finalidade foi a de premiar a calidade da ilustración dunha obra literaria, contribuíndo así ao recoñecemento dos e das ilustradoras vascas. O mencionado premio pretende distinguir a obra daquel ilustrador ou ilustradora en calquera dos xéneros que conteñan unha parte significativa de ilustración: álbum ou libro ilustrado, novela gráfica, cómic etc., indiferentemente de se as mesmas están dirixidas ao público infantil, xuvenil ou adulto.

Deste xeito, permitir a divulgación da obra premiada e facilitar o coñecemento do ilustrador ou ilustradora e do resto da súa produción gráfica serían os obxectivos primordiais deste certame. En canto aos criterios para a avaliación das obras premiadas, nas bases

da convocatoria cítanse a calidade das ilustracións, a orixinalidade, e a idoneidade da linguaxe gráfica.

Non obstante, é significativa a evolución que tiveron as bases do Premio Euskadi, especialmente no que respecta ao proceso de inscrición para optar á candidatura das obras premiadas. De feito, ao principio tomábanse en conta todas as obras publicadas durante o ano anterior, pero a consecuencia dunha serie de disputas e discusións, as bases mudaron e, a partir da convocatoria de 2010, é imprescindíbel a presentación das candidaturas aos premios, ben por parte dos mesmos autores ou ben polos editores (os membros do xurado tamén teñen a opción de propoñer candidaturas). Xa non se toman en consideración, *de facto*, todos aqueles traballos publicados o ano anterior, senón que, ademais, o feito de ter que presentar a inscrición dálle trazos de concurso ao que até o de agora viña sendo un certame literario. Se previamente a obra premiada se batía con todas as demais, na actualidade a "gañadora" imponse só ás candidaturas presentadas (que dito sexa de paso, tampouco non se fan públicas), mentres que á súa vez pode haber outras obras con posibilidades de obter o premio, pero sen opción ao mesmo por non se presentaren. E aínda sendo conscientes de que todo premio é consecuencia das decisións dun xurado concreto cuns criterios concretos nun momento dado, é lícito pensar que un certame sempre terá un carácter moito máis democrático se se valoran todas as obras publicadas, sen excepción.

Se nos fixamos na modalidade de ilustración, na convocatoria de 2009 tomáronse en consideración 89 obras. Pero unha vez redefinidas as bases co prerrequisito da inscrición, o número de candidaturas ao galardón reduciuse dunha maneira significativa (e alarmante): na convocatoria do ano 2010 presentáronse 36 obras; 35 na do ano 2011; e por último, 37 en 2012.

As obras galardoadas nas catro únicas edicións da modalidade de ilustración foron, sucesivamente: *Aplastamiento de las gotas* de Elena Odriozola; *Ipuin-kontalariaren lapikoa* [O caldeiro do contacontos] de Jokin Mitxelena; *Bombástica Naturalis* de Iban Barrenetxea; e *La flor roja* de Sara Morante.

É salientábel que só unha obra das premiadas até agora –*Ipuin-kontalariaren lapikoa*– ilustra un libro escrito en éuscaro. Ao igual que os traballos de Pello Añorga e Jokin Mitxelena titulados *Ipuin-kontalaria* (2008) [O contacontos] e *Ipuin-kontalariaren arbela* (2010) [O encerado do contacontos], a obra premiada relata contos entretidos e ben construídos valéndose das múltiples técnicas propias da oralidade. As ilustracións de Mitxelena achegan outra dimensión á lectura mediante o uso do humor, por exemplo, á hora de retratar como ratos os nenos e nenas oíntes. O tándem Añorga-Mitxelena leva máis de trinta produtivos anos compartindo o traballo en equipo cos textos e ilustracións, e mostra disto é que *O gran guerreiro* de Añorga e Mitxelena obtivo a I Bolsa Etxepare para a creación de álbums ilustrados infantís.

O Premio Euskadi de Ilustración de 2011 correspondeu a Iban Barrenetxea pola súa obra *Bombástica Naturalis*. Iban Barrenetxea é tamén o autor do texto do catálogo-herbolario fantástico que, presentado de maneira alfabética, ofrece os inventos botánicos atípicos e tremendamente surrealistas do protagonista Bombastus Dulcimer. As imaxes, á súa vez, ofrecen historias paralelas dos personaxes que se mostran cunha secuenciación detallada e adquiren un desenvolvemento narrativo divertido. Esta obra foi finalista do Premio Junceda Iberia 2011 e obtivo, ademais, a placa de honra da Bienal de Ilustración de Bratislava. Por outro lado, *El cuento del carpintero* de Barrenetxea gañou o Premio Euskadi de 2012 na modalidade de literatura infantil e xuvenil en castelán, ademais de merecer o Premio Libro Kirico 2011 outorgado polas máis de noventa librerías do Club Kirico asociadas a CEGAL (Confederación Española de Gremios e Asociacións de Libreiros). O conto ofrece unha alegoría en contra das guerras e a destrución e as súas ilustracións achegan detalles e historias alleas pero complementarias ao texto.

Na edición de 2012 dos premios Euskadi de Ilustración impúxose *La flor roja* de Sara Morante. Para ilustrar o texto de Vsévolod Garshín (1855-1888), fiel ao seu estilo, Morante opta polos claroscuros en contraste co vermello intenso para crear escenas impactantes. Igual ca a maioría dos traballos realizados pola ilustradora, este

tamén vai dirixido ao público adulto. Entre outros premios concedidos a Morante, no ano 2008 recibiu o Premio Nacional de Arte Joven, categoría ilustración, do Gobierno de Cantabria.

Porén, foi a obra *Aplastamiento de las gotas* de Elena Odriozola a que obtivo por primeira vez o Premio Euskadi de Ilustración en 2009. Partindo do breve relato "Aplastamiento de las gotas" do libro *Historias de cronopios y de famas* (1962) de Julio Cortázar, Odriozola presenta unha adaptación a modo de reescritura gráfica mediante as súas ilustracións. Tal e como anticipa o título da obra, o relato de Cortázar describe o devir das gotas de chuvia contra a ventá a través da voz do narrador-testemuña que presenza o destino das mesmas. Paralelamente, as ilustracións de Odriozola van alén do texto narrado e focalizan a historia na figura da voz narradora. As imaxes amosan o seguinte: a muller de verde mira pola ventá e cando se lle achega o home de vermello, sae por onde se asomou este último. Agora é o home quen contempla pola ventá, pero enseguida reaparece a muller, cun vaso de auga na man. Ambos están contemplando como chove, pero as súas olladas apenas se encontran, nin sequera se atreven a mirarse. De repente, as bágoas agroman nos ollos da muller, até que case se desbordan. Cando a muller empeza a marchar por onde veu, o home sae ao balcón, e acto seguido entra cunha flor na man ofrecéndolla. As bágoas desaparecen ao fin e os dous afástanse collidos da man mentres a flor é depositada no vaso de auga que portaba a muller. Todo isto con figuras estilizadas e debuxos que expresan movementos e xestos que denotan a melancolía propia da historia a representar, acordes coa intensidade poética do texto de Cortázar. Secasí, a obra de Odriozola ofrece unha interpretación valente e arriscada que multiplica os niveis de lectura: mentres o texto nos fala das pingas de chuvia, as imaxes mostran as lágrimas da protagonista, até que ao final todas desaparecen ("adiós, gotas, adiós"). Ademais, as ilustracións de Odriozola inclúen outras fazañas que chaman á implicación creativa do lector, como por exemplo, a historia do gato e o paxaro, que en realidade sucede fóra do encadre da dobre páxina e da cal só se mostran algunhas pistas reveladoras.

Oda a una estrella (2010) sería outra evidencia para demostrar a habilidade e a sensibilidade de Odriozola á hora de ilustrar textos literarios de gran calidade. As ilustracións representan de maneira sutil e elegante o poema narrativo de Pablo Neruda, mesturando e intercalando os escintileos da estrela e os espazos en branco xunto cos tons suaves dos debuxos. O estilo persoal de Odriozola acentúase; por un lado, nos corpos, expresións e vestidos tan característicos dos personaxes, e por outro, pola atmosfera poética que logra mesturando perspectivas, ambientes e técnicas diversas de debuxo. Ao libro *Oda a una estrella* outorgóuselle en 2010 o Premio CJ Picture Book Award (Corea do Sur) na modalidade de novas publicacións.

En 2006, Odriozola obtivo o Segundo Premio ás Mellores Ilustracións Infantís e Xuvenís outorgado polo Ministerio de Cultura por *Aharrausi printzesa* (*A princesa que bocexaba a todas horas*). As ilustracións enriquecen o texto de Carmen Gil por medio das cores cálidas e outros matices, tales como o bocexo difuminado da pequena princesa, as flores ou as magníficas estampacións que se repiten en case todas as ilustracións.

Entre outros premios e recoñecementos obtidos por Odriozola, é candidata ao Astrid Lindgren Memorial Award de 2012 (mentres escribimos estas liñas), e en 2006, pasou a formar parte da Lista de Honor de IBBY polas ilustracións realizadas na obra *Atxiki sekretua*, escrita por Patxi Zubizarreta. Ilustrou máis de cen libros e a súa obra é recoñecida internacionalmente; mostra disto é que o seu labor de ilustradora se inclúe na obra *Play Pen. New Children´s Book Illustration* (2007) de Martin Salisbury.

Xunto aos premios Euskadi de Ilustración, nos certames para a creación de álbums Peru Abarka e Etxepare as ilustracións desempeñan un papel significativo. O Premio Etxepare consolidouse como un escaparate excepcional para ensinar o traballo de ilustradores, a maioría noveis, no xénero do álbum; débese a este premio a publicación de álbums como o xa mencionado *Gerlari handia* (*O gran guerreiro*), *Alex*, *nire laguna* (*O meu amigo Álex)* de Maite e Mikel Gurrutxaga e *Zirkua amets* (*Soños de circo*) de Joxantonio Ormazabal

e Iraia Oikia, entre outros. É rechamante, ademais, que nas dúas últimas obras premiadas –*Euria ari duenean* (*Cando chove*) de Maite Salaberria e *Hara!* [¡Anda!] de Miren Asiain– tanto os textos como as ilustracións sexan o resultado das mesmas autoras, un feito non moi frecuente entre os autores e as autoras do ámbito vasco. Por outra banda, se até agora a obra premiada se publicaba en éuscaro, castelán e galego, a partir da última edición non hai certeza de que vaia ser así.

E por último, cómpre facer unha breve referencia aos talleres para a creación de álbums *Marraz(i)Oak* organizados pola Asociación de literatura infantil e xuvenil vasca Galtzagorri e outras iniciativas similares que, aínda que non estean vinculadas a premios nin a certames literarios, perseguen como obxectivo primordial difundir, valorar e promocionar o labor de ilustración dos libros literarios.

Cara a normalización en materia de premios

É evidente que os certames literarios desempeñaron un papel moi importante no desenvolvemento da LIX vasca; ademais de atraer novos escritores ao mercado vasco, fixeron outro tanto con ilustradores e tradutores, que viron recoñecido o seu traballo. Ademais, colaboraron na modernización da nosa literatura e no achegamento da LIX vasca ao canon (pos)moderno.

Foron moitos os novos autores que se achegaron á LIX vasca grazas aos certames literarios, e hai que subliñar o desenvolvemento que experimentou a ilustración nos últimos anos. Calidade, orixinalidade, renovación de estilos, achegas no campo do deseño gráfico, temáticas novas..., moitos foron os froitos dos certames literarios; pero a maior achega é sen dúbida a proxección que tiveron as obras premiadas no mercado exterior, un paso máis na normalización da LIX vasca.

Bibliografía

Añorga, Pello e Jokin **Mitxelena** (2009), *Ipuin-kontalariaren lapikoa*, Bilbao: Aizkorri.

Barrenetxea, Iban (2010), *Bombástica Naturalis*, Madrid: A Buen Paso.

— (2011), *El cuento del carpintero*, Madrid: A Buen Paso.

Colomer, Teresa (1998), *La formación del lector literario*, Madrid: Fundación Germán Sanchez Ruiperez.

Cortázar, Julio e Elena **Odriozola** (2008), *Aplastamiento de las gotas*, Zaragoza: Laberinto de las Artes.

Etxaniz Erle, Xabier e Jose Manuel **López Gaseni** (2011), *Literatura infantil y juvenil vasca contemporánea*, Vitoria-Gasteiz: Arabako Foru Aldundia.

Even-Zohar, Itamar (1999), "Factores y dependencias en la cultura", in M. Iglesias Santos, *Teoría de los Polisistemas*, Madrid: Arcos/Libros.

Garshín, Vsévolod e Sara **Morante** (2011), *La flor roja*, Madrid: Nevsky Prospects.

Gil, Carmen e Elena **Odriozola** (2009), *Aharrausi printzesa*, Pontevedra: OQO.

López Gaseni, Manu e Xabier **Etxaniz Erle** (2005), *90eko hamarkadako haur eta gazte literatura*, Pamplona: Pamiela.

Nicolás, M. (2006), "Para una crítica de la multiculturalidad en la aldea planetaria", in B. Roig Rechou, Isabel Soto López e Pedro Lucas Domínguez (coords.), *Multiculturalismo e identidades permeábeis na literatura infantil e xuvenil*, Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

Neruda, Pablo e Elena **Odrizola** (2009), *Oda a una estrella*, Madrid-Barcelona: Libros de Zorro Rojo.

Zubizarreta, Patxi (1992), *Gutun harrigarri bat*, San Sebastián: Elkar.

— (1995), *Eztia eta ozpina*, Irún: Alberdania.

— (1998), *Atlas sentimentala*, Irún: Alberdania.

— (2006), *Arroza eta tinta*, San Sebastián: Erein.

6. OS PREMIOS LITERARIOS E DE ILUSTRACIÓN NO ÁMBITO IBEROAMERICANO

6.1. Premios literarios y de ilustración para la Literatura Infantil y Juvenil en Argentina

Graciela D´Lucca Bialet
(Universidad Nacional de Rosario)

Resumen: En este artículo se intentará reflejar los aspectos polémicos y legitimadores de los premios a la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) en Argentina. Se destacan aquellos premios literarios más notables en cada uno de los géneros literarios (narrativa, poesía, literatura dramática y álbum) y en el ámbito de la ilustración, señalando las obras premiadas que permanecieron en el tiempo y que tuvieron más recepción, así como los considerados más relevantes. Para ello se aborda una breve aproximación a la evolución de la LIJ y los Premios en Argentina. En aras de ordenar la información se ha tomado como categorización de los premios vigentes con continuidad –al menos en los últimos tres años– según las instituciones que los otorgan: a) por instituciones públicas estatales; b) por fundaciones, instituciones culturales y ONG y c) premios asignados por instituciones privadas.

Palabras claves: categorías, instituciones, premios.

Abstract: In this article we will try to reflect the polemical and legitimizing aspects of the Children's and Young Adult Literature (LIJ) awards in Argentina. We will highlight the most notable literary awards in each literary genre (narrative, poetry, drama and picture books), and those in the field of illustration, pinpointing the prized

works that have remained timeless and were most acclaimed, together with those considered most relevant. To achieve this, we will present a brief approximation of the evolution of the LIJ and Awards in Argentina. In order to classify the information we have applied the categorization of the awards in existing continuity –at least in the last three years– according to the institutions that grant them: a) via public state institutions; b) via foundations, cultural institutions, and NGOs; and c) awards via private institutions.

Keywords: awards, categories, institutions.

Premios literarios y de ilustración para la Literatura Infantil y Juvenil en Argentina

Convocados por la Red temática "Las Literaturas Infantiles y Juveniles en el marco Ibérico e Iberoamericano (LIJMI)", proyecto de investigación coordinado por Blanca Ana Roig Rechou en Universidad de Santiago de Compostela (España), se intentará reflejar un aspecto muchas veces polémico, pero sin duda legitimador: el mundo de los premios de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) en la República Argentina. Respondiendo a lo requerido, la idea es que en este artículo se destaquen aquellos premios literarios más notables en cada uno de los géneros literarios (narrativa, poesía, literatura dramática y álbum) y en el ámbito de la ilustración, señalando las obras premiadas que permanecieron en el tiempo y que tuvieron más recepción, así como los considerados más relevantes.

Escueta aproximación a la evolución de la LIJ en Argentina y los Premios

Se hace necesario una brevísima aproximación a la evolución del género en Argentina. Como en todas las LIJ del mundo, la dedicada

a los niños vino de la mano de la oralidad. Ya los pueblos originarios del sur de Sudamérica sentaron los primeros precedentes con nanas para dormir y canciones de juegos, más allá de las leyendas de transmisión oral y de sus ricas y místicas culturas que, relatadas alrededor de los fogones, no distinguían públicos infantiles de adultos.

Con ansias de difundir y legitimar sus valores, se transcribe la siguiente canción de cuna en del pueblo mapuche[48], recreada por la artista mapuche Argentina, Beatriz Pichi Malén en su lengua nativa, madugunpún, y en su traducción al castellano. Esta nana se popularizó en Argentina en los años ochenta del siglo pasado, gracias a una recopilación difundida por la organización Abuelas de Plaza de Mayo[49].

Canción para dormir a un niño[50]

Gumayta puñén may, gumayta puñén may
kupage guru may, kupage guru may
xa pita puñén may, xa pita puñén may
amutugué guru may, xa pita puñén may
amutugué guru may
kupaytá guru may, amutugué guru may
umutugué puñén may, xa pita puñén may,
xa pita puñén may, xa pita puñén may…

Lloran los niños, lloran los niños
vinieron los zorros, vinieron…
los niños tuvieron miedo.
Váyanse zorros, váyanse.
Los niños tuvieron miedo.
Duerma, niño, duerma,
el zorro ya se va…

48. Mapuche: pueblo originario del Sur de América que habita en el sur de Chile y Suroeste de Argentina que aún resiste el desalojo de sus primitivas tierras. Ver más en http://es.wikipedia.org/wiki/Mapuches

49. http://www.abuelas.org.ar/

50. Beatriz Pichi Malén (2000), álbum discográfico *Plata*, Buenos Aires.

Luego de la colonización española a nuestro territorio y la importante influencia cultural, distintos grupos étnicos decidieron emigrar hacia Argentina en los siglos XIX y XX, y la misma tradición oral de estas nuevas culturas fue mimetizándose con las autóctonas, reconvirtiéndose e incorporándose al canon popular de las canciones e imaginarios infantiles.

Con la masificación de la educación universal para todos los niños y niñas, apareció también una nueva LIJ con marcado sesgo didactista, para moralizar, ya sea para enseñar valores, la rotación de la luna y hasta las luchas históricas por la independencia. A mediados del s. XX, una buena parte de la LIJ recupera un tono lúdico, artístico, despojado de ataduras "enseñantes" y ese impulso liberador, acompañado por nuevas posibilidades de edición –gracias a las nuevas tecnologías–, marcó una enorme diferencia en la presentación de libros bellamente editados para niños en el s. XXI.

La LIJ Argentina reconoce entre sus precursores a autores como Domingo de Azcuénaga, con sus fábulas publicadas entre 1801 y 1802 en el periódico *Telégrafo Mercantil*. Le siguieron Juana Manuela Gorriti, con sus *Veladas de la infancia* (1878) y Eduarda Mansilla con sus *Cuentos* (1880). Domingo Faustino Sarmiento escribió *Recuerdos de provincia,* que fue tal vez la primera literatura que los jóvenes lectores tomaron como suya. En general, hay acuerdo en considerar a Ada María Elflein (1880-1919), autora de *Leyendas argentinas para niños*, como la primera escritora nacional para la infancia (Cresta de Leguizamón, 1997). Luego aparecieron las obras del talentosísimo uruguayo Horacio Quiroga, que produjo gran parte de su obra en Misiones, Argentina, escrita para sus hijos y que atesoraron todos los niños. Pero fue realmente a mediados del s. XX cuando surgió una LIJ rejuvenecida y despojada de intenciones moralizantes, de la mano de creadores de la talla de José Sebastián Tallón, Javier Villafañe, Álvaro Yunque, José Murillo y la magistral María Elena Walsh, quienes plasmaron un corpus de textos realmente literarios para niños.

Es importante tener en cuenta que coexisten tres grandes corrientes en la LIJ: la de tradición oral (nanas, canciones de juego, clásicos, mitos y leyendas), la didactista (escolar, moralista, doctrinaria) y la creativa (del absurdo, álbum, realista, etc.) y seguirán en esa situación mientras los niños sigan siendo concebidos como sujetos de reproducción cultural, de "pedagogización" (que no es lo mismo que educación), y no de cambios, con derechos propios también a sus ficciones.

Los premios literarios –tanto para la literatura para niños como para la literatura en general en todos sus géneros y formatos[51]– han jugado un importante rol en el proceso de legitimación e incluso de producción y edición de la LIJ. Muchas obras y el necesario reconocimiento de muchos creadores surgieron gracias a su impulso. A tal punto puede afirmarse esta tendencia legitimadora, que el Día del Libro en Argentina se celebra –desde 1908 hasta nuestros días– cada 15 de junio, en conmemoración de la fecha en que se entregaron los premios de un importante concurso literario organizado por el Consejo Nacional de Mujeres[52].

Los certámenes literarios contribuyeron a la difusión de la LIJ en Argentina y a la ampliación de su campo de acción y desarrollo editorial, pero es válido reconocer también que, una vez ganado el terreno de legitimación merecida, los concursos literarios fueron a su vez dispositivos de marketing para colecciones, editoriales y escritores. El circuito de profesionales del libro infantil juvenil (escritores, editores, ilustradores, promotores) está poblado por numerosos nuevos miembros, porque a pesar de la inmerecidas y obsoletas otrora descalificaciones en los ámbitos legitimadores, los libros para niños son hoy un buen negocio, gracias a las compras masivas para la dotación de bibliotecas infantiles, impulsadas por las campañas de promoción del libro y la lectura que reposicionaron el rol de la escuela y las po-

51. Premios literarios de los medios periodísticos de mayor circulación como *Clarín*, *Página 12*, *La Nación*.

52. Por Decreto del Gobierno Nacional nº 1038. Ver más en: http://www.me.gov.ar/efeme/15dejunio/index.html

líticas públicas en la formación de lectores desde la infancia. Como dijo Divisnky (2000):

> Voy a contarles el final del cuento al principio: los Reyes Magos no son los padres. Esta conclusión, decepcionante para quienes siempre habíamos pensado que eran los padres quienes debían ser tentados a comprar buenos libros para sus hijos e instarles a su lectura con el ejemplo, es una novedad de los tiempos que corren, al menos en nuestro continente: los principales compradores de libros para niños y jóvenes en los países latinoamericanos son los respectivos gobiernos nacionales, con fondos propios o con los asignados por diversas instituciones internacionales y algunas ONGs dedicadas al tema.

Esto hace que en el mundo de la LIJ de hoy parecieran entremezclarse intenciones. Merodean buenos artistas, editores, ilustradores, y también autores ególatras o arribistas que escriben de todo y cualquier tipo de texto, declamando "que un buen escritor debería ser capaz de escribir cualquier género" (algo así como un todoterreno). El territorio de la LIJ está sobreabastecido, opinan algunos. Abundan copiosos catálogos de textos didactistas, de escrituras para chicos maniatados, ñoños, dentro del corral como los define Graciela Montes (1990). Se escuchan justificaciones de autores que consolidan su escritura sobre la funcionalidad de "lo que quieren leer los chicos", hasta aquellos que se rasgan vestiduras de ser escritores de culto dentro del género, pagar por ello un precio de exclusión y luego salen corriendo a contratar representantes y agentes de prensa para calificar a premios que a veces se tejen más entre pasillos que entre luces.

Algunos certámenes solo fueron ocasiones o para una celebración específica, sin proponerse continuidad en el tiempo, otros lo intentaron sin conseguir sostenerse –como por ejemplo los premios "Coca Cola en las Artes y en la Ciencias"[53], que incluían como disciplina a la LIJ y que a lo largo de la década de los ochenta se concretaron en importantes ediciones, extinguiéndose luego, probablemente debido a estrategias de mercadeo de la empresa auspiciante. También el Pre-

53. Comenzó a asignarse en 1980. En 1988 el certamen "Coca Cola en las Artes y en la Ciencias" recibió el Premio Konex de Platino. http://www.fundacionkonex.org/b1761-coca-cola

mio Fantasía Infantil, que entre 1995 y 2001 otorgó distinciones a la producción y edición argentina de libros para niños, patrocinado por las empresas Coca Cola y Mac Donald's, en cooperación con la entidad educativa Fundación Salottiana-Instituto Summa.

Premios asignados por instituciones públicas estatales

Por lo general, en el campo del Arte, de las Letras –y de la LIJ en particular– en Argentina, son las instituciones estatales las que a través de los años han legitimado con distinciones y certámenes consecuentes sustentados por normativas, presupuestos y acciones que garantizan continuidad en el campo de la producción creativa.

También podrían estimarse las Becas del Fondo Nacional de la Artes como un estímulo importante que muchos autores argentinos de LIJ han recibido para dedicarse a la creación de obras, pero por su propio carácter de subsidio a la labor artística, no se los considerará en este trabajo como premios.

Los **Premios Nacionales - Secretaría de Cultura de la Nación Argentina**[54]**,** desde su creación en el año 1913, han estado históricamente en el centro de las políticas culturales del Estado.

A lo largo del siglo XX, los Premios Nacionales premiaron la producción literaria, plástica, dramática, científica y musical. Fueron una instancia de consagración de la creación artística y de la investigación en diferentes campos del saber. Un estímulo genuino para artistas y hombres de ciencia. Sin duda, impulsaron la relación de la sociedad con las artes y el pensamiento, y a veces disputas por las asignaciones de estos premios a tales o cuales personajes de la vida cultural y política de la Argentina[55].

En sus primeras ediciones fueron reconocidos con el Premio Nacional de Literatura autores fundamentales de la literatura argentina

54. www.premiosnacionales.gob.ar

55. http://www.premiosnacionales.gob.ar/eventos/los-precursores

como Arturo Capdevila (en 1920, 1923 y 1931), Leopoldo Lugones y Hugo Wast (en 1926), todos estos artistas considerados escritores emblemáticos de la literatura argentina y leídos por los jóvenes argentinos de muchas generaciones, dada la inclusión de sus obras en los cánones curriculares de los colegios secundarios.

En 2013, el primer premio consiste en una retribución de 50.000 pesos argentinos en efectivo (alrededor de 7.500 euros) y una pensión vitalicia al momento de jubilarse, equivalente a cinco jubilaciones mínimas (1.500 euros). El segundo premio recibe 30.000 pesos y el tercero, 17.000 pesos.

Las categorías de los Premios Nacionales son cuatro: Letras, Artes escénicas, Ensayo y Música. A su vez, cada una de ellas, se desdobla en el mismo número de especialidades rotativas, convocadas cada 4 años: Poesía, Literatura Infantil, Novela, Cuento y Relato; Texto Dramático, Comedia musical y Teatro Infantil, Guión cinematográfico, Guión para TV y Radio; Político y Psicológico, Filosófico y Pedagógico, Histórico y Sociológico, Antropológico y Artístico; Folclore y Tango, Jazz y Melódica, Rock y Pop, Obras sinfónicas y de cámara, respectivamente.

En 2012 se presentaron 318 obras de 210 autores: 187 obras de literatura infantil, 40 de teatro musical e infantil, resultando premiados:

- en **teatro infantil: con el primer premio** Javier Estrín, Florencia Steinhardt y Marina Sauber por la obra *Caracachumba a la carta*; con el segundo Gastón Marioni y Tato Finocchi por *Tanguito mío, un musical bien guapito*; y con el tercero Nicolás Manasseri por *Hora libre, rock en la escuela*.
- en literatura **infantil: con el primer premio** Pablo de Santis por la novela *El juego del laberinto*; con el segundo Verónica Sukaczer por *Hay que ser animal*; y con el tercero Ruth Kaufman por *Nadie les discute el trono*.

Las Universidades argentinas asignan premios y distinciones de enorme caudal significativo para los creadores, dado que las altas

casas de estudios a lo largo de su destacadas historias académicas asignaron diferentes categorías de títulos honorarios a autores de LIJ, legitimando de esta manera no sólo al autor, sino al género, y abriéndole espacio a la LIJ en los ámbitos de estudio e investigaciones universitarias.

Doctor honoris causa es el máximo grado académico en reconocimiento a los méritos profesionales que una Universidad otorga a personas eminentes. Esta designación honorífica se asigna especialmente a intelectuales, artistas y estadistas que se destacan en sus ámbitos de intervención y que no necesariamente han completado una carrera de grado. Un Doctor Honoris Causa recibe el mismo tratamiento y privilegios que aquellos profesionales que obtienen un doctorado académico.

Profesor Emérito: La distinción y jerarquización de Profesor Emérito es otorgada por el Rector de una Universidad, con acuerdo del Consejo Universitario. Se concede a los académicos de la más alta jerarquía que habiendo cesado en sus funciones, sean dignos merecedores de este reconocimiento por su contribución a la investigación y difusión de su disciplina específica.

En reconocimiento a sus méritos profesionales, su postura ética en relación con la infancia y el valor de sus obras literarias y ensayísticas destinada a los niños y a la cultura, tres destacadísimas autoras y difusoras argentinas de LIJ recibieron estas distinciones: María Elena Walsh –en 1990, Doctora Honoris Causa de la Universidad Nacional de Córdoba; e**n** 2010, Doctora Honoris Causa In Memoriam de la Universidad Nacional de Río Cuarto–; Laura Devetach –en 2008, Doctora Honoris Causa de la Universidad Nacional de Córdoba–; y María Luisa Cresta de Leguizamón –en 1988, Profesora Emérita de la Universidad Nacional de Córdoba.

Premios asignados por fundaciones, instituciones culturales y ONG

También es importante, encomiable e indispensable la labor de instituciones culturales particulares interesadas en apoyar expresiones de la LIJ en Argentina. En este apartado se presentan los siguientes premios:

Premio Konex[56]. Este premio es concedido por la Fundación Konex desde 1980 en Buenos Aires, su sede. La Fundación fue creada con el propósito de promover, estimular, colaborar, participar e intervenir en toda clase de iniciativas, obras y empresas de carácter cultural, educacional, intelectual, artístico, social, filantrópico, científico o deportivo en sus expresiones más jerarquizadas. Una de sus actividades principales es precisamente la asignación de estos prestigiosos premios Konex: "El propósito de la creación de los Premios Konex es sembrar el porvenir, premiando el presente en cuanto es permanente y digno, para que el ejemplo de los mejores sirva de factor de emulación a nuestra juventud", reza su misión institucional.

Se asignan distinciones a la trayectoria en distintas disciplinas sucesivamente: Deportes, Espectáculos, Artes Visuales, Ciencia y Tecnología, Letras, Literatura infantil, Música Popular, Humanidades, Comunicación-Periodismo, Instituciones-Comunidad-Empresa y Música Clásica.

Los candidatos son propuestos por academias, centros culturales y de investigación, universidades, también por los artistas ya premiados por Konex y aquellas personalidades a quienes la Fundación invite. Los integrantes de cada uno de los jurados pueden presentar propuesta razonada de candidatos a los premios.

Cada año se premia a una rama diferente, en ciclos de 10 años. De 1980 a 1989 se consideró la trayectoria total de los premiados. De 1990 a 1999 se premió la trayectoria de los últimos 10 años. De 2000 a 2009 se repite el ciclo, y así en forma permanente hasta el presente.

56. http://www.fundacionkonex.com.ar/

Los Premios Konex asignan varias distinciones consistentes en diplomas y trofeos en las siguientes categorías:

- Diplomas al Mérito / 100 premiados: en cada una de las veinte disciplinas el Jurado selecciona por medio de una votación a cinco personalidades / instituciones que ostenten las trayectorias más destacadas. Las cien personalidades / instituciones resultantes reciben los Diplomas al Mérito Premios Konex.
- Konex de Platino / 20 premiados: de esos cien nominados y con Diploma al Mérito, el jurado selecciona, de cada quinteto premiado, una figura. Así surgen veinte personalidades / instituciones, quienes reciben los Premios Konex de Platino.
- Konex de Brillante / 1 premiado: entre los veinte Konex de Platino, el gran jurado selecciona a quien considera la personalidad / institución más destacada. Esta queda consagrada como la más relevante de la actividad premiada, recibiendo el Premio Konex de Brillante en la misma ceremonia que los veinte Konex de Platino.
- Konex de Honor / 1 premiado: el gran jurado elige como Premio Konex de Honor a una figura ya fallecida de sobresaliente relieve.

En1984 los distinguidos con Konex de brillante fueron, en literatura para niños, Syria Poletti, y en teatro para niños, Javier Villafañe.

Con Konex de platino en literatura para niños fueron reconocidos María Alicia Domínguez, Marta Giménez Pastor, María Hortensia Lacau, Martha Mercader.

En 1994 el Premio Konex de brillante en literatura infantil fue para María Elena Walsh, y ese año se consideró aparte la literatura juvenil, asignándole el premio a Elsa Isabel Bornemann.

Fueron reconocidos también con platino en literatura para niños Ricardo Mariño, Hugo Midón y Gustavo Roldán. Y en literatura juvenil los históricos y siempre vigentes María Granata y José Murillo.

En 2004 el "Konex de Brillante" en literatura infantil fue para Elsa Isabel Bornemann y en literatura juvenil para Pablo de Santis.

Con Konex de platino en literatura para niños fueron reconocidos Graciela Beatriz Cabal, Laura Devetach, Graciela Montes, Gustavo Roldán, Silvia Schujer. En literatura juvenil Marcelo Birmajer, Liliana Bodoc, Pablo de Santis, Ricardo Mariño, Ema Wolf. Todos estos autores siguen teniendo a través del tiempo gran difusión y presencia en la LIJ argentina.

Dentro de los premios que específicamente se refieren a la LIJ y que mantienen una continuidad en el ámbito cultural argentino, se destacan:

Premio Destacados de Alija[57]. La Institución **Alija** es la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de Argentina –Sección Nacional de IBBY. Alija fue creada en 1985 como asociación de escritores, editores e ilustradores argentinos dedicados a la LIJ, con el fin de impulsar el género y a sus creadores. Su sede central funciona en Buenos Aires y posee cinco filiales en el interior del país.

Además de integrar comisiones de organización de la Feria del libro Infantil y Juvenil de Buenos Aires, generar congresos, conferencias y talleres, también propone los candidatos de Argentina para la Lista de Honor y premios de IBBY en las categorías escritura, ilustración y traducción, del cual resultara galardonada con el Hans Christian Andersen 2012 la escritora María Teresa Andruetto.

Desde hace algo más de dos décadas Alija asigna uno de los premios más reconocidos en América Latina: los Destacados de ALIJA.

Esta importante distinción, consistente en diploma y difusión de obras y autores, es decidida por un jurado de expertos que se renueva anualmente para premiar en diversas categorías las mejores obras para niños y jóvenes del periodo. Los editores son los responsables de elegir y presentar sus materiales a este premio.

Las categorías consideradas son: Ilustración, Diseño, Producción Teórica, Multimedia /Audiotexto, Libro-álbum, Colección (solo para ediciones realizadas en la Argentina), Informativo, Historieta, Cuento, Novela, Poesía, Teatro, Labor Editorial (ediciones realiza-

57. www.alija.org.ar

das en la Argentina), Traducción, Rescate editorial y Gran Premio ALIJA.

Los premios se entregan durante la Feria del Libro de Buenos Aires. La difusión de los ganadores se realizar a través de la página de ALIJA y de la CAL (Cámara Argentina del Libro) y la CAP (Cámara Argentina de Publicaciones).

Bibliografía

Cabal, Graciela, Ricardo **Mariño** y otros (1996), "De qué hablamos cuando hablamos de literatura infantil argentina", *La Mancha*, nº 1, Buenos Aires.

Cresta de Leguizamón, María Luisa (1997), "Breve historia de la literatura infantil argentina", *5to Congreso Internacional de Literatura Infantil y Juvenil*, Córdoba. Argentina: CEDILIJ.

Devetach, Laura (2008), *La construcción del camino lector*, Córdoba. Argentina: Comunicarte.

Divinsky, Daniel (2000), "Editar para niños en América Latina: El editor independiente como especie en vías de extinción", conferencia pronunciada en 27° Congreso Mundial de IBBY, en Cartagena de Indias, Colombia.

Montes, Graciela (1990), *El corral de la infancia*, México: FCE.

Soriano, Marc (1995), *La literatura para niños y jóvenes*. Buenos Aires: Editorial Colihue.Traducción: Graciela Montes.

6.2. Atestado de maioridade: prêmios para a Literatura Infantil e Juvenil brasileira

João Luís Ceccantini
(UNESP-Assis)
Thiago Alves Valente
(UENP-CCP/Fundação Araucária)

Resumo: Este artigo aborda a atuação de três instituições que, no Brasil, se sobressaem pelos prêmios que têm concedido para obras da literatura infantil e juvenil: a Câmara Brasileira do Livro (CBL/ Prêmio Jabuti), a Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FNLIJ) e a Associação Paulista de Críticos de Arte (APCA). São destacados títulos e autores que, de modo geral, têm merecido atenção ao longo dos históricos de premiação dessas entidades. Como instâncias de legitimação de autores e obras, comenta-se rapidamente também o papel de algumas outras instituições premiadoras de menor tradição, mais recentes ou de atuação regional. Em síntese, propõe-se uma reflexão sobre as implicações desses prêmios para a produção de literatura voltada a crianças e jovens no contexto brasileiro.

Palavras-chave: Associação Paulista de Críticos de Arte, Câmara Brasileira do Livro, Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil, instituições legitimadoras da literatura, literatura infantil, literatura juvenil, prêmios literários.

Abstract: This article addresses the role of the three Brazilian institutions that visibly stand out in this country, due to the awards

they have granted to works of Children's and Young Adult Literature: the Brazilian Book Chamber (CBL/Jabuti Award), the National Children's and Young Adult Book Foundation (FNLIJ), and the Paulista Association of Art Critics (APCA). It highlights the titles and authors that have generally received well-deserved attention throughout the historical awarding ceremonies of these entities. As examples of the legitimization of authors and works, the role of some other less traditional awarding institutions, the most recent being for regional performance, are also briefly mentioned. To summarize, a reflection of the implications of these awards is proposed, in relation to the production of literature for children and young adults in a Brazilian context.

Keywords: Brazilian Book Chamber, children's literature, National Children's and Young Adult Book Foundation, legitimizing literature institutions, literary awards, Paulista Association of Art Critics, young adult Literature.

> A singularidade da produção de livros para criança está intimamente ligada à ideologia e ao mercado, à tradição e ao gênero. Traçar todas as influências sociais e literárias é como descrever sombras numa parede ao lado de uma fogueira; a princípio, o processo da madeira sendo queimada é relativamente uniforme, mas não há dois momentos iguais dessa queima.
>
> (Peter Hunt, 2010: 221)

> No Brasil, foi a partir de 1808, depois da vinda do Príncipe Regente D. João, que instituições centrais da cultura letrada passaram a ter existência legal e regular. Em 2008, comemorou-se duzentos anos da instalação da imprensa no Brasil, tomando por marco o início do funcionamento da Impressão Régia no Rio de Janeiro. Durante esses dois séculos, a produção nacional de livros tornou-se ampla, diversificada e complexa.
>
> (Márcia Abreu, 2010: 09)

Em um país continental como o Brasil, qualquer iniciativa de caráter público ou social adquire grandes proporções. Um campo de estudos como o literário, mesmo que associado aos adjetivos "infantil" e/ou "juvenil", requer uma percepção abrangente das nuances que o imenso espaço geográfico e as diversidades regionais impõem. Assim, diversas instâncias do subsistema configurado pelo gênero sofrem o impacto dessa diversidade, dentre elas as instituições legitimadoras daquilo que se tem considerado como um "bom livro" para crianças e jovens. As agências premiadoras dessas obras, objeto de nossa exposição neste artigo, apresentam-se com histórias e trajetórias diferenciadas e características bem peculiares. Nesta breve apresentação, o foco recairá principalmente sobre três instituições: a Câmara Brasileira do Livro (CBL), a Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FNLIJ) e a Associação Paulista de Críticos de Arte (APCA), embora sejam abordadas também, ainda que a voo de pássaro, algumas outras instituições que, nos últimos anos, cada vez mais têm marcado presença no cenário nacional das premiações. As três instituições destacadas são aquelas que, no campo da literatura infantil e juvenil brasileira, alcançaram maior longevidade e têm conferido prêmios de maneira mais regular e com maior repercussão.

É significativo que prêmios para obras da literatura infantil e juvenil brasileira só venham a ser concedidos com regularidade a partir do final dos anos 1950, uma vez que, no caso brasileiro, só é possível pensar a literatura infantil e juvenil como um subsistema literário efetivamente estabelecido com o advento do "furacão" Monteiro Lobato (1882-1948) e a publicação de sua obra para crianças e jovens, que vai do início dos anos 1920 ao final dos anos 1940. Nos anos 1950, como apontam com muita pertinência Zilberman e Lajolo (1986: 9-10): "o gênero infantil, consolidado, reflete a modernização social do País e a fidelidade de um público já bastante expressivo". É então que se verificam as condições propícias para que venham a nascer prêmios literários voltados à produção de livros infantis e juvenis.

Nessa época, para além de Lobato, já se observa um contingente significativo de autores que produzem regularmente literatura infantil e juvenil, já circula um conjunto de obras relevantes, que se desdobram em diversos gêneros, variados temas e estilos particulares, e o sistema escolar, público e privado, já se expandiu razoavelmente para assegurar um amplo público leitor no âmbito dessa modalidade literária. Ou seja, o subsistema está maduro o suficiente para que uma instituição criada em meados da década de 1940, a Câmara Brasileira do Livro (CBL), além de conferir prêmios à "literatura adulta", passe a conferir também prêmios para autores e livros infantojuvenis.

Com os pés fincados na realidade do mercado editorial brasileiro "em 1946, organiza-se a CBL com a finalidade de promover a indústria e o comércio do livro no Brasil, estimulando hábitos de leitura" (Zappone, 2006: 252), isto é, o consumo de livros confunde-se, nessa perspectiva, com o estabelecimento de hábitos de leitura. O site oficial[58] da instituição registra:

> Foi na efervescência cultural da São Paulo dos anos 1940 que um grupo de editores e livreiros começou a se reunir para discutir os problemas do setor e buscar formas de atuação conjunta e organizada. Desses encontros surgiu a proposta da criação de uma entidade de classe que assumisse a tarefa de divulgar e promover o livro no país.
> A Câmara Brasileira do Livro foi fundada oficialmente no dia 20 de setembro de 1946, em assembléia realizada na Editora O Pensamento, localizada no antigo largo de São Paulo, no centro da capital paulista. Na mesma oportunidade foi eleita a primeira diretoria da entidade, presidida por Jorge Saraiva.
> "Livro, presente de amigo" foi a primeira campanha publicitária que, ainda em 1946, iniciou o trabalho de divulgação e promoção do livro. A ela seguiram-se outras, como as promoções do dia dos namorados e a instituição da semana do livro e da semana do livro infantil, acompanhadas da realização de encontros e conferências, concursos e atribuição de prêmios especiais.
> Em 1948, a CBL promoveu o 1º Congresso de Editores e Livreiros do Brasil. Realizado em São Paulo, o congresso reuniu mais de uma centena de delegados e 56 editoras, livrarias, gráficas, agências literárias, sindicatos e outras entidades. Foram discutidas questões gerais relacionadas com a produção, di-

58. Disponível em: http://www.cbl.org.br/telas/cbl/historia.aspx [Acesso em: 15 março 2013].

> vulgação, distribuição e comercialização do livro, além de questões específicas, como sistematização bibliográfica, direitos autorais, tarifas postais e importação de papel.
> Proporcionalmente à chegada de novos associados, a CBL ganhava representatividade junto às entidades governamentais para conseguir benefícios ao setor. Em 1950, obteve de diversos governos estaduais a isenção do IVC, o então Imposto sobre Vendas e Consignações, para todo o comércio livreiro. Também se solicitou formalmente ao governo federal a facilitação e liberalização da importação de livros estrangeiros, bem como do papel usado para a produção editorial.

A partir de 1957, a CBL passa a promover o Prêmio Jabuti[59]. A vinculação direta entre obras, mercado editorial e leitores, instaura uma dinâmica própria para que o prêmio passe a ser conferido à produção nacional não apenas de obras literárias, mas de livros de todos os setores. Hoje, o Jabuti é uma das láureas mais respeitadas tanto no meio crítico quanto editorial, revelando uma trajetória de contínuas modificações, que procuram dar conta das mudanças que afetam a cadeia produtiva do livro como um todo, num ritmo cada vez mais acelerado e que desemboca numa grande diversidade de projetos, inclusive no âmbito literário (Catálogo 2011):

> E por falar em diversidade, é importante lembrar também que uma das novidades deste Jabuti foi a ampliação das categorias cobertas pelo prêmio, mudança proposta justamente para abranger a heterogeneidade do setor editorial brasileiro. Além de resultar em mais autores, editores e artistas gráficos premiados, o novo formato reflete de forma cristalina a efervescente produção literária, cultural e científica brasileira. Afinal, categorias que no passado abarcavam diferentes áreas do conhecimento foram desmembradas para atender às novas demandas do mercado.

Ao assumir seu papel como termômetro da produção e do mercado editorial, a CBL não se furta a afirmar: "O tempo passa e o Prêmio Jabuti se renova a cada edição. Trata-se de uma forte característica que posiciona o prêmio como o mais tradicional e prestigiado

59. Disponível em: http://www.premiojabuti.com.br/content/hist%C3%B3ria [Acesso em: 15 março 2013].

do mercado editorial brasileiro" (Catálogo 2011, orelha). A história do Prêmio Jabuti é assim resumida pelo site:

> A história do Prêmio Jabuti começa por volta de 1957, em um período repleto de desafios para o mercado editorial, com recursos escassos e baixa articulação do segmento. Apesar das adversidades, não faltava entusiasmo aos dirigentes da Câmara Brasileira do Livro naquela época. As discussões foram comandadas pelo então presidente da entidade, Edgar Cavalheiro e pelo secretário Mário da Silva Brito –dois intelectuais e estudiosos da literatura brasileira–, além de outros membros da diretoria do biênio 1955-1957 interessados em premiar autores, editores, ilustradores, gráficos e livreiros que mais se destacassem a cada ano.
> Essas discussões em torno de uma "láurea" ou "galardão", como se dizia na época, ganharam forma na diretoria seguinte, de 1957-1959, presidida por Diaulas Riedel, a quem coube a confirmação da escolha da figura do jabuti para nomear o prêmio e a realização de concurso para a confecção da estatueta, vencido pelo escultor Bernardo Cid de Souza Pinto.
> A primeira premiação ocorreu também na gestão do presidente Diaulas Riedel. No final do ano de 1959, em solenidade simples e despretensiosa realizada no auditório da antiga sede da CBL na avenida Ipiranga, foi feita a entrega do primeiro Prêmio Jabuti. Foram laureados autores como Jorge Amado, na categoria Romance, pela obra "Gabriela, Cravo e Canela". A Saraiva ganhou o prêmio de Editor do Ano.

Na lista da CBL, de 1959 a 1992, são concedidos prêmios nas categorias *infantil* e *juvenil*. A partir de 1993, a categoria passa a ser denominada *infantojuvenil.* Chama a atenção que já no ano de 1959, primeiro ano da premiação, essa instituição estabeleça a diferença entre a categoria *infantil* e *juvenil*, algo que o mercado e outras instâncias desse subsistema literário só iriam assimilar plenamente a partir do final dos anos 1970. Por outro lado, é curioso que, se no ano de 1959 foi conferido o prêmio para as duas categorias –*infantil* e *juvenil*– nem sempre a categoria *juvenil* foi concedida, com amplo predomínio de prêmios apenas na categoria *infantil*.

Quanto às obras premiadas, até 1992 são todas narrativas, com uma única exceção para a *poesia*, *Poemas para brincar*, de José Paulo Paes, obra que recebe o Jabuti em 1991. Chama a atenção que até então fossem premiadas quase que apenas *narrativas longas*. As exceções são *Lendas brasileiras*, de Maria Thereza Cunha de Giacomo,

uma coleção de 24 pequenos volumes, cada um com uma narrativa folclórica de nossa tradição, em texto curto; *Entre a espada e a rosa*, de Marina Colasanti, uma coletânea de contos independentes entre si; *As fatias do mundo*, de Nilma Gonçalves Lacerda, um conjunto de narrativas curtas alinhavadas por uma narrativa central.

Depois do ano de 1992, coincidentemente com a mudança do nome da categoria, mais de duas obras por ano passam a ser premiadas e o "gênero" das obras parece flexibilizar-se: é premiado um conto "adulto" de Guimarães Rosa, em edição ilustrada, agora reendereçado às crianças – *Fita verde no cabelo*; são premiados livros mais próximos dos ensaios, como *Noção de coisas*, de Darcy Ribeiro e *Esta força estranha*, depoimento biográfico-literário de Ana Maria Machado; são premiadas obras informativas, na linha "arte para crianças", em que a obra de um artista conhecido é apresentada em linguagem simples e texto curto, como *Goeldi*, de Alberto Martins, e *Maria Martins*, de Kátia Caton e M. Tereza Louro; é premiado um livro de imagens, como *Cena de rua*, de Angela Lago.

Quando a *poesia* volta a ter espaço, em 1997, aparecendo na lista pela segunda vez, é novamente com José Paulo Paes, com *Um passarinho me contou.* Pode-se deduzir, desse modo, que a alteração na rubrica procura conferir-lhe mais flexibilidade e abrangência, acompanhando a gradual complexidade de subgêneros, linguagens e mesmo suportes que a literatura infantil e juvenil brasileira passa a apresentar. Em 1996, uma nova categoria criada –*ilustração de livro infantojuvenil*– foi criada e dá mostras da força que o gênero vai adquirindo no contexto do mercado editorial brasileiro com o passar do tempo. Também é significativo do status que passa a ser conferido ao gênero o fato de que obras de literatura infantojuvenil sejam escolhidas na categoria de *melhor livro do ano*, havendo concorrido em pé de igualdade com textos da "literatura adulta". É o caso de obras como *Um passarinho me contou* (prêmio de 1997), de José Paulo Paes; *O fazedor de amanhecer* (prêmio de 2002), de Manoel de Barros; *Bichos que existem & bichos que não existem* (prêmio de 2003), de Arthur Nestrovski; *O menino que vendia palavras* (prêmio

de 2008), de Ignácio de Loyola Brandão; e *A menina do Mercado Central* (prêmio de 2012), de Stella Maris Rezende.

Vale a pena destacar também autores que foram premiados mais de duas vezes, como Isa Silveira Leal, Lygia Bojunga, Ana Maria Machado, Marina Colasanti, Ricardo Azevedo, Jósé Paulo Paes, Bartolomeu Campos de Queirós, Jorge Miguel Marinho e Roger Mello, entre outros, pois são escritores que gradualmente têm sua obra legitimada também por outros prêmios nacionais e internacionais. É o caso de Lygia Bojunga e Ana Maria Machado, que receberam o Prêmio Hans Christian Andersen, e o de Bartolomeu Campos de Queirós, que recebeu o Prêmio Iberoamericano SM de Literatura.

A segunda entidade premiadora que merece menção especial é a Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FNLIJ), sendo aquela, das três, a única exclusivamente voltada à literatura para crianças e jovens e a que, nesse nicho, tem maior peso no contexto nacional. Criada em 1968, configura-se como a "seção brasileira do International Board on Books for Young People – IBBY, e constitui-se como uma instituição de direito privado, de utilidade pública federal e estadual, de caráter técnico-educacional e cultural, sem fins lucrativos, estabelecida na cidade do Rio de Janeiro", como informa o site oficial da FNLIJ[60].

Em obra lançada em 2008, *Um imaginário de livros e leituras:* 40 anos da FNLIJ, fica evidente o trabalho monumental desenvolvido pela instituição no Brasil e seu papel decisivo para que a literatura infantil e brasileira se desenvolvesse, se aprimorasse e fosse reconhecida em âmbito nacional e internacional. Sua atuação no país tem ido muito além da mera premiação anual de obras, escritores, ilustradores e editores da literatura infantil e juvenil, tendo contribuído imensamente para a profissionalização do setor no país e, em particular, para a formação de leitores, com ações as mais variadas, que vão da grande à pequena escala, em diversas frentes – organi-

60. Disponível em: http://www.fnlij.org.br/principal.asp?cod_mat=2&cod_menu=101 Acesso em: 15 março 2013.

zação de cursos, concursos, projetos, bibliotecas, acervos, catálogos, exposições, seminários, exposições, feiras, salões, boletins, jornais e livros. Um exemplo dos mais significativos dessa atuação ágil e pródiga em resultados foi o projeto *Ciranda de Livros*, criado em 1984, em parceria com a iniciativa privada, o primeiro projeto brasileiro que levou livros de literatura às escolas públicas mais carentes do Brasil, que acabou por servir de modelo a muitos outros programas de distribuição de obras literárias, em nível regional e nacional, implementados pelo poder público.

É enfatizada, na apresentação inicial dessa obra comemorativa de grande interesse para os pesquisadores da área, o objetivo da instituição de inserir os leitores brasileiros em uma dinâmica de leitura ancorada no que haveria de melhor em nível nacional e internacional (2008: 07):

A longa caminhada pela paz nas páginas encantadas dos livros infantis

Criada em 1968, a Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FNLIJ) este ano está festejando os seus quarenta anos. Hora de maturidade e de caminho aberto para o futuro, já com muitos feitos e realizações no passado. Foram inúmeros os marcos, como o Congresso do IBBY no Brasil, em 1974; a vinda do professor alemão Klaus Doderer, em 1976; a da escritora e bibliotecária francesa Geneviève Patte, em 1977; os seminários realizados na Bienal de São Paulo e a mágica Ciranda dos Livros. Sempre procurando alimentar o imaginário da criança brasileira e fazê-la amar a arte das palavras, a Fundação também foi pioneira em feiras de livros nas escolas. E teve um outro grande momento ao criar, em maio de 1998, o Salão do Livro Infantil e Juvenil, que este ano, ao completar dez anos, contou com a participação de cem editoras e com a presença de 51 mil visitantes. Recordando esta bela história, fantástica como qualquer fábula infantil, mas também bem pragmática e trabalhosa,

Laura Sandroni e Elizabeth D'Ângelo Serra, em entrevista concedida à jornalista Cecília Costa Junqueira, falam do longo tempo em que se dedicaram e ainda se dedicam à instituição, com muita paixão e a mente repleta de boas lembranças. Tempo em que ajudaram a desenvolver a literatura infantil e juvenil no Brasil, transformando-a numa das mais ricas do mundo. Os primeiros dezesseis anos ficaram a cargo de Laura. Após um breve interregno, sob o comando de Glória Pondé e de Eliana Yunes, Elizabeth assumiu a secretaria-geral, função que exerce nos últimos vinte anos.

O apoio institucional faz-se presente desde o início da concepção da ideia de se trazer um ramo do IBBY para o Brasil, conforme a entrevista com Laura Sandroni nos revela com clareza (Serra *et alli* 2008: 07-08):

> **Como surgiu a idéia de se criar, no Brasil, uma instituição voltada para o desenvolvimento da literatura infantil e juvenil?**
>
> LAURA SANDRONI – O doutor Péricles Madureira do Pinho era o diretor do Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais (CBPE), um pedaço do INEP (Instituto Nacional de Estudos Pedagógicos, órgão do Ministério da Educação). Em 1964, ele recebeu um convite de Carmen Bravo-Villasante, presidente da seção do IBBY na Espanha. Na correspondência, ela dizia que, naquele ano, o congresso do IBBY seria realizado em Madri.
> Convidara todos os países latino-americanos e não queria abrir mão da presença do Brasil. Como o doutor Péricles sabia que Maria Luiza Barbosa de Oliveira, técnica em assuntos educacionais do INEP, estava em Paris cursando uma bolsa, ele escreveu para ela pedindo que fosse ao Congresso. Viajasse a Madri para verificar se seria interessante trazer o International Board on Books for Young People para o Brasil. Maria Luiza foi e amou. Quando voltou ao Brasil, em 1967, conversou com o doutor Péricles e disse que o IBBY era interessantíssimo. Se criássemos uma entidade brasileira, sem dúvida daríamos um empurrão em nossa literatura para crianças. O doutor Péricles disse, então, que ela deveria reunir todas as pessoas que considerasse imprescindíveis ao projeto. Não haveria dinheiro, mas ele cederia o auditório do CBPE para as reuniões e poria o advogado dele às ordens, para criar um órgão ou uma fundação voltada para o livro infantil.

É importante notar a expressão "desenvolvimento da literatura infantil", usada pelo entrevistadora e aceita por Laura Sandroni, demonstrando uma meta bem definida, qual seja, fomentar, por meio

de seus prêmios, elaboração e divulgação de obras de qualidade literária no Brasil. Essa perspectiva é novamente corroborada por Elizabeth D'Angelo Serra, quando questionada, em depoimento recolhido por Ieda de Oliveira (2011: 317), sobre "O que é qualidade em literatura infantil e juvenil":

> A oferta de livros de qualidade para crianças e jovens é, portanto, uma responsabilidade dos adultos, tanto na família como na escola e na biblioteca. As instituições devem assumir, com competência, a tarefa de criar as condições para formar e manter leitores, testemunhando o valor da leitura literária para viver a vida em sociedade e consigo mesmo em uma perspectiva planetária, de conhecimento e respeito às diferenças e de transformações para um mundo mais justo e solidário. E, claro, proporcionando sempre, às crianças e aos jovens, o direito de escolha.

No que diz respeito às premiações da FNLIJ, iniciam-se em 1974, com o "Prêmio FNLIJ Ofélia Fontes – O Melhor para a Criança". Nesses primeiros anos da premiação existe apenas esse prêmio, voltado à produção específica para a criança; em 1978 surge o "Prêmio FNLIJ Orígenes Lessa – O melhor para o jovem"; em 1981, entra em cena o "Prêmio FNLIJ Luís Jardim – O Melhor Livro de Imagem". A partir de 1992 passa a existir uma lista de premiação específica para a poesia. Até esse ano, "literatura para o jovem e para a criança" parece ser sinônimo de *narrativa*. Somente quatro títulos de *poesia* são premiados nesse período: duas do mesmo José Paulo Paes – *É isso ali* e *O menino de olho d'água;* uma de Roseana Murray – *Fruta no ponto;* e uma de Bartolomeu Campos de Queirós – *Minerações*. Das três instituições premiadoras aqui destacadas, a FNLIJ é a que mais premia *contos*, ainda que sempre timidamente em comparação ao número de narrativas longas premiadas. Como coletâneas de contos independentes entre si, foram premiados, por exemplo: *Uma ideia toda azul*, de Marina Colasanti, e *Tchau*, de Lygia Bojunga, obras que se tornariam clássicos da literatura infantil brasileira. Dentre os livros ilustrados e as narrativas longas que fizeram história entre nós, merecem menção *A bolsa amarela*, de Lygia Bojunga; *De olho nas penas*, de Ana Maria Machado; *O que os olhos não veem*, de Ruth Ro-

cha; *O menino marrom*, de Ziraldo; *Por parte de pai*, de Bartolomeu Campos de Queirós.

Sobre o conjunto da premiação concedida anualmente pela FNLIJ, é importante ressaltar que, no correr dos anos, o número de categorias de premiação aumentou substancialmente –hoje são 18 categorias–, procurando acompanhar a crescente complexidade e sofisticação da produção na área e, ao mesmo tempo, garantir critérios de seleção exigentes. A Fundação vale-se de votantes de diversas regiões do Brasil para dar conta do enorme número de lançamentos de literatura infantil e juvenil no país a cada ano, inclusive no que concerne às traduções. Vale dizer que uma análise minuciosa das narrativas juvenis premiadas ao longo de duas décadas (1978-1997) pela FNLIJ (Ceccantini, 2000) demonstrou efetiva qualidade literária na absoluta maior parte dos títulos que compõem o conjunto de textos analisados, permitindo inferir consistência e coerência de critérios na valorização dessas obras pelos avaliadores da instituição.

Esse rigor na seleção das obras e o profissionalismo na gestão das ações ligadas ao universo da literatura infantil e juvenil, somados aos esforços incansáveis da direção e da equipe da FNLIJ para cumprir as exigências do IBBY na seleção anual de finalistas para a premiação internacional, possibilitou que o Brasil fosse o vencedor, por duas vezes, do Prêmio Hans Christian Andersen, único país latinoamericano a ostentar a dupla premiação. No contexto globalizado e competitivo em que se insere a produção da literatura infantil e juvenil na atualidade, dificilmente um país conseguiria tal repercussão sem instituições literárias fortalecidas e competentes.

A última instituição a ser abordada aqui, a Associação Paulista de Críticos de Arte (APCA), é mais antiga dentre as três entidades destacadas. Tem origens que remontam ao início da década de 50, já que foi produto da transformação (em 1972) da seção paulista da Associação Brasileira de Críticos Teatrais. Conforme se encontra registrado no site[61]

61. Disponível em: http://www.apca.org.br/historico.asp [Acesso em: 15 março 2013].

> A atual Associação Paulista de Críticos de Artes tem suas origens na seção paulista da Associação Brasileira de Críticos Teatrais (ABCT). Em 1951, oito críticos de teatro, liderados por Nicanor Miranda, seu primeiro presidente, sedimentaram as bases de uma entidade, inicialmente preocupada com o teatro. A autonomia propiciou a oportunidade da transformação, em 1956, em APCT - Associação Paulista de Críticos Teatrais, com o interesse de veicular o teatro e suas preocupações pertinentes a São Paulo.
> Em 1972, nova reestruturação. Agora como Associação Paulista de Críticos de Arte, que incorporava os setores de Artes Visuais, Cinema, Literatura, Música Popular e Televisão. No ano seguinte, são incorporados os setores de Dança e Música Erudita. Em 1979, incorpora-se o Teatro Infantil, e, em 1980 o setor de Rádio.

A APCA até há pouco tempo não possuía sede própria, valendo-se do Sindicato dos Jornalistas do Estado de São Paulo para suas ações. Além disso, seus arquivos estão dispersos nas mãos de um ou outro membro da diretoria e sua memória, infelizmente, está pouco organizada, o que dificulta pesquisas sobre a instituição. Foi possível saber que a premiação na área da literatura infantil e juvenil se iniciou no ano de 1973, porém, devido à improvisação e às más condições materiais de boa parte dos registros (sobretudo das atas de premiação), muitos dados que se queira coletar sobre a instituição são imprecisos ou mesmo ausentes.

Ao longo dos anos, desde que iniciou a premiação no campo da literatura infantil e juvenil, a APCA foi a instituição que apresentou maior variação na nomenclatura das categorias de prêmios. No que diz respeito à *poesia*, introduziu uma premiação específica para o gênero a partir de 1982, ainda que não tenha concedido prêmios para essa categoria todos os anos. Até 1982, nem um único prêmio havia sido concedido à *poesia*, o que poderia sugerir, ao lado da inexistência da premiação para essa categoria nas listas das duas outras instituições até pelo menos 1991, que a produção de poesia para crianças no Brasil nesse período foi pequena e episódica, insuficiente, portanto, para se premiarem todos os anos obras de qualidade.

Quanto às obras que aglutinam *contos*, a premiação também foi tímida. Foram ao todo cinco obras: quatro de contos independentes – *Uma idéia toda azul*, de Marina Colasanti; *Na curva das emoções*,

de Jorge Miguel Marinho; *Contos e lendas do Japão*, de Lúcia Pimentel Góes; *Histórias para acordar*, de Diléa Frate –e uma obra de contos alinhavados por uma narrativa central– *Histórias no escuro*, de Natalino Martins.

Nos documentos consultados, fornecidos pela APCA, é possível também observar que, a partir de 1979, *literatura infantil*, na premiação da APCA, deixa de ser uma subcategoria subordinada à categoria mais abrangente *literatura* e passa a figurar em pé de igualdade a categorias como *cinema*, *dança* e a própria *literatura*, sendo desdobrada em várias subcategorias, como *melhor ilustração*, *melhor livro/autor* etc. Verifica-se que, a partir de 1979, ocorre um movimento permanente e assistemático ao longo do tempo, com grandes variações tanto terminológicas, quanto hierárquicas (no sentido de *literatura juvenil* como categoria autônoma ou subordinada a uma outra mais abrangente –*literatura*, por exemplo), das categorias que dão conta da produção voltada a jovens e crianças. Tanto essa produção aparecerá como autônoma, equiparada a outras artes, como voltará a ser, num outro momento, subcategoria de *literatura*. Do mesmo modo, essa produção recebe assistematicamente vários nomes, num movimento de idas e vindas: *literatura infantil e juvenil*; *literatura infantojuvenil*, *literatura infantil* (mesmo quando há premiação para melhor livro/autor juvenil) e nos últimos anos ou um único prêmio tem sido concedido na categoria *infantojuvenil* ou simplesmente o prêmio não tem sido concedido.

De modo geral, a APCA surge como uma entidade preocupada com o meio artístico em sentido amplo, embora reconheça as obras infantis e/ou juvenis como objeto legitimamente inserido no rol de seus trabalhos. O estímulo de seus prêmios viria ao encontro desse desejo de fomentar, em linhas gerais, o fazer artístico brasileiro. Algumas obras premiadas pela instituição merecem menção, na medida em que, ao longo do tempo, passaram a ocupar posição de destaque no subsistema a que se integram: *O misterioso rapto de Flor do Sereno*, de Haroldo Bruno; *O sofá estampado*, de Lygia Bojunga; *O menino maluquinho*, de Ziraldo; *Sangue fresco*, de João Carlos Ma-

rinho; *Bisa Bia*, *Bisa Bel*, de Ana Maria Machado; *A marca de uma lágrima*, de Pedro Bandeira; *Pode me beijar se quiser*, de Ivan Ângelo.

As datas de fundação dessas três entidades, bem como da instituição dos prêmios, vêm ratificar o que muitos pesquisadores brasileiros têm afirmado a respeito do impulso que ganha a produção de literatura infanto-juvenil brasileira por volta do início da década de 60 até chegar à "explosão" dos anos 70. É significativo o aparecimento dos prêmios da APCA e da FNLIJ nesse momento de expansão do mercado editorial, pois eles vêm dar sua contribuição para a institucionalização do gênero, institucionalização que já começara no período anterior, demonstrando que ele passa a ser produzido e a circular entre nós segundo moldes mais complexos, articulado como uma espécie de *subsistema* razoavelmente autônomo que prevê, entre outros aspectos, instituições que o legitimem, tal como ocorre no caso da literatura "adulta".

Algumas outras instituições que, na atualidade, premiam literatura infantil e juvenil já publicada também merecem ser aqui lembradas, ainda que, em alguns casos, sua atuação seja menos abrangente, em termos nacionais, ou sua premiação alcance menor repercussão. É o caso do Prêmio Literário da Fundação Biblioteca Nacional, que há alguns poucos anos premia as categorias *literatura infantil* –Prêmio Sylvia Orthof– e *literatura juvenil*, Prêmio Glória Pondé.

Um outro prêmio, de caráter mais local, é o Prêmio Açorianos de Literatura, concedido pela Prefeitura Municipal de Porto Alegre, Estado do Rio Grande do Sul, concedido já há vinte anos. Uma limitação para concorrer ao prêmio é que os autores inscritos devem ser nascidos ou residentes em Porto Alegre ou devem ter seu livro publicado por editora de Porto Alegre.

Merecem menção, ainda, dois outros prêmios que têm a peculiaridade de, em vez de premiar obras já publicadas, premiarem textos inéditos. Um desses prêmios –bem diferenciado– foi criado em 1974 pela Prefeitura de Belo Horizonte, capital do Estado de Minas Gerais. Trata-se do Prêmio João-de-Barro que tem a peculiaridade de, além de possuir um júri tradicional de especialistas, renovado a cada

ano, possuir também um júri infantil e, mais recentemente, juvenil, recrutados a cada premiação. Os prêmios concedidos hoje em dia, portanto, se subdividem em júri adulto, júri infantil e júri juvenil, o que é bastante estimulante para a dinâmica do setor, devendo ser sublinhado que raríssimas vezes uma mesma obra foi premiada pelo júri adulto e pelo júri infantil/juvenil. *Tiro no escuro*, de Rita Espeschit, foi um desses poucos casos.

Embora concedido há pouco no país, um prêmio que já consolida valorização substantiva, certamente intensificada pelo prestígio internacional de sua versão em outros países, assim como por sua boa remuneração e pelo fato de possibilitar a publicação de um original em editora de grande porte, é o Prêmio Barco a Vapor, promovido anualmente pela Fundação SM, grupo editorial com a matriz na Espanha e filiais em diversos países da América Latina, dentre eles o Brasil. No país, o prêmio começou a ser concedido em 2005, um ano após a implantação da Fundação em território nacional. A perspectiva da publicação do título e o prêmio de maior valor em dinheiro concedido no país (hoje, cerca de 12.000 euros) tem atraído muitas inscrições de originais –no ano de 2013 chegaram a cerca de 1.300–, mobilizando um grande contingente de escritores novatos e veteranos no campo da literatura infantil e juvenil.

Pela breve exposição de dados, verifica-se que as categorias de premiação da produção literária voltada a crianças e jovens vêm sofrendo significativas variações, o que indica a mobilidade e pluralidade de critérios ligados à oposição infantil/juvenil. Percebe-seque, à medida que se avança no tempo, há uma preferência por parte de duas das instituições, APCA e CBL, pela categoria generalista *infantojuvenil*, no lugar da divisão estanque entre *infantil* e *juvenil*, utilizada em outros momentos; também, progressivamente, é possível verificar uma tendência das instituições de segmentar mais a premiação, criando novas categorias específicas (*poesia*, *ilustração*, *tradução* etc.), paralelas à categoria associada à *melhor obra infantil e/ou juvenil*. No caso da CBL sobressai a tendência de abarcar uma maior diversidade de textos sob a tradicional rubrica *literatura in-*

fantojuvenil. Passam a integrar a premiação no gênero não apenas a *narrativa*, como nos primeiros tempos, mas também a *poesia*, o *ensaio*, o *texto informativo*, a *biografia*, o *livro de imagens*, as *traduções*, o *livro-brinquedo* etc.

Não se pode perder de vista, evidentemente, que essa profusão de gêneros, temas e formatos dos livros indica a vitalidade da produção de livros para crianças e jovens no Brasil, o que se verifica, também, no interesse inegável do mercado em manter e ampliar o público leitor ano após ano. Nesse sentido, as reflexões de Anxo Tarrío Varela no capítulo teórico que abre este livro convergem, em vários aspectos, com a realidade brasileira. Em uma perspectiva marcada pela teoria dos polissistemas e da teoria empírica da literatura, afirma o autor, as editoras desempenham atividades de mediação entre o produtor, o produto e o consumidor, com a inserção das instâncias premiadoras nesta tríade do mercado editorial.

No âmbito dessas reflexões altamente relevantes de Tarrío, deve ser enfatizado, no contexto brasileiro, o fato de que os problemas de formação de leitores atingem proporções tão amplas quanto o território nacional, o que certamente amplia a função desempenhada pelas instituições referenciadas neste artigo, configurando-se como instâncias relevantes no campo das políticas públicas de leitura realizadas pelo governo ou pela sociedade civil de modo geral. Nesse sentido, ainda que não possamos creditar ao mercado, inocentemente, as melhores das intenções, temos de observar que os espaços de premiação colocam lado a lado figurações do capital, da crítica, da arte e da leitura em um espaço simbólico propício a discussões de maior envergadura. Das convergências e divergências possíveis desse encontro esperam-se, como muitas vezes têm sido implementadas, ações criativas e eficazes que consigam, de uma forma ou de outra, colocar os melhores livros nas mãos de crianças e jovens em vias de se tornarem nossos leitores do futuro e, principalmente, do presente.

Referências bibliográficas

Bragança, Aníbal e Márcia **Abreu** (org.) (2010), *Impresso no Brasil: dois séculos de livros brasileiros*, São Paulo: Editora UNESP.

Um prêmio plural, o maior do Brasil. Catálogo Oficial – 53º Jabuti, prêmio 2011. Câmara Brasileira do Livro.

Ceccantini, João Luís (2000), *Uma estética da formação: vinte anos de literatura juvenil brasileira premiada (1978-1997)*, Assis: UNESP. Tese de Doutorado.

Hunt, Peter (2010), *Crítica*, *teoria e literatura infantil*, São Paulo: Cosac Naify. Trad. Cid Knipel.

Oliveira, Ieda de (org.) (2011), *O que é qualidade em literatura infantil e juvenil? – com a palavra o educador*, São Paulo: DCL.

Serra, Elizabeth D'Angelo e Gisela **Zincone** (coords.) (2008), *Um imaginário de livros e leituras: 40 anos da FNLIJ*. Rio de Janeiro: FNLIJ.

Zappone, Mirian Hisae Yaegashi (2006), "Caminhos da leitura literária no Brasil: prelos, editoras e instituições", in Vera Teixeira **Aguiar** e Alice Áurea Penteado **Martha** (orgs.), *Territórios da leitura: da leitura aos leitores*, São Paulo: Cultura Acadêmica; Assis: ANEP.

Zilberman, Regina e Marisa **Lajolo** (1986), *Um Brasil para crianças: para conhecer a literatura infantil brasileira – histórias*, *autores e textos*, São Paulo: Global.

6.3. Concursos de Literatura Infantil y Juvenil en México: signos de evolución y calidad

Laura Guerrero Guadarrama
Carolina González Alvarado
(Departamento de Letras.
Universidad Iberoamericana Ciudad de México)

Resumen: La literatura infantil y juvenil en México ha madurado poco a poco; a mediados del siglo XX se publicaban pocos textos y se le vinculaba con la enseñanza moral o con ideas nacionalistas: valores, imágenes y creencias que venían de la tradición y el folclore. No existían certámenes establecidos ni apoyos para la edición de las obras. En 1977 apareció el primer concurso importante, el Premio de literatura infantil Juan de la Cabada. Al observar su desarrollo podemos hacer un diagnóstico de la evolución del área. Otro año importante para la LIJ mexicana es 1981, cuando nacen la Primera Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil FILIJ, el Premio Bellas Artes de obra de teatro para niños y el Premio Antoniorrobles otorgado por IBBY México. A estos se unen los premios de grandes editoriales como FCE y SM que han propiciado la participación de escritores profesionales e innovadores a los que hay que añadir los grandes ilustradores.

Palabras clave: concursos de LIJ, creación, ilustración, producción mexicana.

Abstract: Children's and Young Adult Literature (LIJ) in Mexico has matured slowly, with a few texts being published halfway through

the twentieth century, and it being associated with moral education or nationalist ideas: values, images and beliefs stemming from tradition and folklore. Established contests or support to publish works were non-existent. The first significant contest appeared in 1977 with the Juan de la Cabada Children's Literature Award. Upon observation of its development we are able to identify the evolution in this field. Another important year for the Mexican LIJ was 1981, with the arrival of the First International Fair for Children's and Young Adult Books FILIJ, the Beaux-Arts Award for children's theatre plays, and the Antoniorrobles Award bestowed by IBBY Mexico. In addition to these, are the awards of large publishing houses such as FCE and SM, which have fostered the participation of professional and innovative writers, to which we must also add that of great illustrators.

Keywords: creation, illustration, LIJ contests, Mexican production.

La obra de ficción no solamente nos proporciona información sobre el mundo real; también nos orienta para entenderlo y contextualizar lo que en él nos pudiera ser demasiado confuso. Ofrece intuiciones, enfoques, valores y ópticas que nos permiten ver el mundo bajo una luz diferente, desde un ángulo nuevo, para así comprenderlo más completa y correctamente (Nyenhuis, 2009: 12).

Es una mañana serena y tranquila, tomo el primer té del día, en ese momento me avisan que una persona de la editorial ha llegado hasta mi puerta para entregarme los textos de un concurso de narrativa; ese material consiste en una inmensa caja con más de 200 manuscritos que se deben revisar para escoger solo un ganador. La mañana se ha vuelto gris, experimento temor, duda y una profunda curiosidad: qué voy a encontrar en ese universo.

Es necesario comenzar este trabajo con una breve reflexión: qué premian los miembros del jurado de un concurso literario, qué valoran, cómo emiten un juicio; por lo general, en compañía de los

relatos van unas hojas que nos indican aquellos puntos que debemos tomar en cuenta, una para cada historia numerada, es más, hay organizadores que nos mandan esas hojitas con las opiniones de un jurado previo para que veamos sus comentarios y la selección que han realizado de los mejores relatos para que podamos centrarnos en ellos, un gesto que se agradece pero que no evita que leamos todo, porque uno nunca sabe lo que se puede estar perdiendo, aunque siempre es interesante saber qué ha pensado otro lector y coincidir, o no. Por supuesto, no muchos jurados llenan ese formulario, solo algunos espíritus obsesivos pierden horas en las guías; no es una falla o un error por parte de quienes deciden no utilizar esos instrumentos de evaluación, sencillamente, no existe un protocolo único e infalible para evaluar la calidad artística de un texto, en ello van muchos años de lectura crítica, estudio del área, intuición, conocimiento y revelación, sí, una verdadera obra literaria nos golpea, por decirlo así, nos saca de la cotidianidad y nos muestra un mundo metafórico que clarifica el nuestro, lo hace más comprensible, abre una puerta oculta y nos muestra lo que hay detrás. El fondo y la forma son algo único e indivisible, dice lo que dice de una manera que le es inherente, no se habría podido escribir de otro modo. Dar cuenta de esto es parte de nuestro oficio, pero difícilmente cabe en una plantilla, no hay nada más enriquecedor y esclarecedor que el debate oral que se realiza al final, cuando defiendes un texto o ratificas con el otro el hallazgo. De este ejercicio complejo surge el ganador, el nombre de la persona que ha creado y forjado un nuevo ser en el mundo, un ser ficcional auténtico y verdadero.

Cuando leemos las convocatorias para los diversos concursos, dentro de los variados géneros literarios, descubrimos que la motivación básica es la de incentivar o promover la creación artística de calidad. En la actual convocatoria del XVII Concurso de Álbum Ilustrado "A la orilla del viento" del Fondo de Cultura Económica se indica que tiene "el propósito de encontrar nuevas voces que impulsen el desarrollo de la creación literaria y plástica de obras para niños y jóvenes en Iberoamérica" (2013). Esto es, parten de la premisa que

el artista requiere de incentivos económicos y de la publicación para continuar y mejorar en su trabajo.

En los años cincuenta en México, la profesora y escritora Blanca Lydia Trejo (1950) se quejaba de la falta de concursos dedicados a la producción de la literatura infantil y juvenil. En su obra *La literatura infantil en México* menciona dos certámenes realizados por la Secretaría de Educación Pública en 1935 y 1936; solo se publicaron los relatos del primero. Entre los escritores y escritoras que menciona destacan Germán List Arzubide, poeta y revolucionario miembro del grupo estridentista, creador del Teatro Infantil de la SEP con el que representó obras históricas para niños; María Médiz Bolio, historiadora del arte y autora de *El panal de oro: cuento para niños* editado en 1951; Arqueles Vela, profesor, poeta, narrador, fundador y miembro del estridentismo, que formó parte de los grupos de teatro escolar de la SEP y fue autor de narraciones, poemas y ensayos; Mariana Frenk, galardonada en los dos certámenes, artista alemana nacionalizada en México y una excelente y reconocida traductora, curadora de arte y profesora. La misma Blanca Lydia Trejo también obtuvo un reconocimiento en los dos concursos, fue una exitosa escritora dedicada al público infantil, autora de relatos y leyendas emotivas creadas con un lenguaje fino y cuidadoso, ejerció una gran influencia en el desarrollo del área, su postura crítica y nacionalista derivó en una corriente que buscaba una producción mexicana comprometida y genuina, que formara en nuestros ideales y valores. De esta búsqueda surgió la obra de la muy querida y homenajeada Teresa Castelló Iturbide, mejor conocida como Pascuala Corona, nombre que utiliza como homenaje a "la nana michoacana de su mamá que en las tardes, en casa de los abuelos, entretenía a los chiquitos con su voz memoriosa" (Dehesa, 2004: 7). En 1948 obtuvo mención honorífica en un concurso convocado por la Mesa Redonda Panamericana en el que participaron setenta autores con el relato "Fiesta" (Trejo, 1950: 229). En 1987 obtuvo el Premio White Ravens de la Biblioteca de Múnich por *Tres colores prehispánicos*. Fue Premio Antoniorrobles de IBBY México en 1990 con *El morralito*

de ocelote; recibió también el Premio de Cuento Infantil Juan de la Cabada en 2010 como reconocimiento por la importancia de su trabajo y trayectoria. La autora personifica a las y a los narradores orales de México, comenta Pascuala: "Compuestos para los niños por mentes puras de viejas niñas, contienen además del sabor popular y el carácter religioso de un pueblo como México, el sello inconfundible de nuestra hispanidad" (Corona, 2004: 19).

Los premios más importantes de la LIJ en México han llegado hacia las últimas décadas del siglo XX; en 1977 surge uno de los más emblemáticos y apreciados, el **Premio de Literatura Infantil Juan de la Cabada**[62], dedicado a un cuentista destacado y reconocido de nuestro país, además de activista político de militancia izquierdista, compañero de lucha de intelectuales y grandes artistas como David Alfaro Siqueiros o José Revueltas. Al revisar la lista de los ganadores de este concurso podemos darnos una idea de los autores y autoras que han producido la LIJ contemporánea y de los cambios que se han ido suscitando. Aparecen nombres como el de Mireya Cueto, historiadora, dramaturga, promotora cultural, titiritera, que trabajó duramente en el desarrollo del teatro para niños consolidando grupos e instituciones; recibió la medalla Bellas Artes por sus setenta años de excelente trayectoria y el Festival Nacional de Títeres lleva su nombre desde el año 2001. La obra de la artista sigue una línea tradicional, sus cuentos toman como prototexto historias de folklore, fábulas y mitos a los que otorga giros y cambios divertidos e inteligentes.

También aparece Gilberto Rendón Ortiz, quien ha recibido el premio Juan de la Cabada en dos ocasiones en 1980 y 1981. También le fue otorgado el Premio Casa de las Américas en 1981, el Premio Barco de Vapor en 1998, Premio Gran Angular en 1998, ha sido reconocido por el Premio Castillo de Lectura en 2003, el White Ravens en el año 2000 y apareció en la Lista de Honor de

62. Otorgado por el Consejo nacional para la Cultura y las Artes, el Instituto Nacional de Bellas Artes y el Gobierno del Estado de Campeche.

IBBY en 2000. Autor de más de sesenta obras que han sido editadas por las editoriales más importantes del país, algunas ya se pueden conseguir en formato electrónico, lo que será de enorme ayuda en la difusión de su trabajo. Es difícil catalogar a este escritor, sus temas son diversos, sus tratamientos también; es un gran lector literario y con frecuencia cita, parafrasea, hace guiños, parodia e ironiza obras canónicas o modelos artísticos como las novelas de caballería en su obra *El caballero de la Negra Armadura* (2007). También recurre a los códices y seres supernaturales o míticos de nuestra tradición, para actualizarlos, hacerlos cercanos y divertidos, como en *La balada del niño reprobado* (1995).

De esta manera, el Premio Juan de la Cabada ha sido otorgado a artistas con posturas y propuestas diversas, desde los conservadores hasta los subversivos, en general artistas que siguen editando lo que mantiene viva su influencia, como Becky Rubinstein, Leticia Herrera, Verónica Murguia, Eloy Pineda, Margarita Robleda, Silvia Molina, Tere Remolina, Ignacio Padilla, Agustín Cadena, Carmen Leñero, Ana Luisa Anza, Gabriela Peyrón, Javier Malpica, Erika Marcela Zepeda o Mónica Brozón.

En 1981 nació el **Premio Bellas Artes de Obra de Teatro para Niños**[63], un esfuerzo al que se unió Editores Mexicanos Unidos en 1984 al promover el **Primer Concurso de Teatro Infantil Celestino Gorostiza**. En 1995 la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil creó el **Premio FILIJ de Teatro para Niños**. La idea era favorecer la dramaturgia y el buen teatro infantil en el país. El certamen de Bellas Artes está por cumplir treinta y dos años, convoca a escritores mexicanos o extranjeros residentes en México y se liga a la ciudad de Torreón, Coahuila, estado del norte del país, lo que implica también una salida de la Ciudad de México y muestra, de manera interesante, lo que está sucediendo con el teatro mexicano, que ha dejado su centralismo para obtener gran vigor y presencia en los estados. Los ga-

63. Las instituciones que convocan son el Instituto Nacional de Bellas Artes, el Gobierno del Estado de Coahuila a través del Instituto Coahuilense de Cultura y el Patronato del Teatro Isauro Martínez.

nadores y ganadoras son, en general, reconocidos dramaturgos que no solo escriben para espectadores infantojuveniles. Hay obras de Sabina Berman, Felipe Galván, Tomás Urtusástegui, Hugo Salcedo, Miguel Ángel Tenorio, Teresa Valenzuela, Antonio Malpica, Bertha Hiriart, Ignacio Padilla, Maribel Carrasco, entre otros. Estos apoyos, aunque insuficientes, sí han propiciado la variedad y heterogeneidad que ahora tenemos, como señala Hugo Salcedo (2002: 25):

> Advertimos, pues, un mosaico impresionante que al transcurrir de los años se incrementa considerablemente, sin perder las coordenadas que propicien el desarrollo lúdico e intelectual desde las etapas primeras de la formación escolar y que consigue el goce estético no sólo de los más pequeños, sino de todos los miembros de la familia. La proliferación de autores que escriben en la soledad del escritorio, o bien las compañías teatrales que fabrican sus obras pensando no en el papel sino en su representación, incrementan untos la producción del teatro para niños.
> Títeres, marionetas, muñecos de guante, espectáculos con actores, objetos o mimos, todos se conjugan en el arte de la síntesis y la metáfora de la vida.

Otro acontecimiento importante en 1981 es el surgimiento del **Premio Antoniorrobles** otorgado por IBBY México. También ese año se celebró la Primera Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil gracias a la iniciativa de IBBY México y el apoyo de la Secretaría de Educación Pública, un momento clave en el desarrollo de la creación, producción y difusión de la LIJ en nuestro país. El premio, dedicado a Antoniorrobles, uno de los grandes pioneros de la creación infantil en España y México, demostraba el interés que tenían los promotores en ligar lo novedoso u original a una tradición educativa que la influencia del artista transterrado había dejado en el país gracias a su cátedra, conferencias y publicaciones en la SEP. Reconocido como uno de los certámenes importantes en nuestra tradición, para escritores e ilustradores, algunos de los artistas que impulsó son: Carlos Pellicer López, Guadalupe Alemán, Norma Muñóz Ledo, Pascuala Corona, Laura Fernández, Silvia Molina, Martha Sastrías, Tere Remolina, Mari Zacarías, entre otros. De igual manera, la FILIJ creó en 1993 un premio de cuento para niños, que ha obtenido, en general, autores de las nuevas generaciones, con tex-

tos lúdicos, irreverentes y atractivos como *El peinado de la tía Chofi* (1995) de Vivian Mansour.

Fondo de Cultura Económica en 1991 creó su colección "A la orilla del viento", "este fue el nombre más lleno de sugerencias para los niños y jóvenes que entrevistamos, pero, sobre todo, porque a cada uno le sugería algo distinto, algo a la vez íntimo y preciado" (Catálogo, 2001-2002: 3). Está dividida en cuatro niveles de acuerdo con las etapas lectoras. Una de sus fortalezas es que ofrece buenas traducciones de grandes autores que enriquecen su acervo, más la presencia de autores iberoamericanos de reconocida trayectoria. Desde el 2004 y de manera conjunta con la Fundación para las Letras Mexicanas, convoca al **Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños** y entre los poetas ganadores están Javier España Novelo, María García Esperón, Luigi Amara, Níger Madrigal, Mercedes Calvo y Gerardo Villanueva. El Fondo también promueve el **XVII Concurso de Álbum Ilustrado "A la orilla del viento"**, un certamen internacional para obras escritas en español. La exigencia editorial ha hecho de estas colecciones verdaderas obras de arte muy cuidadas en su diseño. En el libro álbum han sido reconocidos los trabajos de artistas como Isol[64], Rocío Martínez, Antonio Ventura, Jairo Buitrago o Diego Francisco Sánchez. Los jurados se conforman por escritores e ilustradores para no desatender ninguna parte del complejo lenguaje del género.

Estos dos géneros literarios, la poesía y el libro álbum, estaban pendientes de un buen incentivo en México porque su producción era escasa y no encontraba lugar en los catálogos generales; ha sido un gran acierto su promoción por parte de una editorial mexicana que llega a toda Iberoamérica y que se caracteriza por la calidad en su edición y contenido.

La editorial SM y más tarde la Fundación SM se establecieron en México a partir de 1995 gracias a la aceptación que había tenido su

64. Ganadora del prestigiado Premio Astrid Lindgren 2013, fue seleccionada de entre 207 aspirantes de 67 países.

producción en nuestro país. En 1996 convocaron a los premios **El Barco de Vapor** y el **Premio de Literatura Juvenil Gran Angular**, en alianza con la Dirección de Publicaciones del Conaculta. Quienes han obtenido el premio en cualquiera de las dos categorías son, por lo general, autores y autoras profesionales que han llegado a obtener más de una vez el reconocimiento a su labor, aunque también, como ocurrió en el 2012, el Gran Angular fue otorgado a la primera novela de una escritora que tiene mucho futuro, Raquel Castro. Ciertamente, estos certámenes se han desarrollado en una época de consolidación de la LIJ en México, las obras publicadas son un ejemplo de ello y ahora han modificado la reglamentación para favorecer a quienes no han ganado, en un esfuerzo por incentivar nuevos nombres. Han obtenido estos premios: Mónica Brozón, Antonio Malpica, Javier Malpica, Jaime Alfonso Sandoval, Andrés Acosta, Alejandro Sandoval, Juan Carlos Quezadas, Gilberto Rendón, entre otros.

La Fundación SM y el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), la International Board on Books for Young People (IBBY), la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) y la Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO/OREALC); con la colaboración de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, desde el año 2005 otorgan el **Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil**, un premio a la trayectoria de los artistas que más han destacado en el área. Cada uno de los aspirantes es propuesto por una institución, grupo o editorial que presenta su currículo, ofrece tres ejemplos selectos de su obra, diserta sobre su trascendencia y explica los méritos que posee para ganar. Es el premio más importante para los creadores en Iberoamérica y en el 2012 le fue otorgado a la gran escritora brasileña Ana María Machado, entre otros motivos, por la calidad artística de sus textos, la importancia de su trabajo de difusión y promoción de la lectura, así como por el rescate de los recursos de la oralidad en sus obras. Como miembro del jurado fue

para mí un verdadero reto leer y analizar la obra de dieciocho importantes aspirantes de diez países diferentes. Los finalistas fueron el autor colombiano Triunfo Arciniegas, el mexicano Francisco Hinojosa, el portugués Antonio Mota, más la escritora ganadora. El mosaico artístico que ofrecieron las diferentes candidaturas me permitieron constatar la madurez y la enorme variedad de la producción literaria infantil y juvenil de Iberoamérica. Los ganadores anteriores también son una muestra de profesionalismo y calidad: el español Juan Farias (2005), la colombiana Gloria Cecilia Díaz (2006), la española Monserrat del Amo (2007), el brasileño Bartolomeu Campos de Queirós (2008); las argentinas María Teresa Andruetto (2009) y Laura Devetach (2010), y el gallego Agustín Fernández Paz (2011).

Otro certamen relevante que apoyó el enriquecimiento del acervo infantil en México fue el promovido por Ediciones Castillo a partir del año 2000 con el concurso **Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil Castillo de Lectura**, que buscó fundamentalmente impulsar la creación entre los escritores mexicanos. En este certamen se premiaron obras para cada serie, en el primer año se premiaron doce; entre los ganadores de los variados concursos podemos encontrar a Norma Muñoz Ledo, Alfonso Suárez Romero, Vivian Mansour, Guadalupe Alemán, Gilberto Rendón, Jaime Alfonso Sandoval y Roberto Peredo. Actualmente, Castillo pertenece al Grupo MacMillan y sigue publicando algunos de los textos ganadores.

Los institutos estatales de cultura del país también promueven concursos y publicaciones, como el Instituto Tamaulipeco para la Cultura y las Artes y su **Concurso Estatal de Literatura Infantil**; lo mismo podríamos decir de las ciudades de San Luis Potosí, de Mexicali, Toluca, Xalapa o Veracruz.

Desde el año 2004 contamos con el *Catálogo de escritores mexicanos. Literatura infantil y juvenil* producido cuando la escritora Silvia Molina era directora del Centro Nacional de Información y Promoción de la Literatura del INBA, el CNIPL. En él aparecen casi todos los autores de los premios mencionados y algunos más como: Beatriz Donnet, Silvia Dubovoy, Judy Goldman, Bertha Hiriart, Emilio

Ángel Lome, Jorge Luján, Guillermo Murray, etcétera. Un trabajo pionero e importante que contiene un breve currículo con las obras.

En la literatura infantil y juvenil que se escribe en el México actual hay una creación variada, heterogénea y extensa, lo que nos ha movido a investigar sus modalidades neosubversivas dentro de la postmodernidad (cfr. Guerrero, 2012) para compararlas con lo que se está produciendo en otros lugares como España[65]. Podemos hablar de que vivimos todavía escindidos entre el tratamiento conservador y la neosubversión que transforma los paradigmas tradicionales; hablamos de innovación y experimentación en temas y tratamientos, así como de la reformulación del trabajo a partir de una nueva noción de infancia y adolescencia.

En este marco creemos importante acercarnos al mundo de los ilustradores, artistas vitales para la LIJ y un poco abandonados en los estudios literarios.

Los ilustradores mexicanos en la literatura infantil y juvenil contemporánea

Enfrentarse a la ilustración en las obras de arte literarias, aún con la familiaridad que nos ofrece la exposición a los diversos lenguajes visuales de la actualidad, es problemático. Desde sus orígenes, la ilustración se ha situado en una posición marginal frente la crítica literaria. Sin embargo, paulatinamente la ilustración ha ocupado un lugar fundamental en la obra literaria para funcionar, ya no como un agregado pictórico, sino como una parte integral del texto.

En el contexto de la literatura infantil y juvenil contemporánea, la ilustración atraviesa por un proceso de legitimación gradual que le permite deslizarse desde una posición de marginalidad relativa a ocupar un lugar fundamental en la creación. Esto ha obligado a la

65. De próxima aparición Laura Guerrero, *Neosubversión en la literatura infantil y juvenil en México y España*.

crítica literaria a replantearse la función estética de la imagen visual en la obra de arte literaria, y nos ha cuestionado sobre los límites del canon literario para proponer un replanteamiento de cuáles son las fronteras, cualidades y definiciones de la ilustración en textos cuya construcción tiene influencia de otras disciplinas y artes tales como el cine, la pintura, la fotografía y el dibujo.

En este sentido, los recursos estilísticos que están presentes en obras donde la imagen visual y el texto se conjugan de manera integral, nos han exigido llevar a cabo una lectura más profunda, analítica y rigurosa así como estrategias interpretativas más complejas. Tomando en cuenta lo anterior, podríamos hablar del desarrollo de una narrativa gráfica que se ha utilizado como un recurso crítico de comunicación. "Este género se considera uno de los más prolíficos y diversos de las primeras décadas del siglo XX, y en él se distinguen todos los discursos del diseño gráfico en la narrativa lineal sincrónica y diacrónica" (Vilchis, 2010: 107) por lo que es importante señalar que por su propuesta formal, técnica y semántica ha generado múltiples referentes, como la ilustración, ante los cuales no podemos permanecer indiferentes.

En el contexto mexicano, el desarrollo de la ilustración está íntimamente ligado a la evolución del diseño gráfico. Tomando en cuenta lo anterior, podríamos rastrear su origen a partir de la Conquista, época en la que se publicaron pliegos de copias, manuscritos y compilaciones tipográficas. Pero fueron los cuadernillos, que se utilizaron como cartillas de evangelización, los que contribuyeron al nacimiento de los primeros códigos del diseño mexicano.

Hacia el siglo XIX la imprenta contribuyó a la elaboración de libros de autor y publicaciones periódicas, que si bien comenzaron con la circulación de *La Gazeta Literaria* en 1722, es importante destacar la importancia que estas tuvieron en el campo del diseño y la ilustración en México. Al respecto, es fundamental señalar la labor de Manuel Manilla cuya capacidad como dibujante le permitió retratar personajes, costumbres y escenas de la vida cotidiana de su época:

> Manuel Manilla es pionero en diversas formas de expresión impresa […] fue el primer grabador que se especializó en publicaciones infantiles, en la producción periódica de calaveras, y en la ilustración de cancioneros populares. También abrió caminos diseñando portadas en encuadernación rústica, produciendo grabados para carteles de espectáculos e ilustrando textos escolares y anunciós publicitarios (López, 2003: 179).

Entre las obras para niños que ilustró Manilla se encuentran *Blanca Nieves y los siete enanos* y algunos relatos de *Las mil y una noches*. Manuel Manilla tuvo una influencia crucial en la obra de José Guadalupe Posada, ilustrador y grabador, quien es fue uno de los fundadores más importantes de la estética de la ilustración en México.

Posada y Manilla fueron dos grandes figuras del arte popular mexicano del siglo XIX. Ambos trabajaron para Antonio Vanegas Arroyo –impresor y editor de gacetas, historietas y corridos, cuyas publicaciones fueron muy populares en esta época–, quien dio a conocer el trabajo de ambos artistas que ilustraron cancioneros, materiales dirigidos a un público de escasos recursos, así como cuadernillos dirigidos a niños. Incluso en algunas obras ilustradas infantiles aparece en la portada una obra de Manilla y en el interior ilustraciones de Posada, como es el caso de *Blanca Nieves y los siete enanos*. Señala el investigador y caricaturista Mercurio López Casillas en su libro *Posada y Manilla. Artistas del cuento mexicano*, que ambos artistas elaboraron más de 100 ilustraciones para estos cuadernos de cuentos. Algunas de las obras para niños que ilustró Posada fueron *La Cenicienta o El escarpín de cristal*, *El lego sabio* y *La hada benéfica,* así como las imágenes realizadas para la Biblioteca del Niño Mexicano.

Sin embargo, no fue hasta el siglo XX que podría afirmarse que la ilustración llegó paulatinamente a ocupar un lugar fundamental en el imaginario visual contemporáneo mexicano. Si bien en un inicio dominó el género editorial, el diseño y por lo tanto la ilustración, estos se convirtieron en un reflejo de los acontecimientos nacionales por lo que

> […] el discurso propagandístico, publicitario y educativo encontraron en ese espacio el mejor vehículo de expresión […] lo mismo sucedió con géneros

> como la narrativa gráfica. Maestros, dibujantes, ilustradores y caricaturistas iniciaron su labor en el siglo anterior, mantuvieron la continuidad, su trabajo tuvo un sentido crítico y expresó los sentimientos populares de la época (Vilchis, 2010: 81).

Las nuevas tecnologías como la litografía, la rotativa, el *offset* y la fotomagnética permitieron el avance de los medios impresos pero sobre todo el desarrollo de nuevas formas de crear imágenes. Por un lado el contexto histórico demandaba una ruptura con el pasado, pero la comunicación visual exigía evocar un sentimiento de familiaridad, comodidad y desarrollo que fue influido por el contacto con vanguardias artísticas europeas que provocaron la experimentación formal y conceptual, de modo que el diseño mismo del libro comenzó a transformarse. Los diseños simples de la página se convirtieron en un espacio para la experimentación pictórica.

De 1980 a 1982, la Dirección de Publicaciones de la Secretaria de Educación Pública, encabezada por Javier Barros, "[…] desarrolló un programa de edición y publicación de historietas y fotonovelas que intentaba proporcionar una alternativa visual paralela a la lectura" (Vilchis, 2010: 380). Iniciativas como esta permitieron la difusión y el desarrollo de la ilustración como parte integral del libro, tanto así que en 1984 se editó la colección "Colibrí: primeros cuentos" en la que participaron ilustradores como Myriam Caballero Mabarak y Javier Padilla. Hacia los años noventa y la primera década del siglo XXI las tiras cómicas, historietas, caricaturas, libros ilustrados y libro álbumes creados por artistas mexicanos cobran una gran popularidad, sin embargo, a pesar de que México es uno de los mayores productores y consumidores de este tipo de materiales en el mundo, de que los ilustradores han demostrado nacional e internacionalmente la calidad de sus trabajos y muestran gran calidad en la narrativa textual y gráfica, los ilustradores mexicanos aún no han logrado sustraerse de las influencias externas, en concreto de los mangas japoneses y los cómics estadounidenses.

Recordemos, como ya se ha señalado, que en México se organiza y promueve el Concurso de Álbum Ilustrado "A la orilla del viento".

La calidad de las selecciones le ha otorgado un gran reconocimiento entre escritores e ilustradores y permite la participación de los ganadores en la prestigiada colección "Los especiales A la orilla del viento", en la que encontramos artistas como Anthony Browne y Satoshi Kitamura.

Así mismo, la Feria del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ) convoca anualmente a ilustradores, artistas, escritores y editoriales a participar en el **Premio Internacional del Libro Ilustrado Infantil y Juvenil FILIJ.**

La Dirección General de Publicaciones de CONACULTA elabora cada año el *Catálogo de Ilustradores de Publicaciones Infantiles y Juveniles*, que presenta una amplia variedad de trabajos de ilustración, así como información sobre los ilustradores seleccionados. Este catálogo ha funcionado desde algunos años como un referente para conocer los trabajos más trascendentales de la ilustración infantil en México. Entre ellos se encuentran artistas como Felipe López de la Peña, ganador de la mención honorífica de las 17 y 18 emisiones de la convocatoria de dicho catálogo, quien es autor de *Los nombres del Viento* (Editorial Serpentina) y *Al sur* (Nostra Ediciones) e ilustrador de *Cómo curar un corazón roto* (Editorial Planeta); David Daniel Álvarez H. y Julia Díaz Garrido, quienes ganaron el primer lugar en el V Premio Internacional Compostela de Álbum Ilustrado 2013 por la obra *Parvada*; David Daniel Álvarez Hernández, ganador del primer premio en el concurso *Las mejores ilustraciones latinoamericanas*, en el marco del VI Encuentro Latinoamericano de Diseño, otorgado por la Universidad de Palermo y Pequeño Editor en el 2011, con la obra *Ave de ciencia*; Valeria Gallo López de Lara, quien ganó el primer lugar en el Concurso Internacional de Imagen Televisiva BDA y PROMAX y es autora de libros como *Nunca es demasiado circo.*

Un concurso muy reciente, nacido en el 2010, es el **Catálogo Iberoamericano de Ilustración**, creado con el fin de difundir a los artistas iberoamericanos, sus estilos y trabajos. En esta convocatoria se alían los esfuerzos de la **Fundación SM, El Ilustradero y la FIL Guadalajara.** El jurado selecciona cuarenta y cinco trabajos, escoge

un primer lugar más menciones. En 2012 la ilustradora mexicana Adriana Quezada Rivas fue la ganadora de entre 477 participantes de quince países. En el tercer catálogo se plasmaron obras de ilustradores de Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, España, México, Portugal y Venezuela[66]. Al revisar los catálogos existentes podemos hacernos una idea de las tendencias actuales en la ilustración infantojuvenil de Iberoamérica, así como de los ilustradores más importantes.

En este contexto, es importante destacar la obra de artistas como Bernardo Fernández (BEF) y Juan Gedovius, creadores de una experimentación visual distinta, particular y propositiva.

Escritor y diseñador gráfico, BEF es reconocido como uno de los autores de ficción más importantes de la narrativa mexicana actual. Ha obtenido valiosos reconocimientos como el Premio Nacional de Periodismo; una mención honorífica en el Concurso de Cuento de la Feria Internacional del Libro de Jalisco en 1997 por *Error de programación*; una primera mención del Concurso Vid de Novela de Ciencia-ficción en 2001, por *Gel azul*; el Premio Nacional de Novela Otra Vuelta de Tuerca y el Premio Memorial Silverio Cañada a mejor primera novela policiaca de la Semana Negra de Gijón en 2006, por *Tiempo de Alacranes*; el Premio Ignotus de la Asociación Española de Fantasía, Ciencia Ficción y Terror en 2007, por *Gel azul*; finalista del Premio U.P.C. en 2004 por *El estruendo del silencio*; y primer premio de Novela Grijalbo en 2011, por *Hielo Negro*.

Como ilustrador, BEF ha creado un estilo reconocible y particular. Entre sus obras se destacan en novela gráfica *Pulpo cómics* (Pellejo/Molleja, 2004), *Monorama* (Resistencia, 2007), *Perros Muertos* (Caligrama, 2008), *Monorama 2* (Resistencia, 2009), *Espiral un cómic recursivo* (Alfaguara, 2010), primera novela gráfica del autor; *¡Cielos mi marido!* (Resistencia, 2011), libro de humor sin diálogos y *La calavera de cristal* (Sexto Piso, 2011), escrita por Juan Villoro, dirigida a un público infantil, que rescata el imaginario de las leyendas prehispánicas entintadas en una atmósfera de misterio y aventura.

66. Los catálogos se pueden consultar en http://iberoamericailustra.com/

La calavera de cristal es una obra cuya estructura es similar al cómic pues posee una narrativa lineal construida a partir de viñetas. La página muestra una serie de acciones presentadas en pequeños cuadros narrativos y la trama de desarrolla de manera ágil y ligera para el lector. Influido por caricaturistas como Gabriel Vargas, creador de *La familia Burrón*, una de las historietas más populares de la cultura visual mexicana, BEF crea personajes y sucesos identificables en el contexto histórico contemporáneo.

A partir de la premisa de que la novela gráfica funciona como una estrategia paródica, desde la perspectiva que plantea Linda Hutcheon en su obra *Narcissistic Narrative* y en *A Poetics of postmodernism: history*, *theory*, *fiction*, para presentar la obra y subvertir las formas de creación literaria, *La calavera de cristal* funciona como un objeto estético y cultural que trasciende la superficie de lo temático y argumental, pues está ligado al juego entre la imagen visual y la palabra así como a la dislocación de una forma de lectura paradigmática.

Partiendo de la noción de que en el ejercicio literario se efectúa una interacción entre el lector y el texto, BEF le propone al lector llevar a cabo una estrategia de lectura que surja a partir del deslizamiento en el que el lector pasa de lo verbal a lo visual y, a medida que lo hace, la lectura se convierte en un acto que subvierte las nociones de representatibilidad de un discurso limitado únicamente a la palabra escrita. De este modo, se crea un diálogo entre dos códigos simultáneos (imagen visual y texto) los cuales, generan la producción del sentido.

Juan Gedovious, escritor e ilustrador, ganador de diversos premios, como el Premio Caniem al Arte Editorial y Premio Caracol de la Fundación Pape, entre otros, ha desarrollado un lenguaje de imágenes que le ha permitido presentar situaciones narrativas a través del desarrollo y la construcción visual de sus personajes. Entre sus obras se encuentran *Trucas* (1997). *Insomniópteros* (en colaboración con Antonio Granados, 1999), *El Tintodonte* (Alfaguara Infantil 2000), *Morado al cubo* (Alfaguara Infantil, 2000), *Desde la enredadera* (Alfaguara Infantil, 2002), *Animalisos* (Alfaguara Infantil,

2003), *Shhh* (Ediciones SM, Giraluna, 2004), *Ríbit* (Ediciones SM, Giraluna, 2005) y *El más gigante*, (Ediciones SM, Giraluna, 2007). Juan Gedovius ha desarrollado un imaginario visual arraigado en la creación de personajes y entornos visuales fantásticos donde la ironía, el sinsentido y el humor se han convertido en algunas de las líneas de su trabajo.

El trabajo de Gedovius en obras como *Morado al cubo* implican al lector y le invitan a comprender la obra, le obligan a explorar las imágenes y traspasar sus formas y, al observarlas, aprehenderlas llevando a cabo un acto de interpretación profunda que explica y justifica las sucesos narrados a partir de las imágenes. Gedovius se ocupa de cuidar el comportamiento de sus personajes creando, a pesar del aparente sinsentido de la diégesis narrativa, una coherencia asociativa cuyo valor estético radica en la transformación consciente de la forma. La obra de Gedovius es creativa en tanto agrega al imaginario del lector seres que no existían pero que se caracterizan como una forma específica de arte que crea una comunicación visual. De allí que la obra de este artista integre la realidad capturada sensorialmente, involucrando tanto el objeto central como el contexto, fija lo percibido en la página, es decir en el soporte material, y crea las reglas de percepción que le dan al lector la pauta para llevar a cabo la unión entre el sentido y la forma de expresión.

El desarrollo de la estética visual que propone Gedovius ha permitido la construcción conceptual de la ilustración, ya no como un acompañante del texto escrito sino que las imágenes son las que configuran la acción narrativa. Las imágenes evocan, representan y crean relaciones entre el significado y el significante comprendidas en un signo visual. Aunque el carácter poético que estas poseen nos permiten comprender las acepciones y significados que integran el texto visual en el marco discursivo literario. Por su carácter polisémico, las imágenes representan más de un significado y expresan más de un sentido y presentan más de un significado. Es así como Gedovius crea un texto visual, es decir:

> una unidad de comunicación que no se ocupa del signo aislado sino que lo concibe como un todo estructurado y coherente, compuesto por signos; incluye las intenciones comunicativas de un diseño cuyos elementos, ya articulados y fijos, son indiscernibles […] por lo anterior, el texto visual se relaciona con la noción de discurso, comprendido como una unidad máxima desde la cual es posible entender el texto en ámbitos de análisis, los cuales están ligados estrechamente a las condiciones de intencionalidad (Vilchis, 2010: 20).

Dicha intencionalidad demanda un modo de proceder del artista, quien construye un código visual, consciente de su lector, y materializa la acción narrativa en un texto visual que se convierte en un género discursivo. La obra de Gedovius crea la relación entre imagen visual y diégesis estableciendo un juego y una estrategia paródica en la que el uso de los recursos visuales construye un discurso ficcional en el que conviven lo imaginario y lo simbólico, lo cual incide en la experiencia lectora.

Bibliografía

Catálogo de escritores mexicanos. Literatura infantil y juvenil (2004), México: Conaculta, Instituto Nacional de Bellas Artes, Fundación para las Letras Mexicanas.

Corona, Pascuala (2003), "Cuentos mexicanos para niños", en *Baulito de cuentos contados por Pascuala Corona*, México: Conaculta, Norma Ediciones, col. Torre de papel.

Dehesa, Juana Inés (2003), "Prólogo" en *Baulito de cuentos contados por Pascuala Corona*, México: Conaculta, Norma Ediciones, col. Torre de papel.

Donnet, Beatriz y Guillermo **Murray Prisant** (1999), *Palabra de juguete 2. Una historia de la litertaura infantil y juvenil en México*, México: Lectorum.

Guerrero Guadarrama, Laura (2012), *Posmodernidad en la literatura infantil y juvenil*, México: Universidad Iberoamericana.

López Casillas, Mercurio (2003), *José Guadalupe Posada. Ilustrador de cuentos populares*, México: Conaculta.

Nyenhuis H., Gerald (2009), *Hermenéutica y literatura*, comp. Gloria Vergara, México: Jus.

Rey, Mario (2000), *Historia y muestra de la literatura infantil mexicana*, México: Editorial SM, Conaculta.

Salcedo, Hugo (2002), *El teatro para niños en México*, México: Editorial Porrúa, Universidad Autónoma de Baja California.

Trejo, Blanca Lydia (1950), *La literatura infantil en México (desde los aztecas hasta nuestros días)*, México: Gráfica moderna.

Vilchis Esquivel, Luz del Carmen (2010), *Historia del diseño gráfico en México 1910-2010*, México: Conaculta.

Páginas consultadas

http://www.literatura.bellasartes.gob.mx/acervos/index.php/catalogo-biobibliografico/indice-geografico/mexico/chiapas/1514-vela-arqueles

http://www.literatura.bellasartes.gob.mx/acervos/index.php/catalogo-biobibliografico/fechas-extremas/

http://odiseacd3.galeon.com/

http://iberoamericailustra.com/

7. EQUIPO REDACTOR E COORDINADOR

O equipo redactor das achegas que contén este volume reúne integrantes da Rede temática «Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano» e outros investigadores convidados que colaboran coa Rede e participan tamén neste volume cos seus estudos sobre a temática obxecto de análise.

Todos eles e mais as encargadas da coordinación do volume esperamos ter afondado nos obxectivos e liñas de investigación marcados pola Rede dende a súa creación.

As coordinadoras desexamos reiterar unha vez máis, o noso desexo de contar con calquera suxestión que o lector ou lectora queira achegarnos, dada a intención de continuidade destas monografías.

ÍNDICE

Páx

1. Introdución 7

2. Os premios literarios. Anxo Tarrío Varela..... 15

3. Prêmios Hans Christian Andersen e Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA). Vera Teixeira de Aguiar, Maria Zaira Turchi, Alice Áurea Penteado Martha. 37

4. Los premios Lazarillo y Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. María Victoria Sotomayor Sáez, Jesús Díaz Armas. 59

5. Os premios literarios e de ilustración no ámbito ibérico. 91

5.1. La renovación de los premios en el siglo XXI. Ámbito castellano. Ramón F. Llorens García, Nieves Martín Rogero. 93

5.2. Els premis en la literatura infantil i juvenil catalana: una panoràmica. Joana Maria Cladera Socias. 115

5.3. 20 anys del Premi Josep M. Folch i Torres: la creació d'un cànon en la Literatura Juvenil catalana. Gemma Lluch, Caterina Valriu. 133

5.4. Os premios literarios e de ilustración
na Literatura Infantil e Xuvenil galega. Blanca-Ana Roig
Rechou, Isabel Soto. 153
5.5. Prémios e literatura para a infância em Portugal:
Contributos para a sua legitimação?
José António Gomes, Ana Margarida Ramos,
Sara Reis da Silva. 179
5.6. Literatura-sariak euskal haur eta gazte literaturan /
Os premios literarios na literatura infantil e xuvenil vasca.
Mikel Ayerbe Sudupe, Xabier Etxaniz Erle,
Jose Manuel López Gaseni. 195

6. Os premios literarios e de ilustración no ámbito
iberoamericano. 243

6.1. Los premios literarios y de ilustración
para la Literatura Infantil y Juvenil en Argentina.
Graciela d´Lucca Bialet. 245
6.2. Atestado de maioridade: Prêmios
para a Literatura Infantil y Juvenil brasileira.
João Luís Ceccantini, Thiago Alves Valente. 259
6.3. Concursos de Literatura Infantil y Juvenil en México,
signos de evolución y calidad. Laura Guerrero
Guadarrama, Carolina González Alvarado 277

7. Equipo redactor e coordinador 299